# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 4 个章节

1. 如何练习菲奥里洛练习曲：基于(how To Study Fiorillo A Detailed,) 000001

2. 如何练习菲奥里洛练习曲：基于(how To Study Fiorillo A Detailed,) 000002

3. 如何练习菲奥里洛练习曲：基于(how To Study Fiorillo A Detailed,) 000003

4. 如何练习菲奥里洛练习曲：基于(how To Study Fiorillo A Detailed,) 000004

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 如何练习菲奥里洛练习曲：基于(How to Study Fiorillo A detailed,)


[haʊ] [tuː; tə]
**HOW** **TO**
如何 到

如何

['stʌdi] [fiːɔ'rɪloʊ]
**STUDY** **FIORILLO**
学习 菲奥里洛

研究菲奥里洛

[ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] , [dɪ'skrɪptɪv] [ə'næləsɪs] [ʌv; əv]
**A** **DETAILED** **,** **DESCRIPTIVE** **ANALYSIS** **OF**
一个 详细的 , 描述性的 分析 的

对……进行详细的描述性分析

[haʊ] [tuː; tə] ['præktɪs] [ðiːz] ['stʌdiz] , [beɪst]
**HOW** **TO** **PRACTICE** **THESE** **STUDIES** **,** **BASED**
如何 到 实践 这些 研究 , 基于

如何练习这些研究，基于

[ə'pɑːn] [ðə; ði] [best] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪv] ,
**UPON** **THE** **BEST** **TEACHINGS** **OF** **REPRESENTATIVE** **,**
之上 这 最好的 教义 的 代表 ,

根据代表们的最佳教导，

['mɑːdərn] [ˌvaɪə'lɪn] ['pleɪɪŋ]
**MODERN** **VIOLIN** **PLAYING**
现代的 小提琴 玩耍

现代小提琴演奏

[baɪ]
**BY**
经过

经过

['ɪdɪθ] [el] . ['wɪn]
**EDITH** **L** **.** **WINN**
伊迪丝 L . 赢家

伊迪丝·L·温恩

[nuː] [jɔːk]
**NEW** **YORK**
新的 约克

纽约

[kɑːrl] FISCHER1913
**CARL** **FISCHER1913**
卡尔 FISCHER1913

卡尔·费舍尔 1913

['kɑːpiraɪt] , - ,
**Copyright** **,** **1910** **,**
版权 , - ,

版权所有，1910年

[baɪ]
**BY**
经过

经过

[kɑːrl] ['fɪʃər]
**CARL** **FISCHER**
卡尔 费舍尔

卡尔·费舍尔

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['kɑːpiraɪt] [sɪ'kjʊrd]
**International** **Copyright** **Secured**
国际的 版权 安全

国际版权保护

[rɪ'spektfəli] ['dedɪkeɪtɪd]
**Respectfully** **Dedicated**
尊敬 投入的

恭敬敬意

[tuː; tə]
**TO**
到

到

['dʌbljuː] . ['deɪvɔːl]['sændərz]
**W** **.** **Davol** **Sanders**
W . 达沃尔 桑德斯

W·达沃尔·桑德斯

[ [ˌpiː 'dʒiː][viː] ]
**[** **Pg** **v** **]**
[ 页 v ]

[第 v 页]

[fiːɔ'rɪloʊ] .
**FIORILLO** **.**
菲奥里洛 .

菲奥里洛。

[ˌfɛdə'riːgoʊ] [fiːɔ'rɪloʊ] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - , [æt; ət] ['brʌnzwɪk] , [wer] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [ə; eɪ]
**FEDERIGO** **FIORILLO** **was** **born** **in** **1753** **,** **at** **Brunswick** **,** **where** **his** **father** **,** **a**
费德里戈 菲奥里洛 曾是 出生 在 - , 在 布伦瑞克 , 在哪里 他的 父亲 , 一个
[ˌniə'pɑːlətən] ,
**Neapolitan** **,**
那不勒斯 ,

费德里戈·菲奥里洛于1753年出生于布伦瑞克，他的父亲是那不勒斯人。

[lɪvd] [æz; əz] [kən'dʌktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːprə] .
**lived** **as** **conductor** **of** **the** **opera** **.**
居住地 作为 导体 的 这 歌剧 .

他以歌剧指挥的身份生活。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [æt; ət][fɜːrst][fiːɔ'rɪloʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pleɪər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmændə'lɪn,'mændəlɪn] ,
**It** **seems** **that** **at** **first** **Fiorillo** **was** **a** **player** **of** **the** **mandolin** **,**
它 似乎 那 在 第一的 菲奥里洛 曾是 一个 玩家 的 这 曼陀林 ,

菲奥里洛最初似乎是曼陀林演奏者。

[ænd; ənd]['leɪtər][ɑːn] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] .
**and** **later** **on** **became** **interested** **in** **the** **violin** **.**
和 之后 在 成为 感兴趣的 在 这 小提琴 .

后来他对小提琴产生了兴趣。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə]['poʊlənd][ɪn] - , [ænd; ənd][ɪn] - [wʌz; wəz] [kən'dʌktər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd][æt; ət]

| He | went | to | Poland | in | 1780 | , | and | in | 1783 | was | conductor | of | the | band | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 到 | 波兰 | 在 | - | , | 和 | 在 | - | 曾是 | 导体 | 的 | 这 | 乐队 | 在 |

['riːgə] ,

| Riga | , |
|---|---|
| 里加 | , |

他于1780年去了波兰，1783年担任里加乐队的指挥。

[wɪtʃ] [pə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi] [fɪld] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .

| which | position | he | filled | for | two | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 位置 | 他 | 已填 | 为了 | 二 | 年 | . |

他担任该职位两年。

[ɪn] - [hiː; hi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sək'ses] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːnsərts] [ˌspɪrɪtʃʊ'el] [ɪn]['pærɪs] ,

| In | 1785 | he | played | with | great | success | at | the | Concerts | Spirituels | in | Paris | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 他 | 玩 | 和 | 伟大的 | 成功 | 在 | 这 | 音乐会 | 灵药 | 在 | 巴黎 | , |

1785年，他在巴黎的灵歌音乐会上演奏，并取得了巨大的成功。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['pʌblɪʃt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ ,kɔmpə'ziʃənz ] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [moʊst]

| and | also | published | some | of | his | compositions | , | which | were | received | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 已发布 | 一些 | 的 | 他的 | 作品 | , | 哪个 | 是 | 已收到 | 最多 |

[ 'feivərəbli ] .

| favorably | . |
|---|---|
| 有利 | . |

他还出版了自己的一些作品，这些作品受到了非常热烈的欢迎。

[θriː] ['jɪrz] ['leɪtər][hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['lʌndən] ,

| Three | years | later | he | went | to | London | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 年 | 之后 | 他 | 去 | 到 | 伦敦 | , |

三年后他去了伦敦。

[wer] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][met][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪnɪst] ,

| where | he | seems | to | have | met | with | little | success | as | a | violinist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 似乎 | 到 | 有 | 遇见 | 和 | 小的 | 成功 | 作为 | 一个 | 小提琴手 | , |

他似乎在那里作为小提琴手并没有取得太大成功。

[sɪns] [hiː; hi]['oʊnli] [pleɪd] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][pɑːrt][ɪn] ['sæləmənz] [kwɔːr'tet] - ['pɑːrti] .

| since | he | only | played | the | violin | part | in | Salomon's | quartet | - | party | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 他 | 仅有的 | 玩 | 这 | 小提琴 | 部分 | 在 | 所罗门 | 四重奏 | - | 派对 | . |

因为他只在所罗门的四重奏派对中演奏小提琴部分。

[hɪz; ɪz][læst]['pʌblɪk] [ə'pɪrəns] [ɪn] ['lʌndən] [wʌz; wəz][ɪn] - , [wen] [hiː; hi] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ]

| His | last | public | appearance | in | London | was | in | 1794 | , | when | he | performed | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 最后的 | 民众 | 外貌 | 在 | 伦敦 | 曾是 | 在 | - | , | 什么时候 | 他 | 执行 | 一个 |

[kən'tʃertoʊ][ɑːn][ðə; ði][vi'oʊlə] .

| concerto | on | the | viola | . |
|---|---|---|---|---|
| 协奏曲 | 在 | 这 | 中提琴 | . |

他最后一次在伦敦公开露面是在 1794 年，当时他演奏了一首中提琴协奏曲。

[ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [noʊn] [ə'baʊt][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

| There | is | very | little | known | about | the | rest | of | his | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 非常 | 小的 | 已知 | 关于 | 这 | 休息 | 的 | 他的 | 生活 | , |

关于他余生的经历，我们知之甚少。

[ɪk'sept] [ðæt] [frʌm; frəm] ['lʌndən] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]['æmstərdæm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn]['pærɪs][ɪn]

| except | that | from | London | he | went | to | Amsterdam | , | and | was | in | Paris | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 那 | 从 | 伦敦 | 他 | 去 | 到 | 阿姆斯特丹 | , | 和 | 曾是 | 在 | 巴黎 | 在 |

- .

| 1823 | . |
|---|---|
| - | . |

只不过，他从伦敦去了阿姆斯特丹，并在 1823 年去了巴黎。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['nuːmərəs] [ ˌkɔmpə'ziʃənz ] [ɑːr; ər]['duːoʊz][fɔːr; fər][vaɪə'lɪnz] , [fɔːr; fər][pi'ænoʊ][ænd; ənd]
**Among** **his** **numerous** **compositions** **are** **duos** **for** **violins** **,** **for** **piano** **and**
之中 他的 很多的 作品 是 二人组 为了 小提琴 , 为了 钢琴 和
[ˌvaɪə'lɪn] , [ænd; ənd][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd][ˌvaɪələn'tʃeloʊ] ;
**violin** **,** **and** **violin** **and** **violoncello** **;**
小提琴 , 和 小提琴 和 大提琴 ;

在他的众多作品中，有小提琴二重奏、钢琴与小提琴二重奏以及小提琴与大提琴二重奏；

['triːəʊz][fɔːr; fər] [fluːt] , [ˌvaɪə'lɪn] , [ænd; ənd]['tenər] , [fɔːr; fər] [tuː] [vaɪə'lɪnz][ænd; ənd] [beɪs] ; [kwɔː'tets]
**trios** **for** **flute** **,** **violin** **,** **and** **tenor** **,** **for** **two** **violins** **and** **bass** **;** **quartets**
三人组 为了 长笛 , 小提琴 , 和 男高音 , 为了 二 小提琴 和 低音 ; 四重奏
[ænd; ənd] [kwɪn'tets] [fɔːr; fər] [strɪŋd] ['ɪnstrʊmənts] ;
**and** **quintets** **for** **stringed** **instruments** **;**
和 五重奏 为了 弦 仪器 ;

长笛、小提琴和男高音三重奏，两把小提琴和低音提琴三重奏；弦乐器四重奏和五重奏；

[kən'tʃɛrtoʊz][fɔːr; fər][ðə; ðiː][ˌvaɪə'lɪn] ; [ˌkɔnθer'tantes] [fɔːr; fər] [tuː] [vaɪə'lɪnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**concertos** **for** **the** **violin** **;** **concertantes** **for** **two** **violins** **,** **etc** **.**
协奏曲 为了 这 小提琴 ; 协奏曲 为了 二 小提琴 , ETC .

小提琴协奏曲；双小提琴协奏曲等等。

[ðiːz] , [ðoʊ] ['sʌmwʌt] [draɪ][ænd; ənd][oʊld] - ['fæʃnd] , [wɜːr; wər][ 'feivərəbli ] [rɪ'siːvd] ,
**These** **,** **though** **somewhat** **dry** **and** **old** **-** **fashioned** **,** **were** **favorably** **received** **,**
这些 , 尽管 有些 干燥 和 老的 - 造型 , 是 有利 已收到 ,

这些内容虽然有些枯燥乏味、老套过时，但却受到了好评。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['ɜːrnɪst] [mju'zɪʃ(ə)n] .
**and** **show** **him** **to** **have** **been** **an** **earnest** **musician** **.**
和 展示 他 到 有 到过 一个 认真 音乐家 .

并证明他是一位认真的音乐家。

[ [ˌpiː 'dʒiː]['vaɪ, 'viː] ]
**[** **Pg** **vi** **]**
[ 页 六 ]

[第 vi 页]

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn][pər'tɪkjələr][wɜːrk] , [hɪz; ɪz] ['θɜːrti] - [sɪks] [kə'priːsiz] , [ɔːr] [eɪ'tudz] ,
**However** **,** **there** **is** **one** **particular** **work** **,** **his** **Thirty** **-** **six** **Caprices** **,** **or** **Études** **,**
然而 , 那里 是 一 特别的 工作 , 他的 三十 - 六 一掷千金 , 或者 研究 ,

然而，他的三十六首随想曲或练习曲却尤为特别。

[wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [ænd; ənd]['vælјuːd][baɪ] ['evri] [ˌvaɪə'lɪn] ['pleɪər] ,
**which** **is** **known** **and** **valued** **by** **every** **violin** **player** **,**
哪个 是 已知 和 有价值的 经过 每一个 小提琴 玩家 ,

这是每位小提琴演奏者都知道并珍视的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪl] ['prɑːbəbli] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['stændərd] .
**and** **which** **for** **a** **long** **time** **will** **probably** **remain** **a** **standard** **.**
和 哪个 为了 一个 长的 时间 将要 大概 保持 一个 标准 .

而且在很长一段时间内，这很可能仍将是一种标准。

[ðeɪ] [ræŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]['klæsɪk(ə)l] ['stʌdiz] [ʌv; əv] ['krɔɪtsər] [ænd; ənd] [roʊd] .
**They** **rank** **with** **the** **classical** **studies** **of** **Kreutzer** **and** **Rode** **.**
他们 秩 和 这 古典 研究 的 克罗伊策 和 罗德 .

它们与克罗伊策和罗德的经典研究齐名。

[ðɪs] [wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] ['edɪtɪd] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] , — [moʊst]['riːs(ə)ntli][baɪ][ɛ'miːl] ['krɔs]
**This** **work** **has** **been** **edited** **over** **and** **over** **again** **,** **—** **most** **recently** **by** **Emil** **Kross**
这 工作 有 到过 编辑 超过 和 超过 再次 , — 最多 最近 经过 埃米尔 克罗斯
.
**:**
.

这部作品经过多次编辑，最近一次是由埃米尔·克罗斯编辑的。

['spɑ:r] [roʊt] [ə; eɪ]['sekənd][ˌvaɪə'lɪn][pɑ:rt] ,
**Spohr** **wrote** **a** **second** **violin** **part** **,**
施波尔 写道 一个 第二 小提琴 部分 ,

施波尔创作了第二小提琴声部，

[bʌt; bət][hi:; hi] ['ɔ:ltərd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜ:rk][ɪz]['hɑ:rdli]
**but** **he** **altered** **the** **original** **text** **to** **such** **an** **extent** **that** **his** **work** **is** **hardly**
但 他 已修改 这 原来的 文本 到 这样的 一个 程度 那 他的 工作 是 几乎
[ə'θɔ:rəteɪtɪv] ,
**authoritative** **,**
权威性 ,

但他对原文进行了如此大的改动，以至于他的作品几乎不具备权威性。

[ðoʊ] [dɪ'saɪdɪdli] [ˌvaɪəlɪ'nɪstɪk][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .
**though** **decidedly** **violinistic** **and** **interesting** **.**
尽管 绝对地 小提琴手 和 有趣的 .

虽然很有小提琴风格，也很有趣。

[ [ˌpi: 'dʒi:][wʌn] ]
**[** **Pg** **1** **]**
[ 页 1 ]

[第1页]

[haʊ] [tu:; tə] ['stʌdi] [fi:ɔ'rɪloʊ] .
**How** **to** **Study** **Fiorillo** **.**
如何 到 学习 菲奥里洛 .

如何研究菲奥里洛。

[noʊ] . [wʌn] .
**No** **.** **1** **.**
不 . 1 .

第一名。

['meni] ['ti:tʃərz] [ʌv; əv][noʊt] [klɪŋ] [tu:; tə][oʊld] [trə'dɪʃnz] .
**Many** **teachers** **of** **note** **cling** **to** **old** **traditions** **.**
许多 教师 的 笔记 黏着 到 老的 传统 .

许多著名教师都坚持沿袭旧传统。

[ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [ɪk'stænt] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][fi:ɔ'rɪloʊ] , [baɪ][ 'fə:də,nænd ]['deɪvɪd][ænd; ənd] ['ʌðər] ,
**The** **earliest** **extant** **editions** **of** **Fiorillo** **,** **by** **Ferdinand** **David** **and** **others** **,**
这 最早 现存 版本 的 菲奥里洛 , 经过 费迪南德 大卫 和 其他的 ,

现存最早的菲奥里洛版本，由费迪南德·戴维等人翻译。

[hæv; həv][noʊ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ ma:rks ][fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɑ:rgoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['eɪ.tu:d] .
**have** **no** **expression** **marks** **for** **the** **Largo** **of** **the** **first** **étude** **.**
有 不 表达 标记 为了 这 拉戈 的 这 第一的 研究 .

第一首练习曲的广板乐章没有表情符号。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [pleɪd] [fɔ:rt] , [kaʊntɪŋ] [fɔ:r] ['veri] ['sloʊli] .
**This** **was** **originally** **played** **forte** **,** **counting** **four** **very** **slowly** **.**
这 曾是 起初 玩 长处 , 计数 四 非常 缓慢地 .

这首曲子最初是用强拍演奏的，数到四要非常慢。

[ðə; ði][toʊn][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fʊl] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] , [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [ˌæbsə'lu:tli] [noʊ][ˌveri'eɪʃ(ə)n] .
**The** **tone** **should** **be** **full** **and** **even** **,** **there** **being** **absolutely** **no** **variation** **.**
这 语气 应该 是 满的 和 甚至 , 那里 存在 绝对地 不 变化 .

音色应该饱满均匀，绝对不能有任何变化。

[ðɪs] [ɪz] ['eksələnt] ['præktɪs] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wiːk] [toʊn]
**This is excellent practice for those who are inclined to play with a weak tone**
这 是 出色的 实践 为了 那些 WHO 是 倾斜 到 玩 和 一个 虚弱的 语气
[nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .
**near the point of the bow .**
靠近 这 观点 的 这 弓 .

对于那些倾向于在弓尖附近发出较弱音调的演奏者来说，这是一种很好的练习。

[ə; eɪ] [brɔːd] [stroʊk] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [faɪn] [ɑːrm][ænd; ənd] ['eksələnt] [baʊ; boʊ][kən'troʊl] .
**A broad stroke requires a fine arm and excellent bow control .**
一个 广阔 中风 需要 一个 美好的 手臂 和 出色的 弓 控制 .

大幅度的弓法需要良好的手臂力量和出色的弓控能力。

[ðə; ði] ['elboʊ] [dʒɔɪnt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] [wel] [rɪ'lækst] .
**The elbow joint should be very well relaxed .**
这 弯头 联合的 应该 是 非常 出色地 轻松 .

肘关节应该完全放松。

[sʌtʃ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][æz; əz] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] , [fɪfθ] ,
**Such passages as occur in the fourth , fifth ,**
这样的 段落 作为 发生 在 这 第四 , 第五 ,

例如第四、第五章中出现的段落，

[ænd; ənd][sɪksθ] ['meʒərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][toʊn] - ['kʌlər][ænd; ənd] [teɪst] ,
**and sixth measures should be played with some tone - color and taste ,**
和 第六 措施 应该 是 玩 和 一些 语气 - 颜色 和 品尝 ,

第六小节应该演奏得更有音色和韵味，

[ðə; ði] [eɪtθ] [noʊt] ['biːɪŋ] [kʌt] [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][rest] .
**the eighth note being cut in anticipation of the rest .**
这 第八 笔记 存在 切 在 预期 的 这 休息 .

第八个音符被剪掉，是为了迎接接下来的演奏。

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] [brɔːd] , [friː] [ 'bəuiŋ ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] [toʊn] ,
**To cultivate a broad , free bowing and a full tone ,**
到 培育 一个 广阔 , 自由的 鞠躬 和 一个 满的 语气 ,

为了培养宽广自由的弓法和饱满的音色，

[wʌn][ʃʊd; ʃəd] ['præktɪs] [ðə; ði] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
**one should practice the martelé at the point of the bow ,**
一 应该 实践 这 马尔泰 在 这 观点 的 这 弓 ,

应该在弓尖练习击弦技巧，

[wer] [ə'tæks] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [wiːk] .
**where attacks are likely to be weak .**
在哪里 攻击 是 可能 到 是 虚弱的 .

攻击可能较弱的地方。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['friːkwənt] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['krɔɪtsər] ['eɪ.tuːd][wɪð; wɪθ] [fɔːr]
**Also the frequent practice of the second Kreutzer étude with four**
还 这 频繁 实践 的 这 第二 克罗伊策 研究 和 四

此外，还经常练习第二首克鲁采练习曲，共四首。

[ [ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː] ]
**[ Pg 2 ]**
[ 页 2 ]

[第2页]

[noʊts] [slɜːrd] [ɪz] ['eksələnt] , [ðə; ði] [ 'bəuiŋ ] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] , ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [hiːl] .

| **notes** | **slurred** | **is** | **excellent** | **,** | **the** | **bowing** | **being** | **at** | **the** | **point** | **,** | **middle** | **,** | **and** | **heel** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笔记 | 含糊不清 | 是 | 出色的 | , | 这 | 鞠躬 | 存在 | 在 | 这 | 观点 | , | 中间 | , | 和 | 脚跟 | . |

连奏非常出色，弓法分别在弓尖、弓身中部和弓跟处。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][stə'kɑːtoʊ] [skeɪlz] ,

| **Then** | **there** | **are** | **staccato** | **scales** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 那里 | 是 | 断奏 | 秤 | , |

然后还有断奏音阶，

[wɪtʃ] [eɪd][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ɪn][ si'kjuəiŋ ][ə; eɪ][faɪn] [toʊn][ænd; ənd] ['friːdəm] [ʌv; əv] [staɪl] [ɪn][ðə; ði]

| **which** | **aid** | **the** | **student** | **in** | **securing** | **a** | **fine** | **tone** | **and** | **freedom** | **of** | **style** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 援助 | 这 | 学生 | 在 | 确保 | 一个 | 美好的 | 语气 | 和 | 自由 | 的 | 风格 | 在 | 这 |

['ʌpər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] : [wʌn] .

| **upper** | **half** | **of** | **the** | **bow** | **:** | **1** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上 | 一半 | 的 | 这 | 弓 | : | 1 | . |

这有助于学生在弓法上半部分获得优美的音色和自由的风格：1.

[wʌn] [daʊn] - [stroʊk] [ænd; ənd][sɪks][noʊts][stə'kɑːtoʊ][ɑːn][ðə; ði][ʌp] - [stroʊk] ; [ˌtuː'tuː] .

| **One** | **down** | **-** | **stroke** | **and** | **six** | **notes** | **staccato** | **on** | **the** | **up** | **-** | **stroke** | **;** | **2** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 向下 | - | 中风 | 和 | 六 | 笔记 | 断奏 | 在 | 这 | 向上 | - | 中风 | ; | 2 | . |

1. 下击一次，上击时断奏六个音符；2.

[tuː] [daʊn] , [æt; ət] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [tuː] [ʌp][stə'kɑːtoʊ] ; [θriː] .

| **Two** | **down** | **,** | **at** | **point** | **,** | **and** | **two** | **up** | **staccato** | **;** | **3** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 向下 | , | 在 | 观点 | , | 和 | 二 | 向上 | 断奏 | ; | 3 | . |

两下，点到点，两上，断奏；3.

[ðə; ði] [seɪm] ['eksərsaɪz] , ['juːzɪŋ][ 'triplәts ] .

| **The** | **same** | **exercise** | **,** | **using** | **triplets** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 锻炼 | , | 使用 | 三胞胎 | . |

同样的练习，使用三元组。

[bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ [dʒiː] ” [skeɪl] [ɪn] [θriː] ['ɒktɪvz] .

| **Begin** | **with** | **the** | **“** | **G** | **”** | **scale** | **in** | **three** | **octaves** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 和 | 这 | “ | G | ” | 规模 | 在 | 三 | 八度音阶 | . |

首先练习三个八度的“G”音阶。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ɪz][ðə; ði] [brɔːd] [kən'tɪnjuəs] [toʊn] .

| **The** | **next** | **thing** | **to** | **govern** | **is** | **the** | **broad** | **continuous** | **tone** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 事物 | 到 | 治理 | 是 | 这 | 广阔 | 连续的 | 语气 | . |

接下来要规范的是宽连续声。

[ðɪs] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['ɑːrdʒuəs] ['præktɪs] [ʌv; əv] [sloʊ] [skeɪlz] .

| **This** | **can** | **only** | **be** | **done** | **by** | **long** | **and** | **arduous** | **practice** | **of** | **slow** | **scales** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 能 | 仅有的 | 是 | 完毕 | 经过 | 长的 | 和 | 艰巨 | 实践 | 的 | 慢的 | 秤 | . |

这只能通过长时间艰苦地练习慢速音阶才能实现。

[ə; eɪ][bɜːr'lɪn] ['tiːtʃər] [pleɪz] [wʌn] [noʊt] [fɔːr; fər] [tuː] ['mɪnɪts] [wɪð; wɪθ][noʊ][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn] [fɔːrs] [ɔːr]

| **A** | **Berlin** | **teacher** | **plays** | **one** | **note** | **for** | **two** | **minutes** | **with** | **no** | **variation** | **in** | **force** | **or** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 柏林 | 老师 | 演出 | 一 | 笔记 | 为了 | 二 | 分钟 | 和 | 不 | 变化 | 在 | 力量 | 或者 |

[ɪn'tensəti] .

| **intensity** | **.** |
|---|---|
| 强度 | . |

一位柏林教师连续两分钟演奏同一个音符，力度和强度没有任何变化。

[ðə; ði] [ə'legroʊ] .

| **THE** | **ALLEGRO** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 快板 | . |

快板。

[ðə; ði] ['hɜ:mən] [ɪ'dɪʃn] [rɪ'kwaɪrz] [ðæt] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['eɪ.tu:d][bi:; bi] [pleɪd] [stə'kɑ:toʊ] .

| The | Hermann | edition | requires | that | this | part | of | the | first | étude | be | played | staccato | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 赫尔曼 | 版 | 需要 | 那 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 第一的 | 研究 | 是 | 玩 | 断奏 | . |

赫尔曼版本要求第一首练习曲的这一部分用断奏演奏。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ðɪs] [ʌp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['eksərsaɪz] .

| It | is | impossible | to | keep | this | up | during | the | whole | exercise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不可能的 | 到 | 保持 | 这 | 向上 | 期间 | 这 | 所有的 | 锻炼 | . |

在整个练习过程中，不可能一直保持这种状态。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv][fi:ɔ'rɪloʊ][wʌz; wəz][ðæt][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [pleɪd] [lɪ'gɑ:toʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

| The | original | intention | of | Fiorillo | was | that | it | be | played | legato | , | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原来的 | 意图 | 的 | 菲奥里洛 | 曾是 | 那 | 它 | 是 | 玩 | 连奏 | , | 和 | 一个 |

[brɔ:d] , [fri:] [stroʊk] .

| broad | , | free | stroke | . |
|---|---|---|---|---|
| 广阔 | , | 自由的 | 中风 | . |

Fiorillo 的最初意图是演奏连奏，采用宽广、自由的击打方式。

[ðə; ði][ 'tripləts ][ɑ:r; ər] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [θɜ:rd] ,

| The | triplets | are | played | in | the | same | manner | in | the | upper | third | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三胞胎 | 是 | 玩 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | 在 | 这 | 上 | 第三 | , |

上半部分的三连音以相同的方式演奏。

[ɔ:r] [tɔ:rd] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

| or | toward | the | middle | of | the | bow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 朝向 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 弓 | . |

或者靠近弓的中部。

[ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [noʊts] [mʌst; məst][fɔ:l][wɪð; wɪθ] ['i:vənnəs] [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

| The | sixteenth | notes | must | fall | with | evenness | at | the | middle | of | the | bow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第十六 | 笔记 | 必须 | 落下 | 和 | 均匀度 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 弓 | . |

十六分音符必须均匀地落在弓的中间位置。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] [faɪn] ['stʌdi] [fɔ:r; fər][ si'kjuəɪŋ ][ə; eɪ]['fleksəb(ə)l] [rɪst] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]

| This | is | an | exceedingly | fine | study | for | securing | a | flexible | wrist | , | and | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 非常 | 美好的 | 学习 | 为了 | 确保 | 一个 | 灵活的 | 手腕 | , | 和 | 应该 |

[bi:; bi] ['præktɪst] ['veri] ['kerfəli] .

| be | practiced | very | carefully | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 练习 | 非常 | 小心 | . |

这是一项非常好的锻炼手腕灵活性的方法，应该非常认真地练习。

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[æt; ət][ðə; ði] ['hoʊkʃu:lə] , [ɪn][bɜ:r'lɪn] , [fju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃərz] [stres] [fi:ɔ'rɪloʊ] ,

| At | the | Hochschule | , | in | Berlin | , | few | of | the | teachers | stress | Fiorillo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 高等学院 | , | 在 | 柏林 | , | 很少 | 的 | 这 | 教师 | 压力 | 菲奥里洛 | , |

在柏林应用科学大学，很少有老师强调菲奥里洛。

[ [ˌpi: 'dʒi:][θri:] ]

| [ | Pg | 3 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 3 | ] |

[第3页]

[ pri'fə:iŋ ] [ðə; ði] ['krɔɪtsər] [eɪ'tudz] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði] [roʊd] [kə'pri:siz] .

| preferring | the | Kreutzer | Études | , | followed | by | the | Rode | Caprices | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偏好 | 这 | 克罗伊策 | 研究 | , | 随后 | 经过 | 这 | 罗德 | 一掷千金 | . |

最喜欢克鲁采练习曲，其次是罗德随想曲。

[fiːɔ'rɪloʊ][hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə]['ɔːfər] [ðæt] ['krɔɪtsər] [ [wʌn] ] [dʌz] [nɑːt] [stres] [æt; ət][ɔːl] ;

| **Fiorillo** | **has** | **much** | **to** | **offer** | **that** | **Kreutzer** | **[** | **1** | **]** | **does** | **not** | **stress** | **at** | **all** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲奥里洛 | 有 | 很多 | 到 | 提供 | 那 | 克罗伊策 | [ | 1 | ] | 做 | 不是 | 压力 | 在 | 全部 | ; |

Fiorillo 有很多值得称道的地方，但 Kreutzer[1] 完全没有强调这一点；

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [eɪ'tudz] [ɑːr; ər] ['veri] ['væljuəb(ə)l] .

| **therefore** | **the** | **études** | **are** | **very** | **valuable** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 研究 | 是 | 非常 | 有价值的 | . |

因此，这些研究成果非常有价值。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

| **No** | **.** | **2** | **.** |
|---|---|---|---|
| 不 | . | 2 | . |

2号。

[ ['lɪs(ə)n] ]

| **[** | **Listen** | **]** |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[ðɪs] ['eɪ.tuːd][ɪz] ['veri] ['friːkwəntli] [pleɪd] [ɪn][ə; eɪ][maɪld] ['mænər] ,

| **This** | **étude** | **is** | **very** | **frequently** | **played** | **in** | **a** | **mild** | **manner** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 研究 | 是 | 非常 | 频繁地 | 玩 | 在 | 一个 | 温和的 | 方式 | , |

这首练习曲通常以柔和的方式演奏。

[tuː] [sloʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][kəm'poʊzər] .

| **too** | **slow** | **for** | **the** | **original** | **intention** | **of** | **the** | **composer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | 慢的 | 为了 | 这 | 原来的 | 意图 | 的 | 这 | 作曲家 | . |

速度太慢，达不到作曲家的原意。

[æz; əz][ðə; ði][ə'legroʊ][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['eɪ.tuːd][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər]['tempoʊ][wɪð; wɪθ]

| **As** | **the** | **allegro** | **of** | **the** | **first** | **étude** | **is** | **not** | **possible** | **at** | **the** | **proper** | **tempo** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 快板 | 的 | 这 | 第一的 | 研究 | 是 | 不是 | 可能的 | 在 | 这 | 恰当的 | 速度 | 和 |

[ðə; ði][stə'kɑːtoʊ] [ 'bəuiŋ ] ,

| **the** | **staccato** | **bowing** | **,** |
|---|---|---|---|
| 这 | 断奏 | 鞠躬 | , |

由于第一首练习曲的快板部分无法用断奏弓法以正确的速度演奏，

[soʊ][ðə; ði]['sekənd]['eɪ.tuːd]['luːzɪz][ɪts] ['kærəktər] [ɪf] [nɑːt] [pleɪd] [ɪn][ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)l] [staɪl] .

| **so** | **the** | **second** | **étude** | **loses** | **its** | **character** | **if** | **not** | **played** | **in** | **a** | **martial** | **style** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 第二 | 研究 | 失败 | 它是 | 特点 | 如果 | 不是 | 玩 | 在 | 一个 | 武术 | 风格 | . |

因此，如果不以武术风格演奏，第二首练习曲就会失去其特色。

[ˌmɑːes'təuzəu, -səu] [miːnz] ['mɪlətəri][ɔːr][mə'dʒestɪk][ɪn] ['kærəktər] , [wɪð; wɪθ] [brɔːd] [ 'bəuiŋ ] [ænd; ənd]

| **Maestoso** | **means** | **military** | **or** | **majestic** | **in** | **character** | **,** | **with** | **broad** | **bowing** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 庄严的 | 方法 | 军队 | 或者 | 雄伟 | 在 | 特点 | , | 和 | 广阔 | 鞠躬 | 和 |

[strɔːŋ] ['æksənts] .

| **strong** | **accents** | **.** |
|---|---|---|
| 强的 | 口音 | . |

Maestoso 意为具有军事或雄伟的特征，伴有大幅度的鞠躬和强烈的重音。

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [noʊts] [swiːp] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

| **The** | **first** | **two** | **notes** | **sweep** | **the** | **whole** | **length** | **of** | **the** | **bow** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 二 | 笔记 | 扫 | 这 | 所有的 | 长度 | 的 | 这 | 弓 | . |

前两个音符扫过弓的整个长度。

[ðə; ði][θɜːrd] [noʊt][ɪz]['ɔːlsoʊ] [fʊl] [baʊ; boʊ] , [bʌt; bət] ['veri] [ʃɔːrt] .

| **The** | **third** | **note** | **is** | **also** | **full** | **bow** | **,** | **but** | **very** | **short** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第三 | 笔记 | 是 | 还 | 满的 | 弓 | , | 但 | 非常 | 短的 | . |

第三个音也是全弓，但非常短促。

[ə; eɪ] [kwɪk] [stroʊk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baʊ; boʊ] ['pæsɪŋ] ['ræpɪdli]['oʊvər][ðə; ði] [strɪŋ] , [ɪz][ðə; ði]['prɑːpər]
**A** **quick** **stroke** **,** **with** **the** **bow** **passing** **rapidly** **over** **the** **string** **,** **is** **the** **proper**
一个 快的 中风 , 和 这 弓 通过 快速 超过 这 细绳 , 是 这 恰当的
[wʌn] .
**one** **.**
一 .

弓身快速掠过琴弦才是正确的运弓方式。

[ðə; ði] [hoʊl] ['eksərsaɪz][ɪz] [pleɪd] [fɔːrt] .
**The** **whole** **exercise** **is** **played** **forte** **.**
这 所有的 锻炼 是 玩 长处 .

整个练习都以强音演奏。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['meʒər] , [ðə; ði] [ 'bəuiŋ ] [ɪz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][krɪsp][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
**In** **the** **second** **measure** **,** **the** **bowing** **is** **short** **and** **crisp** **at** **the** **point** **of** **the**
在 这 第二 措施 , 这 鞠躬 是 短的 和 脆 在 这 观点 的 这
[baʊ; boʊ] ,
**bow** **,**
弓 ,

第二小节中，弓法短促有力，弓尖触弦。

[ðə; ði][fɜːrst] [gruːp] ['nætʃ(ə)rəli] ['biːɪŋ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [baʊ; boʊ] .
**the** **first** **group** **naturally** **being** **played** **with** **the** **whole** **bow** **.**
这 第一的 团体 自然 存在 玩 和 这 所有的 弓 .

第一组自然是用整张弓演奏的。

[ðə; ði][θɜːrd] ['meʒər] [ɪz][lɪ'gɑːtoʊ] , [brɔːd] [ænd; ənd] [friː] .
**The** **third** **measure** **is** **legato** **,** **broad** **and** **free** **.**
这 第三 措施 是 连奏 , 广阔 和 自由的 .

第三小节是连奏，宽广而自由。

[trɪlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['regjələr][ænd; ənd][ʌv; əv][ɪg'zæktli][ðə; ði] [raɪt] [leŋkθ; leŋθ] .
**Trills** **should** **be** **regular** **and** **of** **exactly** **the** **right** **length** **.**
颤音 应该 是 常规的 和 的 确切地 这 正确的 长度 .

颤音应该规律，长度也应该恰到好处。

[ɔːl]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][laɪk][ðə; ði]['sekənd] ['meʒər] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pleɪd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt]
**All** **passages** **like** **the** **second** **measure** **are** **usually** **played** **at** **the** **point**
全部 段落 喜欢 这 第二 措施 是 通常 玩 在 这 观点
[ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .
**of** **the** **bow** **.**
的 这 弓 .

所有像第二小节这样的段落通常都是用弓尖演奏的。

['æftər][ðə; ði][fɜːrst][bɑːr] , [sʌm; səm][pə'zɪʃ(ə)n][wɜːrk] [meɪ] [biː; bi] [juːst] ( ['sekənd] ['meʒər] ) .
**After** **the** **first** **bar** **,** **some** **position** **work** **may** **be** **used** **(** **second** **measure** **)** **.**
后 这 第一的 酒吧 , 一些 位置 工作 可能 是 用过的 ( 第二 措施 ) .

第一小节之后，可能会用到一些位置技巧（第二小节）。

[trɪlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrθ] ['fɪŋgər][ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][sʌm; səm]
**Trills** **with** **the** **fourth** **finger** **are** **very** **difficult** **for** **some**
颤音 和 这 第四 手指 是 非常 难的 为了 一些

用无名指弹奏颤音对某些人来说非常困难。

[ [ˌpiː 'dʒiː][fɔːr] ]
**[** **Pg** **4** **]**
[ 页 4 ]

[第4页]

['pleɪɜ-z] .
**players** **.**
玩家 .

玩家。

['præktɪs] [sloʊ] [trɪlz] ['deɪli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θɜːrd] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['fɪŋgərz] .

| **Practice** | **slow** | **trills** | **daily** | **with** | **the** | **third** | **and** | **fourth** | **fingers** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实践 | 慢的 | 颤音 | 日常的 | 和 | 这 | 第三 | 和 | 第四 | 手指 | . |

每天用第三和第四指练习慢速颤音。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['fɪŋgər] [trɪl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['præktɪst] ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['iːvnli] ,

| **The** | **first** | **finger** | **trill** | **should** | **be** | **practiced** | **very** | **slowly** | **and** | **evenly** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 手指 | 颤音 | 应该 | 是 | 练习 | 非常 | 缓慢地 | 和 | 均匀地 | , |

第一指颤音练习时应非常缓慢且均匀，

[greɪt] [ker] ['biːɪŋ] [ʃoʊn] [ɪn] [strɪŋ] [trænsˈfɝːz, ˈtrænsfɝz] [æt; ət] [ðə; ði] [kloʊz] .

| **great** | **care** | **being** | **shown** | **in** | **string** | **transfers** | **at** | **the** | **close** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 关心 | 存在 | 所示 | 在 | 细绳 | 转账 | 在 | 这 | 关闭 | . |

在收尾阶段，弦乐交接工作做得非常细致。

[ɪn] ['ɑːktɪv] [wɜːrk] [tuː] ['fɪŋgərz] [mʌst; məst] [fɔːl] [æt; ət] [wʌns] [wɪð; wɪθ] [fɔːrs] [ænd; ənd] [prɪˈsɪʒ(ə)n] .

| **In** | **octave** | **work** | **two** | **fingers** | **must** | **fall** | **at** | **once** | **with** | **force** | **and** | **precision** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 八度音阶 | 工作 | 二 | 手指 | 必须 | 落下 | 在 | 一次 | 和 | 力量 | 和 | 精确 | . |

八度音程练习中，两根手指必须同时有力而精准地落下。

[ðə; ði] [hoʊl] [hænd] [muːvz] .

| **The** | **whole** | **hand** | **moves** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 手 | 移动 | . |

整个手部动作。

[ɪn] ['dʌb(ə)l] - ['staːps] , [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [mʌst; məst] [fɔːl] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .

| **In** | **double** | **-** | **stops** | **,** | **the** | **fingers** | **must** | **fall** | **simultaneously** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 双倍的 | - | 停止 | , | 这 | 手指 | 必须 | 落下 | 同时地 | . |

双音停顿时，手指必须同时落下。

['dʌb(ə)l] [trɪlz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] ['sɪŋg(ə)l] [wʌnz] .

| **Double** | **trills** | **are** | **not** | **much** | **more** | **difficult** | **than** | **single** | **ones** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 双倍的 | 颤音 | 是 | 不是 | 很多 | 更多的 | 难的 | 比 | 单身的 | 一个 | . |

双颤音并不比单颤音难多少。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['iːv(ə)n] [toʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [wɪð; wɪθ] ['friːdəm] .

| **They** | **should** | **be** | **played** | **with** | **an** | **even** | **tone** | **,** | **and** | **the** | **fingers** | **should** | **fall** | **with** | **freedom** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 应该 | 是 | 玩 | 和 | 一个 | 甚至 | 语气 | , | 和 | 这 | 手指 | 应该 | 落下 | 和 | 自由 | . |

演奏时音色应均匀，手指应自然流畅地落下。

[ɪf] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['fɪŋgər] [ɪz] [wiːk] , [traɪ] [sʌm; səm] ['eksərsaɪzɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - -

| **If** | **the** | **fourth** | **finger** | **is** | **weak** | **,** | **try** | **some** | **exercises** | **from** | **the** | **Halir** | **Tonleiterstudien** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 第四 | 手指 | 是 | 虚弱的 | , | 尝试 | 一些 | 练习 | 从 | 这 | - | - |

,

,

,

如果无名指力量不足，可以尝试《哈利尔·托恩莱特斯图迪恩》中的一些练习。

[rɪˈpiːtɪŋ] [ðə; ði] ['eksərsaɪzɪz] , ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] .

| **repeating** | **the** | **exercises** | **,** | **faster** | **and** | **faster** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 重复 | 这 | 练习 | , | 快点 | 和 | 快点 | . |

重复练习，速度越来越快。

[ðə; ði] ['meʒər] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuəs] [trɪlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [daʊn] [baʊ; boʊ] .

| **The** | **measure** | **immediately** | **preceding** | **the** | **long** | **continuous** | **trills** | **should** | **be** | **played** | **with** | **a** | **down** | **bow** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 措施 | 立即地 | 前 | 这 | 长的 | 连续的 | 颤音 | 应该 | 是 | 玩 | 和 | 一个 | 向下 | 弓 | . |

在长连续颤音之前的小节应该用下弓演奏。

['præktɪs] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [trɪl] [ɑːn][siː] ,
**Practice** **this** **passage** **without** **the** **continuous** **trill** **on** **C** **,**
实践 这 通道 没有 这 连续的 颤音 在 C ,

练习这段乐曲，但不要在C上持续颤音。

[æt; ət][fɜːrst] ( [juːz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [smuːð] [noʊt][ænd; ənd] ['laɪtli] [dɪp][ðə; ði][baʊ; boʊ][ɑːn][ðə; ði][diː] [strɪŋ] ,
**at** **first** **(** **use** **a** **long** **smooth** **note** **and** **lightly** **dip** **the** **bow** **on** **the** **D** **string** **,**
在 第一的 ( 使用 一个 长的 光滑的 笔记 和 轻轻 蘸 这 弓 在 这 D 细绳 ,

首先（用长而流畅的音符，轻轻地将弓尖蘸在D弦上），

[æz; əz] [ɪf] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'kʌmpənimənt] ) .
**as** **if** **playing** **a** **little** **accompaniment** **)** **.**
作为 如果 玩耍 一个 小的 伴奏 ) .

就像在演奏伴奏一样）。

[let] [ðə; ði] [trɪl] [biː; bi] [kən'tɪnjuəs] [wen] ['tʃeɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm][ʌp][tuː; tə] [daʊn] [baʊ; boʊ][ænd; ənd][vaɪs]
**Let** **the** **trill** **be** **continuous** **when** **changing** **from** **up** **to** **down** **bow** **and** **vice**
让 这 颤音 是 连续的 什么时候 变化 从 向上 到 向下 弓 和 副
['vɜːrsə] .
**versa** **.**
反之亦然 .

从上弓到下弓以及从下弓到上弓时，颤音要保持连续。

['evri] [noʊt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kʌt] ['ʃɔːrtər] [ɪf] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][rest] .
**Every** **note** **should** **be** **cut** **shorter** **if** **before** **a** **rest** **.**
每一个 笔记 应该 是 切 较短 如果 前 一个 休息 .

如果音符在休止符之前，则每个音符都应该缩短。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ['eksərsaɪz] .
**This** **must** **be** **observed** **through** **the** **whole** **exercise** **.**
这 必须 是 观察到 通过 这 所有的 锻炼 .

这一点必须在整个练习过程中始终遵守。

[ɔːl] ['kɔrdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [toʊn] .
**All** **chords** **should** **be** **played** **with** **a** **broad** **tone** **.**
全部 和弦 应该 是 玩 和 一个 广阔 语气 .

所有和弦都应该用宽广的音色演奏。

[ðɪs] ['eksərsaɪz] , [soʊ]['ɔːf(ə)n] [nɪ'glektɪd] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] ,
**This** **exercise** **,** **so** **often** **neglected** **,** **should** **be** **played** **long** **and** **faithfully** **,**
这 锻炼 , 所以 经常 被忽视的 , 应该 是 玩 长的 和 忠实 ,

这项练习常常被忽视，但应该长时间、认真地练习。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['ʌðər] [wɜːrk] [wɪtʃ] ['fɑːloʊz] ['lɑːdʒɪkli] [ɪn] ['stʌdi] .
**for** **it** **is** **the** **basis** **of** **other** **work** **which** **follows** **logically** **in** **study** **.**
为了 它 是 这 基础 的 其他 工作 哪个 跟随 逻辑上 在 学习 .

因为它是其他相关研究工作的基础，这些研究工作在逻辑上是顺理成章的。

[wen] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] “ 22d [kən'tʃertoʊ] ” [ʌv; əv][vi'ɑːtiː] ,
**When** **playing** **the** **“** **22d** **Concerto** **”** **of** **Viotti** **,**
什么时候 玩耍 这 “ 22d 协奏曲 ” 的 维奥蒂 ,

演奏维奥蒂的《第22号协奏曲》时，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðɪs] ['eɪ.tuːd][ʌv; əv][fiːɔ'rɪloʊ][ænd; ənd] [rɪ'vjuː] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]
**I** **always** **return** **to** **this** **étude** **of** **Fiorillo** **and** **review** **it** **for** **the** **sake** **of**
我 总是 返回 到 这 研究 的 菲奥里洛 和 审查 它 为了 这 清酒 的
[ðə; ði] [trɪlz] .
**the** **trills** **.**
这 颤音 .

我总是会重温菲奥里洛的这首练习曲，并反复练习其中的颤音。

[ðɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['eɪ.tu:d][ʌv; əv] ['krɔɪtsər] , [eɪdz][ˌem 'i:] ['greɪtli] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [maɪ][left]
**This** , **with** **a** **favorite** **étude** **of** **Kreutzer** , **aids** **me** **greatly** **in** **bringing** **my** **left**
这 , 和 一个 最喜欢的 研究 的 克罗伊策 , 艾滋病 我 非常 在 带来 我的 左边
[hænd]['ʌndər][kən'troʊl] .
**hand** **under** **control** .
手 在下面 控制 .

这首歌，再加上我最喜欢的克鲁采练习曲，极大地帮助我控制住了我的左手。

[ðə; ði] ['ɒktɪvz] [ɑ:r; ər] [pleɪd] [nɪr] [ðə; ði][pɔɪnt][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .
**The** **octaves** **are** **played** **near** **the** **point** **of** **the** **bow** .
这 八度音阶 是 玩 靠近 这 观点 的 这 弓 .

八度音是在弓尖附近演奏的。

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[** **Listen** **]**
[ 听 ]

[听]

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɑ:r'tɪstɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪ'tudz] , [ɪ'speʃəli] ['ju:sf(ə)l] [wen]
**This** **is** **one** **of** **the** **most** **artistic** **of** **the** **études** , **especially** **useful** **when**
这 是 一 的 这 最多 艺术 的 这 研究 , 尤其 有用 什么时候

这是最具艺术性的练习曲之一，尤其适用于.....

[ [ˌpi: 'dʒi:][faɪv] ]
**[** **Pg** **5** **]**
[ 页 5 ]

[第5页]

[wʌn][ɪz] [kən'sɪdərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜ:rk][æz; əz][ðə; ði] “ 22d [kən'tʃertoʊ] ” [ʌv; əv][vi'ɑ:ti:] .
**one** **is** **considering** **such** **a** **work** **as** **the** **“** **22d** **Concerto** **”** **of** **Viotti** **.**
一 是 考虑 这样的 一个 工作 作为 这 “ 22d 协奏曲 ” 的 维奥蒂 .

有人正在考虑像维奥蒂的《第22号协奏曲》这样的作品。

[ [ˌtu:'tu:] ] [ə'nʌðər] ['ju:sf(ə)l][wɜ:rk][ɪz] “ ['dʒi:][swi:][lə] ['peti] ['tæmbʊr] , ” [baɪ]['deɪvɪd] ,
**[** **2** **]** **Another** **useful** **work** **is** **“** **Je** **suis** **le** **petit** **Tambour** **,** **”** **by** **David** **,**
[ 2 ] 其他 有用 工作 是 “ 杰 苏伊斯 勒 小 鼓 , ” 经过 大卫 ,

[2] 另一件有用的作品是大卫的《Je suis le petit Tambour》,

[ [θri:] ] [ə; eɪ][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [naʊ] ['ɔ:lmoʊst] [ˌɑ:bsə'li:t] [ɪn][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] ['ti:tʃɝz] ['repərtwɑ:r] .
**[** **3** **]** **a** **composition** **now** **almost** **obsolete** **in** **a** **violin** **teacher's** **repertoire** **.**
[ 3 ] 一个 作品 现在 几乎 过时的 在 一个 小提琴 老师的 曲目 .

[3] 这首曲子在小提琴教师的曲目中几乎已经过时了。

[ə'vɔɪd] [ə; eɪ] ['trɪviəl] [staɪl] .
**Avoid** **a** **trivial** **style** **.**
避免 一个 琐碎的 风格 .

避免平庸的风格。

[ðə; ði][stə'kɑ:toʊ][ɪz][nɑ:t]['æbsəlu:t] .
**The** **staccato** **is** **not** **absolute** **.**
这 断奏 是 不是 绝对 .

断奏并非绝对。

[ðə; ði]['tempoʊ][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rk] ['gʌvərn] [ðæt] ['mætər] .
**The** **tempo** **and** **character** **of** **a** **work** **govern** **that** **matter** **.**
这 速度 和 特点 的 一个 工作 治理 那 事情 .

作品的节奏和风格决定了这一点。

[ðə; ði]['sekənd][laɪn][hæz; həz] [bɪn] [mɑ:rkt] [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [rɪ'vaɪzd]

| **The** | **second** | **line** | **has** | **been** | **marked** | **in** | **different** | **ways** | **by** | **those** | **who** | **have** | **revised** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 线 | 有 | 到过 | 标记 | 在 | 不同的 | 方式 | 经过 | 那些 | WHO | 有 | 修改 |

[fi:ɔ'rɪloʊ] .

| **Fiorillo** | **.** |
|---|---|
| 菲奥里洛 | . |

菲奥里洛修订者们对第二行做了不同的标记。

[noʊt] [ðə; ði] ['krɔs] [ 'bəuiŋ ] :

| **Note** | **the** | **Kross** | **bowings** | **:** |
|---|---|---|---|---|
| 笔记 | 这 | 克罗斯 | 鞠躬 | : |

注意克罗斯的鞠躬:

[ ['lɪs(ə)n] ]

| **[** | **Listen** | **]** |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[aɪ][prɪ'fɜ:r] ['sepəreɪtɪd] [stroʊks] [ɪn]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['meʒər] .

| **I** | **prefer** | **separated** | **strokes** | **in** | **passages** | **like** | **that** | **of** | **the** | **second** | **measure** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 更喜欢 | 分开 | 笔画 | 在 | 段落 | 喜欢 | 那 | 的 | 这 | 第二 | 措施 | . |

我更喜欢像第二小节那样使用分离的笔画。

[ɪn] ['dʌb(ə)l] [trɪlz] [ðə; ði]['fɪŋgərz] [fɔ:l] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ˌi:læ'stɪsəti] ['ræðər] [ðæn; ðən] [fɔ:rs] .

| **In** | **double** | **trills** | **the** | **fingers** | **fall** | **together** | **with** | **elasticity** | **rather** | **than** | **force** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 双倍的 | 颤音 | 这 | 手指 | 落下 | 一起 | 和 | 弹性 | 相当 | 比 | 力量 | . |

双颤音中，手指以弹性而非力量并拢。

[bi:; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði][ɪg'zækt]['ɪntərv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [trɪl] .

| **Be** | **very** | **careful** | **to** | **define** | **the** | **exact** | **interval** | **in** | **the** | **trill** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 非常 | 小心 | 到 | 定义 | 这 | 精确的 | 间隔 | 在 | 这 | 颤音 | . |

务必仔细确定颤音中的确切音程。

[du:][nɑ:t][dɪ'stɜ:rb][ðə; ði]['tempoʊ] .

| **Do** | **not** | **disturb** | **the** | **tempo** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 打扰 | 这 | 速度 | . |

不要打乱节奏。

[ˌsɪŋkə'peɪʃn] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [fɔ:rst] .

| **Syncopation** | **must** | **not** | **be** | **forced** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 切分音 | 必须 | 不是 | 是 | 强制 | . |

切分音不应该强行使用。

[ɪn] [trɪlz] [ɪn][ðə; ði][hæf] - [pə'zɪʃ(ə)n] [pleɪ] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] ,

| **In** | **trills** | **in** | **the** | **half** | **-** | **position** | **play** | **close** | **to** | **the** | **saddle** | **of** | **the** | **violin** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 颤音 | 在 | 这 | 一半 | - | 位置 | 玩 | 关闭 | 到 | 这 | 鞍 | 的 | 这 | 小提琴 | , |

在半把位演奏颤音时，琴弦要靠近小提琴的琴桥。

[ænd; ənd][du:][nɑ:t] [reɪz] [ðə; ði]['fɪŋgərz] [ʌn'tɪl] ['nesəseri] .

| **and** | **do** | **not** | **raise** | **the** | **fingers** | **until** | **necessary** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做 | 不是 | 增加 | 这 | 手指 | 直到 | 必要的 | . |

除非必要，否则不要抬起手指。

[pleɪ] [ðə; ði] [kɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ki:] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔ:rd] , [nɑ:t][æz; əz][æn; ən][ɑ:r'pedʒioʊ] .

| **Play** | **the** | **chord** | **of** | **the** | **new** | **key** | **as** | **a** | **chord** | **,** | **not** | **as** | **an** | **arpeggio** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩 | 这 | 弦 | 的 | 这 | 新的 | 钥匙 | 作为 | 一个 | 弦 | , | 不是 | 作为 | 一个 | 琶音 | . |

将新调的和弦当作和弦来弹奏，而不是当作琶音来弹奏。

[ðə; ði] [ 'bəuiŋ ] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɔːdər] [stroʊk] [ðæn; ðən][ðə; ði][stə'kɑːtoʊ][mɑːrk]

| The | bowing | is | as | follows | , | with | a | broader | stroke | than | the | staccato | mark |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鞠躬 | 是 | 作为 | 跟随 | , | 和 | 一个 | 更广泛 | 中风 | 比 | 这 | 断奏 | 标记 |

[wʊd] ['ɪndɪkeɪt] .

| would | indicate | . |
|---|---|---|
| 会 | 表明 | . |

弓法如下，弓弦的跨度比断奏符号所指示的要大。

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[duː][nɑːt][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] [θiːm] [baɪ] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ɔːr][baɪ] ['pɔːzɪŋ] .

| Do | not | disturb | the | theme | by | forcing | the | accompaniment | or | by | pausing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 打扰 | 这 | 主题 | 经过 | 强制 | 这 | 伴奏 | 或者 | 经过 | 暂停 | . |

不要强行加入伴奏或停顿，以免干扰主题。

[ [ˌpiː 'dʒiː][sɪks] ]

| [ | Pg | 6 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 6 | ] |

[第6页]

[ðə; ði][baʊ; boʊ][laɪz] ['laɪtli] [ɑːn] [tuː] [strɪŋz] , [dɪps] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ə'pɑːn][ðə; ði]

| The | bow | lies | lightly | on | two | strings | , | dips | , | as | it | were | , | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 弓 | 谎言 | 轻轻 | 在 | 二 | 字符串 | , | 蘸酱 | , | 作为 | 它 | 是 | , | 之上 | 这 |

['neɪbərɪŋ] [strɪŋ] ,

| neighboring | string | , |
|---|---|---|
| 邻接 | 细绳 | , |

弓轻轻地搭在两根弦上，仿佛略微下沉到相邻的弦上。

[tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði][lɪ'gɑːtoʊ] .

| to | obtain | the | legato | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 获得 | 这 | 连奏 | . |

获得连奏效果。

[baʊ; boʊ][kən'troʊl][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

| Bow | control | in | this | case | is | of | great | importance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弓 | 控制 | 在 | 这 | 案件 | 是 | 的 | 伟大的 | 重要性 | . |

在这种情况下，弓的控制至关重要。

[juːz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ 'bəuiŋ ] .

| Use | the | following | bowings | . |
|---|---|---|---|---|
| 使用 | 这 | 下列的 | 鞠躬 | . |

请使用以下鞠躬方式。

[ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ][ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] ['pæsɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪd] [ɑːr; ər]['ɪndɪkeɪtɪd] :

| The | parts | of | the | bow | in | which | each | passage | should | be | played | are | indicated | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部分 | 的 | 这 | 弓 | 在 | 哪个 | 每个 | 通道 | 应该 | 是 | 玩 | 是 | 表明的 | : |

图中已标明每段乐曲应使用的弓部位置：

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[pleɪ] [ðə; ði][læst][laɪn][wɪð; wɪθ] [ə'θɔːrəti] ,

| Play | the | last | line | with | authority | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩 | 这 | 最后的 | 线 | 和 | 权威 | , |

最后一句台词要充满权威感。

[ðə; ði] ['kɔrdz] ['biːɪŋ] ['slaɪtli] [ɪn][ðə; ði][ɑːr'pedʒioʊ] [staɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stres] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [noʊt] ,

| the | chords | being | slightly | in | the | arpeggio | style | with | a | stress | on | the | lower | note | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 和弦 | 存在 | 轻微地 | 在 | 这 | 琶音 | 风格 | 和 | 一个 | 压力 | 在 | 这 | 降低 | 笔记 | , |

和弦略带琶音风格，重音在低音上，

[ðə; ði][toʊn] ['biːɪŋ] [fɜːrm][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

| the | tone | being | firm | to | the | end | of | the | bow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 语气 | 存在 | 公司 | 到 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 弓 | . |

弓弦末端音色饱满有力。

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[noʊ] . [θriː] .

| No | . | 3 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | 3 | . |

3号。

[ðɪs] ['eɪ.tuːd][ɪz] [pleɪd] [ɪn] [tuː] [weɪz] : [fɜːrst] , [ə; eɪ][stə'kɑːtoʊ][rʌn] , [ʌp][baʊ; boʊ] ;

| This | étude | is | played | in | two | ways | : | first | , | a | staccato | run | , | up | bow | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 研究 | 是 | 玩 | 在 | 二 | 方式 | : | 第一的 | , | 一个 | 断奏 | 跑步 | , | 向上 | 弓 | ; |

这首练习曲有两种演奏方式：第一种是断奏跑动，上弓；

['sekənd] , [ðə; ði] [mɪkst] [stə'kɑːtoʊ][ænd; ənd][lɪ'gɑːtoʊ] [stroʊk] , [ʌp][baʊ; boʊ] .

| second | , | the | mixed | staccato | and | legato | stroke | , | up | bow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第二 | , | 这 | 混合 | 断奏 | 和 | 连奏 | 中风 | , | 向上 | 弓 | . |

第二，断奏和连奏混合的弓法，上弓。

[ə; eɪ] [friː] [ɑːrm][ɪz] [dɪ'zaɪrd] .

| A | free | arm | is | desired | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 自由的 | 手臂 | 是 | 想要的 | . |

需要一只自由臂。

[waɪl] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [stə'kɑːtoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪst] [stroʊk][ɪz] ['emɪnəntli] ['juːsf(ə)l] ,

| While | the | short | staccato | with | the | wrist | stroke | is | eminently | useful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 短的 | 断奏 | 和 | 这 | 手腕 | 中风 | 是 | 非常 | 有用 | , |

虽然用手腕击打的短促断奏非常有用，

[ðə; ði] [mɔːr] ['brɪliənt] [stə'kɑːtoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːrm] [stroʊk] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] .

| the | more | brilliant | staccato | with | the | arm | stroke | is | desired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更多的 | 杰出的 | 断奏 | 和 | 这 | 手臂 | 中风 | 是 | 想要的 | . |

需要的是手臂划动时更明亮、更断奏的效果。

[ [ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən] ]

| [ | Pg | 7 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 7 | ] |

[第7页]

['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] [rɪst] [ænd; ənd] [ 'fɔːrɑːm ] [ɑːr; ər] [friː] , [ðoʊ] [ðə; ði]['lætərəl] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Naturally | , | the | wrist | and | forearm | are | free | , | though | the | lateral | stroke | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | , | 这 | 手腕 | 和 | 前臂 | 是 | 自由的 | , | 尽管 | 这 | 侧 | 中风 | 的 | 这 |

[rɪst] [ɪz][nɑːt] [dɪ'zaɪrd] .

| wrist | is | not | desired | . |
|---|---|---|---|---|
| 手腕 | 是 | 不是 | 想要的 | . |

当然，手腕和前臂是自由的，但并不希望手腕进行侧向摆动。

[pleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [θɜːrd][ɔːr] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

| Play | in | the | upper | third | or | near | the | point | of | the | bow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩 | 在 | 这 | 上 | 第三 | 或者 | 靠近 | 这 | 观点 | 的 | 这 | 弓 | . |

在弓的上三分之一处或靠近弓尖的位置演奏。

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[noʊ] . [fɔːr] .
**No . 4 .**
不 . 4 .

4号。

[ðɪs] ['eɪ.tuːd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
**This étude is one of the most useful in the book .**
这 研究 是 一 的 这 最多 有用 在 这 书 .

这首练习曲是本书中最有用的练习曲之一。

[ə; eɪ] [friː] , [brɔːd] , ['slaɪtli] [dɪ'tætʃt] [stroʊk] , [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
**A free , broad , slightly detached stroke , in the lower half of the bow ,**
一个 自由的 , 广阔 , 轻微地 分离的 中风 , 在 这 降低 一半 的 这 弓 ,

弓的下半部分，采用自由、宽阔、略微脱离弓弦的划水动作。

[ɪz] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [stə'kɑːtoʊ] .
**is preferred to a short staccato .**
是 首选 到 一个 短的 断奏 .

比短促的断奏更可取。

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[prə'fesər] - [wʊd] [tiːtʃ] ['dʌb(ə)l] - ['stɑːps][ænd; ənd] [skeɪlz] [ɪn] [θɜːrd] [ɪn][ə; eɪ] [friː] , [brɔːd] [staɪl]
**Professor Halir would teach double - stops and scales in thirds in a free , broad style**
教授 - 会 教 双倍的 - 停止 和 秤 在 三分之一 在 一个 自由的 , 广阔 风格
,
**,**
,

哈利尔教授会以自由、宽泛的方式教授双音和三度音阶。

['loʊər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ( [noʊt] ['fɪŋgərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][pə'zɪʃ(ə)n] ) .
**lower half of the bow ( note fingering in the second position ) .**
降低 一半 的 这 弓 ( 笔记 指法 在 这 第二 位置 ) .

弓的下半部分（注意第二把位的指法）。

[ [ˌpiː 'dʒiː][eɪt] ]
**[ Pg 8 ]**
[ 页 8 ]

[第 8 页]

[ðə; ði] [hoʊl] [baʊ; boʊ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [juːst] .
**The whole bow may also be used .**
这 所有的 弓 可能 还 是 用过的 .

也可以使用整张弓。

[pleɪ] [ðə; ði] [skeɪl] [rʌnz] , ['sekənd] [laɪn] ,
**Play the scale runs , second line ,**
玩 这 规模 跑步 , 第二 线 ,

演奏音阶跑动，第二行，

[ɪn][ðə; ði] ['mænər] ['autlaind] [ɪn] - - ( [dʒi:] . [bi:] . [ɔ:r][ju:] . [eɪtʃ] . [reɪz] [ðə; ði]
**in the manner outlined in Halir's Tonleiterstudien ( G . B . or U . H . raise the**
在 这 方式 概述 在 - - ( G . B . 或者 U . H . 增加 这
[baʊ; boʊ]['æftər] [i:tʃ] [gru:p] ) .
**bow after each group ) .**
弓 后 每个 团体 ) .

按照 Halir 的 Tonleiterstudien 中概述的方式（GB 或 UH 在每组演奏结束后抬起弓）。

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[hi:; hi] [ə'sju:mz] [ðæt] [ʃɔ:rt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ 'mu:vmənts ] [meɪk] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪkt] [skeɪl] [ɪn] [θɜ:rd]
**He assumes that short position movements make a more perfect scale in thirds**
他 假设 那 短的 位置 移动 制作 一个 更多的 完美的 规模 在 三分之一
['pɑ:səb(ə)l] .
**possible .**
可能的 .

他认为，短距离的换把动作可以更完美地构成三度音阶。

[aɪ] [wɪl] ['aʊtlaɪn] [ðə; ði] [ 'bəuiŋ ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [θri:] [laɪnz] .
**I will outline the bowings for the next three lines .**
我 将要 大纲 这 鞠躬 为了 这 下一个 三 线条 .

我将概述接下来三行的鞠躬方式。

[ki:p] [ðə; ði] [θi:m] ['prɑ:mɪnənt] .
**Keep the theme prominent .**
保持 这 主题 著名的 .

保持主题鲜明。

[reɪz] [ðə; ði][baʊ; boʊ] ['slaɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [strɪŋz] [ɪn] [dɪ'faɪnɪŋ] ['freɪzɪŋ] .
**Raise the bow slightly from the strings in defining phrasing .**
增加 这 弓 轻微地 从 这 字符串 在 定义 措辞 .

在强调乐句时，将弓稍微抬离琴弦。

[ ['lɪs(ə)n] ) ]
**[ Listen ) ]**
[ 听 ) ]

[听)]

[ [ˌpi: 'dʒi:][naɪn] ]
**[ Pg 9 ]**
[ 页 9 ]

[第9页]

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['stɑ:ps][ɪn][ðə; ði] ['haɪər] [ pə'ziʃənz ] ['nætʃ(ə)rəli][fɔ:l][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
**The double - stops in the higher positions naturally fall in the middle of the**
这 双倍的 - 停止 在 这 更高 职位 自然 落下 在 这 中间 的 这
[baʊ; boʊ] .
**bow .**
弓 .

高把位的双音自然落在弓的中间位置。

[ə'tæk] [ðə; ði] ['kɔrdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʌp][baʊ; boʊ]['fɜ:rmli] , [ænd; ənd] [pleɪ] [θri:] [noʊts] [tə'geðər] .
**Attack the chords with the up bow firmly , and play three notes together .**
攻击 这 和弦 和 这 向上 弓 牢牢 , 和 玩 三 笔记 一起 .

用上弓用力拉弦，同时演奏三个音符。

[ə; eɪ] [friː] , ['ræðər] [dɪ'tætʃt] [ 'bəuiŋ ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] , ['juːzɪŋ][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]
**A** **free** **,** **rather** **detached** **bowing** **in** **the** **middle** **of** **the** **bow** **,** **using** **the** **artificial**
一个 自由的 , 相当 分离的 鞠躬 在 这 中间 的 这 弓 , 使用 这 人造的
[spɪ'kɑːtoʊ] ,
**spiccato** **,**
跳弓 ,

一种自由、略显脱离弓弦的运弓方式，使用人工跳弓技巧，在弓的中部进行演奏。

[ə'kɜːrz] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz] .
**occurs** **at** **the** **close** **.**
发生 在 这 关闭 .

发生在收盘时。

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[** **Listen** **]**
[ 听 ]

[听]

['slaɪtli] ['æksent][ðə; ði] [slɜːrd] [gruːp] [ʌv; əv] [tuː] [noʊts] ; [reɪz] [ðə; ði][baʊ; boʊ] [bɪ'twiːn] [stroʊks] .
**Slightly** **accent** **the** **slurred** **group** **of** **two** **notes** **;** **raise** **the** **bow** **between** **strokes** **.**
轻微地 口音 这 含糊不清 团体 的 二 笔记 ; 增加 这 弓 之间 笔画 .

稍微重音化连奏的两个音符；在弓弦之间抬起弓。

[pleɪ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .
**Play** **in** **the** **middle** **third** **of** **the** **bow** **.**
玩 在 这 中间 第三 的 这 弓 .

演奏时用弓的中间三分之一处。

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[** **Listen** **]**
[ 听 ]

[听]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **10** **]**
[ 页 - ]

[第10页]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðiːz] [eɪ'tudz] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'kɜːr] .
**It** **is** **not** **always** **advisable** **to** **take** **these** **études** **in** **the** **order** **in** **which** **they** **occur** **.**
它 是 不是 总是 建议 到 拿 这些 研究 在 这 命令 在 哪个 他们 发生 .

不总是建议按照练习曲出现的顺序来练习这些曲目。

[ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [ə'plaɪz] [tuː; tə] ['krɔɪtsər] [ænd; ənd] [roʊd] .
**The** **same** **rule** **applies** **to** **Kreutzer** **and** **Rode** **.**
这 相同的 规则 适用 到 克罗伊策 和 罗德 .

同样的规则也适用于克罗伊策和罗德。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [wiːk] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ]
**It** **is** **possible** **that** **the** **student** **may** **have** **some** **weak** **point** **which** **requires** **a**
它 是 可能的 那 这 学生 可能 有 一些 虚弱的 观点 哪个 需要 一个
[rɪ'vjuː] [ʌv; əv] ['sevrəl] [eɪ'tudz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr]['neɪtʃər] .
**review** **of** **several** **études** **of** **a** **similar** **nature** **.**
审查 的 一些 研究 的 一个 相似的 自然 .

该学生可能存在一些薄弱环节，需要复习几首性质相似的练习曲。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
**For** **instance** **,**
为了 实例 ,

例如，

[aɪ] [rɪˈkɔːl] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈkrɔɪtsər] [ˈeɪ.tuːd] [ [fɔːr] ] [ˈmeni] [taɪmz] [waɪl]

| I | recall | having | been | made | to | play | the | second | Kreutzer | étude | [ | 4 | ] | many | times | while |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 记起 | 拥有 | 到过 | 制成 | 到 | 玩 | 这 | 第二 | 克罗伊策 | 研究 | [ | 4 | ] | 许多 | 时代 | 尽管 |

[ˈstʌdiɪŋ] [ˈʌðər] [wɜːrks] ,

| studying | other | works | , |
|---|---|---|---|
| 学习 | 其他 | 作品 | , |

我记得在学习其他作品时，曾多次被要求演奏第二首克鲁采练习曲[4]，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][maɪ] [ ˈfɔːrɑːm ] [wʌz; wəz][nɑːt] [friː] .

| because | my | forearm | was | not | free | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 我的 | 前臂 | 曾是 | 不是 | 自由的 | . |

因为我的前臂没有活动空间。

[ðə; ði] [eɪtθ] [ænd; ənd][naɪnθ][wɜːr; wər] [ˈfriːkwəntli] [riːvˈjuːd] .

| The | eighth | and | ninth | were | frequently | reviewed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第八 | 和 | 第九 | 是 | 频繁地 | 已审核 | . |

第八和第九条经常被审查。

[ hɛə ] [mɑːrkiːz] , [ɪn][bɜːrˈlɪn] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈtæskmæstər] , [ænd; ənd] [ˈfriːkwəntli] [sent] [ˌjuː ˈes]

| Herr | Markees | , | in | Berlin | , | was | a | great | taskmaster | , | and | frequently | sent | us |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 马基斯 | , | 在 | 柏林 | , | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 监工 | , | 和 | 频繁地 | 发送 | 我们 |

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [twelfθ] [ˈkrɔɪtsər] .

| back | to | the | twelfth | Kreutzer | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 到 | 这 | 第十二 | 克罗伊策 | . |

柏林的马克斯先生是一位严厉的监工，经常把我们送回第十二克罗伊策街。

[aɪ][duː][nɑːt] [rɪˈkɔːl] [ˈevər] [ˈhævɪŋ] [ˈstʌdid] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈkrɔɪtsər] , [nɔːr][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ɑːrˈpedʒioʊ][ˈeɪ.tuːd]

| I | do | not | recall | ever | having | studied | the | first | Kreutzer | , | nor | the | famous | arpeggio | étude |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 记起 | 曾经 | 拥有 | 研究 | 这 | 第一的 | 克罗伊策 | , | 也不 | 这 | 著名的 | 琶音 | 研究 |

.

:

.

我不记得曾经学习过第一首克鲁采练习曲，也没有学习过著名的琶音练习曲。

[ˈliːəpəjld] [ˈlɪktənbɜ֣g] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈɑːrtɪsts] , [tiːtʃ] [bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] .

| Leopold | Lichtenberg | , | and | several | other | artists | , | teach | both | of | these | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 利奥波德 | 利希滕贝格 | , | 和 | 一些 | 其他 | 艺术家 | , | 教 | 两个都 | 的 | 这些 | . |

利奥波德·利希滕贝格和其他几位艺术家都教授这两种技法。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l][fɔːr; fər][ˌgrædʒuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][toʊn] .

| The | first | is | very | useful | for | graduation | of | tone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 是 | 非常 | 有用 | 为了 | 毕业 | 的 | 语气 | . |

第一种方法对于色调渐变非常有用。

[ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ][ænd; ənd] [eɪtθ] [fiːɔˈrɪloʊ][wiː; wi][faɪnd] [məˈtɪriəl] [fɔːr; fər][toʊn][ˌgrædʒuˈeɪʃ(ə)n] .

| In | the | seventh | and | eighth | Fiorillo | we | find | material | for | tone | graduation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第七 | 和 | 第八 | 菲奥里洛 | 我们 | 寻找 | 材料 | 为了 | 语气 | 毕业 | . |

在第七首和第八首菲奥里洛中，我们找到了音调渐变的素材。

[let] [ˌjuː ˈes] [ˈpræktɪs] [ðə; ði] [krəˈʃendoʊ] [ænd; ənd] [ˌdiːkrəˈʃendoʊ] [ˈfeɪθfəli] , [ˈjuːzɪŋ][ɪgˈzæmpəlz][frʌm; frəm]

| Let | us | practice | the | crescendo | and | decrescendo | faithfully | , | using | examples | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 实践 | 这 | 渐强 | 和 | 渐弱 | 忠实 | , | 使用 | 示例 | 从 |

[maɪ] “ [θriː] [ˈɑːktɪv] [skeɪlz] .

| my | “ | Three | Octave | Scales | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | “ | 三 | 八度音阶 | 秤 | . |

让我们忠实地练习渐强和渐弱，以我的《三个八度音阶》中的例子为例。

” [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɜːrk] .

| ” | We | must | be | patient | with | this | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 必须 | 是 | 病人 | 和 | 这 | 工作 | . |

我们必须对这项工作保持耐心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

| It | is | one | of | the | most | difficult | things | in | the | world | to | produce | a | beautiful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 难的 | 事物 | 在 | 这 | 世界 | 到 | 生产 | 一个 | 美丽的 |

[krə'ʃendoʊ] [ænd; ənd][dɪˌmɪnju'endoʊ] .

| crescendo | and | diminuendo | . |
|---|---|---|---|
| 渐强 | 和 | 逐渐减弱 | . |

演奏出优美的渐强和渐弱是世界上最难的事情之一。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [let] [ˌjuː 'es][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [bætʃ] - ['guːnəd] “ ['ɑːveɪ][mə'riːə] ,

| In | connection | with | this | let | us | turn | to | the | Bach | - | Gounod | “ | Ave | Maria | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 联系 | 和 | 这 | 让 | 我们 | 转动 | 到 | 这 | 巴赫 | - | 古诺 | “ | 大道 | 玛丽亚 | , |

与此相关，让我们转向巴赫-古诺的《圣母颂》，

” [ænd; ənd] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['rɪt(ə)n] .

| ” | and | play | it | as | written | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 玩 | 它 | 作为 | 书面 | . |

并按乐谱演奏。

[ðə; ði] ['feɪməs] [bætʃ] “ ['ɑːriə] ” [ɪz] [ə'nʌðər] [ɪg'zæmp(ə)l] ; ['ɔːlsoʊ][ðə; ði][ 'hændl ] “ ['lɑːrgoʊ] .

| The | famous | Bach | “ | Aria | ” | is | another | example | ; | also | the | Handel | “ | Largo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 著名的 | 巴赫 | “ | 咏叹调 | ” | 是 | 其他 | 例子 | ; | 还 | 这 | 亨德尔 | “ | 拉戈 | . |

著名的巴赫《咏叹调》是另一个例子；还有亨德尔《广板》。

” [ə; eɪ] ['kwestʃən] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [æskt] : [dʌz] [ðə; ði][baʊ; boʊ] [rɪ'meɪn] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| ” | A | question | has | often | been | asked | : | Does | the | bow | remain | parallel | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 问题 | 有 | 经常 | 到过 | 问 | : | 做 | 这 | 弓 | 保持 | 平行线 | 和 | 这 |

[brɪdʒ] ['dʊrɪŋ] [sʌtʃ] [wɜːrk] ,

| bridge | during | such | work | , |
|---|---|---|---|---|
| 桥 | 期间 | 这样的 | 工作 | , |

人们经常会问：在这种施工过程中，弓形结构是否始终与桥梁保持平行?

[ɔːr][æt; ət][ə; eɪ]['steɪtɪd] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] ?

| or | at | a | stated | distance | from | the | bridge | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 一个 | 声明 | 距离 | 从 | 这 | 桥 | ? |

或者与桥梁保持一定的距离?

[moʊst] [ɪm'fætɪkli] [nɑːt] .

| Most | emphatically | not | . |
|---|---|---|---|
| 最多 | 强调地 | 不是 | . |

绝对不是。

[ðə; ði][baʊ; boʊ][ɪz] ['nɪrər] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [krə'ʃendoʊ] ['pæsɪdʒ] ,

| The | bow | is | nearer | the | bridge | in | a | crescendo | passage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 弓 | 是 | 更近 | 这 | 桥 | 在 | 一个 | 渐强 | 通道 | , |

在渐强乐段中，琴弓更靠近琴桥。

[ænd; ənd] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði]['fɪŋgər] - [bɔːrd] [ɪn][ðə; ði][dɪˌmɪnju'endoʊ] .

| and | right | over | the | finger | - | board | in | the | diminuendo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 正确的 | 超过 | 这 | 手指 | - | 木板 | 在 | 这 | 逐渐减弱 | . |

在渐弱阶段，指板正上方。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mɪ'steɪkən]['noʊʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['stjʊdnts] [ðæt] [wen] [wʌn] [pleɪz] [ˌpiə'nɪsɪmoʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l]

| There | is | a | mistaken | notion | among | students | that | when | one | plays | pianissimo | very | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 错误 | 概念 | 之中 | 学生 | 那 | 什么时候 | 一 | 演出 | 极弱 | 非常 | 小的 |

[baʊ; boʊ][mʌst; məst][biː; bi] [juːst] .

| bow | must | be | used | . |
|---|---|---|---|---|
| 弓 | 必须 | 是 | 用过的 | . |

学生们中存在一种错误的观念，认为演奏弱音时必须使用非常少的弓。

['nevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['greɪtər] ['fæləsi] .

| Never | was | there | a | greater | fallacy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 曾是 | 那里 | 一个 | 更大的 | 谬论 | . |

这是最大的谬误。

[ðə; ði] ['sɔftəst] [toʊn] [ɪz] [prə'du:st] [baɪ] ['glaɪdɪŋ] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] ['swɪftli] ['oʊvər] [ðə; ði] [strɪŋz] ,

| The | softest | tone | is | produced | by | gliding | the | bow | swiftly | over | the | strings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最柔软 | 语气 | 是 | 生产 | 经过 | 滑翔 | 这 | 弓 | 迅速地 | 超过 | 这 | 字符串 | , |

用弓快速滑过琴弦可以产生最柔和的音色。

[ɪts] [ɪn'taɪər] [leŋkθ; leŋθ] , [wɪ'ðaʊt] ['preʃər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['fɪŋgər] - [bɔ:rd] , [nɑ:t] [nɪr] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

| its | entire | length | , | without | pressure | and | over | the | finger | - | board | , | not | near | the | bridge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 全部的 | 长度 | , | 没有 | 压力 | 和 | 超过 | 这 | 手指 | - | 木板 | , | 不是 | 靠近 | 这 | 桥 | . |

它的整个长度，没有压力，并且位于指板上，而不是靠近琴桥的地方。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [tu:; tə] [prə'du:s] [ə; eɪ] [sɔ:ft] , ['rezənənt] [toʊn] .

| It | is | one | of | the | most | difficult | things | in | the | world | to | produce | a | soft | , | resonant | tone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 难的 | 事物 | 在 | 这 | 世界 | 到 | 生产 | 一个 | 柔软的 | , | 共振 | 语气 | . |

发出柔和、悠扬的音色是世界上最难的事情之一。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pleɪ] [laʊd] .

| It | is | easy | enough | to | play | loud | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 简单的 | 足够的 | 到 | 玩 | 大声 | . |

大声播放很容易。

[soʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wɪð; wɪθ] ['sɪŋɪŋ] .

| So | it | is | with | singing | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 是 | 和 | 歌唱 | . |

唱歌也是如此。

[aɪ] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [toʊn] [frʌm; frəm] [vɔɪs] ['ti:tʃərz] [ðæn; ðən]

| I | have | learned | more | about | the | principles | of | tone | from | voice | teachers | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 学习 | 更多的 | 关于 | 这 | 原则 | 的 | 语气 | 从 | 嗓音 | 教师 | 比 |

我从声乐老师那里学到的音调原理比

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 11 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第11页]

[frʌm; frəm] [vaɪə'lɪnɪsts] .

| from | violinists | . |
|---|---|---|
| 从 | 小提琴手 | . |

来自小提琴家。

[waɪl] ['pleɪɪŋ] [ði:z] [eɪ'tudz] , [rɪ'vju:] ['kɑ:nstəntli] .

| While | playing | these | études | , | review | constantly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 玩耍 | 这些 | 研究 | , | 审查 | 不断地 | . |

练习这些练习曲时，要不断复习。

[pleɪ] ['nʌmbər] [wʌn] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] .

| Play | number | one | over | and | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩 | 数字 | 一 | 超过 | 和 | 超过 | . |

反复播放第一首歌。

['nʌmbər] [tu:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - [θɜ:rd] , [ɪn] [si:] , [mʌst; məst] [bi:; bi] ['præktɪst] ['deɪli] .

| Number | two | with | the | Halir | thirds | , | in | C | , | must | be | practiced | daily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数字 | 二 | 和 | 这 | - | 三分之一 | , | 在 | C | , | 必须 | 是 | 练习 | 日常的 | . |

第二首曲子，C调，采用哈利尔三度音程，必须每天练习。

- [pleɪz] ['dʌb(ə)l] - ['stɑːps] , ['juːzɪŋ][ðə; ði]['sekənd][pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] ,

| **Halir** | **plays** | **double** | **-** | **stops** | **,** | **using** | **the** | **second** | **position** | **instead** | **of** | **the** | **third** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 演出 | 双倍的 | - | 停止 | , | 使用 | 这 | 第二 | 位置 | 反而 | 的 | 这 | 第三 | , |

哈利尔演奏双音时，使用第二把位而不是第三把位。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][frʌm; frəm]['sekənd][tuː; tə] [fɔːrθ] [ænd; ənd][sɪksθ] .

| **and** | **going** | **from** | **second** | **to** | **fourth** | **and** | **sixth** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 从 | 第二 | 到 | 第四 | 和 | 第六 | . |

从第二名升至第四名和第六名。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [les] ['ʃɪftɪŋ] [ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['pleɪəbl] .

| **It** | **requires** | **less** | **shifting** | **and** | **is** | **very** | **playable** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 需要 | 较少的 | 转变 | 和 | 是 | 非常 | 可玩 | . |

它需要的换挡次数更少，而且非常容易上手。

['ɔːlweɪz] [pleɪ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['stɑːps] ['sɪŋgli] , [ðen] [tuː] [slɜːrd] , [ðen] [ɪn] [gruːps] [ʌv; əv] [fɔːr] [noʊts]

| **Always** | **play** | **the** | **double** | **-** | **stops** | **singly** | **,** | **then** | **two** | **slurred** | **,** | **then** | **in** | **groups** | **of** | **four** | **notes** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 玩 | 这 | 双倍的 | - | 停止 | 单独 | , | 然后 | 二 | 含糊不清 | , | 然后 | 在 | 团体 | 的 | 四 | 笔记 |

,

**,**

,

双音要先单独演奏，然后连奏，最后四音一组地演奏。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [eɪt] [noʊts] .

| **and** | **finally** | **eight** | **notes** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 八 | 笔记 | . |

最后是八个音符。

['æftər][ə; eɪ][taɪm] [pleɪ] [ə; eɪ] [hoʊl] [skeɪl] [ʌp][ɑːn][wʌn][bɑːks] ( [tuː] ['ɒktɪvz] [siː] ) [ænd; ənd] [daʊn]

| **After** | **a** | **time** | **play** | **a** | **whole** | **scale** | **up** | **on** | **one** | **box** | **(** | **two** | **octaves** | **C** | **)** | **and** | **down** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 时间 | 玩 | 一个 | 所有的 | 规模 | 向上 | 在 | 一 | 盒子 | ( | 二 | 八度音阶 | C | ) | 和 | 向下 |

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [baʊ; boʊ] .

| **with** | **the** | **opposite** | **bow** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 对面的 | 弓 | . |

过一段时间后，用一个弓向上拉一个完整的音阶（两个八度的 C），然后用另一个弓向下拉一个完整的音阶。

['veri] [fjuː] ['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz][kæn; kən] [pleɪ] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːktɪv] [skeɪlz] [ðʌs] .

| **Very** | **few** | **amateurs** | **can** | **play** | **the** | **three** | **octave** | **scales** | **thus** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 很少 | 业余爱好者 | 能 | 玩 | 这 | 三 | 八度音阶 | 秤 | 因此 | . |

很少有业余爱好者能这样演奏三个八度的音阶。

[aɪ] [prɪ'fɜːr] [ðə; ði] [siː] [skeɪl] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [fɔːr; fər][ðə; ði][hænd] .

| **I** | **prefer** | **the** | **C** | **scale** | **,** | **as** | **it** | **is** | **easier** | **for** | **the** | **hand** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 更喜欢 | 这 | C | 规模 | , | 作为 | 它 | 是 | 更轻松 | 为了 | 这 | 手 | . |

我更喜欢C大调音阶，因为它对手指来说更容易演奏。

- [sez] [ðæt] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [ðʌs] ( [wʌn] ) [ɔːr] [ðʌs] ( [ˌtuːˈtuː] ) :

| **Halir** | **says** | **that** | **a** | **student** | **should** | **be** | **able** | **to** | **play** | **thus** | **(** | **1** | **)** | **or** | **thus** | **(** | **2** | **)** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 说道 | 那 | 一个 | 学生 | 应该 | 是 | 有能力的 | 到 | 玩 | 因此 | ( | 1 | ) | 或者 | 因此 | ( | 2 | ) | : |

哈利尔说，学生应该能够这样演奏（1）或这样演奏（2）:

[ ['lɪs(ə)n] ]

| **[** | **Listen** | **]** |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[noʊ] . [faɪv] .

| **No** | **.** | **5** | **.** |
|---|---|---|---|
| 不 | . | 5 | . |

5号。

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['nʌmbər] [faɪv] , [let][juː 'es][tɜːrn][tuː; tə] - [skuːl]
**In connection with the study of number five , let us turn to Sevcik's School**
在 联系 和 这 学习 的 数字 五 , 让 我们 转动 到 - 学校
[ʌv; əv] [ 'bəuiŋ ] [ [faɪv] ] .
**of Bowing [ 5 ] .**
的 鞠躬 [ 5 ] .

关于数字五的研究，让我们转向塞夫奇克的弓法学校[5]。

[aɪ][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][baʊ; boʊ]['teknɪk; tek'nɪk][hæd; həd] [bɪn]
**I had always believed that the importance of bow technic had been**
我 有 总是 相信 那 这 重要性 的 弓 技术 有 到过
[ˌəʊvə'estəˌmeɪtid] ,
**overestimated ,**
高估 ,

我一直认为弓法技巧的重要性被高估了。

[ʌn'tɪl] [ðiːz] [wɜːrks][ʌv; əv]['sɛvsɪk] [pruːvd] [bɪ'jɑːnd][ə; eɪ] [daʊt] [ðə; ði]
**until these works of Sevcik proved beyond a doubt the**
直到 这些 作品 的 塞夫奇克 已证实 超过 一个 怀疑 这

直到塞夫奇克的这些作品毫无疑问地证明了这一点

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 12 ]**
[ 页 - ]

[第12页]

[greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌsɪstə'mætɪk] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['verid] [ 'bəuiŋ ] .
**great advantage of systematic study of varied bowings .**
伟大的 优势 的 系统 学习 的 多种多样 鞠躬 .

系统研究各种弓法的巨大优势。

[ðə; ði] ['sɛvsɪk] ['sɪstəm] [ɪz]['wʌndərf(ə)l] .
**The Sevcik system is wonderful .**
这 塞夫奇克 系统 是 精彩的 .

塞夫奇克系统非常棒。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['eksərsaɪzɪz][fɔːr; fər] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ˌvaɪə'lɪn] ['stʌdi] .
**There are exercises for every possible limitation in violin study .**
那里 是 练习 为了 每一个 可能的 局限性 在 小提琴 学习 .

针对小提琴学习中可能遇到的每一种困难，都有相应的练习。

[ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃən] [ɪn] ['bʌslɪŋ] [ə'merɪkən] [laɪf][ɪz] [haʊ] [tuː; tə] [ə'brɪdʒ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] ['oʊnli]
**The great question in bustling American life is how to abridge a system only**
这 伟大的 问题 在 繁华 美国人 生活 是 如何 到 删节 一个 系统 仅有的
['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ][lænd] [wer] [ˌvɜːtʃuː'əʊsəʊz] ['stʌdi] " [frʌm; frəm][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .
**possible in a land where virtuosos study " from the cradle to the grave .**
可能的 在 一个 土地 在哪里 大师 学习 " 从 这 摇篮 到 这 严重 .

熙熙攘攘的美国生活中最大的问题是如何简化一个只有在精英们"从摇篮到坟墓"学习的国家才有可能存在的体系。

" ['meni] [waɪz] ['tiːtʃərz] ( [fɔːr; fər] [ə'mɛrɪkənz] [ɑːr; ər] , [ə'bʌv] [ɔːl] , ['præktɪk(ə)l] ) [hæv; həv] [juːst] [ðə; ði]
**" Many wise teachers ( for Americans are , above all , practical ) have used the**
" 许多 明智的 教师 ( 为了 美国人 是 , 多于 全部 , 实际的 ) 有 用过的 这
['sɛvsɪk] [wɜːrks][wɪð; wɪθ] [sək'ses] ,
**Sevcik works with success ,**
塞夫奇克 作品 和 成功 ,

"许多有智慧的教师（因为美国人首先是务实的）都成功地运用了塞夫奇克的著作，

[ænd; ənd] [jet] [hæv; həv][nɑːt] ['sɜːfɪtɪd] ['stjʊdnts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] .

| and | yet | have | not | surfeited | students | with | the | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 有 | 不是 | 过量 | 学生 | 和 | 这 | 相同的 | . |

然而，却并没有让学生人数过多。

[let] [ˌjuː 'es] [kən'sɪdər] [ɑːp] . [ˌtuː'tuː] ,

| Let | us | consider | Op | . | 2 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 考虑 | 操作 | . | 2 | , |

让我们考虑 Op.2，

[bʊk] [ˌtuː'tuː] , ['sekʃ(ə)n][ˌaɪ 'viː] .

| Book | 2 | , | Section | IV | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 书 | 2 | , | 部分 | 第四 | . |

第二卷，第四部分。

[fɜːrst]['mæstər][ðə; ði] [prə'greʃənz] , [ðæt] [ɪz] , [lɜːrn] [ðə; ði]['eksərsaɪz][baɪ] [hɑːrt] .

| First | master | the | progressions | , | that | is | , | learn | the | exercise | by | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 掌握 | 这 | 进展 | , | 那 | 是 | , | 学习 | 这 | 锻炼 | 经过 | 心 | . |

首先要掌握动作要领，也就是把练习动作牢记于心。

[kiːp] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][ðə; ði][left][hænd] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] .

| Keep | the | fingers | of | the | left | hand | ready | for | use | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 这 | 手指 | 的 | 这 | 左边 | 手 | 准备好 | 为了 | 使用 | . |

左手手指保持随时可用状态。

['præktɪs] [ɔːl]['eksərsaɪzɪz][wɪð; wɪθ] [slɜːrd] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l]['baʊz, 'boʊz][æt; ət] [pɔɪnt] , ['mɪd(ə)l] ,

| Practice | all | exercises | with | slurred | and | single | bows | at | point | , | middle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实践 | 全部 | 练习 | 和 | 含糊不清 | 和 | 单身的 | 弓 | 在 | 观点 | , | 中间 | , |

[ænd; ənd] [hiːl] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

| and | heel | of | the | bow | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 脚跟 | 的 | 这 | 弓 | . |

练习时，要用连弓和单弓分别在弓尖、弓中和弓跟处进行练习。

[aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sə'dʒest] [tuː; tə]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] ['præktɪs] ['eksərsaɪz] ['θɜːrti] - [tuː] ['feɪθfəli] [bɪ'fɔːr]

| I | usually | suggest | to | pupils | to | practice | exercise | thirty | - | two | faithfully | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 通常 | 建议 | 到 | 学生 | 到 | 实践 | 锻炼 | 三十 | - | 二 | 忠实 | 前 |

['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] [fiːɔ'rɪloʊ] ,

| working | at | the | fifth | Fiorillo | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在职的 | 在 | 这 | 第五 | 菲奥里洛 | , |

我通常建议学生在学习第五首《菲奥里洛》之前，认真练习第三十二首练习曲。

[wɪð; wɪθ] [θriː] [noʊts] [tuː; tə][ə; eɪ][baʊ; boʊ][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] .

| with | three | notes | to | a | bow | just | below | the | middle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 三 | 笔记 | 到 | 一个 | 弓 | 只是 | 以下 | 这 | 中间 | . |

弓法略低于中间位置，用三个音符。

['æftərwərdz] [juːz][sɪks][tuː; tə][ə; eɪ][baʊ; boʊ] ; [ðen] [twelv] .

| Afterwards | use | six | to | a | bow | ; | then | twelve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 使用 | 六 | 到 | 一个 | 弓 | ; | 然后 | 十二 | . |

之后用六个弓；然后用十二个。

['præktɪs] ['nʌmbər] [faɪv][ɪn] ['ɒktɪvz] [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ( [pleɪ] [bəuθ][noʊts][æt; ət][wʌns] ) .

| Practice | number | five | in | octaves | at | the | middle | ( | play | both | notes | at | once | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实践 | 数字 | 五 | 在 | 八度音阶 | 在 | 这 | 中间 | ( | 玩 | 两个都 | 笔记 | 在 | 一次 | ) | . |

练习第五首曲子，在中间用八度音程演奏（同时演奏两个音符）。

['æftər] [ðæt] , [pleɪ] [æz; əz] [mɑːrkt] , ['æksɛntɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] ['evri] [gruːp] [ʌv; əv] [tuː] [noʊts] .

| After | that | , | play | as | marked | , | accenting | the | first | of | every | group | of | two | notes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 那 | , | 玩 | 作为 | 标记 | , | 重音 | 这 | 第一的 | 的 | 每一个 | 团体 | 的 | 二 | 笔记 | . |

之后，按照标记演奏，重音放在每组两个音符中的第一个音符上。

[wʌn][kæn; kən][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɛvsɪk] ['stʌdiz] [ɪn'defɪnətli] ,

| One | can | go | on | with | the | Sevcik | studies | indefinitely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 能 | 去 | 在 | 和 | 这 | 塞夫奇克 | 研究 | 无限期 | , |

人们可以无限期地继续研究塞夫奇克，

[bʌt; bət][aɪ][ɜːrdʒ]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] ['præktɪs] [ðiːz] ['speʃ(ə)l][wʌnz][fɔːr; fər] [strɪŋ] - [træns'fɝːz, 'trænsfɝz]

| but | I | urge | pupils | to | practice | these | special | ones | for | string | - | transfers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 敦促 | 学生 | 到 | 实践 | 这些 | 特别的 | 一个 | 为了 | 细绳 | - | 转账 |

[hæf][æn; ən]['aʊər][pər] [deɪ] ,

| half | an | hour | per | day | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一半 | 一个 | 小时 | 每 | 天 | , |

但我敦促学生们每天花半小时练习这些特殊的弦乐转移技巧。

[æt; ət] [liːst] .

| at | least | . |
|---|---|---|
| 在 | 至少 | . |

至少。

['ɔːlweɪz] [krɔːs] [ðə; ði] [strɪŋz] ['laɪtli] .

| Always | cross | the | strings | lightly | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 叉 | 这 | 字符串 | 轻轻 | . |

交叉琴弦时要轻柔。

[ɪn] ['ɒktɪvz] , [muːv] [ðə; ði]['fɪŋgərz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪnɪəsli] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [krə'ʃendoʊ] [ɔːr] [fɔːrt] .

| In | octaves | , | move | the | fingers | simultaneously | , | with | no | crescendo | or | forte | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 八度音阶 | , | 移动 | 这 | 手指 | 同时地 | , | 和 | 不 | 渐强 | 或者 | 长处 | . |

以八度音程，手指同时移动，没有渐强或渐弱。

[ðə; ði] ['hɝːmən] [ɪ'dɪʃn] ['juːzɪz][ðə; ði] [krə'ʃendoʊ] , [fɔːrt] , [ænd; ənd][ˌpiə'nɪsɪmoʊ][ maːrks ] .

| The | Hermann | edition | uses | the | crescendo | , | forte | , | and | pianissimo | marks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 赫尔曼 | 版 | 用途 | 这 | 渐强 | , | 长处 | , | 和 | 极弱 | 标记 | . |

赫尔曼版本使用了渐强、强、弱的标记。

[pleɪ] [æt; ət][fɜːrst][wɪð; wɪθ]['juːnɪfɔːrm][toʊn] [ɪn'sted] , ['æksɛntɪŋ] ['slaɪtli] [ðə; ði][fɜːrst][noʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]

| Play | at | first | with | uniform | tone | instead | , | accenting | slightly | the | first | note | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩 | 在 | 第一的 | 和 | 制服 | 语气 | 反而 | , | 重音 | 轻微地 | 这 | 第一的 | 笔记 | 的 | 一个 |

[gruːp] [ʌv; əv] [tuː] .

| group | of | two | . |
|---|---|---|---|
| 团体 | 的 | 二 | . |

一开始用统一的音调演奏，稍微强调每组两个音符中的第一个音符。

[wɑːtʃ] [ðə; ði] ['sɪŋkəpeɪtɪd] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd] [fɔːrθ] [laɪnz] , [ænd; ənd][duː]

| Watch | the | syncopated | passages | in | the | third | and | fourth | lines | , | and | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 手表 | 这 | 切分音 | 段落 | 在 | 这 | 第三 | 和 | 第四 | 线条 | , | 和 | 做 |

[nɑːt]['æksent] [tuː] ['strɔːŋli] .

| not | accent | too | strongly | . |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 口音 | 也 | 强烈 | . |

注意第三行和第四行的切分音段落，不要重音太重。

[ðə; ði]['æksent][ɪz][ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [noʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [tuː] .

| The | accent | is | on | the | second | note | of | a | group | of | two | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 口音 | 是 | 在 | 这 | 第二 | 笔记 | 的 | 一个 | 团体 | 的 | 二 | . |

重音在两个音符中的第二个音符上。

[ðə; ði][lɪ'gɑːtoʊ]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːnθ] [noʊts][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [baʊ; boʊ] ; [ðə; ði]

| The | legato | passages | of | sixteenth | notes | are | with | a | whole | bow | ; | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 连奏 | 段落 | 的 | 第十六 | 笔记 | 是 | 和 | 一个 | 所有的 | 弓 | ; | 这 |

[krə'ʃendoʊ] [mʌst; məst][biː; bi][ɑːr'tɪstɪk] .

| crescendo | must | be | artistic | . |
|---|---|---|---|---|
| 渐强 | 必须 | 是 | 艺术 | . |

十六分音符的连奏部分要用全弓；渐强部分要讲究技巧。

[ðer; ðər][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][lɪ'gɑːtoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]

| There | must | not | be | a | break | in | the | legato | for | the | sake | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 必须 | 不是 | 是 | 一个 | 休息 | 在 | 这 | 连奏 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 这 |

[krə'ʃendoʊ] .

| crescendo | . |
|---|---|
| 渐强 | . |

为了达到渐强效果，连奏中绝对不能出现断奏。

[wiː; wi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['mæstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][toʊn] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][ɪn]

| We | remember | the | mastery | of | the | subtle | principles | of | tone | graduation | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 记住 | 这 | 精通 | 的 | 这 | 微妙的 | 原则 | 的 | 语气 | 毕业 | 在 |

[ˌjoʊ'ɑːkɪmz, ˌwɑː'kiːmz] ['pleɪɪŋ] .

| Joachim's | playing | . |
|---|---|---|
| 约阿希姆的 | 玩耍 | . |

我们还记得约阿希姆演奏中对音调渐变微妙原理的精湛掌握。

[ðə; ði]['speʃ(ə)l]['æksənts][æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [iːtʃ] [lɪ'gɑːtoʊ] ['pæsɪdʒ] ( [sɪksθ][laɪn] ) [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt]

| The | special | accents | at | the | close | of | each | legato | passage | ( | sixth | line | ) | are | difficult |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 特别的 | 口音 | 在 | 这 | 关闭 | 的 | 每个 | 连奏 | 通道 | ( | 第六 | 线 | ) | 是 | 难的 |

.

| : |
|---|
| . |

每段连奏结尾处的特殊重音（第六行）比较难掌握。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [laɪn] ,

| At | the | close | of | the | eighth | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 关闭 | 的 | 这 | 第八 | 线 | , |

第八行末尾，

[gɪv] [fʊl] ['væljuː][tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːtɪd] ['kwɔːrtər][noʊt][ænd; ənd] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrt] .

| give | full | value | to | the | dotted | quarter | note | and | play | it | forte | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给 | 满的 | 价值 | 到 | 这 | 虚线 | 四分之一 | 笔记 | 和 | 玩 | 它 | 长处 | . |

给附点四分音符完整的时值，并用强音演奏。

[ðə; ði][nekst] [gruːps] [ʌv; əv] [tuː]

| The | next | groups | of | two |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 团体 | 的 | 二 |

接下来的两组

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 13 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第13页]

[noʊts] [ɑːr; ər] [dɪ'tætʃt] , [ðə; ði]['æksent] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['sekənd][wʌn] .

| notes | are | detached | , | the | accent | being | on | the | second | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笔记 | 是 | 分离的 | , | 这 | 口音 | 存在 | 在 | 这 | 第二 | 一 | . |

音符是分离的，重音在第二个音符上。

[meɪk] [ðə; ði] [trɪl] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] .

| Make | the | trill | long | and | even | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 这 | 颤音 | 长的 | 和 | 甚至 | . |

颤音要长而均匀。

[bɪ'gɪn] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [noʊts] , [læst] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] [laɪn] , [wɪð; wɪθ][ʌp][baʊ; boʊ] .

| Begin | the | sixteenth | notes | , | last | measure | of | the | tenth | line | , | with | up | bow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 这 | 第十六 | 笔记 | , | 最后的 | 措施 | 的 | 这 | 第十 | 线 | , | 和 | 向上 | 弓 | . |

以上弓开始演奏十六分音符，即第十行的最后一个小节。

[pleɪ] [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

| Play | at | the | middle | of | the | bow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 弓 | . |

在弓的中间位置演奏。

[muːv] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [fɔːrθ] ['fɪŋgərz] [tə'geðər] [ɪn] ['ɒktɪvz] .

| Move | the | first | and | fourth | fingers | together | in | octaves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 移动 | 这 | 第一的 | 和 | 第四 | 手指 | 一起 | 在 | 八度音阶 | . |

将食指和无名指一起按八度音程移动。

[noʊ] . [sɪks] .

| No | . | 6 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | 6 | . |

6号。

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[æn'dænteɪ] ['ʃɔltəu] [miːnz] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][æn'dænteɪ]['kɑːmoʊdoʊ] ( [æz; əz] ['sloʊli] [æz; əz]

| Andante | sciolto | means | about | the | same | as | Andante | commodo | ( | as | slowly | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行板 | sciolto | 方法 | 关于 | 这 | 相同的 | 作为 | 行板 | 便利设施 | ( | 作为 | 缓慢地 | 作为 |

[juː; jʊ] [pliːz] ) .

| you | please | ) | . |
|---|---|---|---|
| 你 | 请 | ) | . |

Andante sciolto 的意思与 Andante commodo 大致相同（随心所欲地慢）。

[æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [ɔːr] ['ʌpər] [hæf] , [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [kʌt][ðə; ði][noʊts] ['laɪtli] [ænd; ənd]

| At | the | middle | , | or | upper | half | , | of | the | bow | , | cut | the | notes | lightly | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中间 | , | 或者 | 上 | 一半 | , | 的 | 这 | 弓 | , | 切 | 这 | 笔记 | 轻轻 | 和 |

['æksent] [trɪlz] .

| accent | trills | . |
|---|---|---|
| 口音 | 颤音 | . |

在弓的中部或上半部分，轻轻切音，并强调颤音。

[ðə; ði]['sekənd] [fɔːr] ['meʒərz] [rɪ'kwaɪər] [greɪs] [ænd; ənd] [iːz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði]

| The | second | four | measures | require | grace | and | ease | in | the | upper | half | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 四 | 措施 | 要求 | 优雅 | 和 | 舒适 | 在 | 这 | 上 | 一半 | 的 | 这 |

[baʊ; boʊ] .

| bow | . |
|---|---|
| 弓 | . |

第二小节要求弓法上半部分优雅流畅。

[rɪ'membər] [tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [stə'kɑːtoʊ][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Remember | to | discriminate | between | the | short | staccato | at | the | point | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记住 | 到 | 辨析 | 之间 | 这 | 短的 | 断奏 | 在 | 这 | 观点 | 的 | 这 |

[baʊ; boʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['brɔːdər] [dɪ'tætʃt] [stroʊk] .

| bow | and | the | broader | detached | stroke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 弓 | 和 | 这 | 更广泛 | 分离的 | 中风 | . |

记住要区分弓尖处的短促断奏和较宽的断奏。

[biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][ˌɪntə'neɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

| Be | very | careful | of | intonation | at | this | point | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 非常 | 小心 | 的 | 语调 | 在 | 这 | 观点 | . |

此时务必格外注意语调。

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 14 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第14页]

[ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ['meʒərz] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ][laɪn] [meɪ] [bi:; bi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [reɪzd] [baʊ; boʊ]

| The | opening | measures | in | the | seventh | line | may | be | played | with | a | raised | bow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 开幕 | 措施 | 在 | 这 | 第七 | 线 | 可能 | 是 | 玩 | 和 | 一个 | 提高 | 弓 |

[stroʊk] ,

| stroke | , |
|---|---|
| 中风 | , |

第七行开头的几个小节可以用上弓演奏，

['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

| middle | of | the | bow | . |
|---|---|---|---|---|
| 中间 | 的 | 这 | 弓 | . |

弓的中间部分。

[pleɪ] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ][ɪn][ðə; ði][læst] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] ['meʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Play | near | the | point | of | the | bow | in | the | last | four | or | five | measures | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩 | 靠近 | 这 | 观点 | 的 | 这 | 弓 | 在 | 这 | 最后的 | 四 | 或者 | 五 | 措施 | 的 | 这 |

['eɪ.tu:d] ,

| étude | , |
|---|---|
| 研究 | , |

在练习曲的最后四五个小节，用弓尖附近演奏。

['laɪtli] [ænd; ənd] ['elɪgəntli] .

| lightly | and | elegantly | . |
|---|---|---|---|
| 轻轻 | 和 | 优雅地 | . |

轻盈而优雅。

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnts] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ɪn] [ðɪs] ['eɪ.tu:d][ɑ:r; ər] : ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [boʊd] [nɪr] [ðə; ði]

| Important | points | to | remember | in | this | étude | are | : | Passages | bowed | near | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 重要的 | 积分 | 到 | 记住 | 在 | 这 | 研究 | 是 | : | 段落 | 鞠躬 | 靠近 | 这 |

[pɔɪnt] [ɑ:r; ər] [laɪt] ,

| point | are | light | , |
|---|---|---|---|
| 观点 | 是 | 光 | , |

这首练习曲中需要记住的要点是：靠近音点的弓法要轻柔，

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ; ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ri'kwaiərɪŋ] ['brɔ:dər] [ 'bəuiŋ ] [ɑ:r; ər] [pleɪd] [fɔ:rt] .

| as | a | rule | ; | passages | requiring | broader | bowing | are | played | forte | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 规则 | ; | 段落 | 需要 | 更广泛 | 鞠躬 | 是 | 玩 | 长处 | . |

一般来说，需要大幅度弓法的乐段用强弓演奏。

['ɔ:lweɪz] [reɪz] [ðə; ði][baʊ; boʊ] ['slaɪtli] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'tæk] .

| Always | raise | the | bow | slightly | for | an | attack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 增加 | 这 | 弓 | 轻微地 | 为了 | 一个 | 攻击 | . |

攻击时始终要稍微抬起弓。

[i:tʃ] [gru:p] [mʌst; məst][bi:; bi] [wel] [dɪ'faɪnd] , [wɪð; wɪθ]['æksənts] [strɔ:ŋ] .

| Each | group | must | be | well | defined | , | with | accents | strong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 团体 | 必须 | 是 | 出色地 | 定义 | , | 和 | 口音 | 强的 | . |

每个群体都必须界限分明，重点突出。

[pɔ:z] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [gru:ps] [tu:; tə][geɪn] [pɔɪz] .

| Pause | long | enough | between | the | groups | to | gain | poise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 暂停 | 长的 | 足够的 | 之间 | 这 | 团体 | 到 | 获得 | 沉着 | . |

各组之间要留出足够的时间调整状态。

['ɔ:lweɪz] [drɔ:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [baʊ; boʊ][æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ][tu:; tə][bi:; bi] [fri:]

| Always | draw | a | long | bow | at | the | middle | with | sufficient | length | to | be | free |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 画 | 一个 | 长的 | 弓 | 在 | 这 | 中间 | 和 | 充足的 | 长度 | 到 | 是 | 自由的 |

[ænd; ənd][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [toʊn] .

| and | to | secure | tone | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 安全的 | 语气 | . |

始终在弓的中间位置拉出一个长弓，弓的长度要足够长，既要保证演奏时的流畅性，又要保证音准。

[ɪn] [ðɪs] ['eksərsaɪz] , [æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðər] , [ðə; ði][left][hænd][ɪz][ʌv; əv][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

| In | this | exercise | , | as | in | many | others | , | the | left | hand | is | of | most | importance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 锻炼 | , | 作为 | 在 | 许多 | 其他的 | , | 这 | 左边 | 手 | 是 | 的 | 最多 | 重要性 | . |

在这个练习中，和许多其他练习一样，左手最为重要。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['redi] .

| It | must | be | ready | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 准备好 | . |

它必须准备好了。

[du:][nɑ:t] [lu:z] [taɪm][baɪ][ðə; ði] [trɪl] .

| Do | not | lose | time | by | the | trill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 失去 | 时间 | 经过 | 这 | 颤音 | . |

不要因为颤音而浪费时间。

[pleɪ] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][noʊts] ['fri:li] .

| Play | the | single | notes | freely | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 玩 | 这 | 单身的 | 笔记 | 自由 | . |

自由演奏单个音符。

[ði:z] [ɑ:r; ər][nɑ:t][stə'kɑ:toʊ] .

| These | are | not | staccato | . |
|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 不是 | 断奏 | . |

这些不是断奏。

[wen'evər] [ðə; ði][stə'kɑ:toʊ] [ə'kɜ:rz] [ɪn][ðə; ði] ['hɝ:mən] [ɪ'dɪʃn] ,

| Whenever | the | staccato | occurs | in | the | Hermann | edition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每当 | 这 | 断奏 | 发生 | 在 | 这 | 赫尔曼 | 版 | , |

每当赫尔曼版本中出现断奏时，

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [wʌn][mʌst; məst] [pleɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['brɔ:dər] [staɪl] .

| as | a | rule | one | must | play | in | a | broader | style | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 规则 | 一 | 必须 | 玩 | 在 | 一个 | 更广泛 | 风格 | . |

一般来说，演奏风格应该更加宽泛一些。

[ðoʊz] [oʊld] [kəm'pəʊzəz] [dɪd][nɑ:t][ju:z][ðə; ði][stə'kɑ:toʊ] [mʌtʃ] .

| Those | old | composers | did | not | use | the | staccato | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 老的 | 作曲家 | 做过 | 不是 | 使用 | 这 | 断奏 | 很多 | . |

那些老作曲家很少使用断奏。

['wɪtnəs] [frɪts] [ 'kraislə ] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] .

| Witness | Fritz | Kreisler | playing | a | work | of | the | period | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 证人 | 弗里茨 | 克莱斯勒 | 玩耍 | 一个 | 工作 | 的 | 这 | 时期 | . |

亲眼见证弗里茨·克莱斯勒演奏那个时期的作品。

[hi:; hi] ['gɪvz] [ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] [toʊn] - ['kʌlər][ænd; ənd] ['verid] ['freɪzɪŋ] [ðæn; ðən][ɪn][ɪts] ['pɪriəd] ,

| He | gives | it | more | tone | - | color | and | varied | phrasing | than | in | its | period | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 给予 | 它 | 更多的 | 语气 | - | 颜色 | 和 | 多种多样 | 措辞 | 比 | 在 | 它是 | 时期 | , |

与同时期的作品相比，他赋予了它更丰富的音色和更多样的措辞。

[bʌt; bət][hi:; hi]['ju:zɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ʃɔ:rt] [stə'kɑ:toʊ][wɜ:rk] .

| but | he | uses | very | little | short | staccato | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 用途 | 非常 | 小的 | 短的 | 断奏 | 工作 | . |

但他很少使用短促的断奏。

['nʌmbər] [sɪks][ɪz][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] , [laɪt] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [sku:l] .

| Number | six | is | a | joyous | , | light | work | of | the | French | school | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数字 | 六 | 是 | 一个 | 欢乐 | , | 光 | 工作 | 的 | 这 | 法语 | 学校 | . |

第六首是法国画派欢快轻松的作品。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['teknɪkli] [kli:n] [kʌt] , [ænd; ənd] [klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)l] .

| It | must | be | technically | clean | cut | , | and | clear | as | crystal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 技术上来说 | 干净的 | 切 | , | 和 | 清除 | 作为 | 水晶 | . |

它必须在技术上切割得干净利落，而且清澈如水晶。

[noʊ] . ['sɛvən] .

| **No** | **.** | **7** | **.** |
|---|---|---|---|
| 不 | . | 7 | . |

7号。

[waɪl] [ə'legroʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][kəm'pəʊzəz][wʌz; wəz][nɑːt][laɪk]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn][ə'legroʊ] ,

| **While** | **allegro** | **with** | **the** | **old** | **composers** | **was** | **not** | **like** | **our** | **modern** | **allegro** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 快板 | 和 | 这 | 老的 | 作曲家 | 曾是 | 不是 | 喜欢 | 我们的 | 现代的 | 快板 | , |

虽然古代作曲家的快板与我们现代的快板并不相同，

[æn; ən][ə'dɑːdʒioʊ][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] .

| **an** | **adagio** | **was** | **practically** | **the** | **same** | **as** | **at** | **present** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 柔板 | 曾是 | 几乎 | 这 | 相同的 | 作为 | 在 | 展示 | . |

当时的柔板实际上与现在的柔板相同。

[fʊl] [ 'bəuiŋ ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔːd] , [friː] [toʊn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [greɪt] ['dɪgnəti] , [wɜːr; wər]

| **Full** | **bowing** | **and** | **a** | **broad** | **,** | **free** | **tone** | **,** | **as** | **well** | **as** | **great** | **dignity** | **,** | **were** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 满的 | 鞠躬 | 和 | 一个 | 广阔 | , | 自由的 | 语气 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 伟大的 | 尊严 | , | 是 |

[diˈmɑːndid] .

| **demanded** | **.** |
|---|---|
| 要求 | . |

演奏时要求弓法要充分，音色要宽广自由，并且要表现得庄重肃穆。

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrli] [vaɪə'lɪnɪsts] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [greɪt] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][toʊn]

| **I** | **do** | **not** | **believe** | **that** | **the** | **early** | **violinists** | **played** | **with** | **as** | **great** | **warmth** | **of** | **tone** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 相信 | 那 | 这 | 早期的 | 小提琴手 | 玩 | 和 | 作为 | 伟大的 | 温暖 | 的 | 语气 |

[ænd; ənd] ['friːdəm] [æz; əz][ɪz] [naʊ] [sɪ'kjʊrd] [baɪ]['ɑːrtɪsts] .

| **and** | **freedom** | **as** | **is** | **now** | **secured** | **by** | **artists** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自由 | 作为 | 是 | 现在 | 安全 | 经过 | 艺术家 | . |

我不认为早期的小提琴家能像现在的艺术家那样，演奏出如此温暖、自由的音色。

[ðə; ði][oʊld]['mæstərz] [pleɪd] [kə'rektli] [ænd; ənd] ['klæsɪkli] ; [ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] [krə'ʃendoʊ] [ænd; ənd]

| **The** | **old** | **masters** | **played** | **correctly** | **and** | **classically** | **;** | **they** | **used** | **the** | **crescendo** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 大师 | 玩 | 正确 | 和 | 传统上 | ; | 他们 | 用过的 | 这 | 渐强 | 和 |

[dɪˌmɪnju'endoʊ] ,

| **diminuendo** | **,** |
|---|---|
| 逐渐减弱 | , |

老一辈大师们演奏得规范而古典；他们运用了渐强和渐弱。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['mæstərz][ʌv; əv][toʊn][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] ,

| **and** | **were** | **masters** | **of** | **tone** | **graduation** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 大师 | 的 | 语气 | 毕业 | , |

他们是音调渐变的大师，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [ðə; ði][ɪ'moʊʃən(ə)l] ['triːtmənt] [tuː; tə][ðer; ðər]['sʌbdʒekts] [ðæt] [ɪz] [naʊ]

| **but** | **they** | **did** | **not** | **give** | **the** | **emotional** | **treatment** | **to** | **their** | **subjects** | **that** | **is** | **now** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 做过 | 不是 | 给 | 这 | 情绪 | 治疗 | 到 | 他们的 | 主题 | 那 | 是 | 现在 |

[æn; ən] [ə'pærənt] [nə'sesəti] .

| **an** | **apparent** | **necessity** | **.** |
|---|---|---|---|
| 一个 | 明显 | 必要性 | . |

但他们并没有给予他们的臣民如今看来显然必不可少的情感关怀。

[ðɪs] ['eɪ.tuːd] [bɪ'gɪnz] [ˌpiə'nɪsɪmoʊ] , [bʌt; bət][wʌn][mʌst; məst] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] “ ['kɑːnsərt][hɔːl] ” [toʊn] ,

| **This** | **étude** | **begins** | **pianissimo** | **,** | **but** | **one** | **must** | **cultivate** | **a** | **“** | **concert** | **hall** | **”** | **tone** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 研究 | 开始 | 极弱 | , | 但 | 一 | 必须 | 培育 | 一个 | “ | 音乐会 | 大厅 | ” | 语气 | , |

这首练习曲以极弱音开始，但必须培养出"音乐厅"般的音色。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [krə'ʃendoʊ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['meʒərz] ; [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði][nekst] [gruːp] .

| **and** | **make** | **a** | **crescendo** | **in** | **the** | **first** | **two** | **measures** | **;** | **the** | **same** | **in** | **the** | **next** | **group** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 一个 | 渐强 | 在 | 这 | 第一的 | 二 | 措施 | ; | 这 | 相同的 | 在 | 这 | 下一个 | 团体 | . |

前两小节渐强；下一组也渐强。

[toʊn] - ['kʌlər] [ɪz] [ə; eɪ] [praɪm] [ɪ'senʃ(ə)l]
**Tone - color is a prime essential**
语气 - 颜色 是 一个 主要的 基本的

色调是首要要素

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 15 ]**
[ 页 - ]

[第15页]

[ɪn] [ðɪs] ['eɪ.tuːd] .
**in this étude .**
在 这 研究 .

在这首练习曲中。

[im'beliʃmənts] [mʌst; məst] ['nevər] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] ['rɪðəm] .
**Embellishments must never interfere with rhythm .**
装饰 必须 绝不 干扰 和 韵律 .

装饰音绝不能干扰节奏。

[noʊt] [ðə; ði] [ə'dɑːdʒiˌoʊz] [ʌv; əv] ['moʊzɑːrts, 'moʊtsɑːrts] [kwɔː'tets] .
**Note the adagios of Mozart's quartets .**
笔记 这 慢板 的 莫扎特的 四重奏 .

注意莫扎特弦乐四重奏中的慢板乐章。

[ðə; ði] [oʊld] ['raɪtɚz] [juːst] [im'beliʃmənts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [lækt] [ɪn'tensəti] [ænd; ənd] [wɜːr; wər]
**The old writers used embellishments because they lacked intensity and were**
这 老的 作家 用过的 装饰 因为 他们 缺乏 强度 和 是
[nɑːt] [skɪld] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɪ'brɑːtoʊ] .
**not skilled in the use of the vibrato .**
不是 熟练 在 这 使用 的 这 颤音 .

古代作家使用装饰音是因为他们的诗歌缺乏力度，而且他们不擅长使用颤音。

[ɔːl'ðoʊ] ['nʌmbər] ['sev(ə)n] [ɪz] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['teknɪkli] ['pɜːrfɪkt] .
**Although number seven is not difficult , it must be technically perfect .**
虽然 数字 七 是 不是 难的 , 它 必须 是 技术上来说 完美的 .

虽然第七题并不难，但必须在技术上做到完美。

[æt; ət] [laɪn] [tuː] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [ʌp] [baʊ; boʊ] [ɑːn] [ðə; ði] ['sekənd] [noʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [gruːp] .
**At line two repeat the up bow on the second note of the second group .**
在 线 二 重复 这 向上 弓 在 这 第二 笔记 的 这 第二 团体 .

在第二行，重复第二组第二个音符的上弓。

['ɔːlweɪz] [duː] [ðɪs] [fɔːr; fər] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['freɪzɪŋ] .
**Always do this for beauty of phrasing .**
总是 做 这 为了 美丽 的 措辞 .

为了措辞优美，务必这样做。

[kiːp] [brɔːd] [ 'bəuiŋ ] [wen] ['pɑːsəb(ə)l] .
**Keep broad bowing when possible .**
保持 广阔 鞠躬 什么时候 可能的 .

尽可能保持大幅度鞠躬。

[noʊt] [ɪn] [ðə; ði] [sɪksθ] [laɪn] [sʌm; səm] [pɪ'kjuːliər] ['rɪðəm] .
**Note in the sixth line some peculiar rhythm .**
笔记 在 这 第六 线 一些 奇特 韵律 .

注意第六行的一些特殊节奏。

[kaʊnt] [fɔːr] ['stedəli] , ['juːzɪŋ] [noʊ] [im'beliʃmənts] , [æt; ət] [fɜːrst] .
**Count four steadily , using no embellishments , at first .**
数数 四 稳步 , 使用 不 装饰 , 在 第一的 .

一开始要稳定地数到四，不要添加任何修饰。

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[ðə; ði] [im'beliʃmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ][laɪn][mʌst; məst][nɑ:t] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] ['rɪðəm] .
**The embellishments of the seventh line must not interfere with rhythm .**
这 装饰 的 这 第七 线 必须 不是 干扰 和 韵律 .

第七行的装饰音不能干扰节奏。

[ɪn][baʊ; boʊ][leŋkθ; leŋθ][wʌn][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] ['hæmpərd] [baɪ][ɪg'zækt] [ru:lz] .
**In bow length one must not be hampered by exact rules .**
在 弓 长度 一 必须 不是 是 受阻 经过 精确的 规则 .

在选择弓长时，不应受制于严格的规则。

[let] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [ 'bəuiŋ ] .
**Let the nature of the passage decide the bowing .**
让 这 自然 的 这 通道 决定 这 鞠躬 .

让段落的性质决定鞠躬的方式。

[wʌn] [mʌst; məst][nɑ:t] [ki:p] ['trɪlɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] ['freɪzɪŋ] [dɪ'mændz] [ə; eɪ] [pɔ:z] .
**One must not keep trilling if the phrasing demands a pause .**
一 必须 不是 保持 颤音 如果 这 措辞 需求 一个 暂停 .

如果乐句需要停顿，就不要继续颤音。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['meʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌælə'gretoʊ; ˌɑ:lə'gretoʊ][ɑ:r; ər] [pleɪd] [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]
**The opening measures of the allegretto are played at the middle of**
这 开幕 措施 的 这 小快板 是 玩 在 这 中间 的
[ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
**the bow ,**
这 弓 ,

小快板的开头几小节用弓的中段演奏，

[ðə; ði][stə'kɑ:toʊ][noʊt] ['bi:ɪŋ] ['laɪtli] [pleɪd] .
**the staccato note being lightly played .**
这 断奏 笔记 存在 轻轻 玩 .

轻轻地弹奏断奏音符。

[ðə; ði][ˌælə'gretoʊ; ˌɑ:lə'gretoʊ] [kʌmz] [ɪn]['dʒɑ:kənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [pɔ:z] [bɪ'twi:n] [gru:ps] ,
**The allegretto comes in jocund , with a slight pause between groups ,**
这 小快板 来 在 欢乐 , 和 一个 轻微 暂停 之间 团体 ,

小快板乐章以欢快的节奏展开，各乐段之间略有停顿。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .
**in the upper half of the bow .**
在 这 上 一半 的 这 弓 .

在弓的上半部分。

[traɪ][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [fɔ:rt] [θru:'aʊt] .
**Try to maintain a forte throughout .**
尝试 到 维持 一个 长处 自始至终 .

尽量保持优势。

[noʊ] . [eɪt] .
**No . 8 .**
不 . 8 .

8号。

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 16 ]
[ 页 - ]

[第16页]

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['dɪgnɪfaɪd][ænd; ənd] ['steɪtli] ['eɪ.tuːd] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] ['veri] [mʌtʃ] ['ʃeɪdɪŋ] .
**This is a dignified and stately étude which requires very much shading .**
这 是 一个 凝重 和 庄严 研究 哪个 需要 非常 很多 阴影 .

这是一幅庄重典雅的练习曲，需要大量的明暗处理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɑːr'tɪstɪk][ʌv; əv][ɔːl] ,
**It is one of the most artistic of all ,**
它 是 一 的 这 最多 艺术 的 全部 ,

它是所有作品中最具艺术性的作品之一。

['sɪmələr][ɪn] ['kærəktər] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv] ['nʌmbər] [wʌn] .
**similar in character to the first part of number one .**
相似的 在 特点 到 这 第一的 部分 的 数字 一 .

与第一部分性质相似。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [meɪ] [kaʊnt] [eɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [fɔːr] , [ɪf] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,
**The teacher may count eight instead of four , if desirable ,**
这 老师 可能 数数 八 反而 的 四 , 如果 理想 ,

如果需要，老师可以数到八而不是四。

[æz; əz][wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [duː][ɪn][ðə; ði][æn'dænteɪ][ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊzɑːrt][kwɔːr'tet] .
**as we sometimes do in the andante of a Mozart quartet .**
作为 我们 有时 做 在 这 行板 的 一个 莫扎特 四重奏 .

就像我们在莫扎特四重奏的行板乐章中有时做的那样。

[gɪv] [ðə; ði] ['dɑːtɪd] [ˌsɪks'tiːnθ] [noʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [taɪm] , [tuː; tə][suːt][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]
**Give the dotted sixteenth note a little more time , to suit the nature of the**
[wɜːrk] .
**work .**
工作 .

为了配合作品的性质，给附点十六分音符多留一些时间。

[ə'gen] [aɪ] [wʊd] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] ['krɔɪtsər] [ [sɪks] ] ['eɪ.tuːd] ,
**Again I would call attention to the second Kreutzer [ 6 ] étude ,**
再次 我 会 称呼 注意力 到 这 第二 克罗伊策 [ 6 ] 研究 ,

我再次提请注意克鲁采[6]的第二首练习曲，

[ænd; ənd] [sloʊ] [skeɪlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krə'ʃendoʊ] [ænd; ənd][dɪˌmɪnju'endoʊ] [fɔːr] [taɪmz] [ɑːn][wʌn] [noʊt] .
**and slow scales with the crescendo and diminuendo four times on one note .**
和 慢的 秤 和 这 渐强 和 逐渐减弱 四 时代 在 一 笔记 .

慢速音阶，在一个音符上进行四次渐强和渐弱。

['meni] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði][vɪ'brɑːtoʊ][ə'fekts; 'æfˌekts][ðə; ði]['kwɑːntəti][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['kwɑːləti]
**Many claim that the vibrato affects the quantity as well as the quality**
[ʌv; əv][ə; eɪ][toʊn] .
**of a tone .**
的 一个 语气 .

许多人认为颤音会影响音调的量度和质量。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [ðə; ði][vɪ'brɑːtoʊ][mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [ɪn] [sʌtʃ] [wɜːrks] .
**At any rate , the vibrato must be used in such works .**
在 任何 速度 , 这 颤音 必须 是 用过的 在 这样的 作品 .

总之，这类作品中必须使用颤音。

[pleɪ] [ðə; ði] 4th , 5th [ænd; ənd] 6th ['meʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][laɪn][æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd] .

| Play | the | 4th | , | 5th | and | 6th | measures | of | the | first | line | as | indicated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩 | 这 | 4th | , | 5th | 和 | 6th | 措施 | 的 | 这 | 第一的 | 线 | 作为 | 表明的 | . |

按指示演奏第一行的第 4、5 和 6 小节。

[ɪn][ðə; ði][nekst] ['meʒər] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [haɪ] [dʒi:] . ['æftər][ðə; ði]['dʌb(ə)l][bɑ:r] ,

| In | the | next | measure | change | to | before | the | high | G | . | After | the | double | bar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 下一个 | 措施 | 改变 | 到 | 前 | 这 | 高的 | G | . | 后 | 这 | 双倍的 | 酒吧 | , |

下一小节，移到高音G之前。双小节线之后，

['præktɪs] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] [ðə; ði] [krə'ʃendoʊ] [noʊt][ɪn][ðə; ði] 4th [pə'zɪʃ(ə)n] .

| practice | long | and | faithfully | the | crescendo | note | in | the | 4th | position | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实践 | 长的 | 和 | 忠实 | 这 | 渐强 | 笔记 | 在 | 这 | 4th | 位置 | . |

反复练习第四把位的渐强音。

[du:][nɑ:t] [fɔ:rs] [ðə; ði] [ˌsɪŋkə'peɪʃn] ; [ju:z][ðə; ði] [hoʊl] [baʊ; boʊ] .

| Do | not | force | the | syncopation | ; | use | the | whole | bow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 力量 | 这 | 切分音 | ; | 使用 | 这 | 所有的 | 弓 | . |

不要强行切分音；要用整张弓。

[reɪz] [ðə; ði][baʊ; boʊ] ['slaɪtli] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [gru:ps] [ʌv; əv] [tu:] [noʊts] , [ðʌs] :

| Raise | the | bow | slightly | when | you | have | groups | of | two | notes | , | thus | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 增加 | 这 | 弓 | 轻微地 | 什么时候 | 你 | 有 | 团体 | 的 | 二 | 笔记 | , | 因此 | : |

当演奏两个音符一组时，稍微抬起弓，如下所示：

( [læst] ['meʒər] , ['sekənd][laɪn] . )

| ( | last | measure | , | second | line | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( 最后的 | 措施 | , | 第二 | 线 | . | ) | |

（最后一段，第二行。）

[pleɪ][ðə; ði][læst] ['meʒər] ['æftər][reɪstɛz][ɑ:n][ðə; ði][ə; eɪ] [strɪŋ] , ['goʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] 5th [pə'zɪʃ(ə)n][ɑ:n]

| Play | the | last | measure | after | restez | on | the | A | string | , | going | into | the | 5th | position | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩 | 这 | 最后的 | 措施 | 后 | 雷斯特兹 | 在 | 这 | 一个 | 细绳 | , | 去 | 进入 | 这 | 5th | 位置 | 在 |

C♯ ,

| C♯ | , |
|---|---|
| C♯ | , |

在 A 弦上演奏最后一个小节后，转到 C♯ 弦的第五把位。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [θri:] ['meʒərz] .

| and | remaining | there | during | the | next | three | measures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其余的 | 那里 | 期间 | 这 | 下一个 | 三 | 措施 | . |

并在接下来的三个小节中保持该位置。

[kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][θɜ:rd][pə'zɪʃ(ə)n][ɑ:n][di:] . [pleɪ] [ðə; ði] [trɪl] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

| Come | down | to | the | third | position | on | D | . | Play | the | trill | in | the | fifth | position | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 向下 | 到 | 这 | 第三 | 位置 | 在 | D | . | 玩 | 这 | 颤音 | 在 | 这 | 第五 | 位置 | . |

降到D弦的第三把位。在第五把位演奏颤音。

[dɪ'tætʃ] [ðə; ði] [gru:ps] [ʌv; əv] [θri:] [noʊts] , ['slaɪtli] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ] .

| Detach | the | groups | of | three | notes | , | slightly | raising | the | bow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分离 | 这 | 团体 | 的 | 三 | 笔记 | , | 轻微地 | 提高 | 这 | 弓 | . |

将三个音符一组分开，稍微抬起弓。

[bi:; bi] ['veri] ['kerf(ə)l][nɑ:t][tu:; tə] ['hɜ:ri] [ðə; ði]['tempoʊ] .

| Be | very | careful | not | to | hurry | the | tempo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 非常 | 小心 | 不是 | 到 | 匆忙 | 这 | 速度 | . |

务必注意不要加快节奏。

[ðə; ði] ['θɜ:rti] - ['sekənd] [noʊts] [ɑ:r; ər] [pleɪd] ['veri] [lɪ'gɑ:toʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['fɪŋgərɪŋ] [ɪz]

| The | thirty | - | second | notes | are | played | very | legato | , | and | the | following | fingering | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三十 | - | 第二 | 笔记 | 是 | 玩 | 非常 | 连奏 | , | 和 | 这 | 下列的 | 指法 | 是 |

[prɪ'fɜ:rd] :

| preferred | : |
|---|---|
| 首选 | : |

第三十二个音符要演奏得非常连贯，建议使用以下指法：

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 17 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第17页]

[noʊ] . [naɪn] .

| No | . | 9 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | 9 | . |

9号。

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[ðɪs] ['eɪ.tu:d][ɪz] [mɑ:rkt] [ə'legroʊ] .

| This | étude | is | marked | allegro | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 研究 | 是 | 标记 | 快板 | . |

这首练习曲被标记为快板。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][soʊ]['ræpɪd][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [æz; əz][tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fri:] [ 'fɔ:rɑ:m ] [stroʊk] .

| It | is | not | so | rapid | a | movement | as | to | interfere | with | a | free | forearm | stroke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 所以 | 迅速的 | 一个 | 移动 | 作为 | 到 | 干扰 | 和 | 一个 | 自由的 | 前臂 | 中风 | . |

它的动作速度并不快，不会干扰自由前臂划水。

[ðə; ði] , [ɔ:r]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [slaɪt] [stə'kɑ:toʊ] [stroʊk] , [ɪz][nɑ:t][æz; əz]['ju:sf(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [brɔ:d] ,

| The | martelé | , | or | even | a | slight | staccato | stroke | , | is | not | as | useful | as | a | broad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马尔泰 | , | 或者 | 甚至 | 一个 | 轻微 | 断奏 | 中风 | , | 是 | 不是 | 作为 | 有用 | 作为 | 一个 | 广阔 | , |

击打，甚至是轻微的断奏，都不如宽阔的击打有效。

[fri:] [ 'bəuiŋ ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

| free | bowing | in | the | upper | half | of | the | bow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自由的 | 鞠躬 | 在 | 这 | 上 | 一半 | 的 | 这 | 弓 | . |

弓弦上半段自由弓法。

[ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [wɪl] [əb'zɜ:rv] [ðæt] [waɪl] [sʌm; səm]['mɑ:dərn] [ɪ'dɪʃnz] [sə'dʒest] [ðə; ði][stə'kɑ:toʊ] ,

| The | student | will | observe | that | while | some | modern | editions | suggest | the | staccato | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学生 | 将要 | 观察 | 那 | 尽管 | 一些 | 现代的 | 版本 | 建议 | 这 | 断奏 | , |

学生会注意到，虽然一些现代版本建议采用断奏，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tru:] [tu:; tə][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] [fi:ɔrɪloʊz] [taɪm] .

| it | was | not | true | to | the | traditions | of | Fiorillo's | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 真的 | 到 | 这 | 传统 | 的 | 菲奥里洛的 | 时间 | . |

这不符合菲奥里洛时代的传统。

[bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌpər] [hæf][ɔ:r] ['ʌpər] [θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

| Begin | with | the | upper | half | or | upper | third | of | the | bow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 和 | 这 | 上 | 一半 | 或者 | 上 | 第三 | 的 | 这 | 弓 | . |

先从弓的上半部分或上三分之一开始。

[ə; eɪ] [friː] ['swɪŋɪŋ] [stroʊk] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] .
**A free swinging stroke is desired .**
一个 自由的 摇摆 中风 是 想要的 .

需要的是自由挥杆。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪksθ][laɪn] [pleɪ] ['laɪtli] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ]
**At the beginning of the sixth line play lightly near the point of the bow**
在 这 开始 的 这 第六 线 玩 轻轻 靠近 这 观点 的 这 弓
[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] :
**and on the edge of the hair :**
和 在 这 边缘 的 这 头发 :

第六行开始时，在弓尖附近和弓毛边缘轻轻拉弦：

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[wiː; wi][duː][nɑːt] [meɪk] [strɪŋ] - [træns'fɝːz, 'trænsfɝz][baɪ] ['tɪltɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə]
**We do not make string - transfers by tilting the bow from side to**
我们 做 不是 制作 细绳 - 转账 经过 倾斜 这 弓 从 边 到
[saɪd] .
**side .**
边 .

我们不会通过左右倾斜弓身来进行弦的转移。

[wiː; wi] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] ,
**We play on the edge of the hair ,**
我们 玩 在 这 边缘 的 这 头发 ,

我们游走在危险的边缘，

[ðə; ði] [lɔːŋ] [strɪŋ] - [træns'fɝːz, 'trænsfɝz] ['biːɪŋ] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['muːvmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
**the long string - transfers being made with a movement from the**
这 长的 细绳 - 转账 存在 制成 和 一个 移动 从 这
['ʃoʊldər] ,
**shoulder ,**
肩膀 ,

长弦转移是通过肩部的动作完成的，

[ɪf] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [strɪŋz] [ɑːr; ər] [juːst] .
**if more than two strings are used .**
如果 更多的 比 二 字符串 是 用过的 .

如果使用两个以上的字符串。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 18 ]**
[ 页 - ]

[第18页]

- [in'sists][ɑːn][ðə; ði]['mæstəri][ʌv; əv] [skeɪl] [rʌnz][frʌm; frəm][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][noʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
**Halir insists on the mastery of scale runs from the highest note of the**
- 坚持 在 这 精通 的 规模 跑步 从 这 最高 笔记 的 这
[skeɪl] .
**scale .**
规模 .

哈利尔坚持要掌握从音阶最高音开始的音阶跑法。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l][mʌst; məst] [θɪŋk] [ðə; ði][toʊn][æt; ət][wʌns] ,
**The pupil must think the tone at once ,**
这 瞳孔 必须 思考 这 语气 在 一次 ,

学生必须立刻思考语气，

[ðen] [hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [hɪz; ɪz][pəˈzɪʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ˈefərt] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ðæt] [pəˈzɪʃ(ə)n]

| then | he | must | take | his | position | without | effort | and | remain | in | that | position |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 必须 | 拿 | 他的 | 位置 | 没有 | 努力 | 和 | 保持 | 在 | 那 | 位置 |

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˈnesəseri] .

| as | long | as | necessary | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 长的 | 作为 | 必要的 | . |

然后他必须毫不费力地占据有利位置，并保持该位置直至达到必要条件。

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

['æftər][wiː; wi] [liːv] [ðə; ðɪ][θɜːrd][pəˈzɪʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ] [θʌm] [goʊz] ['ʌndər][ðə; ðɪ][ˌvaɪəˈlɪn][ɪn][ə; eɪ]

| After | we | leave | the | third | position | , | the | thumb | goes | under | the | violin | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 我们 | 离开 | 这 | 第三 | 位置 | , | 这 | 拇指 | 去 | 在下面 | 这 | 小提琴 | 在 | 一个 |

[ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l] [pleɪn] .

| horizontal | plane | . |
|---|---|---|
| 水平的 | 飞机 | . |

离开第三把位后，拇指水平放置在小提琴下方。

[ðə; ðɪ]['fɪŋgərz][mʌst; məst][fɔːl] [wel] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [strɪŋz] , [wɪˈðaʊt] [ʌnˈnesəseri] [ 'muːvmənts ] .

| The | fingers | must | fall | well | over | the | strings | , | without | unnecessary | movements | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手指 | 必须 | 落下 | 出色地 | 超过 | 这 | 字符串 | , | 没有 | 不必要 | 移动 | . |

手指要自然地落在琴弦上，不要有任何不必要的动作。

[wʌn] [meɪ] [rest] [ðə; ðɪ][pɑːm][ɪn][ðə; ðɪ][θɜːrd][pəˈzɪʃ(ə)n][ɔːr][nɑːt] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] ['fɪzɪk(ə)l]

| One | may | rest | the | palm | in | the | third | position | or | not | , | according | to | one's | physical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 可能 | 休息 | 这 | 棕榈 | 在 | 这 | 第三 | 位置 | 或者 | 不是 | , | 根据 | 到 | 一个人的 | 身体的 |

[ˌlɪmɪˈteɪʃənz] ,

| limitations | , |
|---|---|
| 限制 | , |

根据个人的身体状况，手掌可以放在第三位置，也可以不放。

[bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] ['preʃər] [æt; ət][ðə; ðɪ] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst]['fɪŋgər][ænd; ənd]

| but | there | must | be | no | pressure | at | the | base | of | the | first | finger | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 必须 | 是 | 不 | 压力 | 在 | 这 | 根据 | 的 | 这 | 第一的 | 手指 | 和 |

[noʊ] [dɪˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dʒɔɪnts][ʌv; əv] ['eni] ['fɪŋgər][ɪn][ðə; ðɪ] [ pəˈziʃənz ] .

| no | depression | of | the | joints | of | any | finger | in | the | positions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 沮丧 | 的 | 这 | 关节 | 的 | 任何 | 手指 | 在 | 这 | 职位 | . |

但是食指根部不能有压力，任何手指的关节也不能下陷。

[ɔːl] ['fɪŋgərz] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [fɪkst] , [ənˈles] [wʌn][ɪz]

| All | fingers | should | seek | their | places | at | once | and | remain | fixed | , | unless | one | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 手指 | 应该 | 寻找 | 他们的 | 地方 | 在 | 一次 | 和 | 保持 | 固定的 | , | 除非 | 一 | 是 |

['pleɪɪŋ] [vɪˈbrɑːtoʊ] .

| playing | vibrato | . |
|---|---|---|
| 玩耍 | 颤音 | . |

所有手指应立即到位并保持不动，除非演奏颤音。

[ðə; ðɪ] ['kærəktər] [ænd; ənd]['tempoʊ][ʌv; əv][æn; ən]['eksərsaɪz] [dɪˈtɜːrmɪn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pleɪd]

| The | character | and | tempo | of | an | exercise | determine | how | it | shall | be | played |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 特点 | 和 | 速度 | 的 | 一个 | 锻炼 | 决定 | 如何 | 它 | 将 | 是 | 玩 |

.

:

.

练习的性质和节奏决定了它的演奏方式。

[ðə; ðɪ][fɜːrst]['fɪŋgər][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [rɪˈmeɪn] [nɪr] [ɪts][əˈrɪdʒən(ə)l] [pleɪs] ,

| The | first | finger | must | always | remain | near | its | original | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 手指 | 必须 | 总是 | 保持 | 靠近 | 它是 | 原来的 | 地方 | , |

食指必须始终保持在原来的位置附近。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊl] .

| so | that | the | position | may | not | be | disturbed | as | a | whole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 位置 | 可能 | 不是 | 是 | 不安 | 作为 | 一个 | 所有的 | . |

以免整个位置受到干扰。

[wen'evər] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['fɪŋgər] [siːks] [ə; eɪ] [pleɪs] , [ðə; ði] [fɜːrst] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] ;

| Whenever | the | fourth | finger | seeks | a | place | , | the | first | should | fall | at | once | into | its | position | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每当 | 这 | 第四 | 手指 | 寻找 | 一个 | 地方 | , | 这 | 第一的 | 应该 | 落下 | 在 | 一次 | 进入 | 它是 | 位置 | ; |

当无名指寻找位置时，食指应该立即落到它的位置上；

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] ['mæstərd] .

| that | is | to | say | , | the | position | must | be | mastered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 到 | 说 | , | 这 | 位置 | 必须 | 是 | 精通 | . |

也就是说，必须熟练掌握这个位置。

[ɪn] [ðɪs] ['eɪ.tuːd] [ðə; ði] [ 'bəuiŋ ] [ɪz] ['verid] ,

| In | this | étude | the | bowing | is | varied | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 研究 | 这 | 鞠躬 | 是 | 多种多样 | , |

这首练习曲中的弓法变化多样。

[ə; eɪ] [ʃʊr] [test] [ʌv; əv] ['mæstəri] [ʌv; əv] ['sevrəl] [staɪlz] [ɔːr] [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['trɪplət] ['pleɪɪŋ] .

| a | sure | test | of | mastery | of | several | styles | or | forms | of | triplet | playing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 当然 | 测试 | 的 | 精通 | 的 | 一些 | 风格 | 或者 | 表格 | 的 | 三重态 | 玩耍 | . |

这是对掌握多种三连音演奏风格或形式的可靠考验。

[wʌn] [θɪŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [mʌst; məst] [ɪn'sɪst] [ə'pɑːn] : [ðæt] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [rɪ'meɪn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɑːn] [ðə; ði] ['aʊtər] [edʒ] ,

| One | thing | the | teacher | must | insist | upon | : | that | the | bow | remain | usually | on | the | outer | edge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 事物 | 这 | 老师 | 必须 | 坚持 | 之上 | : | 那 | 这 | 弓 | 保持 | 通常 | 在 | 这 | 外 | 边缘 | , |

老师必须强调一点：弓弦通常要保持在弓的外侧边缘。

['ɔːlsoʊ] [ðæt] ['æksənts] [ðæt] [fɔːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʌp] [baʊ; boʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wel] [dɪ'faɪnd] .

| also | that | accents | that | fall | with | the | up | bow | shall | be | well | defined | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 那 | 口音 | 那 | 落下 | 和 | 这 | 向上 | 弓 | 将 | 是 | 出色地 | 定义 | . |

此外，与上弓相关的重音也应清晰明确。

[ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [kɔːrd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tenɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːr'lɪn] [skuːl] ,

| The | closing | chord | , | according | to | the | tenets | of | the | Berlin | school | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结束 | 弦 | , | 根据 | 到 | 这 | 信条 | 的 | 这 | 柏林 | 学校 | , |

根据柏林乐派的原则，结尾和弦是：

[ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi] [pleɪd] [laɪk] [æn; ən] [ɑːr'pedʒioʊ] .

| should | never | be | played | like | an | arpeggio | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 绝不 | 是 | 玩 | 喜欢 | 一个 | 琶音 | . |

绝对不能像琶音那样演奏。

['ʌðər] [skuːlz] ['dɪfər] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

| Other | schools | differ | in | this | respect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 学校 | 不同 | 在 | 这 | 尊重 | . |

其他学校在这方面有所不同。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 19 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[noʊ] . - .
**No** . **10** .
不 . - .

第10号。

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[ðɪs] ['eɪ.tuːd][ɪz]['sɪmələr][ɪn] [staɪl] [tuː; tə] ['nʌmbər] [naɪn] .
**This étude is similar in style to number nine .**
这 研究 是 相似的 在 风格 到 数字 九 .

这首练习曲的风格与第九首相似。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [fɔːrt] .
**It should be played in the upper part of the bow , forte .**
它 应该 是 玩 在 这 上 部分 的 这 弓 , 长处 .

应该用弓的上半部分演奏，即强音。

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɪfθ] [pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][læst] [noʊt] , [fɜːrst] ['meʒər] ,
**In taking the fifth position on the last note , first measure ,**
在 采取 这 第五 位置 在 这 最后的 笔记 , 第一的 措施 ,

在第一小节最后一个音符上取第五把位，

[ðə; ði][fɜːrst]['fɪŋgər] [ 'paːsiz ][æt; ət][wʌns]['ɪntuː] [pleɪs] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ðer; ðər] .
**the first finger passes at once into place and remains there .**
这 第一的 手指 通过 在 一次 进入 地方 和 遗迹 那里 .

食指立即伸入到位并保持在那里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] [fɔːlt] , [ænd; ənd][ɪn'taɪərli] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ]['fluːənt][left][hænd]
**It is a very common fault , and entirely opposed to a fluent left hand**
它 是 一个 非常 常见的 过错 , 和 完全 反对 到 一个 流利 左边 手
['teknɪk; tek'nɪk] ,
**technic ,**
技术 ,

这是一个非常常见的错误，而且与流畅的左手技巧完全背道而驰。

[tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][fɜːrst]['fɪŋgər][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] [wen] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['haɪər] [ pə'ziʃənz ] .
**to allow the first finger to be released when playing in the higher positions .**
到 允许 这 第一的 手指 到 是 发布 什么时候 玩耍 在 这 更高 职位 .

以便在演奏高把位时可以解放食指。

[noʊt] [ðə; ði] - ['eksərsaɪzɪz][fɔːr; fər]['slaɪdɪŋ] ['kwɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði][θɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] [fɪfθ]
**Note the Halir exercises for sliding quickly from the third to the fifth**
笔记 这 - 练习 为了 滑动 迅速地 从 这 第三 到 这 第五
[pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bæk] .
**position and back .**
位置 和 后退 .

注意哈利尔练习，它可以快速地从第三把位滑到第五把位，然后再滑回来。

[wʌn][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt][ðə; ði] [θʌm] [dʌz] [nɑːt] [pres] [ɑːn][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] ,
**One must remember that the thumb does not press on the neck of the violin ,**
一 必须 记住 那 这 拇指 做 不是 按 在 这 脖子 的 这 小提琴 ,

必须记住，拇指不能按压小提琴的琴颈。

['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [slaɪdz] [æt; ət][wʌns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] [wen] ['pæsɪŋ] [tuː; tə]
**also that it slides at once around the neck of the violin when passing to**
还 那 它 幻灯片 在 一次 大约 这 脖子 的 这 小提琴 什么时候 通过 到
[ðə; ði] [fɪfθ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
**the fifth position .**
这 第五 位置 .

而且，在移到第五把位时，它会立即沿着小提琴的琴颈滑动。

[wʌn][mʌst; məst]['nevər] [pres] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fleʃi] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [θʌm] .

| One | must | never | press | with | the | fleshy | part | of | the | thumb | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 必须 | 绝不 | 按 | 和 | 这 | 肉质的 | 部分 | 的 | 这 | 拇指 | . |

绝对不能用拇指的肉质部分按压。

[ðə; ði] ['preʃər] [pɔɪnt] [ɪz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][dʒɔɪnt] , [ɑːn][ðə; ði][boʊn] .

| The | pressure | point | is | below | the | joint | , | on | the | bone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 压力 | 观点 | 是 | 以下 | 这 | 联合的 | , | 在 | 这 | 骨 | . |

压力点位于关节下方，在骨头上。

['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] [tʃɪn] [mʌst; məst] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [θʌm] [ʌv; əv][ɔːl] [ker] [æz; əz][tuː; tə] [sə'pɔːrt] .

| Also | , | the | chin | must | relieve | the | thumb | of | all | care | as | to | support | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | , | 这 | 下巴 | 必须 | 缓解 | 这 | 拇指 | 的 | 全部 | 关心 | 作为 | 到 | 支持 | . |

此外，下巴必须让拇指摆脱支撑的负担。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] [laɪnz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['præktɪst] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

| The | fourth | and | fifth | lines | should | be | practiced | near | the | point | of | the | bow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第四 | 和 | 第五 | 线条 | 应该 | 是 | 练习 | 靠近 | 这 | 观点 | 的 | 这 | 弓 | , |

[ænd; ənd] ['meməraɪzd] .

| and | memorized | . |
|---|---|---|
| 和 | 记忆 | . |

第四行和第五行应该在弓尖附近练习，并牢记于心。

['æftər] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [rʌn] ['sevrəl] [taɪmz] , [ðə; ði] [prə'greʃn] [ɪz] ['mæstərd] .

| After | playing | a | run | several | times | , | the | progression | is | mastered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 玩耍 | 一个 | 跑步 | 一些 | 时代 | , | 这 | 进展 | 是 | 精通 | . |

反复游玩几次后，就能掌握游戏流程。

[ðə; ði] ['pleɪər] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [ðə; ði] [hoʊl] ['pæsɪdʒ] ['mentəli] ,

| The | player | should | play | the | whole | passage | mentally | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 玩家 | 应该 | 玩 | 这 | 所有的 | 通道 | 精神上 | , |

玩家应该在脑海中完整地演奏一遍整个乐段。

[ðen] [pleɪs] [ðə; ði]['fɪŋgərz][ɑːn][ðə; ði] [strɪŋz] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [fɔːl] .

| then | place | the | fingers | on | the | strings | exactly | as | they | will | fall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 地方 | 这 | 手指 | 在 | 这 | 字符串 | 确切地 | 作为 | 他们 | 将要 | 落下 | . |

然后将手指放在琴弦上，位置要与琴弦自然落下的位置完全一致。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [æskt] [maɪ]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði][ɑːr'pɛdʒioʊz][æz; əz][æn; ən] ['evɪdəns]

| I | have | often | asked | my | pupils | to | write | down | the | arpeggios | as | an | evidence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 经常 | 问 | 我的 | 学生 | 到 | 写 | 向下 | 这 | 琶音 | 作为 | 一个 | 证据 |

[ðæt] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l]['kɑːntent][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [eɪ'tudz] .

| that | they | knew | the | musical | content | of | certain | études | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 知道 | 这 | 音乐 | 内容 | 的 | 肯定 | 研究 | . |

我经常要求我的学生把琶音写下来，以此证明他们了解某些练习曲的音乐内容。

[ə'gen] [wiː; wi][mʌst; məst][ɪn'sɪst] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['fɪŋgərz] [siːk] [ə; eɪ] [nuː] [pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌns] .

| Again | we | must | insist | that | all | the | fingers | seek | a | new | position | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 我们 | 必须 | 坚持 | 那 | 全部 | 这 | 手指 | 寻找 | 一个 | 新的 | 位置 | 在 | 一次 | . |

我们必须再次强调，所有手指必须同时寻找新的位置。

[ðə; ði] [strɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [pʊld] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ɪn][ðə; ði] ['haɪər] [ pə'ziʃənz ] .

| The | strings | should | not | be | pulled | from | side | to | side | in | the | higher | positions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 字符串 | 应该 | 不是 | 是 | 拉 | 从 | 边 | 到 | 边 | 在 | 这 | 更高 | 职位 | . |

在较高位置，琴弦不应左右拉动。

[ðɪs] ['kɔːzɪz] [fɔːls] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] .

| This | causes | false | intonation | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 错误的 | 语调 | . |

这会导致错误的语调。

[waɪl] [ə; eɪ] ['ferli] [friː] [ 'fɔːrɑːm ] [stroʊk] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] , [wɪð; wɪθ] [ək'sentʃueɪtɪd] [fɜːrst] [noʊts] [ʌv; əv]

| While | a | fairly | free | forearm | stroke | is | desired | , | with | accentuated | first | notes | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一个 | 相当 | 自由的 | 前臂 | 中风 | 是 | 想要的 | , | 和 | 强调 | 第一的 | 笔记 | 的 |

[ 'tripləts ] ,

| triplets | , |
|---|---|
| 三胞胎 | , |

虽然理想的击打方式是前臂动作比较自由，但三连音的第一个音要着重强调，

[ðə; ði] [stə'kɑːtoʊ] [ɪz] [nɑːt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

| the | staccato | is | not | usually |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 断奏 | 是 | 不是 | 通常 |

断奏通常不常见

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 20 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第20页]

['præktɪk(ə)l] .

| practical | . |
|---|---|
| 实际的 | . |

实际的。

[tuː] ['lɪt(ə)l] [baʊ; boʊ] ['gɪvz] [noʊ] ['kærəktər] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrk] .

| Too | little | bow | gives | no | character | to | the | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | 小的 | 弓 | 给予 | 不 | 特点 | 到 | 这 | 工作 | . |

弓的弧度太小，作品就缺乏特色。

[tuː] [mʌtʃ] [baʊ; boʊ] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] ['dʒɜːrki] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ 'fɔːrɑːm ] .

| Too | much | bow | causes | a | jerky | movement | of | the | forearm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | 很多 | 弓 | 原因 | 一个 | 肉干 | 移动 | 的 | 这 | 前臂 | . |

弓步幅度过大会导致前臂动作不流畅。

[ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ɪn] [ðə; ði] [hæf] - [pə'zɪʃ(ə)n] , [hens] ['stjʊdnts] [mʌst; məst] [pleɪ] [sʌtʃ]

| Intonation | is | difficult | in | the | half | - | position | , | hence | students | must | play | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 语调 | 是 | 难的 | 在 | 这 | 一半 | - | 位置 | , | 因此 | 学生 | 必须 | 玩 | 这样的 |

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ['meni] [taɪmz] .

| passages | many | times | . |
|---|---|---|---|
| 段落 | 许多 | 时代 | . |

半把位的音准很难掌握，因此学生必须反复练习这类乐段。

[ðə; ði] ['fɪŋgərz] [mʌst; məst] [biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

| The | fingers | must | be | prepared | for | what | is | coming | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手指 | 必须 | 是 | 准备 | 为了 | 什么 | 是 | 未来 | . |

手指必须做好准备，迎接即将到来的挑战。

[ɪn] [ɔːl] ['eɪ.tuːd] [wɜːrk] [wiː; wi] [mʌst; məst] [riːd] [ə'hed] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] ['mentəli] [bɪ'fɔːr]

| In | all | étude | work | we | must | read | ahead | and | place | the | fingers | mentally | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 研究 | 工作 | 我们 | 必须 | 读 | 前方 | 和 | 地方 | 这 | 手指 | 精神上 | 前 |

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ['pæsɪdʒ] .

| we | come | to | the | next | passage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 来 | 到 | 这 | 下一个 | 通道 | . |

在所有练习曲中，我们必须在阅读下一段之前，提前预习并预先在脑海中放置手指。

[ɪn] [ðə; ði] [hæf] - [pə'zɪʃ(ə)n] [wɜːrk] , [fɔːrθ] [laɪn] ,

| In | the | half | - | position | work | , | fourth | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 一半 | - | 位置 | 工作 | , | 第四 | 线 | , |

在半站姿作品的第四行中，

[juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ðə; ðɪ] [noʊt] ['fɑːloʊd] [baɪ] [tuː] [slɜːrd] [noʊts] [meɪ] [biː; bi] [pleɪd] [stə'kɑːtoʊ]

| you | will | observe | that | the | note | followed | by | two | slurred | notes | may | be | played | staccato |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 观察 | 那 | 这 | 笔记 | 随后 | 经过 | 二 | 含糊不清 | 笔记 | 可能 | 是 | 玩 | 断奏 |

['laɪtli] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

| lightly | near | the | point | . |
|---|---|---|---|---|
| 轻轻 | 靠近 | 这 | 观点 | . |

你会注意到，在两个连音符之后的音符，可以在靠近音符的地方轻轻地断奏。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [stroʊk] [ɪz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ 'fɔːrɑːm ] .

| A | long | stroke | is | dangerous | to | the | freedom | of | the | forearm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 长的 | 中风 | 是 | 危险的 | 到 | 这 | 自由 | 的 | 这 | 前臂 | . |

过长的击球动作会危及前臂的活动能力。

[wiː; wi] [swɪŋ] [ðə; ði] [ 'fɔːrɑːm ] , [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [dʒɔɪnt] ['biːɪŋ] [friː] ,

| We | swing | the | forearm | , | the | shoulder | joint | being | free | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 摇摆 | 这 | 前臂 | , | 这 | 肩膀 | 联合的 | 存在 | 自由的 | , |

我们摆动前臂，肩关节保持自由活动。

[ðə; ði] [ɑːrm] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪst] [ɪn] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [laɪk] [ðɪs] :

| the | arm | following | the | wrist | in | passages | like | this | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手臂 | 下列的 | 这 | 手腕 | 在 | 段落 | 喜欢 | 这 | : |

手臂沿着手腕的方向移动，例如在这样的段落中：

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[wiː; wi] ['ɔːlsoʊ] [pleɪ] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] - [ɑːrm] [ɪz] [friː] .

| We | also | play | near | the | point | until | the | bow | - | arm | is | free | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 还 | 玩 | 靠近 | 这 | 观点 | 直到 | 这 | 弓 | - | 手臂 | 是 | 自由的 | . |

我们也一直待在弓臂自由活动的地方。

['sɪŋg(ə)l] [noʊts] [ɑːr; ər] [pleɪd] [stə'kɑːtoʊ] , ['laɪtli] .

| Single | notes | are | played | staccato | , | lightly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 单身的 | 笔记 | 是 | 玩 | 断奏 | , | 轻轻 | . |

单音以断奏的方式轻轻演奏。

[sʌtʃ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [æz; əz] [ðɪs] , [ri'kwaiərɪŋ] [slɜːrd] [noʊts] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['æksentɪd] [ɪn] [ðɪs]

| Such | passages | as | this | , | requiring | slurred | notes | , | should | be | accented | in | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 段落 | 作为 | 这 | , | 需要 | 含糊不清 | 笔记 | , | 应该 | 是 | 重音 | 在 | 这 |

['mænər] :

| manner | : |
|---|---|
| 方式 | : |

像这样需要连音的段落，应该这样重音标记：

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [friː] , [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [her] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

| The | bow | should | be | free | , | placed | on | the | edge | of | the | hair | as | much | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 弓 | 应该 | 是 | 自由的 | , | 放置 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 头发 | 作为 | 很多 | 作为 |

弓弦应该自由垂落，尽可能地搭在头发边缘。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 21 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第21页]

['pɑːsəb(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪst] , [nɑːt] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ]
**possible , with a slight undulating movement of the wrist , not interfering with**
可能的 , 和 一个 轻微 起伏的 移动 的 这 手腕 , 不是 干扰 和
[ðə; ði][lɪ'gɑːtoʊ] .
**the legato .**
这 连奏 .

可以做到，手腕略微摆动，但不要干扰连奏。

['kɔntræsts] [ʌv; əv][lɪ'gɑːtoʊ][ænd; ənd][stə'kɑːtoʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [əb'zɜːrvd] , [ðə; ði][stə'kɑːtoʊ] ['biːɪŋ] [les]
**Contrasts of legato and staccato need not be observed , the staccato being less**
对比 的 连奏 和 断奏 需要 不是 是 观察到 , 这 断奏 存在 较少的
[mɑːrkt] [ðæn; ðən] ['priːviəsli] .
**marked than previously .**
标记 比 之前 .

无需注意连奏和断奏之间的对比，断奏也不像以前那么明显了。

[ɪn]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][laɪk] [ðɪs] :
**In passages like this :**
在 段落 喜欢 这 :

例如以下段落：

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[ðə; ði][lɪ'gɑːtoʊ][mʌst; məst] [prɪ'veɪl] , [ðə; ði]['prɑːpər][noʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪts]['æksent] .
**the legato must prevail , the proper note receiving its accent .**
这 连奏 必须 占上风 , 这 恰当的 笔记 接收 它是 口音 .

必须保持连奏，重音要放在正确的音符上。

[wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] ,
**Whenever it occurs ,**
每当 它 发生 ,

每当这种情况发生时，

[kiːp] [nɪr] [ðə; ði] ['ʌpər] [θɜːrd][ɔːr] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ( [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [noʊts] ['biːɪŋ]
**keep near the upper third or point of the bow ( the single notes being**
保持 靠近 这 上 第三 或者 观点 的 这 弓 ( 这 单身的 笔记 存在
['sʌmtaɪmz] [pleɪd] [spɪ'kɑːtoʊ] ) .
**sometimes played spiccato ) .**
有时 玩 跳弓 ) .

弓尖要保持在弓杆的上三分之一处（有时单音用跳弓演奏）。

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [laɪn] [rɪ'kwaɪrz] [sʌm; səm]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][stə'kɑːtoʊ][ænd; ənd][lɪ'gɑːtoʊ] .
**The eleventh line requires some contrast between the staccato and legato .**
这 第十一 线 需要 一些 对比 之间 这 断奏 和 连奏 .

第十一行需要断奏和连奏之间形成对比。

['veri] [ʃɔːrt] [slɜːrd] [noʊts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪd] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .
**Very short slurred notes should be played near the point of the bow .**
非常 短的 含糊不清 笔记 应该 是 玩 靠近 这 观点 的 这 弓 .

演奏时，应在弓尖附近演奏非常短促的连奏音符。

( [pleɪ] ['sɪŋg(ə)l] [noʊts] [spɪ'kɑːtoʊ] . )
**( Play single notes spiccato . )**
( 玩 单身的 笔记 跳弓 . )

（用跳弓演奏单音。）

[naʊ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋz] [ɪn][ˌvaɪə'lɪn] ['pleɪɪŋ] , [strɪŋ] -
**Now we come to one of the most difficult things in violin playing , string -**
现在 我们 来 到 一 的 这 最多 难的 事物 在 小提琴 玩耍 , 细绳 -
[træns'fɝːz, 'trænsfɝz] , ['skɪpɪŋ] [wʌn] [strɪŋ] .
**transfers , skipping one string .**
转账 , 跳过 一 细绳 .

现在我们来谈谈小提琴演奏中最困难的事情之一：换弦，也就是跳过一根弦。

( [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [ɑːrm][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , - - [ 'bəuiŋ ]
**( For the development of the bow - arm at this point , Sevcik's 4000 Bowings**
( 为了 这 发展 的 这 弓 - 手臂 在 这 观点 , - - 鞠躬
, [pɑːrt][iː] ,
**, Part II ,**
, 部分 二 ,

（关于弓臂此时的发展，请参阅塞夫奇克的《4000次弓法练习》第二部分，

['sekʃnz] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][ænd; ənd][ˌaɪ 'viː] , [ɑːr; ər] ['veri] ['juːsf(ə)l] . )
**Sections III and IV , are very useful . )**
部分 三、 和 第四 , 是 非常 有用 . )

第三部分和第四部分非常有用。）

[ðə; ði][ɑːrm] [muːvz] ['friːli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃoʊldər] , [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
**The arm moves freely from the shoulder , the motion being away from the**
这 手臂 移动 自由 从 这 肩膀 , 这 运动 存在 离开 从 这
[saɪd] .
**side .**
边 .

手臂从肩膀处自由活动，运动方向远离身体侧面。

[ðə; ði][baʊ; boʊ] [rɪ'meɪnz] [ɑːn][ɪts] [edʒ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
**The bow remains on its edge as much as possible .**
这 弓 遗迹 在 它是 边缘 作为 很多 作为 可能的 .

弓身尽可能保持倾斜状态。

['æksənts] , ['iːv(ə)n] [wen] [ə; eɪ][noʊt] [fɔːlz] [æz; əz][ə; eɪ]['sekənd][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [slɜːrd]
**Accents , even when a note falls as a second one in a slurred**
口音 , 甚至 什么时候 一个 笔记 瀑布 作为 一个 第二 一 在 一个 含糊不清

重音，即使在连奏中作为第二个音符落下时也是如此

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 22 ]**
[ 页 - ]

[第22页]

['pæsɪdʒ] , [mʌst; məst][biː; bi] [əb'zɜːrvd] .
**passage , must be observed .**
通道 , 必须 是 观察到 .

必须遵守通行规定。

[ðə; ði]['fɪŋgərz] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
**The fingers should seek their places simultaneously .**
这 手指 应该 寻找 他们的 地方 同时地 .

手指应该同时找到各自的位置。

[kiːp] [nɪr] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [ðə; ði] [rɪst] ['muːvɪŋ] ['friːli] ,
**Keep near the upper part of the bow , the wrist moving freely ,**
保持 靠近 这 上 部分 的 这 弓 , 这 手腕 移动 自由 ,

保持弓臂靠近弓的上部，手腕自由活动。

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['elboʊ] ; [ðə; ði]['fɪŋgərz] [ɑːr; ər] [rɪ'lækst] ,
**not being under the plane of the elbow ; the fingers are relaxed ,**
不是 存在 在下面 这 飞机 的 这 弯头 ; 这 手指 是 轻松 ,

手指不在肘关节平面下方；手指放松。

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [stɪk] .

| the | fourth | being | on | the | bow | - | stick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第四 | 存在 | 在 | 这 | 弓 | - | 戳 | . |

第四个是在弓杆上。

[æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][stə'kɑːtoʊ] [ 'bəuiŋ ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [lɪ'gɑːtoʊ] [kəm'baɪnd] , [ðɪs]

| As | an | example | of | staccato | bowing | and | the | running | legato | combined | , | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 例子 | 的 | 断奏 | 鞠躬 | 和 | 这 | 跑步 | 连奏 | 合并 | , | 这 |

['eɪ.tuːd][ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l] .

| étude | is | very | useful | . |
|---|---|---|---|---|
| 研究 | 是 | 非常 | 有用 | . |

作为断奏弓法和连奏弓法相结合的范例，这首练习曲非常有用。

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[noʊ] . -

| No | . | 11 |
|---|---|---|
| 不 | . | - |

第11号

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

['meni] ['tiːtʃərz] [kleɪm] [ðæt] [ðɪs] ['eɪ.tuːd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['præktɪst] [æt; ət][ɔːr] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

| Many | teachers | claim | that | this | étude | should | be | practiced | at | or | near | the | point | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 教师 | 宣称 | 那 | 这 | 研究 | 应该 | 是 | 练习 | 在 | 或者 | 靠近 | 这 | 观点 | 的 |

[ðə; ði][baʊ; boʊ] .

| the | bow | . |
|---|---|---|
| 这 | 弓 | . |

许多老师认为这首练习曲应该在弓尖或弓尖附近练习。

[ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['brɔːdər] [ænd; ənd]['friːə(r)] [ 'fɔːrɑːm ] [stroʊk] [ɪz] [mɔːr] ['juːsf(ə)l] .

| A | somewhat | broader | and | freer | forearm | stroke | is | more | useful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 有些 | 更广泛 | 和 | 更自由 | 前臂 | 中风 | 是 | 更多的 | 有用 | . |

稍宽广、更自由的前臂挥杆动作更有用。

[æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [ɪg'zæmpəlz] ['priːviəsli] [ 'ænəlaizd ] , [ðə; ði][stə'kɑːtoʊ][ɪz][nɑːt] ['hoʊlli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

| As | in | other | examples | previously | analyzed | , | the | staccato | is | not | wholly | desirable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 其他 | 示例 | 之前 | 分析 | , | 这 | 断奏 | 是 | 不是 | 完全 | 理想 | . |

正如之前分析的其他例子一样，断奏并不是完全可取的。

[ðə; ði] [trɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['æksentɪd] ,

| The | trill | should | be | accented | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 颤音 | 应该 | 是 | 重音 | , |

颤音要重读。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 如何练习菲奥里洛练习曲：基于(How to Study Fiorillo A detailed,)


[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ][ˌveriˈeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][iˈkwɑːləti][ʌv; əv][noʊts][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv]
**and** **there** **should** **be** **no** **variation** **in** **the** **equality** **of** **notes** **because** **of**
和 那里 应该 是 不 变化 在 这 平等 的 笔记 因为 的
[ðə; ði] [trɪl] .
**the** **trill** **.**
这 颤音 .

颤音不应导致音符的等价性发生变化。

['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [trɪlz] [ɑːr; ər]['pɑːsəb(ə)l] .
**Hardly** **more** **than** **two** **trills** **are** **possible** **.**
几乎 更多的 比 二 颤音 是 可能的 .

最多只能发出两个颤音。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ə; eɪ] [hoʊl] ['meʒər] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] ,
**The** **student** **should** **read** **a** **whole** **measure** **at** **a** **glance** **,**
这 学生 应该 读 一个 所有的 措施 在 一个 瞥一眼 ,

学生应该能够一眼读出一小节乐谱。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði]['fɪŋgərz][æt; ət][wʌns][ɪn][pəˈzɪʃ(ə)n] .
**and** **place** **the** **fingers** **at** **once** **in** **position** **.**
和 地方 这 手指 在 一次 在 位置 .

立即将手指放置到位。

['pɜːrfɪkt] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['elboʊ][dʒɔɪnt][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
**Perfect** **freedom** **of** **the** **elbow** **joint** **is** **desirable** **.**
完美的 自由 的 这 弯头 联合的 是 理想 .

肘关节活动自如是理想的。

[ə; eɪ] [friː] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪst] [ɪz] ['nesəseri] [ɪn] [ʃɔːrt] [strɪŋ] - [træns'fɝːz, 'trænsfɝz] .
**A** **free** **stroke** **of** **the** **wrist** **is** **necessary** **in** **short** **string** **-** **transfers** **.**
一个 自由的 中风 的 这 手腕 是 必要的 在 短的 细绳 - 转账 .

短距离换弦时，手腕需要自由摆动。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **23** **]**
[ 页 - ]

[第23页]

['æftər][ðə; ði] [hoʊl] ['eɪ.tuːd][hæz; həz] [bɪn] [pleɪd] [ɪn] [ðɪs] [brɔːd] , [friː] [staɪl] ,
**After** **the** **whole** **étude** **has** **been** **played** **in** **this** **broad** **,** **free** **style** **,**
后 这 所有的 研究 有 到过 玩 在 这 广阔 , 自由的 风格 ,

在以这种自由奔放的风格演奏完整首练习曲之后，

[pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪərli] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [stə'kɑːtoʊ] [ 'bəuiŋ ] , [ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
**play** **it** **entirely** **through** **with** **short** **staccato** **bowing** **,** **about** **two** **inches** **from** **the**
玩 它 完全 通过 和 短的 断奏 鞠躬 , 关于 二 英寸 从 这
[pɔɪnt] .
**point** **.**
观点 .

用短促的断奏弓法完整演奏，弓法距离弓尖约两英寸。

[ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [laɪn] , [ðə; ði][ɑːrˈpɛdʒioʊz][ɑːr; ər][nɑːt] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði][hæf] - [pəˈzɪʃ(ə)n] .
**In** **the** **fifth** **line** **,** **the** **arpeggios** **are** **not** **played** **in** **the** **half** **-** **position** **.**
在 这 第五 线 , 这 琶音 是 不是 玩 在 这 一半 - 位置 .

第五行中的琶音不是在半位置演奏的。

[æz; əz][tuː; tə][pəˈzɪʃ(ə)n][ˈtʃeɪndʒɪz] , [rɪˈmeɪn][ɪn][wʌn][pəˈzɪʃ(ə)n][ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][muːv]

| As | to | position | changes | , | remain | in | one | position | until | it | is | necessary | to | move |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 位置 | 变化 | , | 保持 | 在 | 一 | 位置 | 直到 | 它 | 是 | 必要的 | 到 | 移动 |

[frʌm; frəm][ðæt][pəˈzɪʃ(ə)n] .

| from | that | position | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 那 | 位置 | . |

至于位置变化，应保持在同一位置，直到必须离开该位置为止。

[ðə; ði][sɪksθ][laɪn][kənˈteɪnz][ðə; ði][θɜːrd][pəˈzɪʃ(ə)n] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][sɪksθ] .

| The | sixth | line | contains | the | third | position | followed | by | the | sixth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第六 | 线 | 包含 | 这 | 第三 | 位置 | 随后 | 经过 | 这 | 第六 | . |

第六行包含第三个位置，后面跟着第六个位置。

[ðə; ði][ˈfɪŋgərz][ʃʊd; ʃəd][fɔːl][æt; ət][wʌns][ˈɪntuː][ðə; ði][sɪksθ][pəˈzɪʃ(ə)n] ,

| The | fingers | should | fall | at | once | into | the | sixth | position | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手指 | 应该 | 落下 | 在 | 一次 | 进入 | 这 | 第六 | 位置 | , |

手指应立即落入第六把位，

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər][hænd][ˈmuːvɪŋ] [bæk][tuː; tə][ðə; ði] [fɪfθ] [wen] [ˈnesəseri] ,

| the | entire | hand | moving | back | to | the | fifth | when | necessary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全部的 | 手 | 移动 | 后退 | 到 | 这 | 第五 | 什么时候 | 必要的 | , |

必要时，整只手会回到第五指法位置。

[ðə; ði] [θʌm] [ˈæktɪŋ][ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfɪŋgərz] .

| the | thumb | acting | in | unison | with | the | fingers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 拇指 | 表演 | 在 | 齐声 | 和 | 这 | 手指 | . |

拇指与其余手指协调运动。

[ˈpjuːp(ə)lz][mʌst; məst][biː; bi] [ˈpɜːrfɪktli] [fəˈmɪliər][wɪð; wɪθ][pəˈzɪʃ(ə)n][wɜːrk] .

| Pupils | must | be | perfectly | familiar | with | position | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学生 | 必须 | 是 | 完美 | 熟悉的 | 和 | 位置 | 工作 | . |

学生必须非常熟悉位置操作。

[wen] [ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd][sɪksθ] [ pəˈziʃənz ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [juːst] ,

| When | the | fifth | and | sixth | positions | are | to | be | used | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 第五 | 和 | 第六 | 职位 | 是 | 到 | 是 | 用过的 | , |

当使用第五和第六个位置时，

[ðə; ði] [θʌm] [laɪz] [flæt] [ˈʌndər][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌvaɪəˈlɪn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɪŋgərz][ɑːr; ər] [kɜːrvd]

| the | thumb | lies | flat | under | the | neck | of | the | violin | and | the | fingers | are | curved |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 拇指 | 谎言 | 平坦的 | 在下面 | 这 | 脖子 | 的 | 这 | 小提琴 | 和 | 这 | 手指 | 是 | 弯曲 |

[ˈoʊvər][ðə; ði] [strɪŋz] .

| over | the | strings | . |
|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 字符串 | . |

拇指平放在小提琴琴颈下方，手指弯曲放在琴弦上。

[ˈnevər] [muːv] [ðə; ði][hænd][ɔːr] [dɪˈpres] [ðə; ði][ˈfɪŋgərz][ʌnˈtɪl][ðə; ði][wɜːrk][ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][pəˈzɪʃ(ə)n][ɪz]

| Never | move | the | hand | or | depress | the | fingers | until | the | work | in | a | certain | position | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 移动 | 这 | 手 | 或者 | 抑郁 | 这 | 手指 | 直到 | 这 | 工作 | 在 | 一个 | 肯定 | 位置 | 是 |

[ˈfɪnɪʃt] .

| finished | . |
|---|---|
| 完成的 | . |

在完成特定位置的工作之前，切勿移动手部或按压手指。

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [teɪk] [haɪ] [iː][ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

| We | now | come | to | a | passage | in | which | we | take | high | E | in | the | fourth | position | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 现在 | 来 | 到 | 一个 | 通道 | 在 | 哪个 | 我们 | 拿 | 高的 | E | 在 | 这 | 第四 | 位置 | . |

现在我们来学习一段在第四把位使用高音 E 的乐段。

[ðoʊz] [ˈstjʊdnts] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [treɪnd] , [laɪk][ðə; ði] [ ˈfɔːləʊəz ] [ʌv; əv] - ,

| Those | students | who | have | not | been | trained | , | like | the | followers | of | Halir | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 学生 | WHO | 有 | 不是 | 到过 | 受过训练 | , | 喜欢 | 这 | 追随者 | 的 | - | , |

那些没有接受过训练的学生，比如哈利尔的追随者，

[tuː; tə] [pleɪ] [θriː] ['ɑːktɪv] [skeɪlz] [ænd; ənd][ɑːr'pɛdʒioʊz] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][noʊt] ,

| to | play | three | octave | scales | and | arpeggios | , | beginning | on | the | highest | note | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 玩 | 三 | 八度音阶 | 秤 | 和 | 琶音 | , | 开始 | 在 | 这 | 最高 | 笔记 | , |

演奏三个八度音阶和琶音，从最高音开始。

[ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] ['erərz] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

| are | likely | to | make | errors | at | this | point | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 可能 | 到 | 制作 | 错误 | 在 | 这 | 观点 | . |

此时他们很可能会犯错。

[tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][fiːɔ'rɪloʊ] , [haʊ'evər] , [wʌn][pə'zɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz][fə'mɪliər][æz; əz]

| To | the | student | of | Fiorillo | , | however | , | one | position | should | be | as | familiar | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 学生 | 的 | 菲奥里洛 | , | 然而 | , | 一 | 位置 | 应该 | 是 | 作为 | 熟悉的 | 作为 |

[ə'nʌðər] .

| another | . |
|---|---|
| 其他 | . |

然而，对于菲奥里洛的学生来说，一个位置应该和其他位置一样熟悉。

[ə'gen] , [wiː; wi] [teɪk] F♯ [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][soʊ] ['dɪfɪkəlt] ,

| Again | , | we | take | F♯ | in | the | fifth | position | , | but | this | is | not | so | difficult | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 我们 | 拿 | F♯ | 在 | 这 | 第五 | 位置 | , | 但 | 这 | 是 | 不是 | 所以 | 难的 | , |

同样，我们将F♯放在第五位，但这并不难。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [pleɪd] [dʒiː] . [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ] ['pleɪɚz] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ]

| as | we | have | just | played | G | . | The | prevailing | difficulty | with | players | is | that | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 有 | 只是 | 玩 | G | . | 这 | 盛行 | 困难 | 和 | 玩家 | 是 | 那 | 他们 |

[kən'tɪnjuəli] [get] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə][duː][soʊ] ,

| continually | get | ready | for | a | new | position | before | it | is | time | to | do | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 持续 | 得到 | 准备好 | 为了 | 一个 | 新的 | 位置 | 前 | 它 | 是 | 时间 | 到 | 做 | 所以 | , |

正如我们刚才所演示的G棋。棋手们普遍存在的问题是，他们总是在真正需要转换位置之前就做好了准备。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði][hænd][ə; eɪ] ['restləs] ['moʊʃ(ə)n] ,

| giving | the | hand | a | restless | motion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 这 | 手 | 一个 | 不安 | 运动 | , |

手部动作有些不安，

[ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fɪŋgərz][soʊ][ðæt] [ðeɪ] [pleɪ] ['fɔːlsli] .

| and | changing | the | position | of | the | fingers | so | that | they | play | falsely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 变化 | 这 | 位置 | 的 | 这 | 手指 | 所以 | 那 | 他们 | 玩 | 错误地 | . |

改变手指的位置，使其演奏出错误的音符。

[ðə; ði] [θʌm] [ɪz] [ɪn'veriəbli] [tuː] [sloʊ] [ɪn] ['slɪpɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] .

| The | thumb | is | invariably | too | slow | in | slipping | under | the | violin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 拇指 | 是 | 总是 | 也 | 慢的 | 在 | 滑倒 | 在下面 | 这 | 小提琴 | . |

拇指总是太慢，无法迅速滑到小提琴下方。

[ðə; ði] [θʌm] [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][dʒɔɪnt][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'prest] ,

| The | thumb | at | the | middle | joint | must | be | depressed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 拇指 | 在 | 这 | 中间 | 联合的 | 必须 | 是 | 郁闷 | , |

拇指中关节必须向下压，

[ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['preʃər] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðer; ðər] ; [ðə; ði] [tʃɪn] ,

| and | there | must | be | as | little | pressure | as | possible | there | ; | the | chin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 必须 | 是 | 作为 | 小的 | 压力 | 作为 | 可能的 | 那里 | ; | 这 | 下巴 | , |

['restɪŋ] ['fɜːrmli] ,

| resting | firmly | , |
|---|---|---|
| 休息 | 牢牢 | , |

那里必须尽可能少地施加压力；下巴要稳稳地放在……上。

[meɪks] ['friːdəm] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [θʌm] .

| makes | freedom | possible | for | the | thumb | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 自由 | 可能的 | 为了 | 这 | 拇指 | . |

使拇指活动自如。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['noʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] ['kuːbəlɪk][hæz; həz] ['mɑːrvələs] [fə'sɪləti][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [ pə'ziʃənz ]

| It | is | very | noticeable | that | Kubelik | has | marvelous | facility | in | taking | the | high | positions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 非常 | 显 | 那 | 库贝利克 | 有 | 奇妙 | 设施 | 在 | 采取 | 这 | 高的 | 职位 |

,

,

,

很明显，库贝利克在占据高位方面有着惊人的天赋。

[hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪzɪŋ] [dek'sterəti] .

| his | fingers | falling | into | place | with | surprising | dexterity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 手指 | 坠落 | 进入 | 地方 | 和 | 奇怪 | 灵巧 | . |

他的手指灵巧地摆放到位。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [treɪnd] [hænd] .

| He | has | a | perfectly | trained | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一个 | 完美 | 受过训练 | 手 | . |

他的手法非常娴熟。

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ði] ['pleɪər] [glaidz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'taɪər][hænd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪfθ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

| As | before | , | the | player | glides | with | the | entire | hand | back | to | the | fifth | position | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 前 | , | 这 | 玩家 | 滑翔 | 和 | 这 | 全部的 | 手 | 后退 | 到 | 这 | 第五 | 位置 | , |

和之前一样，玩家用整只手滑回第五位。

[ðen] [tuː; tə] [fɔːrθ] , [ænd; ənd]['læstli][tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] ; [ə'gen] , [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [fɪfθ] ,

| then | to | fourth | , | and | lastly | to | the | third | ; | again | , | we | take | the | fifth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 到 | 第四 | , | 和 | 最后 | 到 | 这 | 第三 | ; | 再次 | , | 我们 | 拿 | 这 | 第五 | , |

然后是第四个，最后是第三个；再，我们取第五个。

[ðen] [fɔːrθ] , [ðen] [θɜːrd] , ['sekənd] ,

| then | fourth | , | then | third | , | second | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 第四 | , | 然后 | 第三 | , | 第二 | , |

然后是第四，然后是第三，第二，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 24 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第24页]

[ænd; ənd][fɜːrst] [ pə'ziʃənz ] .

| and | first | positions | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 第一的 | 职位 | . |

并占据第一名。

[ðə; ði] [θʌm] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] [friː] , [wɪð; wɪθ][noʊ] ['preʃər] [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][dʒɔɪnt] ,

| The | thumb | must | be | absolutely | free | , | with | no | pressure | at | the | middle | joint | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 拇指 | 必须 | 是 | 绝对地 | 自由的 | , | 和 | 不 | 压力 | 在 | 这 | 中间 | 联合的 | , |

拇指必须完全放松，中间关节不能承受任何压力。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz][ɪn][æd'væns][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['fɪŋgər] , [ðə; ði][hænd] ['muːvɪŋ] [æz; əz] ['friːli] [æz; əz]

| and | always | in | advance | of | the | first | finger | , | the | hand | moving | as | freely | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 总是 | 在 | 进步 | 的 | 这 | 第一的 | 手指 | , | 这 | 手 | 移动 | 作为 | 自由 | 作为 |

['pɑːsəb(ə)l] .

| possible | . |
|---|---|
| 可能的 | . |

并且始终在食指之前，手尽可能自由地活动。

[ðə; ði][træns'fɝːz, 'trænsfɝz] [ə'krɔːs] [fɔːr] [strɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [iːz] ,

| The | transfers | across | four | strings | should | be | made | with | ease | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 转账 | 穿过 | 四 | 字符串 | 应该 | 是 | 制成 | 和 | 舒适 | , |

跨越四根琴弦的转换应该轻松自如。

[ðə; ði][ɑːrm] ['muːvɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃoʊldər] , [ðə; ði] [rɪst]
**the** **arm** **moving** **out** **to** **the** **side** **from** **the** **plane** **of** **the** **shoulder** **,** **the** **wrist**
这 手臂 移动 出去 到 这 边 从 这 飞机 的 这 肩膀 , 这 手腕
['biːɪŋ] [friː] .
**being** **free** **.**
存在 自由的 .

手臂从肩关节平面向侧面伸展，手腕自由活动。

[ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ pə'ziʃənz ] , [ðə; ði]['fɪŋgər][læst] [juːst] [muːvz] ['ɪntuː][ðə; ði] [nuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .
**In** **changing** **positions** **,** **the** **finger** **last** **used** **moves** **into** **the** **new** **position** **.**
在 变化 职位 , 这 手指 最后的 用过的 移动 进入 这 新的 位置 .

变换姿势时，最后使用的手指会移到新的位置。

[ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðɪs] [wɜːrk] [wel] [laɪz][ɪn][ðə; ði]['æbsəluːt] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [θʌm] .
**The** **secret** **of** **playing** **this** **work** **well** **lies** **in** **the** **absolute** **freedom** **of** **the** **thumb** **.**
这 秘密 的 玩耍 这 工作 出色地 谎言 在 这 绝对 自由 的 这 拇指 .

演奏好这首曲子的秘诀在于拇指的绝对自由。

['stjʊdnts] [meɪ] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][læst][laɪn][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm]
**Students** **may** **observe** **that** **in** **the** **last** **line** **the** **transition** **must** **be** **made** **from**
学生 可能 观察 那 在 这 最后的 线 这 过渡 必须 是 制成 从
[ðə; ði][sɪksθ][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][pə'zɪʃ(ə)n] ,
**the** **sixth** **to** **the** **first** **position** **,**
这 第六 到 这 第一的 位置 ,

学生们可能会注意到，最后一行必须从第六个音符过渡到第一个音符。

[ðə; ði][hænd] [riːtʃɪŋ] [fɑːr]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði][dʒiː] [strɪŋ] , [ðə; ði] [θʌm] ['restɪŋ] [ɑːn][ɪts][tɪp] ,
**the** **hand** **reaching** **far** **over** **on** **the** **G** **string** **,** **the** **thumb** **resting** **on** **its** **tip** **,**
这 手 到达 远的 超过 在 这 G 细绳 , 这 拇指 休息 在 它是 提示 ,

手伸到G弦上，拇指放在琴弦指尖上。

[jet] ['nevər] [kwaɪt] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] .
**yet** **never** **quite** **released** **from** **the** **neck** **of** **the** **violin** **.**
然而 绝不 相当 发布 从 这 脖子 的 这 小提琴 .

然而，它却始终没有完全脱离小提琴的琴颈。

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[** **Listen** **]**
[ 听 ]

[听]

[ðɪs] ['eɪ.tuːd][ɪz][moʊst]['væljuəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ pə'ziʃənz ] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔfɝz] [noʊ] ['verid]
**This** **étude** **is** **most** **valuable** **as** **a** **study** **of** **positions** **,** **while** **it** **offers** **no** **varied**
这 研究 是 最多 有价值的 作为 一个 学习 的 职位 , 尽管 它 优惠 不 多种多样
[ 'bəuiŋ ] .
**bowings** **.**
鞠躬 .

这首练习曲最有价值的地方在于它对各种姿势的研究，但它并没有提供任何不同的弓法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pjʊrli] [ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] ['eksərsaɪz] ,
**It** **is** **purely** **a** **technical** **exercise** **,**
它 是 纯粹 一个 技术的 锻炼 ,

这纯粹是一项技术练习，

['rædɪkli] [ə'poʊzd] [ɪn] [staɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][kæn'tɑːbɪleɪ] ['pleɪɪŋ] ['ɔːfərd] [baɪ]
**radically** **opposed** **in** **style** **to** **the** **beautiful** **examples** **of** **cantabile** **playing** **offered** **by**
根本 反对 在 风格 到 这 美丽的 示例 的 坎塔比勒 玩耍 提供 经过
['nʌmbərz] [wʌn] ,
**numbers** **one** **,**
数字 一 ,

与排名第一的选手们所展现的优美如歌的演奏风格截然相反，

['sev(ə)n] , [ænd; ənd] [eɪt] .

| **seven** | , | **and** | **eight** | . |
|---|---|---|---|---|
| 七 | , | 和 | 八 | . |

七和八。

[noʊ] . - .

| **No** | . | **12** | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第12号。

[fju:] [ʌv; əv][ðə; ði][fi:ɔ'rɪloʊ] [eɪ'tudz] [ɑ:r; ər] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði]['stu:d(ə)nt] ['strɪktli] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]

| **Few** | **of** | **the** | **Fiorillo** | **Études** | **are** | **played** | **by** | **the** | **student** | **strictly** | **according** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很少 | 的 | 这 | 菲奥里洛 | 研究 | 是 | 玩 | 经过 | 这 | 学生 | 严格 | 根据 | 到 |

['metrənoʊm] [taɪm] .

| **metronome** | **time** | . |
|---|---|---|
| 节拍器 | 时间 | . |

菲奥里洛练习曲中，很少有学生严格按照节拍器节奏演奏的。

[nɑ:t][soʊ][wɪð; wɪθ] [roʊd] .

| **Not** | **so** | **with** | **Rode** | . |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 所以 | 和 | 罗德 | . |

但罗德的情况并非如此。

[hɪz; ɪz] [kə'pri:siz] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] ['stʌdid] [ə'brɔ:d] [fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] ; [ænd; ənd] ,

| **His** | **Caprices** | **are** | **often** | **studied** | **abroad** | **for** | **three** | **years** | **;** | **and** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 一掷千金 | 是 | 经常 | 研究 | 国外 | 为了 | 三 | 年 | ; | 和 | , |

他的随想曲经常被海外学者研究三年；而且，

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['stu:d(ə)nt][hæz; həz] [kəm'pli:tɪd] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] [pleɪz] [ðem; ðəm][laɪk] ['fɪnɪʃt]

| **by** | **the** | **time** | **the** | **student** | **has** | **completed** | **them** | **,** | **he** | **plays** | **them** | **like** | **finished** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | 这 | 学生 | 有 | 完全的 | 他们 | , | 他 | 演出 | 他们 | 喜欢 | 完成的 |

['pi:sɪz] , [æt; ət] ['metrənoʊm] [taɪm] .

| **pieces** | **,** | **at** | **metronome** | **time** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 件 | , | 在 | 节拍器 | 时间 | . |

当学生完成这些练习后，他就能像演奏完整的乐曲一样，按照节拍器的速度演奏出来。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| **[** | **Pg** | **25** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第25页]

['ɔ:f(ə)n] , [tu:] , [ðə; ði] [roʊd] [kə'pri:siz] [ɑ:r; ər] ['meməraɪzd] , [bʌt; bət][ðə; ði][fi:ɔ'rɪloʊ] [eɪ'tudz] ['rerli] [ɑ:r; ər]

| **Often** | **,** | **too** | **,** | **the** | **Rode** | **Caprices** | **are** | **memorized** | **,** | **but** | **the** | **Fiorillo** | **Études** | **rarely** | **are** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | , | 也 | , | 这 | 罗德 | 一掷千金 | 是 | 记忆 | , | 但 | 这 | 菲奥里洛 | 研究 | 很少 | 是 |

.

| **:** |
|---|
| . |

罗德随想曲经常被人们背诵，但菲奥里洛练习曲却很少被背诵。

[ðə; ði][bɜ:r'lɪn] [sku:l] [ni'glekts] [fi:ɔ'rɪloʊ][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ɪk'stent] , [bʌt; bət] - , [wʌn][ʌv; əv][ɪts]

| **The** | **Berlin** | **school** | **neglects** | **Fiorillo** | **to** | **a** | **certain** | **extent** | **,** | **but** | **Halir** | **,** | **one** | **of** | **its** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 柏林 | 学校 | 疏忽 | 菲奥里洛 | 到 | 一个 | 肯定 | 程度 | , | 但 | - | , | 一 | 的 | 它是 |

[best] [ɪks'pəʊnənts] ,

| **best** | **exponents** | **,** |
|---|---|---|
| 最好的 | 指数 | , |

柏林学派在某种程度上忽视了菲奥里洛，但哈利尔，作为其最杰出的代表人物之一，

[s'pendz][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['gɪvɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [greɪs] ,

| **spends** | **considerable** | **time** | **in** | **the** | **study** | **of** | **them** | **,** | **giving** | **to** | **them** | **the** | **grace** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 花费 | 大量 | 时间 | 在 | 这 | 学习 | 的 | 他们 | , | 给予 | 到 | 他们 | 这 | 优雅 | , |

花费大量时间研究它们，并给予它们恩典，

[vɪ'væsəti] , [ænd; ənd] ['laɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [skuːl] [wen] [ðə; ði][tekst][soʊ][dɪ'mændz] ,

| vivacity | , | and | lightness | of | the | French | school | when | the | text | so | demands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 活泼 | , | 和 | 亮度 | 的 | 这 | 法语 | 学校 | 什么时候 | 这 | 文本 | 所以 | 需求 | , |

当文本需要时，展现出法国学派的活泼和轻快。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]['straɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [skuːl] [ɪn] [pjʊr] [kæn'tɑːbɪleɪ]

| and | also | striving | for | the | breadth | of | the | German | school | in | pure | cantabile |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 努力 | 为了 | 这 | 宽度 | 的 | 这 | 德语 | 学校 | 在 | 纯的 | 坎塔比勒 |

[wɜːrk] ,

| work | , |
|---|---|
| 工作 | , |

同时，也力求在纯粹的歌唱性作品中展现德国乐派的广度，

[æz; əz] [faʊnd] [ɪn] [sloʊ] [ 'muːvmənts ] .

| as | found | in | slow | movements | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 成立 | 在 | 慢的 | 移动 | . |

如在缓慢的动作中发现的那样。

[fɔːr; fər] ['ɪntrɪkət] [ 'bəuiŋ ] ['krɔɪtsər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsʌplɪ'mentri] [mə'sɑːrt] [ ['sɛvən] ] [ 'bəuiŋ ] ,

| For | intricate | bowings | Kreutzer | , | with | the | supplementary | Massart | [ | 7 | ] | bowings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 错综复杂 | 鞠躬 | 克罗伊策 | , | 和 | 这 | 补充 | 麻省理工学院 | [ | 7 | ] | 鞠躬 | , |

[ɪz] ['ædɪkwət] .

| is | adequate | . |
|---|---|---|
| 是 | 足够的 | . |

对于复杂的弓法，克鲁采弓法加上马萨特弓法[7]就足够了。

[fiːɔrɪloʊz] [eɪ'tudz] , [æz; əz] ['priːviəsli] ['steɪtɪd] , ['kænɑːt][biː; bi] ['stʌdid] [ɪn][ðer; ðər]['ɔːrdər] .

| Fiorillo's | Études | , | as | previously | stated | , | cannot | be | studied | in | their | order | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲奥里洛的 | 研究 | , | 作为 | 之前 | 声明 | , | 不能 | 是 | 研究 | 在 | 他们的 | 命令 | . |

如前所述，菲奥里洛的《练习曲》不能按顺序学习。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [niːdz] ['gʌvərn] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .

| Individual | needs | govern | the | teacher | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 个人 | 需求 | 治理 | 这 | 老师 | . |

教师的职责取决于个人需求。

[pər'hæps][wʌn]['stuːd(ə)nt] [meɪ] [biː; bi] ['stʌdiɪŋ] [fiːɔ'rɪloʊ] , [waɪl] ,

| Perhaps | one | student | may | be | studying | Fiorillo | , | while | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 一 | 学生 | 可能 | 是 | 学习 | 菲奥里洛 | , | 尽管 | , |

或许有一位学生正在研究菲奥里洛，而

['ɔːlsoʊ] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [trɪl] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] - [stɑːp] [eɪ'tudz] [ʌv; əv] ['krɔɪtsər] .

| also | studying | the | more | difficult | trill | and | double | - | stop | Études | of | Kreutzer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 学习 | 这 | 更多的 | 难的 | 颤音 | 和 | 双倍的 | - | 停止 | 研究 | 的 | 克罗伊策 | . |

同时学习克鲁采的更难的颤音和双音练习曲。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɔɪtsər] [eɪ'tudz] [hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] ['tiːtʃərz] .

| Some | of | the | Kreutzer | Études | have | never | been | given | to | me | by | teachers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 克罗伊策 | 研究 | 有 | 绝不 | 到过 | 给定 | 到 | 我 | 经过 | 教师 | . |

有些克鲁采练习曲我从未从老师那里学过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [truː] [ʌv; əv][fiːɔ'rɪloʊ] .

| It | is | equally | true | of | Fiorillo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 同样地 | 真的 | 的 | 菲奥里洛 | . |

菲奥里洛的情况也同样如此。

[ɪf] [aɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [wiːk] [pɔɪnt] [ɪn]['teknɪk; tek'nɪk] ,

| If | I | seemed | to | have | a | weak | point | in | technic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 似乎 | 到 | 有 | 一个 | 虚弱的 | 观点 | 在 | 技术 | , |

如果我在技术方面似乎存在弱点，

[ɔːr] [ɪf] [maɪ] [ 'bəuiŋ ] [wɜːr; wər] [stɪf] [ænd; ənd]['æŋgjələr] , [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['krɔɪtsər] .

| or | if | my | bowings | were | stiff | and | angular | , | I | returned | to | Kreutzer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 如果 | 我的 | 鞠躬 | 是 | 僵硬的 | 和 | 角度 | , | 我 | 返回 | 到 | 克罗伊策 | . |

或者，如果我的鞠躬僵硬而有棱角，我就回到克鲁采的鞠躬方式。

[aɪ][wʌz; wəz] [tɔːt] ['krɔɪtsər] [ænd; ənd] [roʊd] , ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , [ɪn][bɜːr'lɪn] .

| I | was | taught | Kreutzer | and | Rode | , | over | and | over | , | in | Berlin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 教授 | 克罗伊策 | 和 | 罗德 | , | 超过 | 和 | 超过 | , | 在 | 柏林 | . |

我在柏林反复学习了克鲁采和罗德的理论。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːr'lɪn] ['tiːtʃərz] [seɪ] : " [get] ['teknɪk; tek'nɪk][frʌm; frəm][ðə; ði]['stændərd][kən'tʃɛrtoʊz]

| Many | of | the | Berlin | teachers | say | : | " | Get | technic | from | the | standard | Concertos |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 这 | 柏林 | 教师 | 说 | : | " | 得到 | 技术 | 从 | 这 | 标准 | 协奏曲 |

.

:

.

许多柏林教师说："从标准协奏曲中学习技巧。"

[duː][nɑːt] [spend] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [ɑːn]['teknɪk; tek'nɪk] [pjʊr] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] .

| Do | not | spend | too | much | time | on | technic | pure | and | simple | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 花费 | 也 | 很多 | 时间 | 在 | 技术 | 纯的 | 和 | 简单的 | . |

不要在纯粹的技术层面上花费太多时间。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm] [skuːl] [ɪz] " [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l]

| " | The | question | in | the | mind | of | the | Joachim | School | is | " | How | is | it | possible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 问题 | 在 | 这 | 头脑 | 的 | 这 | 约阿希姆 | 学校 | 是 | " | 如何 | 是 | 它 | 可能的 |

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɛvsɪk] [ 'fɔːləuəz ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['repərtwɑːr] ,

| for | the | Sevcik | followers | to | have | a | repertoire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 塞夫奇克 | 追随者 | 到 | 有 | 一个 | 曲目 | , |

约阿希姆学派心中的问题是："塞夫奇克的追随者怎么可能拥有自己的曲目呢？"

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] ['teknɪk(ə)l] [wɜːrks] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['sɪriəsnəs]

| when | they | are | made | to | study | technical | works | of | such | length | and | seriousness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 是 | 制成 | 到 | 学习 | 技术的 | 作品 | 的 | 这样的 | 长度 | 和 | 严肃 |

[æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['sɛvsɪk] ?

| as | those | of | Sevcik | ? |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 那些 | 的 | 塞夫奇克 | ? |

当让他们学习像塞夫奇克那样篇幅如此长、内容如此艰深的学术著作时，他们会作何感想？

" [ ['lɪs(ə)n] ]

" [ Listen ]

" [ 听 ]

"[听]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

[ Pg 26 ]

[ 页 - ]

[第26页]

[ðə; ði] [twelfθ] ['eɪ.tuːd][ʌv; əv][fiːɔ'rɪloʊ][ɪz][nɑːt][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] ['teknɪk; tek'nɪk][ɪz]['prɑːmɪnənt] .

| The | twelfth | étude | of | Fiorillo | is | not | one | in | which | technic | is | prominent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第十二 | 研究 | 的 | 菲奥里洛 | 是 | 不是 | 一 | 在 | 哪个 | 技术 | 是 | 著名的 | . |

菲奥里洛的第十二首练习曲并不是以技巧为重点的。

[ɪts]['ɑːbdʒekt][ɪz] ['meɪnli] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [ɑːrm] .

| Its | object | is | mainly | the | freedom | of | the | bow | - | arm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 目的 | 是 | 主要 | 这 | 自由 | 的 | 这 | 弓 | - | 手臂 | . |

它的主要目的是保证弓臂的自由度。

[ðə; ði]['fɪŋgərz][ʌv; əv][ðə; ði][left][hænd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] ['laɪtli] ['oʊvər][ðə; ði] [strɪŋz] ,

| The | fingers | of | the | left | hand | should | be | placed | lightly | over | the | strings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手指 | 的 | 这 | 左边 | 手 | 应该 | 是 | 放置 | 轻轻 | 超过 | 这 | 字符串 | , |

左手手指应轻轻放在琴弦上，

[ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['muːvmənt] .

| in | readiness | for | their | movement | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 准备就绪 | 为了 | 他们的 | 移动 | . |

为他们的行动做好准备。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æn'tɪsɪpeɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] .

| They | should | anticipate | a | change | of | position | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 应该 | 预料 | 一个 | 改变 | 的 | 位置 | . |

他们应该预料到立场会发生变化。

[ɪf] [ðə; ði][left][hænd][ɪz] ['redi] , [baʊ; boʊ]['teknɪk; tek'nɪk][ɪz] [mɔːr] ['iːzəli] [sɪ'kjʊrd] .

| If | the | left | hand | is | ready | , | bow | technic | is | more | easily | secured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 左边 | 手 | 是 | 准备好 | , | 弓 | 技术 | 是 | 更多的 | 容易地 | 安全 | . |

如果左手准备就绪，弓法就更容易掌握。

[noʊt] [ɪn][ðə; ði] ['hɜ˞ːmən] [ɪ'dɪʃn] [ðæt] [ðə; ði]['eɪ.tuːd][ɪz] [mɑːrkt] [fɔːrt] .

| Note | in | the | Hermann | edition | that | the | étude | is | marked | forte | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笔记 | 在 | 这 | 赫尔曼 | 版 | 那 | 这 | 研究 | 是 | 标记 | 长处 | . |

请注意，在赫尔曼版本中，这首练习曲被标记为强音。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪd] ['laɪtli] , [ðə; ði] ['ʌpər] [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ['biːɪŋ] [juːst] .

| It | should | be | played | lightly | , | the | upper | third | of | the | bow | being | used | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 是 | 玩 | 轻轻 | , | 这 | 上 | 第三 | 的 | 这 | 弓 | 存在 | 用过的 | . |

演奏时应轻柔，使用弓的上三分之一部分。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] [mɑːrkt] ['kɔntræsts][ʌv; əv][ðə; ði][lɪ'gɑːtoʊ][ænd; ənd][stə'kɑːtoʊ] ; [ɪn][fækt] ,

| There | should | be | no | marked | contrasts | of | the | legato | and | staccato | ; | in | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 应该 | 是 | 不 | 标记 | 对比 | 的 | 这 | 连奏 | 和 | 断奏 | ; | 在 | 事实 | , |

连奏和断奏之间不应该有明显的对比；事实上，

[ðə; ði][stə'kɑːtoʊ][mɑːrk][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tɜːrprətɪd] [æz; əz] ['nesəseri] [ɪn] [sʌtʃ] [eɪ'tudz] [æz; əz] [ðɪs]

| the | staccato | mark | is | not | to | be | interpreted | as | necessary | in | such | études | as | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 断奏 | 标记 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 翻译 | 作为 | 必要的 | 在 | 这样的 | 研究 | 作为 | 这 |

,

,

,

在诸如此类的练习曲中，断奏标记并非必要。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [stroʊk] [ɪz][soʊ] [friː] .

| because | the | stroke | is | so | free | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 中风 | 是 | 所以 | 自由的 | . |

因为笔画非常自由。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [ðɪs] ['eɪ.tuːd] [fɔːrt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

| It | would | be | impossible | to | play | this | étude | forte | in | the | upper | part | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 不可能的 | 到 | 玩 | 这 | 研究 | 长处 | 在 | 这 | 上 | 部分 | 的 | 这 |

[baʊ; boʊ] ,

| bow | , |
|---|---|
| 弓 | , |

用弓的上半部分演奏这首强音练习曲是不可能的。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtnəs] [ænd; ənd] [greɪs] .

| and | give | it | lightness | and | grace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给 | 它 | 亮度 | 和 | 优雅 | . |

赋予它轻盈和优雅的气质。

[ðə; ði] [ʃɔːrt] [stə'kɑːtoʊ]['ɔːlsoʊ] ['gɪvz] [les] [bredθ] [tuː; tə][ðə; ði] [stroʊk] .

| The | short | staccato | also | gives | less | breadth | to | the | stroke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 短的 | 断奏 | 还 | 给予 | 较少的 | 宽度 | 到 | 这 | 中风 | . |

短促的断奏也使得击打的幅度较小。

[ɪn]['sɪmələr]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][baʊ; boʊ] [juːst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'baʊt]['juːnɪfɔːrm] .

| **In** | **similar** | **passages** | **the** | **length** | **of** | **bow** | **used** | **should** | **be** | **about** | **uniform** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 相似的 | 段落 | 这 | 长度 | 的 | 弓 | 用过的 | 应该 | 是 | 关于 | 制服 | . |

在类似的段落中，所用弓的长度应该大致相同。

[noʊt] [ðə; ði][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][kʌt][ðə; ði]['sekənd] [noʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [tuː] [taɪd] [noʊts][ɪn]

| **Note** | **the** | **inclination** | **to** | **cut** | **the** | **second** | **note** | **of** | **a** | **group** | **of** | **two** | **tied** | **notes** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笔记 | 这 | 倾角 | 到 | 切 | 这 | 第二 | 笔记 | 的 | 一个 | 团体 | 的 | 二 | 系 | 笔记 | 在 |

[ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][stə'kɑːtoʊ][noʊt] .

| **anticipation** | **of** | **a** | **single** | **staccato** | **note** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 预期 | 的 | 一个 | 单身的 | 断奏 | 笔记 | . |

注意，在准备演奏一个断奏音符时，倾向于切掉一组两个连音符中的第二个音符。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

| **This** | **should** | **be** | **avoided** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 应该 | 是 | 避免 | . |

应该避免这种情况。

[ɔːl][ˌvaɪə'lɪn][ dʒəːkiŋ ][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ][ɑːn]['sɪŋg(ə)l][fɜːrst][noʊts][ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

| **All** | **violin** | **jerking** | **of** | **the** | **bow** | **on** | **single** | **first** | **notes** | **of** | **a** | **group** | **should** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 小提琴 | 抽搐 | 的 | 这 | 弓 | 在 | 单身的 | 第一的 | 笔记 | 的 | 一个 | 团体 | 应该 | 是 |

[ə'vɔɪdɪd] .

| **avoided** | **.** |
|---|---|
| 避免 | . |

演奏小提琴时，应避免在演奏一组乐曲的第一个音符时出现弓弦猛拉的情况。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['kerf(ə)l][tuː; tə][slaɪd][ðə; ði] [θʌm] [wel] ['ʌndər][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði]

| **The** | **student** | **should** | **be** | **careful** | **to** | **slide** | **the** | **thumb** | **well** | **under** | **the** | **neck** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学生 | 应该 | 是 | 小心 | 到 | 滑动 | 这 | 拇指 | 出色地 | 在下面 | 这 | 脖子 | 的 | 这 |

[ˌvaɪə'lɪn][ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [pə'zɪʃ(ə)n]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .

| **violin** | **in** | **the** | **fifth** | **position** | **passages** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 小提琴 | 在 | 这 | 第五 | 位置 | 段落 | . |

学生在演奏第五把位乐段时，应该注意将拇指滑入小提琴琴颈下方。

[duː][nɑːt] [muːv] [ðə; ði][hænd] [waɪl] [ɪn][wʌn][pə'zɪʃ(ə)n] , [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][nekst][pə'zɪʃ(ə)n] .

| **Do** | **not** | **move** | **the** | **hand** | **while** | **in** | **one** | **position** | **,** | **in** | **anticipation** | **of** | **the** | **next** | **position** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 移动 | 这 | 手 | 尽管 | 在 | 一 | 位置 | , | 在 | 预期 | 的 | 这 | 下一个 | 位置 | . |

在准备变换下一个姿势时，不要移动手部动作。

[duː][nɑːt] [dɪ'pres] [ðə; ði]['fɪŋgərz][ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd][sɪksθ] [ pə'ziʃənz ] [bɪ'fɔːr] ['pæsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

| **Do** | **not** | **depress** | **the** | **fingers** | **in** | **the** | **fifth** | **and** | **sixth** | **positions** | **before** | **passing** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 抑郁 | 这 | 手指 | 在 | 这 | 第五 | 和 | 第六 | 职位 | 前 | 通过 | 到 | 这 |

[θɜːrd] .

| **third** | **.** |
|---|---|
| 第三 | . |

在移至第三把位之前，不要将手指按在第五和第六把位上。

[ɪn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ə'vɔɪd] [fɔːrst] [əˌtenju'eɪʃ(ə)n] :

| **In** | **this** | **passage** | **avoid** | **forced** | **attenuation** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 通道 | 避免 | 强制 | 衰减 | : |

本段落中避免强制衰减：

[ ['lɪs(ə)n] ]

| **[** | **Listen** | **]** |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[kən'tɪnjuəs] [ˌsɪŋkə'peɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['juːnɪfɔːrmli] [smuːð] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] .

| **Continuous** | **syncopation** | **should** | **be** | **uniformly** | **smooth** | **and** | **even** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 连续的 | 切分音 | 应该 | 是 | 均匀地 | 光滑的 | 和 | 甚至 | . |

连续切分音应该均匀流畅。

['nʌθɪŋ] [ɪz]
**Nothing** **is**
没有什么 是

什么都没有

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 27 ]**
[ 页 - ]

[第27页]

[ʌv; əv] [sʌtʃ] ['væljuː][tuː; tə][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪnɪst][æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n]
**of** **such** **value** **to** **a** **violinist** **as** **a** **perfect** **command** **of** **the** **transition**
的 这样的 价值 到 一个 小提琴手 作为 一个 完美的 命令 的 这 过渡
[frʌm; frəm][ðə; ði][θɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] [fɪfθ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
**from** **the** **third** **to** **the** **fifth** **position** **,**
从 这 第三 到 这 第五 位置 ,

对于小提琴手来说，完美掌握从第三把位到第五把位的转换至关重要。

[ænd; ənd][vaɪs]['vɜːrsə] .
**and** **vice** **versa** **.**
和 副 反之亦然 .

反之亦然。

['meni] [fɔːlts] [ʌv; əv]['teknɪk; tek'nɪk][ə'raɪz][frʌm; frəm] [tuː] [mʌtʃ] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θʌm] [ə'pɑːn]
**Many** **faults** **of** **technic** **arise** **from** **too** **much** **pressure** **of** **the** **thumb** **upon**
许多 故障 的 技术 出现 从 也 很多 压力 的 这 拇指 之上
[ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,
**the** **neck** **of** **the** **instrument** **,**
这 脖子 的 这 乐器 ,

许多演奏技巧上的缺陷都是由于拇指对乐器颈部施加过大的压力造成的。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['pleɪər] [noʊ] ['friːdəm] ,
**thus** **giving** **the** **player** **no** **freedom** **,**
因此 给予 这 玩家 不 自由 ,

这样一来，玩家就失去了所有自由。

[ænd; ənd] [ɪn'djʊs] [ə; eɪ][bæd]['hæbɪt][ʌv; əv] ['bendɪŋ] [ðə; ði] [θʌm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ 'streŋθənɪŋ ] [ˌaɪ 'tiː]
**and** **inducing** **a** **bad** **habit** **of** **bending** **the** **thumb** **instead** **of** **strengthening** **it**
和 诱导 一个 坏的 习惯 的 弯曲 这 拇指 反而 的 强化 它
[fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪfθ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
**for** **the** **fifth** **position** **.**
为了 这 第五 位置 .

并养成弯曲拇指而不是加强拇指力量以适应第五把位的坏习惯。

[ɪf] [ɪk'stɛnʃənz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,
**If** **extensions** **are** **to** **be** **made** **,**
如果 扩展 是 到 是 制成 ,

如果需要延期，

[slaɪd][ðə; ði] [θʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːrðər] ['ʌndər][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] , [ænd; ənd] [kɜːrv] [ðə; ði]
**slide** **the** **thumb** **a** **little** **farther** **under** **the** **neck** **of** **the** **violin** **,** **and** **curve** **the**
滑动 这 拇指 一个 小的 更远 在下面 这 脖子 的 这 小提琴 , 和 曲线 这
['fɪŋgərz] [wel] .
**fingers** **well** **.**
手指 出色地 .

将拇指再往下滑一点，放在小提琴琴颈下方，手指弯曲得当。

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[noʊt] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ][laɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [pə'zɪʃ(ə)n] ['pæsɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði][ə; eɪ] [strɪŋ] .

| Note | in | the | sixth | line | the | fifth | position | passage | on | the | A | string | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笔记 | 在 | 这 | 第六 | 线 | 这 | 第五 | 位置 | 通道 | 在 | 这 | 一个 | 细绳 | . |

注意第六行中A弦上的第五把位乐句。

['meni] ['pleɪɜ-z] [hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [hoʊl] [hænd][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

| Many | players | have | to | move | the | whole | hand | at | this | point | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 玩家 | 有 | 到 | 移动 | 这 | 所有的 | 手 | 在 | 这 | 观点 | , |

很多玩家此时必须移动整手牌。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['fɪŋgərz] [meɪ] [laɪ] ['iːzi] [ɑːn][ðə; ði] [strɪŋ] .

| so | that | the | fingers | may | lie | easy | on | the | string | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 手指 | 可能 | 说谎 | 简单的 | 在 | 这 | 细绳 | . |

这样手指就能轻松地放在琴弦上。

[ðə; ði][hænd][ʃʊd; ʃəd] [ə'suːm] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]

| The | hand | should | assume | a | position | which | will | enable | the | pupil | to | play | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手 | 应该 | 认为 | 一个 | 位置 | 哪个 | 将要 | 使能够 | 这 | 瞳孔 | 到 | 玩 | 和 |

[iːz] .

| ease | . |
|---|---|
| 舒适 | . |

手的位置应该使学生能够轻松地演奏。

[ðə; ði] [njuər] [tʃɪn] - [rests] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['waɪdər][ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːrmər][wʌnz] [juːst] ,

| The | newer | chin | - | rests | , | which | are | wider | than | the | former | ones | used | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 较新的 | 下巴 | - | 休息 | , | 哪个 | 是 | 更广泛 | 比 | 这 | 以前的 | 一个 | 用过的 | , |

新型的下巴托比以前使用的更宽，

[duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][wʌn][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][wɪð; wɪθ] [iːz] .

| do | not | seem | to | enable | one | to | hold | the | violin | with | ease | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 似乎 | 到 | 使能够 | 一 | 到 | 抓住 | 这 | 小提琴 | 和 | 舒适 | . |

似乎无法让人轻松地握住小提琴。

[ðə; ði] [tʃɪn] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] - [rest] ['ræðər] [ðæn; ðən][fɑːr][ɪn][ɔːr][ɑːn]

| The | chin | should | rest | on | the | edge | of | the | chin | - | rest | rather | than | far | in | or | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下巴 | 应该 | 休息 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 下巴 | - | 休息 | 相当 | 比 | 远的 | 在 | 或者 | 在 |

[ðə; ði][teɪl] - [piːs] .

| the | tail | - | piece | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 尾巴 | - | 片 | . |

下巴应该放在琴托的边缘，而不是放在琴托的内侧或琴尾上。

[ðə; ði] ['mʌslz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [bɪ'kʌm] [kræmpt] [baɪ] ['grɪpɪŋ] [tuː] [hɑːrd] .

| The | muscles | at | the | back | of | the | head | become | cramped | by | gripping | too | hard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肌肉 | 在 | 这 | 后退 | 的 | 这 | 头 | 变得 | 狭窄 | 经过 | 扣人心弦 | 也 | 难的 | . |

用力过猛会导致后脑勺肌肉痉挛。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] ['ʃæmwɑː] ['leðər] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][left][dʒɔː][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪn] - [rest]

| A | little | piece | of | chamois | leather | placed | between | the | left | jaw | and | the | chin | - | rest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 片 | 的 | 麂皮 | 皮革 | 放置 | 之间 | 这 | 左边 | 颚 | 和 | 这 | 下巴 | - | 休息 |

[wɪl] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [bruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ,

| will | prevent | a | bruise | of | the | flesh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 防止 | 一个 | 挫伤 | 的 | 这 | 肉 | , |

在左侧下颌和下巴托之间垫一小块麂皮，可以防止皮肤擦伤。

[ðə; ði] [beɪn] [ʌv; əv] [prə'feʃənl] .

| the | bane | of | professionals | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 祸根 | 的 | 专业人士 | . |

专业人士的噩梦。

[ɪn][ðə; ði][naɪnθ][laɪn][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ 'bəuiŋ ][noʊn][æz; əz][tuː][kʌt][ænd; ənd][tuː]
**In** **the** **ninth** **line** **we** **have** **the** **form** **of** **bowing** **known** **as** **two** **cut** **and** **two**
在 这 第九 线 我们 有 这 形式 的 鞠躬 已知 作为 二 切 和 二
[slɜːrd][noʊts] .
**slurred** **notes** **.**
含糊不清 笔记 .

第九行中，我们看到了一种被称为两切音和两连音的弓法形式。

[ðə; ði][noʊts][ðæt][ɑːr; ər][kʌt][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][pleɪd]['ʃɑːrpli][æt; ət][ðə; ði][pɔɪnt][ʌv; əv][ðə; ði]
**The** **notes** **that** **are** **cut** **are** **not** **to** **be** **played** **sharply** **at** **the** **point** **of** **the**
这 笔记 那 是 切 是 不是 到 是 玩 尖锐地 在 这 观点 的 这
[baʊ; boʊ] .
**bow** **.**
弓 .

被切掉的音符不能在弓尖处用力拉奏。

[ðeɪ][ɑːr; ər][swʌŋ]['laɪtli][ə'lɔːŋ][ðə; ði][strɪŋz] , ['juːzɪŋ][ə'baʊt][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
**They** **are** **swung** **lightly** **along** **the** **strings** **,** **using** **about** **one** **-** **third** **of** **the** **bow** **,**
他们 是 摇摆 轻轻 沿着 这 字符串 , 使用 关于 一 - 第三 的 这 弓 ,
[ðə; ði]['tempoʊ]['biːɪŋ]['mɑːdərət] .
**the** **tempo** **being** **moderate** **.**
这 速度 存在 缓和 .

用弓轻轻地沿着琴弦拨动弓弦，大约只用弓的三分之一，速度适中。

[ə'gen] , [ðə; ði]
**Again** **,** **the**
再次 , 这

再一次，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **28** **]**
[ 页 - ]

[第28页]

['stuːd(ə)nt][mʌst; məst][biː; bi]['kɔːʃənd][ə'genst]['kʌtɪŋ][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][slɜːrd]
**student** **must** **be** **cautioned** **against** **cutting** **the** **value** **of** **the** **second** **slurred**
学生 必须 是 警告 反对 切割 这 价值 的 这 第二 含糊不清
[noʊt][ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][stə'kɑːtoʊ][noʊt] :
**note** **in** **anticipation** **of** **a** **single** **staccato** **note** **:**
笔记 在 预期 的 一个 单身的 断奏 笔记 :

必须告诫学生不要为了接一个断奏音符而缩短第二个连音音符的时值：

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[** **Listen** **]**
[ 听 ]

[听]

[noʊt][ðə; ði][fɔːrt]['pæsɪdʒ][ɪn][ðə; ði]['loʊər][hæf][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] :
**Note** **the** **forte** **passage** **in** **the** **lower** **half** **of** **the** **bow** **:**
笔记 这 长处 通道 在 这 降低 一半 的 这 弓 :

注意弓下半部分的强音段落：

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[** **Listen** **]**
[ 听 ]

[听]

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ˌdɪskə'nektɪd] [staɪl] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]

| This | should | be | played | in | a | somewhat | disconnected | style | in | the | first | half | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 应该 | 是 | 玩 | 在 | 一个 | 有些 | 断开连接 | 风格 | 在 | 这 | 第一的 | 一半 | 的 | 这 |

['meʒər] ,

| measure | , |
|---|---|
| 措施 | , |

这部分在小节的前半部分应该以一种略显断续的方式演奏。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['æksent][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][noʊt][ʌv; əv] [gruːps] [ʌv; əv] [tuː] .

| with | a | strong | accent | on | the | first | note | of | groups | of | two | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 强的 | 口音 | 在 | 这 | 第一的 | 笔记 | 的 | 团体 | 的 | 二 | . |

每组两个音符中的第一个音符要重读。

[ðə; ði] ['lætər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒər] [fɔːlz] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

| The | latter | half | of | the | measure | falls | about | in | the | middle | of | the | bow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 一半 | 的 | 这 | 措施 | 瀑布 | 关于 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 弓 | . |

小节后半部分大约落在弓的中间位置。

[ə; eɪ] [friː] [stroʊk] , [nɑːt] [tuː] [ʃɔːrt] [ə; eɪ][stə'kɑːtoʊ] , [ɪz] [prɪ'fɜːrd] .

| A | free | stroke | , | not | too | short | a | staccato | , | is | preferred | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 自由的 | 中风 | , | 不是 | 也 | 短的 | 一个 | 断奏 | , | 是 | 首选 | . |

自由流畅的乐句比较好，不要太短促的断奏。

[ðə; ði] [tenθ] [laɪn][ 'əupənz ][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɑːr'pedʒioʊ] [pleɪd] [fɔːrt] [wɪð; wɪθ][stə'kɑːtoʊ][ænd; ənd]

| The | tenth | line | opens | with | an | arpeggio | played | forte | with | staccato | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第十 | 线 | 打开 | 和 | 一个 | 琶音 | 玩 | 长处 | 和 | 断奏 | 和 |

[lɪ'gɑːtoʊ] [stroʊks] .

| legato | strokes | . |
|---|---|---|
| 连奏 | 笔画 | . |

第十行以强奏琶音开始，采用断奏和连奏交替演奏。

[ðə; ði][nekst]['sɪmələr] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [pleɪd] [ˌpiə'nɪsɪmoʊ] , [ɪn][kloʊz] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [æz; əz][tuː; tə] [staɪl] .

| The | next | similar | passage | is | played | pianissimo | , | in | close | imitation | as | to | style | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 相似的 | 通道 | 是 | 玩 | 极弱 | , | 在 | 关闭 | 模仿 | 作为 | 到 | 风格 | . |

接下来类似的段落以极弱音演奏，风格上完全模仿。

[ɔːl]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər][ɑːr; ər] ['smuːðər] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

| All | passages | of | this | nature | are | smoother | in | the | upper | part | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 段落 | 的 | 这 | 自然 | 是 | 更平滑 | 在 | 这 | 上 | 部分 | 的 | 这 |

[baʊ; boʊ] .

| bow | . |
|---|---|
| 弓 | . |

所有这些乐段在弓的上部都比较平滑。

[ə'vɔɪd] [fɔːrst] ['æksənts][ɔːr]['eni] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð; wɪθ] [friː] [ 'bəuiŋ ] :

| Avoid | forced | accents | or | any | movement | which | interferes | with | free | bowing | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 避免 | 强制 | 口音 | 或者 | 任何 | 移动 | 哪个 | 干扰 | 和 | 自由的 | 鞠躬 | : |

避免用力过猛或任何会妨碍自由运弓的动作：

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [laɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪ'gɑːtoʊ] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði]

| In | the | twelfth | line | a | short | legato | passage | is | played | in | the | upper | half | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第十二 | 线 | 一个 | 短的 | 连奏 | 通道 | 是 | 玩 | 在 | 这 | 上 | 一半 | 的 | 这 |

[baʊ; boʊ]['rædər][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [baʊ; boʊ] .

| bow | rather | than | with | the | whole | bow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弓 | 相当 | 比 | 和 | 这 | 所有的 | 弓 | . |

第十二行中，一段短小的连奏乐段是用弓的上半部分演奏的，而不是用整个弓演奏的。

[wen] [wʌn] ['pæsɪdʒ] [kləuziz][wɪð; wɪθ] [daʊn] - [baʊ; boʊ] , [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] [breɪk] [ɪn] ['pæsɪŋ]

| When | one | passage | closes | with | down | - | bow | , | there | should | be | no | break | in | passing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一 | 通道 | 关闭 | 和 | 向下 | - | 弓 | , | 那里 | 应该 | 是 | 不 | 休息 | 在 | 通过 |

[tuː; tə][ðə; ði][ʌp] - [baʊ; boʊ] .

| to | the | up | - | bow | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 向上 | - | 弓 | . |

当一个乐段以下弓结束时，过渡到上弓时不应有停顿。

[tuː] [noʊts]

| Two | notes |
|---|---|
| 二 | 笔记 |

两张纸

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 29 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第29页]

[slɜːrd] [laɪ][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [hæf][wɪð; wɪθ][æz; əz] [lɔːŋ] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][æz; əz][ðə; ði]['tempoʊ] [wɪl] [ə'laʊ] .

| slurred | lie | in | the | upper | half | with | as | long | a | bow | as | the | tempo | will | allow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 含糊不清 | 说谎 | 在 | 这 | 上 | 一半 | 和 | 作为 | 长的 | 一个 | 弓 | 作为 | 这 | 速度 | 将要 | 允许 | . |

上半部分采用连奏，弓法尽可能长，以适应节奏。

[ɪn] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɪ'gɑːtoʊ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wʌn] ,

| In | passing | from | a | long | legato | passage | to | a | short | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 通过 | 从 | 一个 | 长的 | 连奏 | 通道 | 到 | 一个 | 短的 | 一 | , |

从一段较长的连奏过渡到一段较短的连奏，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][soʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] [dɪ'zaɪrd] [meɪ]

| it | is | well | to | estimate | so | well | that | the | part | of | the | bow | desired | may |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 出色地 | 到 | 估计 | 所以 | 出色地 | 那 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 弓 | 想要的 | 可能 |

[kʌm] [æt; ət][wʌns] ['ʌndər] [kən'troʊl] .

| come | at | once | under | control | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 在 | 一次 | 在下面 | 控制 | . |

最好能准确估算，以便立即控制所需的弓身部分。

[ɔːl]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ri'kwaiərɪŋ] [kwɪk] [træn'zɪʃnz] [ɑːn] [fɔːr] [strɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪd] [æz; əz]

| All | passages | requiring | quick | transitions | on | four | strings | should | be | played | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 段落 | 需要 | 快的 | 过渡 | 在 | 四 | 字符串 | 应该 | 是 | 玩 | 作为 |

['brɔːdli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æz; əz] [friː] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] - [ɑːrm][æz; əz][ðə; ði]['tempoʊ] [wɪl] [æd'mɪt] ;

| broadly | and | with | as | free | a | bow | - | arm | as | the | tempo | will | admit | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总体而言 | 和 | 和 | 作为 | 自由的 | 一个 | 弓 | - | 手臂 | 作为 | 这 | 速度 | 将要 | 承认 | ; |

所有需要在四根琴弦上快速转换的乐段，都应该尽可能用宽广的弓法和自由的运弓来演奏，只要速度允许即可；

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [tuː] ['lɪt(ə)l][baʊ; boʊ] ['gɪvz] [noʊ]['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

| in | other | words | , | too | little | bow | gives | no | value | to | the | passage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 字 | , | 也 | 小的 | 弓 | 给予 | 不 | 价值 | 到 | 这 | 通道 | , |

换句话说，弓弦太短会使这段文字失去价值。

[waɪl] [ə; eɪ] [laɪt] [stroʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɔːŋgər][baʊ; boʊ][ɪz] [meɪd] [mɔːr] ['vælјuəb(ə)l] .

| while | a | light | stroke | with | a | longer | bow | is | made | more | valuable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一个 | 光 | 中风 | 和 | 一个 | 更长 | 弓 | 是 | 制成 | 更多的 | 有价值的 | . |

而用较长的弓进行轻柔的射门则更有价值。

['nætʃ(ə)rəli] , [ɪf] [ðə; ði]['tempoʊ][ɪz] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][ə'legroʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [nɪr] [ðə; ði]

| Naturally | , | if | the | tempo | is | increased | to | allegro | , | we | must | remain | near | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | , | 如果 | 这 | 速度 | 是 | 增加 | 到 | 快板 | , | 我们 | 必须 | 保持 | 靠近 | 这 |

[pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

| point | of | the | bow | . |
|---|---|---|---|---|
| 观点 | 的 | 这 | 弓 | . |

当然，如果速度加快到快板，我们就必须保持在弓尖附近。

[wen] [fɔːr] [strɪŋz] [ɑːr; ər][rɪˈkwaɪərd] , [ðə; ði][baʊ; boʊ] - [ɑːrm][mʌst; məst][biː; bi] [ˈhaɪər] ,

| When | four | strings | are | required | , | the | bow | - | arm | must | be | higher | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 四 | 字符串 | 是 | 必需的 | , | 这 | 弓 | - | 手臂 | 必须 | 是 | 更高 | , |

当需要四根弦时，持弓的手臂必须抬得更高。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ][ ˈfɔːrɑːm ] [stroʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pjʊr] [rɪst] [stroʊk]

| and | the | distinction | between | a | forearm | stroke | and | a | pure | wrist | stroke |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 区别 | 之间 | 一个 | 前臂 | 中风 | 和 | 一个 | 纯的 | 手腕 | 中风 |

[mʌst; məst][biː; bi] [wel] [dɪˈfaɪnd] .

| must | be | well | defined | . |
|---|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 出色地 | 定义 | . |

必须明确界定前臂击球和纯腕击球之间的区别。

[ɪn][ˈræpɪd][lɪˈgɑːtoʊ][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ɔːl] [ˈpreʃər] [əˈpɑːn][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [stɪk] [mʌst; məst][biː; bi]

| In | rapid | legato | passages | all | pressure | upon | the | bow | - | stick | must | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 迅速的 | 连奏 | 段落 | 全部 | 压力 | 之上 | 这 | 弓 | - | 戳 | 必须 | 是 |

[əˈvɔɪdɪd] .

| avoided | . |
|---|---|
| 避免 | . |

在快速连奏乐段中，必须避免对弓杆施加任何压力。

[kiːp] [ðə; ði][lɪˈgɑːtoʊ][wɜːrk] [ðæt] [ˈfɑːloʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

| Keep | the | legato | work | that | follows | in | the | upper | half | of | the | bow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 这 | 连奏 | 工作 | 那 | 跟随 | 在 | 这 | 上 | 一半 | 的 | 这 | 弓 | , |

保持弓法上半部分的连奏，

[əˈvɔɪdɪŋ] [ˈpɔːzɪz] [bɪˈtwiːn] [ˈbaʊz, ˈboʊz] , [ɔːr] [ʌnˈnesəseri] [əkˌsentʃuˈeɪʃn] .

| avoiding | pauses | between | bows | , | or | unnecessary | accentuation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 避免 | 停顿 | 之间 | 弓 | , | 或者 | 不必要 | 重音 | . |

避免鞠躬之间的停顿，或不必要的重音。

[ʃɔːrt] [gruːps] [ʌv; əv] [slɜːrd] [noʊts] [mʌst; məst][biː; bi] [pleɪd] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

| Short | groups | of | slurred | notes | must | be | played | near | the | point | of | the | bow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 短的 | 团体 | 的 | 含糊不清 | 笔记 | 必须 | 是 | 玩 | 靠近 | 这 | 观点 | 的 | 这 | 弓 | . |

短促的连奏音符必须在弓尖附近演奏。

[ʃɔːrt] [strɪŋ] - [træns'fɝːz, 'trænsfɝz][ɑːr; ər] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪst] , [ænd; ənd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr]

| Short | string | - | transfers | are | made | with | the | wrist | , | and | three | or | four |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 短的 | 细绳 | - | 转账 | 是 | 制成 | 和 | 这 | 手腕 | , | 和 | 三 | 或者 | 四 |

[strɪŋ] - [træns'fɝːz, 'trænsfɝz][wɪð; wɪθ] [rɪst] [ænd; ənd][ɑːrm] ,

| string | - | transfers | with | wrist | and | arm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 细绳 | - | 转账 | 和 | 手腕 | 和 | 手臂 | , |

短距离的弦转移是用手腕完成的，三到四次弦转移是用手腕和手臂完成的。

[ðə; ði][baʊ; boʊ]['nevər] ['biːɪŋ] ['tɪltɪd] [ɑːn][ɪts] ['ɪnər] [edʒ] .

| the | bow | never | being | tilted | on | its | inner | edge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 弓 | 绝不 | 存在 | 斜 | 在 | 它是 | 内 | 边缘 | . |

弓身内侧边缘始终保持水平。

[pleɪ] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

| Play | on | the | outer | edge | of | the | hair | as | much | as | possible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩 | 在 | 这 | 外 | 边缘 | 的 | 这 | 头发 | 作为 | 很多 | 作为 | 可能的 | , |

尽量多在头发外缘进行操作，

['restɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ɑːn] [tuː] [strɪŋz] , [ɔːr][æz; əz] ['nɪrli] [soʊ][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

| resting | the | bow | on | two | strings | , | or | as | nearly | so | as | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休息 | 这 | 弓 | 在 | 二 | 字符串 | , | 或者 | 作为 | 几乎 | 所以 | 作为 | 可能的 | . |

将弓放在两根弦上，或者尽可能地放在两根弦上。

[duː][nɑːt] [rɪˈliːs] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['fɪŋgər][frʌm; frəm][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [stɪk] .

| Do | not | release | the | fourth | finger | from | the | bow | - | stick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 发布 | 这 | 第四 | 手指 | 从 | 这 | 弓 | - | 戳 | . |

不要将第四根手指从弓杆上松开。

[rest] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [liːst] [ə'genst] [ðə; ði] [stɪk] [ɪf] [nɑːt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ; [ɔːl][wɜːrk] ,
**Rest it at least against the stick if not on it ; all work ,**
休息 它 在 至少 反对 这 戳 如果 不是 在 它 ; 全部 工作 ,

至少要靠在棍子上，如果不是放在棍子上的话；所有工作。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [dɪ'mændz] [ðɪs] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] .
**especially in the lower half of the bow , demands this security of the hand .**
尤其 在 这 降低 一半 的 这 弓 , 需求 这 安全 的 这 手 .

尤其是在弓的下半部分，更需要手部的安全控制。

[fɔːr; fər] [strɪŋ] - [trænsˈfɝːz, ˈtrænsfɝz][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [siː] - [skuːl] [ʌv; əv][fɔːr] , - [ ˈbəuiŋ ]
**For string - transfers of this kind , see Sevcik's School of 4 , 000 Bowings**
为了 细绳 - 转账 的 这 种类 , 看 - 学校 的 4 , - 鞠躬
, [pɑːrts][ˌaɪˈaɪˈaɪ] ,
**, Parts III ,**
, 部分 三、 ,

关于这类弦乐转换，请参阅 Sevcik 的《4000 种弓法技巧》第三部分。

[ˌaɪ 'viː] , [ænd; ənd][viː] ; - [skuːl] [ʌv; əv] [ ˈbəuiŋ ] ; [ [eɪt] ] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][hæns] [sɪt] , [ɑːp] .
**IV , and V ; Casorti's School of Bowing ; [ 8 ] the work of Hans Sitt , Op .**
第四 , 和 V ; - 学校 的 鞠躬 ; [ 8 ] 这 工作 的 汉斯 坐 , 操作 .

IV 和 V；卡索蒂的弓法学校；[8]汉斯·西特的作品，Op.

- ; [ [naɪn] ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɔs] [ɑːrt][ʌv; əv] [ ˈbəuiŋ ] . [ - ]
**92 ; [ 9 ] and the Kross Art of Bowing . [ 10 ]**
- ; [ 9 ] 和 这 克罗斯 艺术 的 鞠躬 . [ - ]

92；[9] 以及 Kross 的弓箭艺术。[10]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 30 ]**
[ 页 - ]

[第30页]

[noʊ] . - .
**No . 13 .**
不 . - .

第13号。

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[ðɪs] ['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['eɪ.tuːd] [pɑː'teɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]
**This graceful and interesting étude partakes of the qualities of the French**
这 优美 和 有趣的 研究 参与者 的 这 品质 的 这 法语
[skuːl] [wɪð; wɪθ] ['ædɪd] ['dɪgnəti] .
**school with added dignity .**
学校 和 额外 尊严 .

这首优美而有趣的练习曲具有法国乐派的特点，并增添了庄重感。

[ðə; ði][æn'dænteɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['smuːðli] [pleɪd] , [ðə; ði][ˌpoʊrtə'mentoʊ][wɜːrk] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n]
**The andante must be smoothly played , the portamento work being given**
这 行板 必须 是 顺利 玩 , 这 滑音 工作 存在 给定
[ɪ'speʃl] ['vælјuː] [θruː] [pə'zɪʃ(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] .
**especial value through position changes .**
特别的 价值 通过 位置 变化 .

行板必须演奏得流畅，通过位置变化来突出滑音的重要性。

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['æmətər] , [ɑːr'tɪstɪk] ['freɪzɪŋ] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ] [eɪ'tudz] ;
**Strange as it may seem to the amateur , artistic phrasing begins with études ;**
奇怪的 作为 它 可能 似乎 到 这 业余 , 艺术 措辞 开始 和 研究 ;

对于业余爱好者来说，这或许很奇怪，但艺术性的乐句练习是从练习曲开始的；

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪ'tudz] - , [baɪ]['mæzəz] , [ - ] ['fɜːrnɪʃ] ['eksələnt]
**for** **instance** , **many** **of** **the** **Études** **Brilliantes** , **by** **Mazas** , **[** **11** **]** **furnish** **excellent**
为了 实例 , 许多 的 这 研究 - , 经过 马扎斯 , [ - ] 提供 出色的
[ɪg'zæmpəlz] .
**examples** .
示例 .

例如，马扎斯的《辉煌练习曲》[11]中有很多都是很好的例子。

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [krə'ʃendoʊ] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði][læst] [fɔːr] ['meʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][laɪn] .
**A** **natural** **crescendo** **occurs** **in** **the** **last** **four** **measures** **of** **the** **first** **line** .
一个 自然的 渐强 发生 在 这 最后的 四 措施 的 这 第一的 线 .

第一行的最后四个小节自然地渐强。

[ðə; ði][æn'dænteɪ][ɪz]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd] , [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][lɪ'gɑːtoʊ] ['pleɪɪŋ] .
**The** **andante** **is** **graceful** **and** **dignified** , **a** **perfect** **example** **of** **legato** **playing** .
这 行板 是 优美 和 凝重 , 一个 完美的 例子 的 连奏 玩耍 .

行板优雅而庄重，是连奏的完美范例。

[træn'zɪʃnz] [frʌm; frəm][θɜːrd][tuː; tə][fɜːrst][pə'zɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði]
**Transitions** **from** **third** **to** **first** **position** **should** **be** **made** **without** **disturbing** **the**
过渡 从 第三 到 第一的 位置 应该 是 制成 没有 令人不安 这
['bjuːti] [ʌv; əv] ['freɪzɪŋ] .
**beauty** **of** **phrasing** .
美丽 的 措辞 .

从第三把位过渡到第一把位时，应保持词句的优美流畅。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə]['ænəlaɪz] [ðɪs] [æn'dænteɪ][wɪð; wɪθ] ['stjʊdnts] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt]['sɪmp(ə)l]
**It** **would** **be** **well** **to** **analyze** **this** **andante** **with** **students** , **pointing** **out** **simple**
它 会 是 出色地 到 分析 这 行板 和 学生 , 指向 出去 简单的
[ruːlz] [ʌv; əv] ['freɪzɪŋ] .
**rules** **of** **phrasing** .
规则 的 措辞 .

最好和学生们一起分析这首行板，指出其中的简单句法规则。

[ɪn] [gruːps] [ʌv; əv] [tuː] [noʊts] , ['æksent][ðə; ði][fɜːrst] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [pɔːz] [bɪ'twiːn] [gruːps] ,
**In** **groups** **of** **two** **notes** , **accent** **the** **first** **slightly** **and** **pause** **between** **groups** ,
在 团体 的 二 笔记 , 口音 这 第一的 轻微地 和 暂停 之间 团体 ,

以两个音符为一组，稍微重音唱第一个音符，并在每组音符之间稍作停顿。

['kloʊzɪŋ][ðə; ði] [freɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sloʊər] ['tempoʊ] .
**closing** **the** **phrase** **with** **a** **slower** **tempo** .
结束 这 短语 和 一个 慢点 速度 .

以较慢的速度结束乐句。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [ruːlz] [ʌv; əv] ['freɪzɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [ɪn]
**It** **is** **of** **the** **utmost** **importance** **that** **rules** **of** **phrasing** **should** **be** **taught** **in**
它 是 的 这 极致 重要性 那 规则 的 措辞 应该 是 教授 在
[eɪ'tudz] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['stændərd][kən'tʃɛrtoʊz] .
**études** **and** **applied** **to** **the** **standard** **Concertos** .
研究 和 应用 到 这 标准 协奏曲 .

在练习曲中教授乐句规则并将其应用于标准协奏曲中，这一点至关重要。

[ɪf] [eɪ'tudz] [miːn] ['eniθɪŋ] , [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [aʊt] .
**If** **études** **mean** **anything** , **all** **that** **is** **contained** **in** **them** **should** **be** **brought** **out** .
如果 研究 意思是 任何事物 , 全部 那 是 包含 在 他们 应该 是 带来 出去 .

如果练习曲有任何意义，那么其中所包含的一切都应该被展现出来。

[ðɪs] [riˈliːvz] [draɪ][ænd; ənd] [ˈlaɪfləs] [ˈstʌdi] , [ænd; ənd] [ˈgɪvz] [ˌjuː ˈes][ˈæmp(ə)l] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə]

| This | relieves | dry | and | lifeless | study | , | and | gives | us | ample | opportunity | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 缓解 | 干燥 | 和 | 无生命 | 学习 | , | 和 | 给予 | 我们 | 充足 | 机会 | 到 |

[meɪk] [mjuˈzɪʃənz] , [nɑːt] [məˈʃiːnz] .

| make | musicians | , | not | machines | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 音乐家 | , | 不是 | 机器 | . |

这可以缓解枯燥乏味的学习，并给我们提供充足的机会来培养音乐家，而不是机器。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | Pg | 31 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第31页]

[ðə; ði][ˈprestoʊ][mʌst; məst][fɜːrst][biː; bi] [ˈpræktɪst] [ˈsloʊli] [ʌnˈtɪl][ə; eɪ] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ ˈbəuiŋ ] [ænd; ənd]

| The | Presto | must | first | be | practiced | slowly | until | a | command | of | bowing | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 普雷斯托 | 必须 | 第一的 | 是 | 练习 | 缓慢地 | 直到 | 一个 | 命令 | 的 | 鞠躬 | 和 |

[ˈteknɪk; tekˈnɪk][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

| technic | is | possible | . |
|---|---|---|---|
| 技术 | 是 | 可能的 | . |

必须先缓慢练习急板，直到能够掌握弓法和技巧为止。

[ðə; ði] [ˈɒktɪvz] [ɑːr; ər] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

| The | octaves | are | played | in | the | upper | half | of | the | bow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 八度音阶 | 是 | 玩 | 在 | 这 | 上 | 一半 | 的 | 这 | 弓 | , |

八度音程是用弓的上半部分演奏的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈæksent][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][noʊt][ʌv; əv] [iːtʃ] [gruːp] , [ðə; ði] [gruːps] [ˈɔːlsoʊ] [ˈbiːɪŋ]

| with | a | slight | accent | on | the | first | note | of | each | group | , | the | groups | also | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 轻微 | 口音 | 在 | 这 | 第一的 | 笔记 | 的 | 每个 | 团体 | , | 这 | 团体 | 还 | 存在 |

['slaɪtli] ['sepəreɪtɪd] ,

| slightly | separated | , |
|---|---|---|
| 轻微地 | 分开 | , |

每组音符的第一个音符略微重音，各组音符之间也略有间隔。

[ðoʊ] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ɪz][nɑːt] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [strɪŋz] .

| though | the | bow | is | not | raised | from | the | strings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 弓 | 是 | 不是 | 提高 | 从 | 这 | 字符串 | . |

虽然弓没有离开琴弦。

[kiːp] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

| Keep | nearer | the | point | than | the | middle | of | the | bow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 更近 | 这 | 观点 | 比 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 弓 | . |

尽量靠近弓尖而不是弓身中部。

[duː][nɑːt][hoʊld] ['eni] [noʊt] [tuː] [lɔːŋ] .

| Do | not | hold | any | note | too | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 抓住 | 任何 | 笔记 | 也 | 长的 | . |

不要让任何一个音符停留太久。

[meɪk] [ˈfreɪzɪŋ] [kliːn] - [kʌt] .

| Make | phrasing | clean | - | cut | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 措辞 | 干净的 | - | 切 | . |

措辞要简洁明了。

[ðə; ði] [ˈfɪŋgərz] [wɜːrk] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] , [ænd; ənd][mʌst; məst][nɑːt] [liːv] [ðə; ði] [strɪŋz] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ]

| The | fingers | work | simultaneously | , | and | must | not | leave | the | strings | during | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手指 | 工作 | 同时地 | , | 和 | 必须 | 不是 | 离开 | 这 | 字符串 | 期间 | 一个 |

['pæsɪdʒ] .

| passage | . |
|---|---|
| 通道 | . |

手指同时操作，演奏过程中不能离开琴弦。

[ɪn] ['pleɪɪŋ] ['ɒktɪvz] , [rɪ'læks][ðə; ði] [rɪst] ['ɪnwərd][ænd; ənd] [kɜːrv] [ðə; ði]['fɪŋgərz] [wel] .

| In | playing | octaves | , | relax | the | wrist | inward | and | curve | the | fingers | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 玩耍 | 八度音阶 | , | 放松 | 这 | 手腕 | 向内 | 和 | 曲线 | 这 | 手指 | 出色地 | . |

演奏八度音时，手腕向内放松，手指弯曲良好。

[kiːp] [ðə; ði] [θʌm] [friː] [ænd; ənd][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['fɪŋgər] .

| Keep | the | thumb | free | and | in | advance | of | the | first | finger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 这 | 拇指 | 自由的 | 和 | 在 | 进步 | 的 | 这 | 第一的 | 手指 | . |

拇指保持自由，并位于食指前方。

['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['hoʊldɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɪn] ,

| Everything | depends | upon | the | holding | of | the | violin | with | the | chin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 取决于 | 之上 | 这 | 保持 | 的 | 这 | 小提琴 | 和 | 这 | 下巴 | , |

一切都取决于用下巴托住小提琴的方式。

[nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd][fɜːrst]['fɪŋgər] .

| not | with | the | thumb | and | first | finger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 和 | 这 | 拇指 | 和 | 第一的 | 手指 | . |

不要用拇指和食指。

[ðə; ði][baʊ; boʊ] - [ɑːrm][mʌst; məst][biː; bi]['veri] [friː] .

| The | bow | - | arm | must | be | very | free | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 弓 | - | 手臂 | 必须 | 是 | 非常 | 自由的 | . |

弓臂必须非常灵活。

[ðə; ði] ['pleɪər] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]['tɪmɪd] , ['slaɪdɪŋ][ðə; ði]['fɪŋgərz]['ɪntuː] [pleɪs] .

| The | player | should | not | be | timid | , | sliding | the | fingers | into | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 玩家 | 应该 | 不是 | 是 | 胆小 | , | 滑动 | 这 | 手指 | 进入 | 地方 | . |

玩家不应怯场，而应大胆地将手指滑入到位。

[ðə; ði][hænd][ænd; ənd]['fɪŋgərz] [muːv] [tə'geðər] .

| The | hand | and | fingers | move | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手 | 和 | 手指 | 移动 | 一起 | . |

手和手指一起运动。

[ðə; ði] [trɪld] [noʊts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['æksent] , [ðə; ði][lɪ'gɑːtoʊ] ['biːɪŋ]

| The | trilled | notes | should | be | played | with | a | sharp | accent | , | the | legato | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 颤音 | 笔记 | 应该 | 是 | 玩 | 和 | 一个 | 锋利的 | 口音 | , | 这 | 连奏 | 存在 |

['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ,

| contrasted | with | a | short | , |
|---|---|---|---|---|
| 对比 | 和 | 一个 | 短的 | , |

颤音应该用清晰的重音演奏，连奏与短促的音符形成对比。

[krɪsp][stə'kɑːtoʊ][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| crisp | staccato | in | the | upper | part | of | the | bow | , | about | two | inches | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 脆 | 断奏 | 在 | 这 | 上 | 部分 | 的 | 这 | 弓 | , | 关于 | 二 | 英寸 | 从 | 这 |

[pɔɪnt] .

| point | . |
|---|---|
| 观点 | . |

弓的上部，距离弓尖约两英寸处，发出清脆的断奏。

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪd] [nɪr] [ðə; ði] ['ʌpər] [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

| This | passage | should | be | played | near | the | upper | third | of | the | bow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 通道 | 应该 | 是 | 玩 | 靠近 | 这 | 上 | 第三 | 的 | 这 | 弓 | . |

这段乐句应该在弓的上三分之一处演奏。

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[noʊts] [nɑːt] [mɑːrkt] [stə'kɑːtoʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] ['friːli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ 'fɔːrɑːm ] [stroʊk] .

| **Notes** | **not** | **marked** | **staccato** | **are** | **to** | **be** | **played** | **freely** | **,** | **with** | **a** | **forearm** | **stroke** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笔记 | 不是 | 标记 | 断奏 | 是 | 到 | 是 | 玩 | 自由 | , | 和 | 一个 | 前臂 | 中风 | . |

未标明断奏的音符应自由演奏，用前臂击打。

[pleɪs] [ðə; ðɪ]['fɪŋgərz][æt; ət][wʌns][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ɑːr'pɛdʒioʊz] .

| **Place** | **the** | **fingers** | **at** | **once** | **in** | **position** | **for** | **arpeggios** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地方 | 这 | 手指 | 在 | 一次 | 在 | 位置 | 为了 | 琶音 | . |

立即将手指摆放到琶音的位置。

[noʊt] [ðə; ðɪ] [ sə'dʒestʃənz ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['krɔs] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['krɔɪtsər] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

| **Note** | **the** | **suggestions** | **of** | **the** | **Kross** | **edition** | **of** | **Kreutzer** | **,** | **in** | **this** | **respect** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笔记 | 这 | 建议 | 的 | 这 | 克罗斯 | 版 | 的 | 克罗伊策 | , | 在 | 这 | 尊重 | . |

在这方面，请注意克罗斯版克鲁采的建议。

[baɪ][ðə; ðɪ][taɪm][ðə; ðɪ]['stuːd(ə)nt][hæz; həz] [riːtʃt] [fiːɔ'rɪloʊ] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][fə'mɪliər][wɪð; wɪθ]

| **By** | **the** | **time** | **the** | **student** | **has** | **reached** | **Fiorillo** | **,** | **he** | **must** | **be** | **familiar** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | 这 | 学生 | 有 | 达到 | 菲奥里洛 | , | 他 | 必须 | 是 | 熟悉的 | 和 |

[ɔːl][fɔːrmz][ʌv; əv] [ 'bəuiŋ ] .

| **all** | **forms** | **of** | **bowing** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 全部 | 表格 | 的 | 鞠躬 | . |

当学生达到菲奥里洛的水平时，他必须熟悉所有形式的鞠躬。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [tuː; tə] [ə'plai] [hɪm'self][tuː; tə]['teknɪk; tek'nɪk] .

| **He** | **is** | **now** | **to** | **apply** | **himself** | **to** | **technic** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 现在 | 到 | 申请 | 他自己 | 到 | 技术 | . |

他现在要专心钻研技术。

[strɪŋ] - [træns'fɝːz, 'trænsfɝz][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] ['iːzəli] .

| **String** | **-** | **transfers** | **must** | **be** | **made** | **easily** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 细绳 | - | 转账 | 必须 | 是 | 制成 | 容易地 | . |

字符串传输必须便捷。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɒktɪvz] ,

| **Returning** | **to** | **the** | **octaves** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 返回 | 到 | 这 | 八度音阶 | , |

回到八度音阶，

[wʌn][mʌst; məst] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [friː] ['rʌnɪŋ] [lɪ'gɑːtoʊ][ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌpər] [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][baʊ; boʊ]

| **one** | **must** | **play** | **with** | **a** | **free** | **running** | **legato** | **in** | **the** | **upper** | **third** | **of** | **the** | **bow** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 必须 | 玩 | 和 | 一个 | 自由的 | 跑步 | 连奏 | 在 | 这 | 上 | 第三 | 的 | 这 | 弓 |

.

**:**

.

演奏时，弓的上三分之一处必须采用自由流畅的连奏。

[noʊt] [ðə; ðɪ][ɑːr'pɛdʒioʊz] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [pleɪd] [stə'kɑːtoʊ]['veri] ['krɪspli] [nɪr] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt]

| **Note** | **the** | **arpeggios** | **,** | **which** | **must** | **be** | **played** | **staccato** | **very** | **crisply** | **near** | **the** | **point** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笔记 | 这 | 琶音 | , | 哪个 | 必须 | 是 | 玩 | 断奏 | 非常 | 清脆地 | 靠近 | 这 | 观点 |

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][baʊ; boʊ] .

| **of** | **the** | **bow** | **.** |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 弓 | . |

注意琶音，必须在弓尖附近非常清晰地用断奏的方式演奏。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [prɪ'veɪlɪŋ] ['tendənsi] [ə'mʌŋ] ['stjʊdnts] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ðɪ] [slɜːrd] [lɪ'gɑːtoʊ][noʊts]

| **There** | **is** | **a** | **prevailing** | **tendency** | **among** | **students** | **to** | **play** | **the** | **slurred** | **legato** | **notes** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 盛行 | 趋势 | 之中 | 学生 | 到 | 玩 | 这 | 含糊不清 | 连奏 | 笔记 |

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɔːŋgər][baʊ; boʊ][ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'tætʃt]

| **with** | **a** | **longer** | **bow** | **than** | **the** | **single** | **detached** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 更长 | 弓 | 比 | 这 | 单身的 | 分离的 |

学生们普遍倾向于用比单弓更长的弓来演奏连奏音符。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 32 ]**
[ 页 - ]

[第32页]

[noʊts] .
**notes .**
笔记 .

笔记。

[ə; eɪ]['friːə(r)] [staɪl] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]['juːnɪfɔːrm][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][baʊ; boʊ] [θruː'aʊt] .
**A freer style is that of uniform length of bow throughout .**
一个 更自由 风格 是 那 的 制服 长度 的 弓 自始至终 .

更自由的风格是弓身长度始终保持一致。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] ,
**When it is possible ,**
什么时候 它 是 可能的 ,

如果可能的话，

[pleɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [swɪft] [stroʊk] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wʌn][ɪn]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs]
**play a long swift stroke in preference to a short one in passages of this**
玩 一个 长的 迅速 中风 在 偏爱 到 一个 短的 一 在 段落 的 这
[kaɪnd] :
**kind :**
种类 :

在演奏这类乐段时，应尽量采用长而快的击打方式，而不是短促的击打方式:

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[ɪn][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][træn'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [haɪ] [diː][ɑːn][ðə; ðɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] , [ðə; ðɪ][ˌpoʊrtə'mentoʊ][ɪz] [ə'laʊd] .
**In a sudden transition to high D on the A string , the portamento is allowed .**
在 一个 突然 过渡 到 高的 D 在 这 一个 细绳 , 这 滑音 是 允许 .

在 A 弦上突然过渡到高音 D 时，允许使用滑音。

[ðə; ðɪ] [stroʊk] [ɪz][ə; eɪ][ [ 'fɔːrɑːm ] [wʌn] .
**The stroke is a forearm one .**
这 中风 是 一个 前臂 一 .

这是前臂击球。

[naʊ] [wiː; wɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɒktɪvz] .
**Now we return to the octaves .**
现在 我们 返回 到 这 八度音阶 .

现在我们回到八度音阶。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
**If there is any trouble at this point ,**
如果 那里 是 任何 麻烦 在 这 观点 ,

如果此时出现任何问题，

[pleɪ] [ðə; ðɪ] [noʊts] [tə'geðər] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] [pɪtʃ] [ɪz][kwaɪt] ['ækjərət] .
**play the notes together until the pitch is quite accurate .**
玩 这 笔记 一起 直到 这 沥青 是 相当 准确的 .

同时演奏这些音符，直到音准相当准确为止。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'nʌðər] [əd'væntɪdʒ] .
**There is also another advantage .**
那里 是 还 其他 优势 .

还有另一个优点。

[ɪn] ['ɒktɪvz] [ðə; ði][baʊ; boʊ][laɪz][ɑːn] [tuː] [strɪŋz] ,

| In | octaves | the | bow | lies | on | two | strings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 八度音阶 | 这 | 弓 | 谎言 | 在 | 二 | 字符串 | , |

八度音程中，弓位于两根弦上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][æn; ən][eɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['mæstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] [lɪ'gɑːtoʊ][ɪn][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn]

| and | this | is | an | aid | to | the | mastery | of | a | pure | legato | in | a | passage | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 一个 | 援助 | 到 | 这 | 精通 | 的 | 一个 | 纯的 | 连奏 | 在 | 一个 | 通道 | 在 |

[wɪtʃ] [ðə; ði] [noʊts] [ɑːr; ər][nɑːt] [pleɪd] [tə'geðər] .

| which | the | notes | are | not | played | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 笔记 | 是 | 不是 | 玩 | 一起 | . |

这有助于掌握在音符不同时演奏的乐段中纯粹的连奏技巧。

[noʊt] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst][pər'septəb(ə)l] [krə'ʃendoʊ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɒktɪvz] ['prɑːgres] .

| Note | the | almost | perceptible | crescendo | as | the | octaves | progress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笔记 | 这 | 几乎 | 可感知的 | 渐强 | 作为 | 这 | 八度音阶 | 进步 | . |

注意随着八度音程的推进，音量几乎可以察觉到逐渐增强。

['æftər] ['sevrəl] ['meʒərz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ 'fɔːrɑːm ] [stroʊk] [ɪz] [juːst] ,

| After | several | measures | in | which | the | forearm | stroke | is | used | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一些 | 措施 | 在 | 哪个 | 这 | 前臂 | 中风 | 是 | 用过的 | , |

经过几次使用前臂击打的测量后，

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ʃɔːrt] [gruːps] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

| we | come | to | short | groups | near | the | point | of | the | bow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 来 | 到 | 短的 | 团体 | 靠近 | 这 | 观点 | 的 | 这 | 弓 | . |

我们来到弓尖附近的小群人中间。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [laɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][end] , [wiː; wi][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['pæsɪdʒ] ,

| In | the | fourth | line | from | the | end | , | we | return | to | the | short | passage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第四 | 线 | 从 | 这 | 结尾 | , | 我们 | 返回 | 到 | 这 | 短的 | 通道 | , |

倒数第四行，我们回到之前的短文段落。

[tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] ['sʌmwʌt] ['friːli] .

| to | be | treated | somewhat | freely | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 治疗 | 有些 | 自由 | . |

应给予一定程度的自由对待。

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[ɪn] ['pæsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)nθ][pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][diː] [strɪŋ] ,

| In | passing | to | the | seventh | position | on | the | D | string | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 通过 | 到 | 这 | 第七 | 位置 | 在 | 这 | D | 细绳 | , |

移至D弦上的第七把位时，

[ə'vɔɪd][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [ dʒəːkiŋ ][ɔːr] [ˌʌn'duː] ['preʃər] [ə'pɑːn][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

| avoid | a | nervous | jerking | or | undue | pressure | upon | the | bow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 避免 | 一个 | 紧张的 | 抽搐 | 或者 | 过度 | 压力 | 之上 | 这 | 弓 | . |

避免弓身出现紧张的抖动或过度用力。

[ðə; ði][ˌpoʊrtə'mentoʊ][ɪz]['nætʃ(ə)rəli][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

| The | portamento | is | naturally | desirable | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 滑音 | 是 | 自然 | 理想 | . |

滑音自然而然地令人向往。

[ðə; ði][ɑːrm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] ['ʌndər][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][ɪn][ðə; ði] ['ɒktɪvz] [ɑːn][ðə; ði][dʒiː][ænd; ənd][diː]

| The | arm | should | be | well | under | the | violin | in | the | octaves | on | the | G | and | D |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手臂 | 应该 | 是 | 出色地 | 在下面 | 这 | 小提琴 | 在 | 这 | 八度音阶 | 在 | 这 | G | 和 | D |

[strɪŋz] .

| strings | . |
|---|---|
| 字符串 | . |

在演奏G弦和D弦的八度音程时，手臂应该完全位于小提琴下方。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 33 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第33页]

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[ðə; ði][læst] ['kɔrdz] [ɑːr; ər][nɑːt] [pleɪd] [laɪk][ɑːr'pɛdʒioʊz] .

| The | last | chords | are | not | played | like | arpeggios | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 和弦 | 是 | 不是 | 玩 | 喜欢 | 琶音 | . |

最后几个和弦不是用琶音演奏的。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

| They | must | be | full | of | decision | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 是 | 满的 | 的 | 决定 | . |

他们一定很有决断力。

[ðə; ði] [daʊn] - [baʊ; boʊ][ɪz] [juːst] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] .

| The | down | - | bow | is | used | in | each | case | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 向下 | - | 弓 | 是 | 用过的 | 在 | 每个 | 案件 | . |

每种情况下都使用了下弓。

[noʊ] . - .

| No | . | 14 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第14号。

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'roʊniəs] [aɪ'diːə] [ðæt] [ðoʊz] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [skuːl] ['sʌmtaɪmz]

| It | is | an | erroneous | idea | that | those | outside | of | the | French | school | sometimes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 错误 | 主意 | 那 | 那些 | 外部 | 的 | 这 | 法语 | 学校 | 有时 |

[ˌentər'teɪn] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][noʊ'bɪləti][ʌv; əv][toʊn][ʌv; əv] [ðæt] [skuːl] .

| entertain | concerning | the | nobility | of | tone | of | that | school | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 招待 | 有关 | 这 | 贵族 | 的 | 语气 | 的 | 那 | 学校 | . |

那些非法国乐派人士有时会错误地认为法国乐派的音色高贵。

[ɪn][kæn'tɑːbɪleɪ][wɜːrk] , [toʊn] - ['kʌlər][ænd; ənd][prə'pɔːrʃ(ə)n][ɑːr; ər] [sɔːt] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] .

| In | cantabile | work | , | tone | - | color | and | proportion | are | sought | and | obtained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 坎塔比勒 | 工作 | , | 语气 | - | 颜色 | 和 | 部分 | 是 | 寻求 | 和 | 获得 | . |

在歌唱性作品中，色调、色彩和比例都是追求和实现的。

[ 'briljəns,-jənsi ] , [vɪ'væsəti] , [ænd; ənd] ['piːkənsi] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['temprəmənt] , [bʌt; bət]

| Brilliancy | , | vivacity | , | and | piquancy | belong | to | the | French | temperament | , | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 才华横溢 | , | 活泼 | , | 和 | 辣味 | 属于 | 到 | 这 | 法语 | 气质 | , | 但 |

[depθ] , ['dɪgnəti] , [ænd; ənd][noʊ'bɪləti][ɑːr; ər]['pɑːsəb(ə)l] ,

| depth | , | dignity | , | and | nobility | are | possible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 深度 | , | 尊严 | , | 和 | 贵族 | 是 | 可能的 | , |

才华横溢、活泼热情、风趣幽默是法国人的天性，但深沉、庄重、高贵也是他们性格的一部分。

['i:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['frentʃmən] .

| even | in | a | Frenchman | . |
|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 在 | 一个 | 法国人 | . |

即使是法国人也一样。

[hens] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪks'pəʊnənts][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [sku:l] [æz; əz] [ti'boʊ] , [ 'kraislə ] ,

| Hence | it | is | that | such | exponents | of | the | French | school | as | Thibaut | , | Kreisler | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 它 | 是 | 那 | 这样的 | 指数 | 的 | 这 | 法语 | 学校 | 作为 | 蒂博 | , | 克莱斯勒 | , |

因此，像蒂博、克莱斯勒这样的法国学派代表人物，

[ænd; ənd] [mɑ:r'toʊ] [pleɪ] [æn; ən][ə'dɑ:dʒioʊ][wɪð; wɪθ] ['bju:ti] [ænd; ənd][noʊ'bɪlətɪ] .

| and | Marteau | play | an | Adagio | with | beauty | and | nobility | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 马尔托 | 玩 | 一个 | 柔板 | 和 | 美丽 | 和 | 贵族 | . |

马尔托演奏了一首优美而高贵的柔板。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [sku:l] , [waɪl] [ɪ'senʃəli] ['lækɪŋ] [ɪn][ˌvɜ:rsə'tɪlətɪ] , ['laɪtnəs] , [ænd; ənd]

| The | German | school | , | while | essentially | lacking | in | versatility | , | lightness | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 德语 | 学校 | , | 尽管 | 本质上 | 缺乏 | 在 | 多功能性 | , | 亮度 | , | 和 |

德国学派虽然本质上缺乏多功能性、轻便性和.....

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 34 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第34页]

['elɪgəns] , [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] , [ɪk'selz] ['oʊnlɪ][ɪn] [bredθ] [ʌv; əv][toʊn] , ['pjʊrətɪ] ,

| elegance | , | as | compared | with | the | French | , | excels | only | in | breadth | of | tone | , | purity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 优雅 | , | 作为 | 比较的 | 和 | 这 | 法语 | , | 卓越 | 仅有的 | 在 | 宽度 | 的 | 语气 | , | 纯度 | , |

[ænd; ənd]['dɪgnətɪ] .

| and | dignity | . |
|---|---|---|
| 和 | 尊严 | . |

与法国音乐相比，这种音乐的优雅之处仅在于音调的广度、纯净度和庄重感。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][əb'sɜ:rd][ɪn] [ði:z] [deɪz] [ʌv; əv]['kɑ:nstənt] [kəm'pærɪsn] [bɪ'twi:n] [sku:lz] ,

| It | is | absurd | in | these | days | of | constant | comparison | between | schools | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 荒诞 | 在 | 这些 | 天 | 的 | 持续的 | 比较 | 之间 | 学校 | , |

如今学校之间不断比较，这种做法简直荒谬。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['fri:kwənt] ['stʌdi] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɑ:rtɪsts][ɪn] ['sevrəl] [ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l] [sku:lz] ,

| considering | the | frequent | study | of | great | artists | in | several | Continental | schools | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考虑 | 这 | 频繁 | 学习 | 的 | 伟大的 | 艺术家 | 在 | 一些 | 大陆 | 学校 | , |

考虑到经常研究欧洲大陆多个学派的伟大艺术家，

[tu:; tə] [ə'su:m] [ðæt] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][ðə; ði]['oʊnlɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

| to | assume | that | any | one | of | them | has | the | only | legitimate | interpretation | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 认为 | 那 | 任何 | 一 | 的 | 他们 | 有 | 这 | 仅有的 | 合法的 | 解释 | 的 |

[ðə; ði]['klæsɪks] .

| the | classics | . |
|---|---|---|
| 这 | 经典 | . |

认为他们中的任何一人对经典著作的解释才是唯一正确的。

[ðə; ði] [frentʃ] - [sku:l] ['ɑ:rtɪst] [pleɪz] [kɔ:'rɛli] [ænd; ənd][tɑ:r'ti:ni][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['poʊətri][ænd; ənd] ['verid]

| The | French | - | school | artist | plays | Corelli | and | Tartini | with | more | poetry | and | varied |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法语 | - | 学校 | 艺术家 | 演出 | 科雷利 | 和 | 塔蒂尼 | 和 | 更多的 | 诗 | 和 | 多种多样 |

[toʊn] - ['kʌlər][ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] - [sku:l] ['ɑ:rtɪst] ,

| tone | - | color | than | the | German | - | school | artist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 语气 | - | 颜色 | 比 | 这 | 德语 | - | 学校 | 艺术家 | , |

法国画派的艺术家演奏科雷利和塔尔蒂尼的作品时，比德国画派的艺术家更具诗意和丰富的色彩层次。

['gɪvɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]['klæsɪks][ʌv; əv][ðæt] ['pɪriəd] [mɔ:r] [mə'dɜ:rnəti][ænd; ənd]['kɑ:nsɪkwent] ['bju:ti]
**giving** **to** **all** **the** **classics** **of** **that** **period** **more** **modernity** **and** **consequent** **beauty**
给予 到 全部 这 经典 的 那 时期 更多的 现代性 和 后果 美丽
[ðæn; ðən] [ðeɪ] ['evər] [pə'zest] [ɪn][ðer; ðər][taɪm] .
**than** **they** **ever** **possessed** **in** **their** **time** **.**
比 他们 曾经 拥有 在 他们的 时间 .

赋予那个时期所有经典作品比它们在当时更具现代感和美感。

[ə'gen] , [ðə; ði]['prez(ə)nt][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][vɪ'brɑ:toʊ] ['gɪvz] [wɔ:rmθ] [tu:; tə]['eni] ['klæsɪk] .
**Again** **,** **the** **present** **use** **of** **the** **vibrato** **gives** **warmth** **to** **any** **classic** **.**
再次 , 这 展示 使用 的 这 颤音 给予 温暖 到 任何 经典的 .

再次强调，颤音的运用为任何古典音乐都增添了温暖的气息。

[aɪ] [spi:k] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wʌn][kæn; kən] [lɜ:rn] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði][ə'dɑ:dʒi,oʊz][ʌv; əv]
**I** **speak** **of** **these** **things** **because** **one** **can** **learn** **to** **play** **the** **Adagios** **of**
我 说话 的 这些 事物 因为 一 能 学习 到 玩 这 柔板 的
[fi:ɔ'rɪloʊ][ænd; ənd] [roʊd] [ɪn]['pærɪs] .
**Fiorillo** **and** **Rode** **in** **Paris** **.**
菲奥里洛 和 罗德 在 巴黎 .

我之所以说这些，是因为在巴黎可以学习演奏菲奥里洛和罗德的柔板。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['eɪ.tu:d] , [pleɪd] ['lɑ:rdʒli] [ɑ:n][ðə; ði][dʒi:] [strɪŋ] ,
**In** **connection** **with** **this** **étude** **,** **played** **largely** **on** **the** **G** **string** **,**
在 联系 和 这 研究 , 玩 很大程度上 在 这 G 细绳 ,

这首练习曲主要在G弦上演奏，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['stu:d(ə)nt][tu:; tə] ['stʌdi] [sʌtʃ] [wɜ:rks][æz; əz][ðə; ði] [ræf] “
**it** **would** **be** **well** **for** **the** **student** **to** **study** **such** **works** **as** **the** **Raff** **“**
它 会 是 出色地 为了 这 学生 到 学习 这样的 作品 作为 这 拉夫 “
[ˌkævə'ti:nə] ,
**Cavatina** **,**
卡瓦蒂纳 ,

学生最好学习像拉夫的《卡瓦蒂娜》这样的作品，

” [ðə; ði] [bætʃ] “ [dʒi:] [strɪŋ] [er] , ” [æn; ən] [er] [frʌm; frəm][ə; eɪ] “ [swi:t] ” [baɪ]['joʊhɑ:n] ['mætɪsən] ,
**”** **the** **Bach** **“** **G** **String** **Air** **,** **”** **an** **Air** **from** **a** **“** **Suite** **”** **by** **Johann** **Mattheson** **,**
” 这 巴赫 “ G 细绳 空气 , ” 一个 空气 从 一个 “ 套房 ” 经过 约翰 马修森 ,

巴赫的《G弦上的咏叹调》，约翰·马特森的《组曲》中的一首咏叹调

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜ:rks] [wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [wʌn]['pɜ:rfɪkt] ['fri:dəm] [ɪn][ðə; ði] ['haɪər] [ pə'ziʃənz ][ɑ:n][wʌn]
**and** **other** **works** **which** **will** **give** **one** **perfect** **freedom** **in** **the** **higher** **positions** **on** **one**
和 其他 作品 哪个 将要 给 一 完美的 自由 在 这 更高 职位 在 一
[strɪŋ] .
**string** **.**
细绳 .

以及其他能让演奏者在一根琴弦上高把位获得完全自由的作品。

[ðə; ði][dʒi:] [strɪŋ] [hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wʌn][fɔ:r; fər]['bju:tɪf(ə)l] [sloʊ] [ 'mu:vmənts ]
**The** **G** **string** **has** **always** **been** **a** **favorite** **one** **for** **beautiful** **slow** **movements**
这 G 细绳 有 总是 到过 一个 最喜欢的 一 为了 美丽的 慢的 移动
[ʌv; əv][kən'tʃɛrtoʊz] .
**of** **Concertos** **.**
的 协奏曲 .

G弦一直是协奏曲优美慢乐章的首选乐器。

[bəuθ] [bætʃ] [ænd; ənd][ˌpægə'ni:ni]['ri:əlaɪzd] [ɪts] [ˌpɔsə'bilitiz] .
**Both** **Bach** **and** **Paganini** **realized** **its** **possibilities** **.**
两个都 巴赫 和 帕格尼尼 已实现 它是 可能性 .

巴赫和帕格尼尼都意识到了它的可能性。

['pɑːsəbli] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][hoʊldz][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] [tuː] ['taɪtli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θʌm] .

| **Possibly** | **the** | **student** | **holds** | **the** | **neck** | **of** | **the** | **violin** | **too** | **tightly** | **with** | **the** | **thumb** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 这 | 学生 | 持有 | 这 | 脖子 | 的 | 这 | 小提琴 | 也 | 紧紧 | 和 | 这 | 拇指 | . |

可能是学生用拇指握住小提琴琴颈握得太紧了。

[ðə; ði] ['lætər] [mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [muːv] ['kwɪkli] ['ɪntuː]['eni] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

| **The** | **latter** | **must** | **be** | **ready** | **to** | **move** | **quickly** | **into** | **any** | **position** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 必须 | 是 | 准备好 | 到 | 移动 | 迅速地 | 进入 | 任何 | 位置 | , |

后者必须随时准备迅速切换到任何位置。

[ðə; ði]['fɪŋgərz] ['biːɪŋ] [wel] [ɑːrtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [haɪ] [ pə'ziʃənz ] .

| **the** | **fingers** | **being** | **well** | **arched** | **in** | **the** | **very** | **high** | **positions** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手指 | 存在 | 出色地 | 拱形 | 在 | 这 | 非常 | 高的 | 职位 | . |

手指高高拱起。

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪ'gɑːtoʊ][ænd; ənd][faɪn][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]

| **A** | **perfect** | **command** | **of** | **the** | **legato** | **and** | **fine** | **discrimination** | **in** | **the** | **use** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 完美的 | 命令 | 的 | 这 | 连奏 | 和 | 美好的 | 歧视 | 在 | 这 | 使用 | 的 | 这 |

[ˌpoʊrtə'mentoʊ][ɑːr; ər][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

| **portamento** | **are** | **desirable** | **.** |
|---|---|---|---|
| 滑音 | 是 | 理想 | . |

完美掌握连奏技巧和对滑音的精准运用是理想的。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] ['slaɪdɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [strɪŋz] [wen] [ðə; ði] ['freɪzɪŋ] [dʌz] [nɑːt]

| **One** | **should** | **avoid** | **sliding** | **up** | **and** | **down** | **the** | **strings** | **when** | **the** | **phrasing** | **does** | **not** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 应该 | 避免 | 滑动 | 向上 | 和 | 向下 | 这 | 字符串 | 什么时候 | 这 | 措辞 | 做 | 不是 |

[dɪ'mænd] [ðə; ði][ˌpoʊrtə'mentoʊ] .

| **demand** | **the** | **portamento** | **.** |
|---|---|---|---|
| 要求 | 这 | 滑音 | . |

当乐句不需要滑音时，应该避免在琴弦上上下滑动。

[duː][nɑːt] ['hɜːri] [ðə; ði] ['muːvmənt] .

| **Do** | **not** | **hurry** | **the** | **movement** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 匆忙 | 这 | 移动 | . |

不要急于行动。

[pɔːz] [bɪ'twiːn] [freɪzɪz] [tuː; tə] [gɪv] ['ædɪd] ['dɪgnəti] .

| **Pause** | **between** | **phrases** | **to** | **give** | **added** | **dignity** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 暂停 | 之间 | 短语 | 到 | 给 | 额外 | 尊严 | . |

在句子之间稍作停顿，以增添庄重感。

[ɪn] ['pleɪɪŋ] ['veri] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [strɪŋ] ,

| **In** | **playing** | **very** | **high** | **on** | **the** | **string** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 玩耍 | 非常 | 高的 | 在 | 这 | 细绳 | , |

在琴弦高音区演奏时，

[duː][nɑːt] [pres] [ə'pɑːn][ðə; ði] [strɪŋz] [tuː] ['hevɪli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

| **do** | **not** | **press** | **upon** | **the** | **strings** | **too** | **heavily** | **with** | **the** | **bow** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 按 | 之上 | 这 | 字符串 | 也 | 重度 | 和 | 这 | 弓 | , |

不要用弓弦拉得太紧。

[æz; əz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [strɪŋ] [ɪz] [naʊ] [soʊ] [ʃɔːrt] [ðæt] [ə'dɪʃən(ə)l] ['preʃər] ['gɪvz] [ə; eɪ]

| **as** | **the** | **length** | **of** | **string** | **is** | **now** | **so** | **short** | **that** | **additional** | **pressure** | **gives** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 长度 | 的 | 细绳 | 是 | 现在 | 所以 | 短的 | 那 | 额外的 | 压力 | 给予 | 一个 |

['ræspɪŋ] [toʊn] .

| **rasping** | **tone** | **.** |
|---|---|---|
| 粗糙 | 语气 | . |

由于琴弦长度现在非常短，施加额外的压力会产生刺耳的声音。

['præktɪs] [ðə; ði] [krə'ʃendoʊ] .

| **Practice** | **the** | **crescendo** | **.** |
|---|---|---|---|
| 实践 | 这 | 渐强 | . |

练习渐强。

[ɪ'kɑ:nəmaɪz] [speɪs] [ɪn] [lɔ:ŋ] [ 'bəuiŋ ] .

| **Economize** | **space** | **in** | **long** | **bowing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 节约 | 空间 | 在 | 长的 | 鞠躬 | . |

长弓时要节省空间。

[du:][nɑ:t] [ə'ləʊ] [ðə; ðɪ]['fɪŋgərz][tu:; tə] [li:v] [ðə; ðɪ] [strɪŋz] [æt; ət] [sʌtʃ] [pɔɪnts] .

| **Do** | **not** | **allow** | **the** | **fingers** | **to** | **leave** | **the** | **strings** | **at** | **such** | **points** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 允许 | 这 | 手指 | 到 | 离开 | 这 | 字符串 | 在 | 这样的 | 积分 | . |

在这种情况下，不要让手指离开琴弦。

[ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt][lɪ'gɑ:toʊ][kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [əb'teɪnd] [wen] [ðə; ðɪ]['fɪŋgərz][ænd; ənd][baʊ; boʊ][ɑ:r; ər]

| **A** | **perfect** | **legato** | **can** | **only** | **be** | **obtained** | **when** | **the** | **fingers** | **and** | **bow** | **are** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 完美的 | 连奏 | 能 | 仅有的 | 是 | 获得 | 什么时候 | 这 | 手指 | 和 | 弓 | 是 |

[ɪn] ['pɜ:rfɪkt] ['sɪmpəθi] .

| **in** | **perfect** | **sympathy** | **.** |
|---|---|---|---|
| 在 | 完美的 | 同情 | . |

只有手指和弓完全协调一致，才能获得完美的连奏效果。

[ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['dɪgnɪfaɪd] [trɪl] [ɪz] ['nesəseri] .

| **A** | **somewhat** | **dignified** | **trill** | **is** | **necessary** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 有些 | 凝重 | 颤音 | 是 | 必要的 | . |

需要一种略带庄重的颤音。

[meɪn'teɪn] [ðə; ðɪ]

| **Maintain** | **the** |
|---|---|
| 维持 | 这 |

保持

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| **[** | **Pg** | **35** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第35页]

['prɑ:pər]['tempoʊ] .

| **proper** | **tempo** | **.** |
|---|---|---|
| 恰当的 | 速度 | . |

合适的节奏。

[ɪn][ðə; ðɪ][læst][laɪn] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ðɪ][lɪ'gɑ:toʊ]['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ðɪ] [greɪs] [noʊts] [si:m] [tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][ˌaɪ 'ti:]

| **In** | **the** | **last** | **line** | **preserve** | **the** | **legato** | **even** | **if** | **the** | **grace** | **notes** | **seem** | **to** | **disturb** | **it** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最后的 | 线 | 保存 | 这 | 连奏 | 甚至 | 如果 | 这 | 优雅 | 笔记 | 似乎 | 到 | 打扰 | 它 |

.

| **:** |
|---|
| . |

最后一句要保持连奏，即使装饰音似乎破坏了连奏的效果。

[æt; ət][ðə; ðɪ][kloʊz] [bɪ'gɪn][ðə; ðɪ] [trɪl] ['sloʊli] ; [ðen] [ɪn'kri:s] [ðə; ðɪ] [reɪt] .

| **At** | **the** | **close** | **begin** | **the** | **trill** | **slowly** | **;** | **then** | **increase** | **the** | **rate** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 关闭 | 开始 | 这 | 颤音 | 缓慢地 | ； | 然后 | 增加 | 这 | 速度 | . |

结尾处开始缓慢地颤音；然后逐渐加快速度。

[ɪf] [ðə; ðɪ]['stu:d(ə)nt][feɪlz][ɪn][ðə; ðɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['haɪər] [ pə'ziʃənz ] , [ju:z][ðə; ðɪ] - ['stʌdiz]

| **If** | **the** | **student** | **fails** | **in** | **the** | **command** | **of** | **the** | **higher** | **positions** | **,** | **use** | **the** | **Halir** | **studies** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 学生 | 失败 | 在 | 这 | 命令 | 的 | 这 | 更高 | 职位 | , | 使用 | 这 | - | 研究 |

['deɪli] .

| **daily** | **.** |
|---|---|
| 日常的 | . |

如果学生无法掌握高阶技巧，就每天使用哈利尔练习法。

['fri:dəm] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [sɪ'kjʊrd] .

| **Freedom** | **will** | **soon** | **be** | **secured** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 自由 | 将要 | 很快 | 是 | 安全 | . |

自由即将到来。

[noʊ] . - .
**No** . **15** .
不 . - .

第15号。

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ðə; ði]['oʊldər] [kəm'pəʊzəz] [ʌv; əv] ['teknɪk(ə)l] [wɜːrks] [juːst] ['iːzi] [kiːz] .
**You** **will** **observe** **that** **the** **older** **composers** **of** **technical** **works** **used** **easy** **keys** **.**
你 将要 观察 那 这 老 作曲家 的 技术的 作品 用过的 简单的 钥匙 .

你会发现，早期技术性作品的作曲家通常使用简单的调性。

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] ['pleɪɝz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] , [ænd; ənd] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ]
**They** **themselves** **were** **players** **of** **the** **violin** **,** **and** **knew** **how** **to** **write** **in** **a**
他们 他们自己 是 玩家 的 这 小提琴 , 和 知道 如何 到 写 在 一个
[ˌvaɪəlɪ'nɪstɪk] ['mænər] .
**violinistic** **manner** **.**
小提琴手 方式 .

他们本身就是小提琴演奏者，懂得如何用小提琴的风格进行创作。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [əb'zɜːrv] [ðæt] [tuː] ['meθədz] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðɪs] ['eɪ.tuːd][ɑːr; ər]['ɪndɪkeɪtɪd] .
**You** **will** **also** **observe** **that** **two** **methods** **of** **playing** **this** **étude** **are** **indicated** **.**
你 将要 还 观察 那 二 方法 的 玩耍 这 研究 是 表明的 .

你还会注意到，这里给出了两种演奏这首练习曲的方法。

[æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['deɪli] ['eksərsaɪz] , [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['eɪ.tuːd] , [aɪ] [wʊd] [sə'dʒest]
**As** **a** **special** **daily** **exercise** **,** **in** **connection** **with** **this** **étude** **,** **I** **would** **suggest**
作为 一个 特别的 日常的 锻炼 , 在 联系 和 这 研究 , 我 会 建议
- [fɔːr] ,
**Sevcik's** **4** **,**
- 4 ,

作为与这首练习曲相关的特殊日常练习，我建议练习 Sevcik 的 4，

- [ 'bəuiŋ ] , [ɑːp] . [ˌtuː'tuː] , [pɑːrt][ˌtuː'tuː] , ['sekʃnz] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][ænd; ənd][ˌaɪ 'viː] , [tuː] [ænd; ənd] [θriː]
**000** **Bowings** **,** **Op** **.** **2** **,** **Part** **2** **,** **Sections** **III** **and** **IV** **,** **two** **and** **three**
- 鞠躬 , 操作 . 2 , 部分 2 , 部分 三、 和 第四 , 二 和 三
[strɪŋ] [træns'fɝːz, 'trænsfɝz] .
**string** **transfers** **.**
细绳 转账 .

000 弓法，作品 2，第 2 部分，第 III 节和第 IV 节，两弦和三弦转换。

['æftər] ['pleɪɪŋ] [ðiːz] ['eksərsaɪzɪz][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] - [lɪ'gɑːtoʊ] ['stʌdiz] ,
**After** **playing** **these** **exercises** **for** **an** **hour** **,** **including** **the** **Halir** **legato** **studies** **,**
后 玩耍 这些 练习 为了 一个 小时 , 包括 这 - 连奏 研究 ,
['peɪdʒɪz][wʌn][tuː; tə][fɔːr] ,
**pages** **1** **to** **4** **,**
页面 1 到 4 ,

在练习这些练习曲一个小时后，包括哈利尔的连奏练习曲（第1至4页），

- , [ðə; ði] [rɪst] [ænd; ənd] [ 'fɔːrɑːm ][ɑːr; ər] ['sʌp(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['deɪli] [wɜːrk] ,
**Tonleiterstudien** **,** **the** **wrist** **and** **forearm** **are** **supple** **for** **the** **daily** **work** **,**
- , 这 手腕 和 前臂 是 柔软 为了 这 日常的 工作 ,

Tonleiterstudien，手腕和前臂灵活，适合日常工作。

[waɪl] [ðə; ði] [left] [hænd] [fɔːlz] ['iːzəli] ['ɪntuː] [laɪn] .
**while** **the** **left** **hand** **falls** **easily** **into** **line** **.**
尽管 这 左边 手 瀑布 容易地 进入 线 .

左手自然地垂了下来。

[ɪn] [ɔ:l] ['teknɪk(ə)l] [wɜ:rk] [ðə; ði] [left] [hænd] [mʌst; məst] [bi:; bi] [treɪnd] [tu:; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] -
**In all technical work the left hand must be trained to anticipate the bow -**
在 全部 技术的 工作 这 左边 手 必须 是 受过训练 到 预料 这 弓 -
[ɑ:rm] .
**arm .**
手臂 .

在所有技术性工作中，必须训练左手预判弓臂的动作。

[mɔ:r] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [left] [hænd] [ðæn; ðən] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] - [ɑ:rm] ,
**More depends upon the left hand than upon the bow - arm ,**
更多的 取决于 之上 这 左边 手 比 之上 这 弓 - 手臂 ,

左手的作用比持弓臂的作用更大。

[hens] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [æn; ən] ['æmp(ə)l] ['teknɪk; tek'nɪk] .
**hence the necessity of strong fingers and an ample technic .**
因此 这 必要性 的 强的 手指 和 一个 充足 技术 .

因此，强壮的手指和娴熟的技巧必不可少。

[ə'legroʊ] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'læstɪk] [tɜ:rm] [ɪn] [ðə; ði] ['klæsɪk] [eɪ'tudz] .
**Allegro is an elastic term in the classic études .**
快板 是 一个 松紧带 学期 在 这 经典的 研究 .

在古典练习曲中，“快板”(Allegro）是一个含义丰富的术语。

[pleɪ] ['sloʊli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ 'stʌmbliŋ ] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] ['mæstər] [ðə; ði] ['kɑ:ntent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rk] ,
**Play slowly and without stumbling until you master the content of the work ,**
玩 缓慢地 和 没有 踉跄 直到 你 掌握 这 内容 的 这 工作 ,
[ðen] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['tempoʊ] .
**then increase the tempo .**
然后 增加 这 速度 .

先慢速、平稳地演奏，直到掌握作品的内容，然后再加快速度。

[ðə; ði] [prɪ'fɜ:rd] ['meθəd] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðɪs] ['eɪ.tu:d] [ɪz] [ðə; ði]
**The preferred method of playing this étude is the**
这 首选 方法 的 玩耍 这 研究 是 这

演奏这首练习曲的最佳方法是:

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 36 ]**
[ 页 - ]

[第36页]

['loʊər] [wʌn] .
**lower one .**
降低 一 .

下面的那个。

[pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpər] [θɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] , [nɑ:t] [fɔ:rt] , [æt; ət] [fɜ:rst] ,
**Play in the upper third of the bow , not forte , at first ,**
玩 在 这 上 第三 的 这 弓 , 不是 长处 , 在 第一的 ,

一开始要用弓的上三分之一处拉弓，不要用强弓。

[ʌn'tɪl] ['fri:dəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] - [ɑ:rm] [ɪz] [ə'ʃʊrd] .
**until freedom of the bow - arm is assured .**
直到 自由 的 这 弓 - 手臂 是 保证 .

直到弓臂的自由得到保障。

[ə; eɪ] ['lætərəl] [stroʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪst] [ɪz] [nɑ:t] ['nesəseri] .
**A lateral stroke of the wrist is not necessary .**
一个 侧 中风 的 这 手腕 是 不是 必要的 .

手腕的侧向摆动并非必要。

[ðə; ði] [rɪst] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['fleksəb(ə)l][ænd; ənd] [fri:] , [haʊ'evər] .

| The | wrist | should | be | flexible | and | free | , | however | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手腕 | 应该 | 是 | 灵活的 | 和 | 自由的 | , | 然而 | . |

手腕应该灵活自如。

[pleɪ] [ə; eɪ] [smu:ð] , ['rʌnɪŋ] [stroʊk] ,

| Play | a | smooth | , | running | stroke | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩 | 一个 | 光滑的 | , | 跑步 | 中风 | , |

打出流畅的跑动击球，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [prə'naʊnst] [stə'kɑ:toʊ][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɪŋgərz]

| for | a | pronounced | staccato | is | likely | to | make | the | muscles | of | the | fingers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 发音 | 断奏 | 是 | 可能 | 到 | 制作 | 这 | 肌肉 | 的 | 这 | 手指 |

[ænd; ənd] [rɪst] ['rɪdʒɪd] ,

| and | wrist | rigid | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 手腕 | 死板的 | , |

明显的断奏可能会导致手指和手腕肌肉僵硬。

[ən'les] [wʌn][hæz; həz]['pɜ:rfɪkt] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [ɑ:rm][ænd; ənd][hænd] .

| unless | one | has | perfect | command | of | the | bow | - | arm | and | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 一 | 有 | 完美的 | 命令 | 的 | 这 | 弓 | - | 手臂 | 和 | 手 | . |

除非一个人对弓臂和手部动作完全掌控自如。

[ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] [treɪn] [hɪm'self][tu:; tə] [ri:d] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒər] [hi:; hi][ɪz] ['pleɪɪŋ] .

| The | student | should | train | himself | to | read | ahead | of | the | measure | he | is | playing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学生 | 应该 | 火车 | 他自己 | 到 | 读 | 前方 | 的 | 这 | 措施 | 他 | 是 | 玩耍 | . |

学生应该训练自己提前读谱，以便能够预判自己正在演奏的小节。

[pleɪs] [ɔ:l][ðə; ði]['fɪŋgərz][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌns] ,

| Place | all | the | fingers | in | position | at | once | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地方 | 全部 | 这 | 手指 | 在 | 位置 | 在 | 一次 | , |

同时将所有手指摆放到位，

['weðər] [ə; eɪ] [nu:] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t] [ɔ:r][nɑ:t] .

| whether | a | new | position | is | to | be | taught | or | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 一个 | 新的 | 位置 | 是 | 到 | 是 | 教授 | 或者 | 不是 | . |

是否应该教授新的职位。

[ə; eɪ] [prɪ'veɪlɪŋ] ['tendənsi] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk][ɪz][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪf] [ɑ:rm][ænd; ənd][tu:; tə][ju:z]

| A | prevailing | tendency | in | this | work | is | to | play | with | a | stiff | arm | and | to | use |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 盛行 | 趋势 | 在 | 这 | 工作 | 是 | 到 | 玩 | 和 | 一个 | 僵硬的 | 手臂 | 和 | 到 | 使用 |

[tu:] ['ræpɪd][ə; eɪ]['tempoʊ] .

| too | rapid | a | tempo | . |
|---|---|---|---|---|
| 也 | 迅速的 | 一个 | 速度 | . |

这部作品的一个普遍倾向是手臂动作僵硬，节奏过快。

[ðæt] [ɪz][nɑ:t][waɪz] .

| That | is | not | wise | . |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 不是 | 明智的 | . |

这样做并不明智。

[pleɪ] ['sloʊli] [ʌn'tɪl] ['fri:dəm] [ɪz] [ə'ʃʊrd] .

| Play | slowly | until | freedom | is | assured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩 | 缓慢地 | 直到 | 自由 | 是 | 保证 | . |

慢慢来，直到确保自由为止。

[ðə; ði] ['si:kwəns] [ʌv; əv] [ pə'ziʃənz ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] ['pleɪər] .

| The | sequence | of | positions | should | not | trouble | the | player | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 顺序 | 的 | 职位 | 应该 | 不是 | 麻烦 | 这 | 玩家 | . |

球员不应该对位置顺序感到困惑。

[strɪŋ] - [træns'fɝ:z, 'trænsfɝ:z][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] , [ɔ:r][æz; əz] ['nɪrli]

| String | - | transfers | should | be | made | on | the | edge | of | the | hair | , | or | as | nearly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 细绳 | - | 转账 | 应该 | 是 | 制成 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 头发 | , | 或者 | 作为 | 几乎 |

[soʊ][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

| so | as | possible | , |
|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 可能的 | , |

线迹转移应该在头发边缘进行，或者尽可能靠近头发边缘进行。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][noʊ] “ ['tɪltɪŋ] ” [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]['aʊtər] [edʒ]

| and | there | should | be | no | “ | tilting | ” | of | the | bow | from | the | outer | edge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 应该 | 是 | 不 | “ | 倾斜 | ” | 的 | 这 | 弓 | 从 | 这 | 外 | 边缘 |

[tu:; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] .

| to | the | middle | and | then | to | the | inner | edge | of | the | hair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 中间 | 和 | 然后 | 到 | 这 | 内 | 边缘 | 的 | 这 | 头发 | . |

弓毛的外缘到中间再到内缘不应该有“倾斜”现象。

[ki:p] [ðə; ði][ 'fɔ:rɑ:m ] [haɪ] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][baʊ; boʊ][laɪz] ['i:zəli] [ɑ:n] [tu:] [strɪŋz] .

| Keep | the | forearm | high | enough | so | that | the | bow | lies | easily | on | two | strings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 这 | 前臂 | 高的 | 足够的 | 所以 | 那 | 这 | 弓 | 谎言 | 容易地 | 在 | 二 | 字符串 | . |

保持前臂抬高，使弓能够轻松地放在两根弦上。

['ɔ:lweɪz] [æn'tɪsɪpeɪt] [strɪŋ] - [træns'fɝ:z, 'trænsfɝ:z][baɪ] ['præktɪsɪŋ] [ɑ:r'pɛdʒioʊz][ɑ:n] [fɔ:r] [strɪŋz] ,

| Always | anticipate | string | - | transfers | by | practicing | arpeggios | on | four | strings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 预料 | 细绳 | - | 转账 | 经过 | 练习 | 琶音 | 在 | 四 | 字符串 | , |

通过练习四根弦上的琶音，时刻准备进行弦间转换。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'taɪər][ɑ:rm] [wel] [ɑ:rtʃt] [ænd; ənd][noʊ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [kɜ:rv] .

| with | the | entire | arm | well | arched | and | no | break | in | the | curve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 全部的 | 手臂 | 出色地 | 拱形 | 和 | 不 | 休息 | 在 | 这 | 曲线 | . |

整个手臂呈优美的弧形，曲线没有断裂。

[waɪl] ['meni] [ʃɔ:rt] [strɪŋ] - [træns'fɝ:z, 'trænsfɝ:z] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ɔ:r] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| While | many | short | string | - | transfers | , | especially | at | or | near | the | point | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 许多 | 短的 | 细绳 | - | 转账 | , | 尤其 | 在 | 或者 | 靠近 | 这 | 观点 | 的 | 这 |

[baʊ; boʊ] ,

| bow | , |
|---|---|
| 弓 | , |

虽然很多短促的弦转移，尤其是在弓尖或弓尖附近，

[rɪ'kwaɪər]['oʊnli][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪst] ,

| require | only | the | use | of | the | wrist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 要求 | 仅有的 | 这 | 使用 | 的 | 这 | 手腕 | , |

只需要用到手腕即可。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['ɔ:lmoʊst][pər'septəb(ə)l] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,

| there | is | an | almost | perceptible | movement | of | the | arm | from | the | shoulder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 几乎 | 可感知的 | 移动 | 的 | 这 | 手臂 | 从 | 这 | 肩膀 | , |

手臂从肩膀处有几乎可以察觉到的动作，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɜ:rv] [dɪ'skraɪbd] [ɑ:n][ðə; ði] [strɪŋz] [meɪ] [bi:; bi] ['i:zi] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] .

| so | that | the | curve | described | on | the | strings | may | be | easy | and | graceful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 曲线 | 描述 | 在 | 这 | 字符串 | 可能 | 是 | 简单的 | 和 | 优美 | . |

这样，弦上描绘的曲线就可以变得轻松优美。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əb'teɪnɪŋ] [ʌv; əv]

| This | is | one | of | the | most | important | things | in | connection | with | the | obtaining | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 重要的 | 事物 | 在 | 联系 | 和 | 这 | 获得 | 的 |

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [lɪ'gɑ:toʊ] .

| a | beautiful | legato | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 美丽的 | 连奏 | . |

这是获得优美连奏效果的关键因素之一。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][maɪ] [θri:] ['ɑ:ktɪv] [skeɪlz] , [ - ] [wɪð; wɪθ] ['verid] [ 'bəuiŋ ] ,

| A | study | of | my | Three | Octave | Scales | , | [ | 12 | ] | with | varied | bowings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 学习 | 的 | 我的 | 三 | 八度音阶 | 秤 | , | [ | - | ] | 和 | 多种多样 | 鞠躬 | , |

对我的三个八度音阶[12]进行研究，并采用不同的弓法，

[ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

| in | the | upper | half | of | the | bow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 上 | 一半 | 的 | 这 | 弓 | , |

在弓的上半部分，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kærid] [ɑ:n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['krɔɪtsər] [ænd; ənd][fi:ɔ'rɪloʊ] .

| should | be | carried | on | during | the | entire | study | of | Kreutzer | and | Fiorillo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 是 | 携带 | 在 | 期间 | 这 | 全部的 | 学习 | 的 | 克罗伊策 | 和 | 菲奥里洛 | . |

应该在对克罗伊策和菲奥里洛的整个研究过程中进行。

[noʊt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['i:zi] [strɪŋ] - [træns'fɜ:z, 'trænsfɜ-z][ɪn][ðə; ði][sɪksθ] ['meʒər] .

| Note | the | difficulty | of | easy | string | - | transfers | in | the | sixth | measure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笔记 | 这 | 困难 | 的 | 简单的 | 细绳 | - | 转账 | 在 | 这 | 第六 | 措施 | . |

注意第六小节中简单弦乐转换的难度。

[ði:z] [ɑ:r; ər] ['veri] ['tretʃərəs] ,

| These | are | very | treacherous | , |
|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 非常 | 奸诈 | , |

这些非常危险。

[ɪf] [wʌn][hæz; həz][nɑ:t] ['mæstərd] [ðə; ði] [tu:] [sə'dʒestɪd] [ 'bəuiŋ ] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][faɪv] [laɪnz] .

| if | one | has | not | mastered | the | two | suggested | bowings | in | the | first | five | lines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一 | 有 | 不是 | 精通 | 这 | 二 | 建议 | 鞠躬 | 在 | 这 | 第一的 | 五 | 线条 | . |

如果还没有掌握前五行中建议的两种弓法。

[naʊ] , [let][ˌju: 'es] [teɪk] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['sloʊli] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

| Now | , | let | us | take | the | passage | slowly | near | the | point | of | the | bow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 让 | 我们 | 拿 | 这 | 通道 | 缓慢地 | 靠近 | 这 | 观点 | 的 | 这 | 弓 | , |

现在，让我们慢慢地沿着弓尖附近的路线走。

[ðə; ði][fɜ:rst][noʊt] ['bi:ɪŋ] [pleɪd] ['laɪtli] [stə'kɑ:toʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [tu:]

| the | first | note | being | played | lightly | staccato | , | and | the | next | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 笔记 | 存在 | 玩 | 轻轻 | 断奏 | , | 和 | 这 | 下一个 | 二 |

第一个音符用轻柔的断奏方式演奏，接下来的两个音符也是如此。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 37 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第37页]

[slɜ:rd] [noʊts][stə'kɑ:toʊ][ɑ:n][ðə; ði][ʌp][baʊ; boʊ] .

| slurred | notes | staccato | on | the | up | bow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 含糊不清 | 笔记 | 断奏 | 在 | 这 | 向上 | 弓 | . |

上弓时发出断奏的含糊音符。

[du:][nɑ:t][dʒɜ:rk][ðə; ði][fɜ:rst][noʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [θri:] .

| Do | not | jerk | the | first | note | of | the | group | of | three | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 混蛋 | 这 | 第一的 | 笔记 | 的 | 这 | 团体 | 的 | 三 | . |

不要猛弹三声部中的第一个音符。

['sʌmtaɪmz] ['ti:tʃərz] [prɪ'fɜ:r][tu:; tə][ju:z]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'tætʃt] [ 'bəuiŋ ] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['eksərsaɪz] .

| Sometimes | teachers | prefer | to | use | single | detached | bowings | throughout | the | exercise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 教师 | 更喜欢 | 到 | 使用 | 单身的 | 分离的 | 鞠躬 | 自始至终 | 这 | 锻炼 | . |

有时老师更喜欢在整个练习中使用单弓。

[ðæt] [ɪz][nɑ:t][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ; [ɪn][fækt] ,

| That | is | not | desirable | ; | in | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 不是 | 理想 | ; | 在 | 事实 | , |

那并非我们所希望的；事实上，

[ɔ:l] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ pə'ziʃənz ] .

| all | students | of | this | work | should | have | a | thorough | knowledge | of | positions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 学生 | 的 | 这 | 工作 | 应该 | 有 | 一个 | 彻底 | 知识 | 的 | 职位 | . |

学习这门课程的所有学生都应该对各种位置有透彻的了解。

[aɪ][du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['meni] [ænd; ənd] ['verid] [ 'bəuiŋ ] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

| I | do | not | believe | in | the | practice | of | many | and | varied | bowings | in | connection | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 相信 | 在 | 这 | 实践 | 的 | 许多 | 和 | 多种多样 | 鞠躬 | 在 | 联系 | 和 |

[fi:ɔ'rɪloʊ] .

| Fiorillo | . |
|---|---|
| 菲奥里洛 | . |

我不赞成在演奏菲奥里洛时采用多种不同的鞠躬方式。

[wi:; wi][hæv; həv] ['præktɪkli] [fɪkst] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [ 'bəuiŋ ] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [twelv] ['krɔɪtsər]

| We | have | practically | fixed | the | fundamental | bowings | in | the | first | twelve | Kreutzer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 几乎 | 固定的 | 这 | 基本的 | 鞠躬 | 在 | 这 | 第一的 | 十二 | 克罗伊策 |

[eɪ'tudz] .

| études | . |
|---|---|
| 研究 | . |

我们已经基本确定了前十二首克鲁采练习曲的基本弓法。

[æt; ət]['prez(ə)nt] ['meni] ['ti:tʃərz] [ɑ:r; ər]['ju:zɪŋ][ðə; ði]['sɛvsɪk][fɔ:r] , - [ 'bəuiŋ ] ['stʌdiz] ,

| At | present | many | teachers | are | using | the | Sevcik | 4 | , | 000 | Bowing | Studies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 展示 | 许多 | 教师 | 是 | 使用 | 这 | 塞夫奇克 | 4 | , | - | 鞠躬 | 研究 | , |

目前许多教师都在使用 Sevcik 的《4,000 首弓法练习曲》。

[ænd; ənd] ['kerfəli] ['ti:tʃɪŋ] ['mæzəz] - [eɪ'tudz] - . [ - ] [sɪt] [ænd; ənd][dəʊnt][mʌst; məst]

| and | carefully | teaching | Mazas | ' | Études | Brilliantes | . | [ | 13 | ] | Sitt | and | Dont | must |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 小心 | 教学 | 马扎斯 | - | 研究 | - | . | [ | - | ] | 坐 | 和 | 不 | 必须 |

[ɪn'evɪtəbli] [eɪd][ɪn][ðə; ði] ['mæstəri] [ʌv; əv] [ 'bəuiŋ ] ,

| inevitably | aid | in | the | mastery | of | bowings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不可避免地 | 援助 | 在 | 这 | 精通 | 的 | 鞠躬 | , |

并认真教授马扎斯的《辉煌练习曲》[13]。坐下和不坐必然有助于掌握弓法，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][pə'zɪʃ(ə)n][wɜ:rk] .

| as | well | as | of | position | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 的 | 位置 | 工作 | . |

以及职位工作。

[ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [frʌm; frəm]['stændərd][kən'tʃɛrtoʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ˌʌn'waɪz] ,

| There | is | so | much | to | learn | from | standard | Concertos | that | it | seems | unwise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 所以 | 很多 | 到 | 学习 | 从 | 标准 | 协奏曲 | 那 | 它 | 似乎 | 失策 | , |

从标准协奏曲中可以学到的东西太多了，以至于似乎不宜这样做。

[ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['bɪzi] [ə'merɪkən] [laɪf] , [tu:; tə]['bɜ:rd(ə)n][ðə; ði]['stu:d(ə)nt][wɪð; wɪθ] [tu:] ['meni] [eɪ'tudz] .

| in | our | busy | American | life | , | to | burden | the | student | with | too | many | études | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我们的 | 忙碌的 | 美国人 | 生活 | , | 到 | 负担 | 这 | 学生 | 和 | 也 | 许多 | 研究 | . |

在我们忙碌的美国生活中，给学生布置过多的作业会让他们负担过重。

[ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] [lɜ:rn] [ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˌvaɪə'lɪn] ['pleɪɪŋ] [frʌm; frəm] [wel] - [noʊn]

| If | he | can | learn | the | great | principles | of | violin | playing | from | well | - | known |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 能 | 学习 | 这 | 伟大的 | 原则 | 的 | 小提琴 | 玩耍 | 从 | 出色地 | - | 已知 |

[wɜ:rks] ,

| works | , |
|---|---|
| 作品 | , |

如果他能从名著中学习到小提琴演奏的精髓，

[ɔːr][ə; eɪ] [fjuː] [wel] - ['tʃoʊzn] [eɪ'tudz] , [hiː; hi][hæz; həz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [lɪ'dʒɪtɪmət]

| or | a | few | well | - | chosen | études | , | he | has | time | for | the | study | of | legitimate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 很少 | 出色地 | - | 选定 | 研究 | , | 他 | 有 | 时间 | 为了 | 这 | 学习 | 的 | 合法的 |

['klæsɪks] .

| classics | . |
|---|---|
| 经典 | . |

即使只练习几首精心挑选的练习曲，他也有时间研读正统的古典作品。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɛvsɪk] [plæn][ɪz] [tuː] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd][ɪm'præktɪk(ə)l][fɔːr; fər] [ə'merɪkən] [ˌvaɪə'lɪn] ['stʌdi] ;

| The | entire | Sevcik | plan | is | too | extensive | and | impractical | for | American | violin | study | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全部的 | 塞夫奇克 | 计划 | 是 | 也 | 广泛的 | 和 | 不切实际 | 为了 | 美国人 | 小提琴 | 学习 | ; |

整个塞夫奇克计划对于美国的小提琴学习来说过于庞大和不切实际;

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði][moʊst] [prə'gresɪv] ['tiːtʃərz] [ɑːr; ər][ ə'dæptiŋ ] ['sɛvsɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv]

| nevertheless | , | the | most | progressive | teachers | are | adapting | Sevcik | to | the | needs | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管如此 | , | 这 | 最多 | 进步 | 教师 | 是 | 适应 | 塞夫奇克 | 到 | 这 | 需求 | 的 |

[ðer; ðər]['pjuːp(ə)lz] .

| their | pupils | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 学生 | . |

然而，最具前瞻性的教师们正在根据学生的需要调整塞夫奇克教学法。

[wiː; wi]['kænɑːt] [tiːtʃ] [æz; əz] ['sɛvsɪk] ['tiːtʃɪz] ; ['aʊər; ɑːr][ɪn'taɪər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [laɪf] [ɑːr; ər] [æt; ət]

| We | cannot | teach | as | Sevcik | teaches | ; | our | entire | conditions | of | life | are | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 教 | 作为 | 塞夫奇克 | 教导 | ; | 我们的 | 全部的 | 状况 | 的 | 生活 | 是 | 在 |

['veriəns] [wɪð; wɪθ] [ˌjʊrə'piːən] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

| variance | with | European | conditions | . |
|---|---|---|---|---|
| 方差 | 和 | 欧洲的 | 状况 | . |

我们不能像塞夫奇克那样教书；我们的整个生活条件与欧洲的条件截然不同。

[ɪf] [ðə; ði] [prɪ'pærətɔːri] [wɜːrk][fɔːr; fər][fiːɔ'rɪloʊ][ɪz] [wel] [dʌn] ,

| If | the | preparatory | work | for | Fiorillo | is | well | done | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 预备 | 工作 | 为了 | 菲奥里洛 | 是 | 出色地 | 完毕 | , |

如果菲奥里洛的准备工作做得很好，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [wɪl] ['prɑːgres] ['ræpɪdli] ,

| we | may | be | sure | that | the | student | will | progress | rapidly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 是 | 当然 | 那 | 这 | 学生 | 将要 | 进步 | 快速 | , |

我们可以肯定，这名学生会进步很快。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meni] [ænd; ənd] ['verid] [fɔːrmz]

| and | there | will | be | no | need | of | the | introduction | of | many | and | varied | forms |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 将要 | 是 | 不 | 需要 | 的 | 这 | 介绍 | 的 | 许多 | 和 | 多种多样 | 表格 |

[ʌv; əv] [ 'bəuiŋ ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

| of | bowing | at | this | point | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 鞠躬 | 在 | 这 | 观点 | . |

因此，目前没有必要引入多种多样的鞠躬方式。

[rɪ'vjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [stə'kɑːtoʊ][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

| Review | with | the | flying | staccato | in | the | lower | half | of | the | bow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 审查 | 和 | 这 | 飞行 | 断奏 | 在 | 这 | 降低 | 一半 | 的 | 这 | 弓 | , |

复习时，弓的下半部分要运用飞奏断奏技巧。

['ɔːlsoʊ][æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ][spɪ'kɑːtoʊ] .

| also | at | the | middle | of | the | bow | spiccato | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 弓 | 跳弓 | . |

在弓的中间位置也可以使用跳弓。

[pleɪ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['meʒərz] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] :

| Play | the | following | measures | at | the | point | of | the | bow | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩 | 这 | 下列的 | 措施 | 在 | 这 | 观点 | 的 | 这 | 弓 | : |

在弓尖处演奏以下小节：

[ ['lɪs(ə)n] ]
[ Listen ]
[ 听 ]

[听]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 38 ]
[ 页 - ]

[第38页]

[noʊ] . - .
No . 16 .
不 . - .

第16号。

[ə'gen] , [ðə; ði][tɜːrm][ə'legroʊ][ɪz][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ɪ'læstɪk][wʌn] .
Again , the term Allegro is a somewhat elastic one .
再次 , 这 学期 快板 是 一个 有些 松紧带 一 .

再次强调，“快板”一词的含义比较灵活。

[ðə; ði] [stroʊk] [ɪz][æt; ət][ɔːr] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
The stroke is at or near the point of the bow ,
这 中风 是 在 或者 靠近 这 观点 的 这 弓 ,

击弦点位于弓尖或弓尖附近。

[ðə; ði][fɜːrst][noʊt] ['kʌvərɪŋ] [ɪ'nʌf] [speɪs] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ][lɔːŋgər][baʊ; boʊ][fɔːr; fər]
the first note covering enough space so as to allow a longer bow for
这 第一的 笔记 覆盖 足够的 空间 所以 作为 到 允许 一个 更长 弓 为了
[ðə; ði] [θriː] [slɜːrd] [noʊts] .
the three slurred notes .
这 三 含糊不清 笔记 .

第一个音符占据了足够的空间，以便用更长的弓法演奏三个连奏音符。

[ðɪs] [gruːp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ʃɑːrpli] ['æksentɪd] .
This group should be sharply accented .
这 团体 应该 是 尖锐地 重音 .

这个组应该重点强调。

[pleɪ] [fɔːrt] [θruː'aʊt] .
Play forte throughout .
玩 长处 自始至终 .

全程强音演奏。

[pleɪ] [ðə; ði][lɔːŋgər][stə'kɑːtoʊ] [gruːps] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd][laɪn] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
Play the longer staccato groups in the second and third line near the point of
玩 这 更长 断奏 团体 在 这 第二 和 第三 线 靠近 这 观点 的
[ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
the bow ,
这 弓 ,

在第二行和第三行，用弓尖附近的位置演奏较长的断奏组。

['juːzɪŋ][æz; əz]['lɪt(ə)l] [speɪs] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ʌn'tɪl][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [tuː] [noʊts] .
using as little space as possible , until we come to the last two notes .
使用 作为 小的 空间 作为 可能的 , 直到 我们 来 到 这 最后的 二 笔记 .

尽量节省空间，直到最后两个音符出现。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmɑːdʒə'leɪʃənz][ɪn] [ðɪs] ['eɪ.tuːd] , [aɪ] ['friːkwəntli] [æsk] ['stjʊdnts] [tuː; tə] ['meməraɪz]
Owing to the modulations in this étude , I frequently ask students to memorize
欠款 到 这 调制 在 这 研究 , 我 频繁地 问 学生 到 记住
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

由于这首练习曲中有很多转调，我经常要求学生把它背下来。

[wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['ænəlaɪz][ˌaɪ 'tiː] .

| We | usually | analyze | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 通常 | 分析 | 它 | . |

我们通常会对其进行分析。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] ['tendənsi] [ə'mʌŋ] [ˌvaɪə'lɪn] ['tiːtʃərz] [tuː; tə]['ænəlaɪz][ɔːl]['teknɪk(ə)l] [wɜːrks]

| There | is | a | growing | tendency | among | violin | teachers | to | analyze | all | technical | works |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 生长 | 趋势 | 之中 | 小提琴 | 教师 | 到 | 分析 | 全部 | 技术的 | 作品 |

[ænd; ənd] ['piːsɪz] [wɪð; wɪθ] ['stjʊdnts] .

| and | pieces | with | students | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 件 | 和 | 学生 | . |

小提琴教师中越来越流行与学生一起分析所有技术性练习和乐曲的做法。

['fɔːrən] ['tiːtʃərz] ['rerli] [duː][soʊ] .

| Foreign | teachers | rarely | do | so | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 外国的 | 教师 | 很少 | 做 | 所以 | . |

外籍教师很少这样做。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kwestʃən] ['weðər] [ðə; ðɪ]['les(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] [hɑːr'mɑːnɪk][ə'næləsɪs] .

| It | is | a | question | whether | the | lesson | should | include | harmonic | analysis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 问题 | 无论 | 这 | 课 | 应该 | 包括 | 谐波 | 分析 | . |

课程是否应该包含和声分析是一个问题。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] ['elsˌwer] .

| That | should | be | taught | elsewhere | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 应该 | 是 | 教授 | 别处 | . |

这应该在别的地方教。

[ðə; ðɪ][ˌvaɪə'lɪn] ['tiːtʃɚz] ['duːti][ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ðɪ]['pjuːp(ə)l] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɜːrks] .

| The | violin | teacher's | duty | is | to | teach | the | pupil | how | to | play | works | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小提琴 | 老师的 | 责任 | 是 | 到 | 教 | 这 | 瞳孔 | 如何 | 到 | 玩 | 作品 | . |

小提琴老师的职责是教学生如何演奏作品。

['hɑːrməni] [ænd; ənd] ['θiːəri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [ɪn] ['klæsɪz] .

| Harmony | and | theory | should | be | taught | in | classes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和谐 | 和 | 理论 | 应该 | 是 | 教授 | 在 | 课程 | . |

和声与乐理应该在课堂上教授。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][waɪz] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [kiːz] .

| It | is | wise | , | however | , | to | call | attention | to | keys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 明智的 | , | 然而 | , | 到 | 称呼 | 注意力 | 到 | 钥匙 | . |

但是，提醒大家注意钥匙是明智之举。

[ɔːl][ðə; ðɪ]['meɪdʒər][ænd; ənd]['maɪnər] [kiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['stʌdid] .

| All | the | major | and | minor | keys | should | be | studied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 主要的 | 和 | 次要的 | 钥匙 | 应该 | 是 | 研究 | . |

所有大调和小调都应该学习。

[rɪ'membər] [ðə; ðɪ] [ʃɑːrp] [əkˌsentʃu'eɪʃn] [ɑːn][ðə; ðɪ][fɜːrst][noʊt] , [daʊn] [baʊ; boʊ] , [ʌv; əv] [slɜːrd]

| Remember | the | sharp | accentuation | on | the | first | note | , | down | bow | , | of | slurred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记住 | 这 | 锋利的 | 重音 | 在 | 这 | 第一的 | 笔记 | , | 向下 | 弓 | , | 的 | 含糊不清 |

[gruːps] [ʌv; əv] [θriː] [noʊts] .

| groups | of | three | notes | . |
|---|---|---|---|---|
| 团体 | 的 | 三 | 笔记 | . |

记住，在连奏的三个音符组中，第一个音符（下弓）要重音强调。

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[ðə; ði] [trɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [daʊn] [baʊ; boʊ] .

| The | trill | should | be | played | with | a | down | bow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 颤音 | 应该 | 是 | 玩 | 和 | 一个 | 向下 | 弓 | . |

颤音应该用下弓演奏。

[reɪz] [ðə; ði][baʊ; boʊ] ['slaɪtli] [bɪ'twiːn] ['ɒktɪvz] ; ['ɔːlsoʊ] [pleɪ] [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [baʊ; boʊ] .

| Raise | the | bow | slightly | between | octaves | ; | also | play | at | the | middle | of | the | bow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 增加 | 这 | 弓 | 轻微地 | 之间 | 八度音阶 | ; | 还 | 玩 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 弓 | . |

演奏八度音程时，弓身略微抬高；演奏时弓身中部也要保持稳定。

['æksent] [trɪlz] .

| Accent | trills | . |
|---|---|---|
| 口音 | 颤音 | . |

重音颤音。

[ðə; ði] ['fɪŋgərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][læst] [θriː] ['meʒərz] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

| The | fingering | in | the | last | three | measures | is | as | follows | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 指法 | 在 | 这 | 最后的 | 三 | 措施 | 是 | 作为 | 跟随 | : |

最后三小节的指法如下：

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 39 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第39页]

[noʊ] . - .

| No | . | 17 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第17号。

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[ə; eɪ] [briːf] [glæns] [æt; ət] [ðɪs] ['eɪ.tuːd] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [gɪv] [wʌn][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪd] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] ['mænər] .

| A | brief | glance | at | this | étude | would | naturally | give | one | the | impression | that | it | is | played | in | a | light | manner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 简短的 | 瞥一眼 | 在 | 这 | 研究 | 会 | 自然 | 给 | 一 | 这 | 印象 | 那 | 它 | 是 | 玩 | 在 | 一个 | 光 | 方式 | . |

乍一看这首练习曲，自然会给人一种轻松愉快的印象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'dɑːdʒioʊ] ['stʌdiz] [ɪn][ˌvaɪə'lɪn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| It | is | , | however | , | one | of | the | most | interesting | Adagio | studies | in | violin | literature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | , | 然而 | , | 一 | 的 | 这 | 最多 | 有趣的 | 柔板 | 研究 | 在 | 小提琴 | 文学 | . |

然而，它是小提琴文献中最有趣的柔板练习曲之一。

[ðə; ði][fiːɔ'rɪloʊ] [eɪ'tudz] [ɑːr; ər][nɑːt]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'tætʃt] ['stʌdiz] .

| The | Fiorillo | études | are | not | single | detached | studies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 菲奥里洛 | 研究 | 是 | 不是 | 单身的 | 分离的 | 研究 | . |

菲奥里洛习作并非孤立的单篇习作。

[ðeɪ] [floʊ] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , ['nætʃ(ə)rəli] ,
**They** **flow** **into** **each** **other** **,** **as** **it** **were** **,** **naturally** **,**
他们 流动 进入 每个 其他 , 作为 它 是 , 自然 ,

它们仿佛自然而然地相互融合。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [və'raɪəti][æz; əz][tuː; tə]['tempoʊ][ænd; ənd] [θiːmz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]
**and** **with** **sufficient** **variety** **as** **to** **tempo** **and** **themes** **to** **make** **them**
和 和 充足的 种类 作为 到 速度 和 主题 到 制作 他们
['fæsɪneɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] .
**fascinating** **and** **agreeable** **.**
迷人 和 同意 .

并且在节奏和主题上具有足够的多样性，使它们引人入胜且令人愉悦。

[ðɪs] ['eɪ.tuːd] [liːdz] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɔːr] ['ræpɪd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['eɪ.tuːd] ['greɪsfəli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['dɪgnəti]
**This** **étude** **leads** **into** **the** **more** **rapid** **eighteenth** **étude** **gracefully** **and** **with** **dignity**
这 研究 线索 进入 这 更多的 迅速的 第十八 研究 优雅地 和 和 尊严
.
**:**
.

这首练习曲优雅而庄重地过渡到节奏更快的第十八首练习曲。

[bəuθ] [eɪ'tudz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['teɪkən][aʊt][ʌv; əv]['ɔːrdər] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɪfɪkəlti] ,
**Both** **études** **are** **usually** **taken** **out** **of** **order** **,** **on** **account** **of** **their** **difficulty** **,**
两个都 研究 是 通常 已采取 出去 的 命令 , 在 帐户 的 他们的 困难 ,

由于难度较高，这两首练习曲通常都会被打乱顺序练习。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɔɪtsər] ['dʌb(ə)l] - [stɑːp] [eɪ'tudz] [ɑːr; ər] [riːv'juːd] .
**and** **the** **Kreutzer** **double** **-** **stop** **études** **are** **reviewed** **.**
和 这 克罗伊策 双倍的 - 停止 研究 是 已审核 .

对克鲁采双音练习曲进行了回顾。

[freɪzɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] ['miːnɪŋ] , [kliːn] - [kʌt][ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt] .
**Phrases** **should** **be** **full** **of** **meaning** **,** **clean** **-** **cut** **and** **distinct** **.**
短语 应该 是 满的 的 意义 , 干净的 - 切 和 清楚的 .

词句应含义丰富、简洁明了、清晰易懂。

[ðə; ði]['fɪŋgərz][mʌst; məst][fɔːl] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɪn]['dʌb(ə)l] - ['stɑːps] .
**The** **fingers** **must** **fall** **simultaneously** **in** **double** **-** **stops** **.**
这 手指 必须 落下 同时地 在 双倍的 - 停止 .

双指必须同时落下。

[ə; eɪ][slɜːr] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][slɜːr] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌsepə'reɪʃn] , [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
**A** **slur** **within** **a** **slur** **requires** **a** **slight** **separation** **,** **but** **not** **the** **raising** **of** **the**
一个 污点 之内 一个 污点 需要 一个 轻微 分离 , 但 不是 这 提高 的 这
[baʊ; boʊ] .
**bow** **.**
弓 .

连音中的连音需要稍微分开，但不需要抬弓。

[noʊt] [ðə; ði][ɪg'zækt] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [freɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [noʊts]
**Note** **the** **exact** **reproduction** **of** **the** **first** **phrase** **,** **with** **the** **position** **of** **notes**
笔记 这 精确的 生殖 的 这 第一的 短语 , 和 这 位置 的 笔记
[ɪn'vɜːrtɪd] ,
**inverted** **,**
倒 ,

注意第一句乐句的精确复制，只是音符的位置颠倒了。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [freɪz] .
**in** **the** **second** **phrase** **.**
在 这 第二 短语 .

在第二句中。

[noʊt] [ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜ:rd] ['meʒərz] , ['sekənd] [laɪn] , [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [stə'kɑ:toʊ] ['bi:ɪŋ] [ə'vɔɪdɪd]
**Note the second and third measures , second line , the short staccato being avoided**
笔记 这 第二 和 第三 措施 , 第二 线 , 这 短的 断奏 存在 避免
.
:
·

注意第二小节和第三小节的第二行，避免使用短促的断奏。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 40 ]**
[ 页 - ]

[第40页]

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [stə'kɑ:toʊ] ['dʌb(ə)l] - [stɑ:p] ['pæsɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] ['slaɪtli] [dɪ'tætʃt]
**The long staccato double - stop passage should be played with slightly detached**
这 长的 断奏 双倍的 - 停止 通道 应该 是 玩 和 轻微地 分离的
[noʊts] ,
**notes ,**
笔记 ,

长而断奏的双音段落应该用略微分离的音符来演奏。

[nɑ:t] [stə'kɑ:toʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [sens] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slaɪt] [ri'tɑ:d,'ri:tɑ:d] [tɔ:rd] [ðə; ði] [kloʊz] ,
**not staccato in the extreme sense , with a slight ritard toward the close ,**
不是 断奏 在 这 极端 感觉 , 和 一个 轻微 里塔尔 朝向 这 关闭 ,

并非极度断奏，结尾处略有延音。

[ə'baʊt] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] ['bi:ɪŋ] [ju:st] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [lɪ'gɑ:toʊ] ['pæsɪdʒ]
**about two - thirds of the bow being used , so that the following legato passage**
关于 二 - 三分之一 的 这 弓 存在 用过的 , 所以 那 这 下列的 连奏 通道
[meɪ] [bi:; bi] [fri:] .
**may be free .**
可能 是 自由的 .

大约使用弓的三分之二，以便接下来的连奏段落可以自由进行。

[ðə; ði] [nekst] [tu:] [noʊts] [slɜ:rd] [mʌst; məst] [bi:; bi] [pleɪd] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] ,
**The next two notes slurred must be played near the point of the bow ,**
这 下一个 二 笔记 含糊不清 必须 是 玩 靠近 这 观点 的 这 弓 ,

接下来的两个连奏音符必须在弓尖附近演奏。

['fɑ:loʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [stə'kɑ:toʊ] ['pæsɪdʒ] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [pleɪd] ['laɪtli] [ænd; ənd] [dɪ'tætʃt] , [wɪð; wɪθ]
**followed by a staccato passage , as before played lightly and detached , with**
随后 经过 一个 断奏 通道 , 作为 前 玩 轻轻 和 分离的 , 和
[ə; eɪ] [fri:] ['rʌnɪŋ] [stroʊk] .
**a free running stroke .**
一个 自由的 跑步 中风 .

随后是一段断奏，像之前一样轻快、断续地演奏，采用自由流畅的击弦方式。

[wen] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [gru:ps] [ʌv; əv] [tu:] [noʊts] , [ðə; ði] [fɜ:rst] [ɪz] ['æksentɪd] .
**When there are groups of two notes , the first is accented .**
什么时候 那里 是 团体 的 二 笔记 , 这 第一的 是 重音 .

当有两个音符组成一组时，第一个音符要重读。

['freɪzɪŋ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kli:n] - [kʌt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] :
**Phrasing must be clean - cut at this point :**
措辞 必须 是 干净的 - 切 在 这 观点 :

此时措辞必须简洁明了：

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

['nætʃ(ə)rəli][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ri'tɑ:d,'ri:tɑ:d][æt; ət][ðə; ði][kloʊz] .

| **Naturally** | **there** | **is** | **a** | **ritard** | **at** | **the** | **close** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | 那里 | 是 | 一个 | 里塔尔 | 在 | 这 | 关闭 | . |

当然，结尾处有一个延迟。

[ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪ.tu:d] [bɪ'gɪnz] [ɑ:n][ðə; ði]['tɑ:nɪk]['traɪæd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]

| **The** | **first** | **part** | **of** | **the** | **étude** | **begins** | **on** | **the** | **tonic** | **triad** | **,** | **with** | **the** | **fundamental** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 部分 | 的 | 这 | 研究 | 开始 | 在 | 这 | 补品 | 三元组 | , | 和 | 这 | 基本的 |

[noʊt]['æbsənt] .

| **note** | **absent** | **.** |
|---|---|---|
| 笔记 | 缺席的 | . |

练习曲的第一部分以主三和弦开始，但缺少基音。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel]

| **It** | **is** | **well** |
|---|---|---|
| 它 | 是 | 出色地 |

很好

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 41 ]**
[ 页 - ]

[第41页]

[tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['stu:d(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['sekənd][pɑ:rt][ʌv; əv]

| **to** | **call** | **the** | **attention** | **of** | **the** | **student** | **to** | **the** | **fact** | **that** | **the** | **second** | **part** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 称呼 | 这 | 注意力 | 的 | 这 | 学生 | 到 | 这 | 事实 | 那 | 这 | 第二 | 部分 | 的 |

[ðə; ði]['eɪ.tu:d][ 'əupənz ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑ:mɪnənt] [kɔ:rd] ,

| **the** | **étude** | **opens** | **with** | **the** | **dominant** | **chord** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 研究 | 打开 | 和 | 这 | 主导的 | 弦 | , |

提醒学生注意练习曲第二部分以属和弦开始这一事实，

[ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l][noʊt] ['bi:ɪŋ] ['æbsənt] .

| **the** | **fundamental** | **note** | **being** | **absent** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 基本的 | 笔记 | 存在 | 缺席的 | . |

基音缺失。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [pɔ:z] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['meʒər] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'mændz][ʌv; əv]

| **There** | **is** | **a** | **decided** | **pause** | **in** | **the** | **fourth** | **measure** | **,** | **owing** | **to** | **the** | **demands** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 决定 | 暂停 | 在 | 这 | 第四 | 措施 | , | 欠款 | 到 | 这 | 需求 | 的 |

['freɪzɪŋ] .

| **phrasing** | **.** |
|---|---|
| 措辞 | . |

由于乐句处理的要求，第四小节出现了一个明显的停顿。

[ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [wʌn] [freɪz] [rɪ'pi:tɪdli] [ʌn'tɪl] ['mæstərd] .

| **The** | **student** | **should** | **play** | **one** | **phrase** | **repeatedly** | **until** | **mastered** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学生 | 应该 | 玩 | 一 | 短语 | 反复 | 直到 | 精通 | . |

学生应该反复练习一个乐句直到熟练掌握。

[ðə; ði]['fɪŋgərz] [mu:v] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ['ɪntu:] [nu:] [ pə'ziʃənz ] .

| **The** | **fingers** | **move** | **simultaneously** | **into** | **new** | **positions** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手指 | 移动 | 同时地 | 进入 | 新的 | 职位 | . |

手指同时移动到新的位置。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌns] .

| **They** | **must** | **take** | **the** | **position** | **at** | **once** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 拿 | 这 | 位置 | 在 | 一次 | . |

他们必须立即就任。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd][laɪn][ðə; ði] [əˈkʌmpənɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [θiːm] [mʌst; məst][biː; bi] ['laɪtli] [pleɪd] ,

| In | the | third | line | the | accompaniment | to | the | theme | must | be | lightly | played | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第三 | 线 | 这 | 伴奏 | 到 | 这 | 主题 | 必须 | 是 | 轻轻 | 玩 | , |

第三行中，主题的伴奏要轻轻演奏。

[noʊ][noʊt] ['biːɪŋ] ['kærid] ['oʊvər][ə; eɪ][rest] .

| no | note | being | carried | over | a | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 笔记 | 存在 | 携带 | 超过 | 一个 | 休息 | . |

休止符上没有音符延续。

[duː][nɑːt]['æksent][ɪn] ['sɪŋkəpeɪtɪd] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , [nɔːr] [pleɪ] [ðə; ði][noʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

| Do | not | accent | in | syncopated | passages | , | nor | play | the | note | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 口音 | 在 | 切分音 | 段落 | , | 也不 | 玩 | 这 | 笔记 | 的 | 这 |

[əˈkʌmpənɪmənt] [tuː] [laʊd] ,

| accompaniment | too | loud | , |
|---|---|---|---|
| 伴奏 | 也 | 大声 | , |

不要在切分音段落中强调某些音符，也不要把伴奏音符弹得太响。

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪts]['vælјuː] .

| giving | it | more | than | its | value | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 它 | 更多的 | 比 | 它是 | 价值 | . |

赋予它超过其价值的东西。

[ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ][laɪn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [noʊts][ɔːr] [gruːps] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪd] ['ɔːlmoʊst][ɪn][ə; eɪ]

| In | the | seventh | line | the | short | notes | or | groups | should | be | played | almost | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第七 | 线 | 这 | 短的 | 笔记 | 或者 | 团体 | 应该 | 是 | 玩 | 几乎 | 在 | 一个 |

[ˌresɪtə'tiːv] [staɪl] .

| recitative | style | . |
|---|---|---|
| 宣叙调 | 风格 | . |

第七行的短音符或音组应该以近乎朗诵的风格演奏。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hɪz; ɪz]['ɪntərv(ə)l][æt; ət][wʌns] [wen] ['sʌd(ə)nli] ['pæsɪŋ] [tuː; tə]['dʌb(ə)l] -

| The | student | should | think | his | interval | at | once | when | suddenly | passing | to | double | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学生 | 应该 | 思考 | 他的 | 间隔 | 在 | 一次 | 什么时候 | 突然 | 通过 | 到 | 双倍的 | - |

['stɑːps] ;

| stops | ; |
|---|---|
| 停止 | ; |

学生在突然转为双音时，应该立即考虑音程；

[ɪn][ðə; ði] ['haɪər] [ pəˈziʃənz ][ðə; ði]['fɪŋgərz] [fɔːl] [təˈgeðər] .

| in | the | higher | positions | the | fingers | fall | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 更高 | 职位 | 这 | 手指 | 落下 | 一起 | . |

在较高的位置，手指会并拢。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌnz] [meɪ] [biː; bi] [pleɪd] [mɔːr] ['nɪrli] [ɪn][stəˈkɑːtoʊ] [staɪl] .

| The | long | runs | may | be | played | more | nearly | in | staccato | style | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 长的 | 跑步 | 可能 | 是 | 玩 | 更多的 | 几乎 | 在 | 断奏 | 风格 | . |

长乐句可以更接近断奏风格来演奏。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['meʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði][kloʊz] , [pleɪ] [ðə; ði] ['θɜːrti] - ['sekənd][noʊt][æt; ət][ðə; ði] [hiːl]

| In | the | third | measure | from | the | close | , | play | the | thirty | - | second | note | at | the | heel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第三 | 措施 | 从 | 这 | 关闭 | , | 玩 | 这 | 三十 | - | 第二 | 笔记 | 在 | 这 | 脚跟 |

[ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

| of | the | bow | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 弓 | . |

在倒数第三小节，用弓根演奏第三十二个音符。

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['fʊli] [ə'priːʃieɪt] [ðɪs] ['eɪ.tuːd] ,

| In | order | to | fully | appreciate | this | étude | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 完全 | 欣赏 | 这 | 研究 | , |

为了充分欣赏这首练习曲，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪŋərz] [ɪn] [sʌtʃ] [wɜːrks]

| it | would | be | well | for | the | student | to | hear | the | great | singers | in | such | works |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 出色地 | 为了 | 这 | 学生 | 到 | 听到 | 这 | 伟大的 | 歌手 | 在 | 这样的 | 作品 |

[æz; əz] ['bɑːkə] ['bɑːkə] ['belə] ,

| as | Bocca | bocca | bella | , |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 博卡 | 博卡 | 贝拉 | , |

学生最好能聆听一下像《Bocca bocca bella》这样的作品中伟大歌手的演唱。

[baɪ] ['lɑːti] , [ɔːr] ['viːni] [ˌsi etʃ 'i][pɔɪ][sɛ'reɪnoʊ] , [baɪ] [glɪk] ,

| by | Lotti | , | or | Vieni | che | poi | sereno | , | by | Glück | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 洛蒂 | , | 或者 | vieni | 切 | 波伊 | 塞雷诺 | , | 经过 | 格吕克 | , |

洛蒂 (Lotti) 或格吕克 (Glück) 的《Vieni che poi sereno》，

[wɪtʃ] ['ɔːfər] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [pjʊr] ['teknɪk; tek'nɪk][ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['freɪzɪŋ] .

| which | offer | examples | of | pure | technic | and | beauty | of | phrasing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 提供 | 示例 | 的 | 纯的 | 技术 | 和 | 美丽 | 的 | 措辞 | . |

这些例子展现了纯粹的技巧和优美的措辞。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] ['fræŋkli] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [mɔːr] [ə'baʊt] ['freɪzɪŋ] [frʌm; frəm]

| I | believe | I | can | say | frankly | that | I | have | learned | more | about | phrasing | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 我 | 能 | 说 | 坦率地说 | 那 | 我 | 有 | 学习 | 更多的 | 关于 | 措辞 | 从 |

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [vɔɪs] [ðæn; ðən][frʌm; frəm][ˌvaɪə'lɪn] ['stʌdi] .

| the | study | of | voice | than | from | violin | study | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学习 | 的 | 嗓音 | 比 | 从 | 小提琴 | 学习 | . |

坦率地说，我从声乐学习中学到的关于乐句处理的知识比从小提琴学习中学到的还要多。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði][wʌn][eɪdz][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][mʌst; məst]

| At | any | rate | the | one | aids | the | other | , | and | the | student | must |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 速度 | 这 | 一 | 艾滋病 | 这 | 其他 | , | 和 | 这 | 学生 | 必须 |

总之，两者相辅相成，学生必须

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 42 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第42页]

[lɜːrn] [tuː; tə] [pleɪ] [fiːɔ'rɪloʊ][ænd; ənd] [roʊd] [laɪk] [æn; ən]['ɑːrtɪst] ,

| learn | to | play | Fiorillo | and | Rode | like | an | artist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学习 | 到 | 玩 | 菲奥里洛 | 和 | 罗德 | 喜欢 | 一个 | 艺术家 | , |

像艺术家一样学习演奏菲奥里洛和罗德琴，

['gɪvɪŋ] [tuː; tə] ['pjʊrli] ['teknɪk(ə)l] [wɜːrks][ə; eɪ]['vælјuː] [ðæt] [wɪl] [mə'tɪriəli] [eɪd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

| giving | to | purely | technical | works | a | value | that | will | materially | aid | him | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 到 | 纯粹 | 技术的 | 作品 | 一个 | 价值 | 那 | 将要 | 重大 | 援助 | 他 | 在 | 这 |

[ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['piːsɪz] .

| interpretation | of | pieces | . |
|---|---|---|---|
| 解释 | 的 | 件 | . |

赋予纯粹技术性的作品以价值，这将在物质上帮助他理解作品。

[staɪl] [ænd; ənd] ['freɪzɪŋ] [ɑːr; ər][soʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ˌvaɪə'lɪn] ['pleɪɪŋ] [ðæt] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [mʌtʃ]

| Style | and | phrasing | are | so | essential | to | violin | playing | that | one | should | hear | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 风格 | 和 | 措辞 | 是 | 所以 | 基本的 | 到 | 小提琴 | 玩耍 | 那 | 一 | 应该 | 听到 | 很多 |

[gʊd] ['mjuːzɪk] ,

| good | music | , |
|---|---|---|
| 好的 | 音乐 | , |

风格和乐句处理对于小提琴演奏至关重要，因此应该多听优秀的音乐。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['ti:tʃərz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]

| and | all | teachers | should | be | able | to | illustrate | the | important | principles | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 教师 | 应该 | 是 | 有能力的 | 到 | 阐明 | 这 | 重要的 | 原则 | 的 |

[ 'bəuiŋ ] , ['freɪzɪŋ] , [ænd; ənd]['teknɪk; tek'nɪk] .

| bowing | , | phrasing | , | and | technic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 鞠躬 | , | 措辞 | , | 和 | 技术 | . |

所有教师都应该能够阐释弓法、乐句处理和演奏技巧的重要原则。

[noʊ] . - .

| No | . | 18 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第18号。

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 43 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第43页]

[fɔ:r; fər] ['fɪnɪʃt] ['stʌdiz] , ['ju:zɪŋ]['dʌb(ə)l] - ['stɑ:ps] , [eɪ'tudz] [ˌsev(ə)n'ti:n] [ænd; ənd] [ˌeɪ'ti:n] [ɑ:r; ər]

| For | finished | studies | , | using | double | - | stops | , | études | seventeen | and | eighteen | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 完成的 | 研究 | , | 使用 | 双倍的 | - | 停止 | , | 研究 | 十七 | 和 | 十八 | 是 |

[ˌʌnɪk'seld] .

| unexcelled | . |
|---|---|
| 无与伦比 | . |

对于使用双音的练习曲来说，第十七首和第十八首练习曲堪称完美。

[ðə; ði] ['lætər] , [laɪk][ðə; ði] [twelfθ] ['krɔɪtsər] , [meɪ] [bi:; bi] [pleɪd] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ]['prɑ:fɪt] .

| The | latter | , | like | the | twelfth | Kreutzer | , | may | be | played | for | years | with | profit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | , | 喜欢 | 这 | 第十二 | 克罗伊策 | , | 可能 | 是 | 玩 | 为了 | 年 | 和 | 利润 | . |

后者，就像第十二个克鲁采棋局一样，可以持续多年盈利。

[ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t]['entər][ə'pɑ:n] [ðɪs] ['stʌdi] [ˌʌn'treɪnd] .

| The | student | should | not | enter | upon | this | study | untrained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学生 | 应该 | 不是 | 进入 | 之上 | 这 | 学习 | 未经训练的 | . |

学生不应在未接受过相关训练的情况下进入该领域学习。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [prɪ'pærətɔ:ri] [wɜ:rk][ʌv; əv] ['krɔɪtsər] [ænd; ənd] [sɪt] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['eksələnt] ['dʌb(ə)l] -

| Beside | the | preparatory | work | of | Kreutzer | and | Sitt | , | there | are | excellent | double | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 旁 | 这 | 预备 | 工作 | 的 | 克罗伊策 | 和 | 坐 | , | 那里 | 是 | 出色的 | 双倍的 | - |

[stɑ:p]['eksərsaɪzɪz][ʌv; əv] - - ,

| stop | exercises | of | Wilhelmj | Hřimaly | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 停止 | 练习 | 的 | - | - | , |

除了克鲁采和西特的准备工作之外，威廉·赫日马利还有非常优秀的双音练习曲。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] - , [ju:st] [soʊ]['lɪt(ə)l][æz; əz] [jet] [ɪn] [ə'merɪkə] .

| and | especially | of | Halir | , | used | so | little | as | yet | in | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尤其 | 的 | - | , | 用过的 | 所以 | 小的 | 作为 | 然而 | 在 | 美国 | . |

尤其是哈利尔，这种语言在美国至今还很少使用。

- [aɪ'di:ə][ɪz][tu:; tə] [ti:tʃ] ['dʌb(ə)l] - [stɑ:p] [skeɪlz] [ɪn] ['sekʃnz] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][si:] [skeɪl]

| Halir's | idea | is | to | teach | double | - | stop | scales | in | sections | , | beginning | with | the | C | scale |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 主意 | 是 | 到 | 教 | 双倍的 | - | 停止 | 秤 | 在 | 部分 | , | 开始 | 和 | 这 | C | 规模 |

.

| : |
|---|
| . |

哈利尔的想法是分段教授双音音阶，从 C 音阶开始。

[ðɪs] ['eɪ.tuːd][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [pleɪd] ['ræpɪdli] .

| This | étude | should | not | be | played | rapidly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 研究 | 应该 | 不是 | 是 | 玩 | 快速 | . |

这首练习曲不宜快速演奏。

[ˌælə'gretoʊ; ˌɑːlə'gretoʊ][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'mɪnjətɪv] [tɜːrm] .

| Allegretto | is | a | diminutive | term | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 小快板 | 是 | 一个 | 小字 | 学期 | . |

Allegretto 是一个指小词。

[pleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [ðə; ði][baʊ; boʊ] ['biːɪŋ] [reɪzd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [noʊt] .

| Play | in | the | lower | half | of | the | bow | , | the | bow | being | raised | for | each | note | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩 | 在 | 这 | 降低 | 一半 | 的 | 这 | 弓 | , | 这 | 弓 | 存在 | 提高 | 为了 | 每个 | 笔记 | . |

演奏时使用弓的下半部分，每奏一个音符就抬弓一次。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] [pleɪs] [ðə; ði]['fɪŋgərz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .

| The | student | should | place | the | fingers | simultaneously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学生 | 应该 | 地方 | 这 | 手指 | 同时地 | . |

学生应同时放置手指。

[ðə; ði]['fɪŋgərz] [muːv] [tə'geðər] .

| The | fingers | move | together | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 手指 | 移动 | 一起 | . |

手指一起移动。

[ðə; ði] [ pə'ziʃənz ] [mʌst; məst][biː; bi] ['θɜːrəli] [ˌʌndər'stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['eɪ.tuːd][ɪz] ['stʌdid] .

| The | positions | must | be | thoroughly | understood | before | this | étude | is | studied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 职位 | 必须 | 是 | 彻底 | 理解 | 前 | 这 | 研究 | 是 | 研究 | . |

在学习这首练习曲之前，必须彻底理解其中的指法。

[wʌn] [meɪ] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ]['prɑːfɪt] .

| One | may | practice | it | for | months | with | profit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 可能 | 实践 | 它 | 为了 | 几个月 | 和 | 利润 | . |

人们可以练习数月并从中获利。

['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ][ɪz] [prɪ'fɜːrd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smuːð] ['rʌnɪŋ]

| Generally | the | upper | part | of | the | bow | is | preferred | , | with | a | smooth | running |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般来说 | 这 | 上 | 部分 | 的 | 这 | 弓 | 是 | 首选 | , | 和 | 一个 | 光滑的 | 跑步 |

[stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

| stroke | of | the | bow | . |
|---|---|---|---|---|
| 中风 | 的 | 这 | 弓 | . |

通常最好使用弓的上部，并采用流畅的弓法。

['tiːtʃərz] ['dɪfər] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ðɪs] ['eɪ.tuːd] .

| Teachers | differ | concerning | the | manner | of | teaching | this | étude | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教师 | 不同 | 有关 | 这 | 方式 | 的 | 教学 | 这 | 研究 | . |

教师们对这首练习曲的教学方法各有不同。

[ɔːl] [stə'kɑːtoʊ]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pleɪd] ['krɪspli] , [wɪð; wɪθ] ['friːdəm] .

| All | staccato | passages | are | usually | played | crisply | , | with | freedom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 断奏 | 段落 | 是 | 通常 | 玩 | 清脆地 | , | 和 | 自由 | . |

所有断奏段落通常都演奏得干脆利落、自由奔放。

[noʊt] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] - ['dʌb(ə)l] - [stɑːp] [skeɪlz] [wɪð; wɪθ] ['verid] [ 'bəuiŋ ] , [aɪ] . [iː] . ( [wʌn] ) ['loʊər] [hæf] [dɪ'tætʃt] ;

| . | e | . | ( | 1 | ) | Lower | half | detached | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| . | e | . | ( | 1 | ) | 降低 | 一半 | 分离的 | ; |

注意演奏哈利尔双音音阶的方式，采用不同的弓法，即（1）下半部分分离；

( [ˌtuːˈtuː] ) [tuː] [noʊts] [taɪd] ; ( [θriː] ) [fɔːr] [noʊts] [taɪd] ; ( [fɔːr] ) [ɪnˈtaɪər] [skeɪl] [ɪn][wʌn][baʊ; boʊ] .

**( 2 ) Two notes tied ; ( 3 ) Four notes tied ; ( 4 ) Entire scale in one bow .**

( 2 ) 二 笔记 系 ; ( 3 ) 四 笔记 系 ; ( 4 ) 全部的 规模 在 一 弓 .

（2）两个音符连奏；（3）四个音符连奏；（4）一次弓奏整个音阶。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [best] , [wen] [ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt][ɪz] [ədˈvænst] ,

**It is always best , when a student is advanced ,**

它 是 总是 最好的 , 什么时候 一个 学生 是 先进的 ,

对于水平较高的学生来说，最好是……

[tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðiːz] [eɪˈtudz] [ʌv; əv][fiːɔˈrɪloʊ][fɜːrst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ ˈbəuiŋ ] [æz; əz] [mɑːrkt] , [nɑːt][wɪð; wɪθ]

**to study these études of Fiorillo first with the bowing as marked , not with**

到 学习 这些 研究 的 菲奥里洛 第一的 和 这 鞠躬 作为 标记 , 不是 和

[ˈiziə] [fɔːrmz] .

**easier forms .**

更轻松 表格 .

首先要按照标记的弓法来学习菲奥里洛的这些练习曲，而不是用更简单的形式。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɑːr] [ˈbetər] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [ʌnˈtɪl] [kəˈrekt] ,

**It is far better to play a passage over and over until correct ,**

它 是 远的 更好的 到 玩 一个 通道 超过 和 超过 直到 正确的 ,

反复练习直到正确为止，效果远胜于其他方法。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [ˈɪnstɪtuːt] [æn; ən] [ˈiːzi] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ ˈbəuiŋ ] .

**than to institute an easy method of bowing .**

比 到 研究所 一个 简单的 方法 的 鞠躬 .

与其制定一种简便的鞠躬方法，不如制定一种简便的鞠躬方式。

[ə; eɪ] [ˈmæstəri] [ʌv; əv][ˈteknɪk; tekˈnɪk] [rɪˈkwaɪrz] [ˈkɑːnstənt][ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] .

**A mastery of technic requires constant repetition .**

一个 精通 的 技术 需要 持续的 重复 .

掌握技术需要不断重复练习。

[teɪk] [ðə; ði][ˈtempoʊ] [ˈsloʊli] [æt; ət][fɜːrst] .

**Take the tempo slowly at first .**

拿 这 速度 缓慢地 在 第一的 .

一开始要放慢节奏。

[ˈɔːlweɪz] [sɪŋ] [toʊn] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [brɔːd] [ə; eɪ] [stroʊk] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈʌndər] [ðə; ði]

**Always sing tone and play with as broad a stroke as possible under the**

总是 唱歌 语气 和 玩 和 作为 广阔 一个 中风 作为 可能的 在下面 这

[ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,

**circumstances ,**

情况 ,

在各种情况下，始终保持音准，并尽可能用大幅度的音调演奏。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ə; eɪ] [brɔːd] , [friː] [staɪl] .

**so as to cultivate a broad , free style .**

所以 作为 到 培育 一个 广阔 , 自由的 风格 .

从而培养一种宽广、自由的风格。

[ə; eɪ] [ˈveri] [laɪt] [ˈpæsɪdʒ] [meɪ] [ˈɔːf(ə)n][biː; bi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈtætʃt] [noʊts] ,

**A very light passage may often be played with detached notes ,**

一个 非常 光 通道 可能 经常 是 玩 和 分离的 笔记 ,

非常轻柔的乐段通常可以用分离的音符来演奏，

[ˈjuːzɪŋ] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

**using nearly the whole length of the bow .**

使用 几乎 这 所有的 长度 的 这 弓 .

使用弓的几乎整个长度。

[wen] ['pleɪɪŋ] ['dʌb(ə)l] - ['stɑːps] ['laɪtli] , [duː][nɑːt] [pres] [ə'pɑːn][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [stɪk] ; [pleɪ] ['oʊvər]

| When | playing | double | - | stops | lightly | , | do | not | press | upon | the | bow | - | stick | ; | play | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 玩耍 | 双倍的 | - | 停止 | 轻轻 | , | 做 | 不是 | 按 | 之上 | 这 | 弓 | - | 戳 | ; | 玩 | 超过 |

[ðə; ði]['fɪŋgər] - [bɔːrd] ,

| the | finger | - | board | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 手指 | - | 木板 | , |

轻柔地演奏双音时，不要用力按压弓杆；要用指板演奏。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [luːs] [stroʊk] .

| with | a | light | loose | stroke | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 光 | 松动的 | 中风 | . |

用轻柔的笔触。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] -

| The | middle | of | the | bow | is | an | excellent | place | in | which | to | play | the | double | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中间 | 的 | 这 | 弓 | 是 | 一个 | 出色的 | 地方 | 在 | 哪个 | 到 | 玩 | 这 | 双倍的 | - |

['stɑːps] ,

| stops | , |
|---|---|
| 停止 | , |

弓的中部是演奏双音的绝佳位置。

[æz; əz] [faʊnd] [ɪn]['eɪ.tuːd] - [ænd; ənd] ['elsˌwer] .

| as | found | in | étude | 18 | and | elsewhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 成立 | 在 | 研究 | - | 和 | 别处 | . |

如练习曲 18 及其他作品中所述。

[fɔːr; fər] [smɔːl] [hændz][aɪ] [wʊd] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [tenθs] :

| For | small | hands | I | would | recommend | the | following | method | of | playing | tenths | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 小的 | 双手 | 我 | 会 | 推荐 | 这 | 下列的 | 方法 | 的 | 玩耍 | 十分之一 | : |

对于手小的玩家，我推荐以下十分之一的下法：

[drɔː] [ðə; ði][fɜːrst]['fɪŋgər] [ə'raʊnd] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][laɪz]['ɔːlmoʊst] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [strɪŋ] [æt; ət] [raɪt]

| Draw | the | first | finger | around | so | that | it | lies | almost | flat | on | the | string | at | right |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 画 | 这 | 第一的 | 手指 | 大约 | 所以 | 那 | 它 | 谎言 | 几乎 | 平坦的 | 在 | 这 | 细绳 | 在 | 正确的 |

['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] .

| angles | to | the | neck | of | the | violin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 角度 | 到 | 这 | 脖子 | 的 | 这 | 小提琴 | . |

将食指绕到琴颈上，使其几乎平放在琴弦上，与琴颈呈直角。

[ðen] [pleɪs] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['fɪŋgər][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] .

| Then | place | the | fourth | finger | in | position | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 地方 | 这 | 第四 | 手指 | 在 | 位置 | . |

然后将无名指放在合适的位置。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðɪs] ['fɪŋgər] ['kænɑːt][biː; bi] [kɜːrvd] .

| It | is | probable | also | that | this | finger | cannot | be | curved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 可能 | 还 | 那 | 这 | 手指 | 不能 | 是 | 弯曲 | . |

这根手指很可能无法弯曲。

[ðə; ði] [θʌm] [ɪz] [wel] [raʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] .

| The | thumb | is | well | round | under | the | neck | of | the | violin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 拇指 | 是 | 出色地 | 圆形的 | 在下面 | 这 | 脖子 | 的 | 这 | 小提琴 | . |

拇指在小提琴琴颈下方呈圆弧状。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][flæt] , [kloʊz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [nek] .

| It | must | be | flat | , | close | up | to | the | neck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 平坦的 | , | 关闭 | 向上 | 到 | 这 | 脖子 | . |

它必须扁平，紧贴颈部。

[duː][nɑːt] [rɪ'liːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn'taɪərli][frʌm; frəm][ðə; ði] [nek] .

| Do | not | release | it | entirely | from | the | neck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 发布 | 它 | 完全 | 从 | 这 | 脖子 | . |

不要将它完全从脖子上松开。

[noʊ] . - .
**No** . **19** .
不 . - .

第19号。

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[ðɪs] ['eɪ.tuːd] [bɪ'gɪnz] ['laɪtli] [spɪ'kɑːtoʊ][æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .
**This** **étude** **begins** **lightly** **spiccato** **at** **the** **middle** **of** **the** **bow** **.**
这 研究 开始 轻轻 跳弓 在 这 中间 的 这 弓 .

这首练习曲从弓的中间部分开始，以轻快的跳弓法演奏。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krə'ʃendoʊ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['brɔːdər] [stroʊk] [ɝ'aɪzɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi]
**With** **the** **crescendo** **the** **necessity** **for** **a** **broader** **stroke** **arises** **,** **and** **we**
和 这 渐强 这 必要性 为了 一个 更广泛 中风 出现 , 和 我们
[dɪ'spens]
**dispense**
分配

随着高潮的到来，需要采取更宽泛的笔触，于是我们开始消遣。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 44 ]**
[ 页 - ]

[第44页]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][spɪ'kɑːtoʊ] .
**with** **the** **spiccato** **.**
和 这 跳弓 .

用跳弓。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [pleɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ][ðə; ði] [stroʊk]
**The** **following** **passage** **is** **played** **toward** **the** **middle** **of** **the** **bow** **the** **stroke**
这 下列的 通道 是 玩 朝向 这 中间 的 这 弓 这 中风
[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][spɪ'kɑːtoʊ] :
**becoming** **a** **spiccato** **:**
成为 一个 跳弓 :

以下乐段的演奏位置在弓的中部，弓法变为跳弓：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 如何练习菲奥里洛练习曲：基于(How to Study Fiorillo A detailed,)


[ ['lɪs(ə)n] ]
[ Listen ]
[ 听 ]

[听]

[kiːp] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] [wen] [ðə; ði][taɪd] [noʊts] [ɑːr; ər] ['ɔːltərnətli] [lɔːŋ]
Keep in the upper third of the bow when the tied notes are alternately long
保持 在 这 上 第三 的 这 弓 什么时候 这 系 笔记 是 交替 长的
[ænd; ənd] [ʃɔːrt] .
and short .
和 短的 .

当连音符长短交替出现时，保持在弓弦的上三分之一处。

[ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ][laɪn] , ['sekənd] ['meʒər] , [pleɪ] [ðə; ði][stə'kɑːtoʊ] [rʌn] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
In the seventh line , second measure , play the staccato run at the point of the
在 这 第七 线 , 第二 措施 , 玩 这 断奏 跑步 在 这 观点 的 这
[baʊ; boʊ] :
bow :
弓 :

第七行第二小节，在弓尖处演奏断奏：

[noʊ] . - .
No . 20 .
不 . - .

第20号。

[ ['lɪs(ə)n] ]
[ Listen ]
[ 听 ]

[听]

[æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [strɪŋ] - [træns'fɝ:z, 'trænsfɝz][ɪn][ðə; ði] [ pə'ziʃənz ] , [ɪ'speʃəli] [ə'pɑːn]
As an example of string - transfers in the positions , especially upon
作为 一个 例子 的 细绳 - 转账 在 这 职位 , 尤其 之上
[fɔːr] [strɪŋz] , [ðɪs] ['eɪ.tuːd][ɪz] [ˌʌnɪk'seld] .
four strings , this étude is unexcelled .
四 字符串 , 这 研究 是 无与伦比 .

作为四根弦上弦乐转换的范例，这首练习曲堪称无与伦比。

[pleɪ] ['laɪtli] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .
Play lightly near the point of the bow .
玩 轻轻 靠近 这 观点 的 这 弓 .

轻轻地在弓尖附近演奏。

[prɪ'per] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [strɪŋz] [ænd; ənd][fɔːr; fər]['ræpɪd][pə'zɪʃ(ə)n]['tʃeɪndʒɪz][baɪ] ['riːdɪŋ]
Prepare for each change of strings and for rapid position changes by reading
准备 为了 每个 改变 的 字符串 和 为了 迅速的 位置 变化 经过 阅读
[ɪn] [æd'væns] .
in advance .
在 进步 .

提前阅读乐谱，为每次换弦和快速换位做好准备。

['ɔːlweɪz] [kiːp] [ðə; ði][baʊ; boʊ] [wel] ['oʊvər] [tuː] [strɪŋz] .
Always keep the bow well over two strings .
总是 保持 这 弓 出色地 超过 二 字符串 .

始终保持弓弦高度超过两根弦。

[ɪf] [fɔːr] [strɪŋz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [juːst] , [reɪz] [ðə; ði][ɑːrm] ,
**If four strings are to be used , raise the arm ,**
如果 四 字符串 是 到 是 用过的 , 增加 这 手臂 ,

如果要使用四根琴弦，请抬起手臂。

[ðə; ði][ɪn'taɪər][ɑːrm] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪn] .
**the entire arm being in the same plane .**
这 全部的 手臂 存在 在 这 相同的 飞机 .

整个手臂处于同一平面内。

[ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [lɪ'gɑːtoʊ][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ][ɪz] [dɪ'zaɪrd] .
**A running legato at the point of the bow is desired .**
一个 跑步 连奏 在 这 观点 的 这 弓 是 想要的 .

弓尖处需要流畅的连奏。

[reɪz] [ðə; ði][ɑːrm][aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] , [ðə; ði] [hoʊl] [ɑːrm] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪn] ,
**Raise the arm out from the side , the whole arm moving in the same plane ,**
增加 这 手臂 出去 从 这 边 , 这 所有的 手臂 移动 在 这 相同的 飞机 ,

将手臂从侧面抬起，整个手臂在同一平面内运动。

[ðə; ði] [rɪst] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] .
**the wrist leading .**
这 手腕 领导 .

手腕先行。

[noʊt] [ðə; ði] [greɪt] ['vælјuː][ʌv; əv] [ðɪs] ['eɪ.tuːd][æz; əz][ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] ['muːvmənt]
**Note the great value of this étude as a preparation for the third movement**
[ʌv; əv][ðə; ði][kən'tʃertoʊ][ɪn][ə; eɪ]['maɪnər][baɪ] [bætʃ] .
**of the Concerto in A minor by Bach .**
的 这 协奏曲 在 一个 次要的 经过 巴赫 .

请注意这首练习曲对于准备巴赫 A 小调协奏曲第三乐章具有极大的价值。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 45 ]**
[ 页 - ]

[第45页]

[ʃɔːrt] [strɪŋ] - [træns'fɝːz, 'trænsfɝz][rɪ'kwaɪər] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['fɪŋgərz] [juːst] [fɔːl] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɑːn]
**Short string - transfers require that the two fingers used fall simultaneously on**
短的 细绳 - 转账 要求 那 这 二 手指 用过的 落下 同时地 在
[ðə; ði] [strɪŋz] .
**the strings .**
这 字符串 .

短促的换弦需要两个手指同时落在琴弦上。

[ðə; ði][ɑːrm]['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [rɪst] .
**The arm always follows the wrist .**
这 手臂 总是 跟随 这 手腕 .

手臂总是跟随手腕的运动。

[ɪf] [ɑːr'pɛdʒioʊz] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði] ['haɪər] [ pə'ziʃənz ] ,
**If arpeggios occur in the higher positions ,**
如果 琶音 发生 在 这 更高 职位 ,

如果琶音出现在较高的位置，

[pleɪs] [ðə; ði]['fɪŋgərz][æz; əz] ['ʌpraɪt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [fɔːr] [strɪŋz] .
**place the fingers as upright as possible on the four strings .**
地方 这 手指 作为 直立 作为 可能的 在 这 四 字符串 .

将手指尽可能竖直地放在四根琴弦上。

[ə; eɪ][ˌveriˈeɪʃ(ə)n][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [əˈtæk] [ˌɪntəˈfiəz] ['sɪriəsli] [wɪð; wɪθ][ˌɪntəˈneɪʃ(ə)n] .

| A | variation | in | point | of | attack | interferes | seriously | with | intonation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 变化 | 在 | 观点 | 的 | 攻击 | 干扰 | 严重地 | 和 | 语调 | . |

音准的变化会严重影响音准。

[noʊt] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər] ['pɜːrfɪkt] [ˌɪntəˈneɪʃ(ə)n] .

| Note | the | necessity | for | perfect | intonation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 笔记 | 这 | 必要性 | 为了 | 完美的 | 语调 | . |

注意音准的准确性。

[ðə; ði] [rɪst] [liːdz] [ɪn][trænsˈfɝː, ˈtrænsfɝ] , [ə; eɪ] ['bækwərd] [dɪp] [ si'kjuəiŋ ][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt][lɪˈgɑːtoʊ] .

| The | wrist | leads | in | transfers | , | a | backward | dip | securing | a | perfect | legato | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手腕 | 线索 | 在 | 转账 | , | 一个 | 落后 | 蘸 | 确保 | 一个 | 完美的 | 连奏 | . |

手腕在音符转换中起主导作用，向后下沉的动作确保了完美的连音。

[duː][nɑːt] [sɪˈkjʊr] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] .

| Do | not | secure | it | by | playing | on | the | inner | edge | of | the | hair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 安全的 | 它 | 经过 | 玩耍 | 在 | 这 | 内 | 边缘 | 的 | 这 | 头发 | . |

不要通过拨弄头发内侧边缘来固定它。

[ɪf] [ðə; ði][lɪˈgɑːtoʊ][ɪz][nɑːt] ['iːzəli] [pleɪd] ,

| If | the | legato | is | not | easily | played | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 连奏 | 是 | 不是 | 容易地 | 玩 | , |

如果连奏不容易演奏，

[rɪˈvjuː] [ðə; ði] [eɪtθ] ['krɔɪtsər] ['eɪ.tuːd][ɪn] [gruːps] [ʌv; əv] [tuː] [noʊts] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| review | the | eighth | Kreutzer | étude | in | groups | of | two | notes | at | the | point | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 审查 | 这 | 第八 | 克罗伊策 | 研究 | 在 | 团体 | 的 | 二 | 笔记 | 在 | 这 | 观点 | 的 | 这 |

[baʊ; boʊ] .

| bow | . |
|---|---|
| 弓 | . |

复习第八首克鲁采练习曲，每次两个音符，在弓尖处练习。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][hæns] [-] ['dʌb(ə)l] - [stɑːp] [eɪ'tudz] [ - ] [ænd; ənd]['sekʃ(ə)n][ˌaɪ 'viː][ænd; ənd][viː]

| A | study | of | Hans | Sitt's | double | - | stop | études | [ | 14 | ] | and | Section | IV | and | V |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 学习 | 的 | 汉斯 | 西特的 | 双倍的 | - | 停止 | 研究 | [ | - | ] | 和 | 部分 | 第四 | 和 | V |

[ʌv; əv] - [fɔːr] ,

| of | Sevcik's | 4 | , |
|---|---|---|---|
| 的 | - | 4 | , |

对汉斯·西特的双音练习曲[14]和塞夫奇克的4, 第四部分和第五部分的研究

- [ 'bəuiŋ ] [ɪz][dɪˈzaɪərəb(ə)l] .

| 000 | Bowings | is | desirable | . |
|---|---|---|---|---|
| - | 鞠躬 | 是 | 理想 | . |

000 Bowings 是理想的。

[ɪf] [ðə; ði]['eɪ.tuːd][ɪz][fɜːrst] [pleɪd] [ɪn] ['dʌb(ə)l] - ['stɑːps] ,

| If | the | étude | is | first | played | in | double | - | stops | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 研究 | 是 | 第一的 | 玩 | 在 | 双倍的 | - | 停止 | , |

如果这首练习曲首先以双音演奏，

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][geɪnz][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [toʊnz] , ['ɔːlsoʊ][ðə; ði]

| the | student | gains | the | habit | of | thinking | the | relation | of | tones | , | also | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学生 | 收益 | 这 | 习惯 | 的 | 思维 | 这 | 关系 | 的 | 音调 | , | 还 | 这 |

[baʊ; boʊ][geɪnz] [fə'sɪləti] ,

| bow | gains | facility | , |
|---|---|---|---|
| 弓 | 收益 | 设施 | , |

学生养成思考音调关系的习惯，弓法也更加娴熟。

[ænd; ənd][laɪz] [wel] ['oʊvər][ðə; ði] [strɪŋz] .

| and | lies | well | over | the | strings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谎言 | 出色地 | 超过 | 这 | 字符串 | . |

并且完全覆盖在琴弦上。

[ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [lɪ'gɑːtoʊ] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [tuː] [noʊts] [tuː; tə][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pleɪd]

| A | running | legato | passage | of | two | notes | to | a | bow | is | usually | played |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 跑步 | 连奏 | 通道 | 的 | 二 | 笔记 | 到 | 一个 | 弓 | 是 | 通常 | 玩 |

['eniwer] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][pɔɪnt] ,

| anywhere | from | the | middle | to | the | point | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何地方 | 从 | 这 | 中间 | 到 | 这 | 观点 | , |

一个弓演奏两个音符的连奏乐段，通常在琴身中部到琴弦末端之间的任何位置演奏。

['prefrəbli] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ɪf] [ˌpiə'nɪsɪmoʊ] .

| preferably | near | the | point | , | if | pianissimo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最好 | 靠近 | 这 | 观点 | , 如果 | | 极弱 | . |

如果是极弱音，最好靠近音点。

[ə; eɪ] [kwɪk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪksθ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] ['iːzi] .

| A | quick | command | of | the | sixth | position | is | not | easy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 快的 | 命令 | 的 | 这 | 第六 | 位置 | 是 | 不是 | 简单的 | . |

快速掌握第六把位并不容易。

[tuː] ['fɪŋgərz] , [æt; ət] [liːst] , [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [æt; ət][wʌns]['ɪntuː] [pleɪs] .

| Two | fingers | , | at | least | , | should | fall | at | once | into | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 手指 | , | 在 | 至少 | , | 应该 | 落下 | 在 | 一次 | 进入 | 地方 | . |

至少应该有两个手指同时落到合适的位置。

[ðə; ði][baʊ; boʊ][ʃʊd; ʃəd][laɪ]['ɔːlmoʊst]['oʊvər] [tuː] [strɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ɔːr] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

| The | bow | should | lie | almost | over | two | strings | at | the | point | , | or | near | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 弓 | 应该 | 说谎 | 几乎 | 超过 | 二 | 字符串 | 在 | 这 | 观点 | , | 或者 | 靠近 | 它 | . |

弓尖应该几乎位于两根弦的正上方，或者接近正上方。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ]['vɪzəb(ə)l][raɪz][ænd; ənd][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrm][fɔːr; fər] [tuː] - [strɪŋ]

| There | should | be | no | visible | rise | and | fall | of | the | arm | for | two | - | string |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 应该 | 是 | 不 | 可见的 | 上升 | 和 | 落下 | 的 | 这 | 手臂 | 为了 | 二 | - | 细绳 |

[træns'fɝːz, 'trænsfɝz] .

| transfers | . |
|---|---|
| 转账 | . |

双弦换弦时，手臂不应有明显的上下摆动。

[ɪn] ['muːvɪŋ] [frʌm; frəm][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][pə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][lɪ'gɑːtoʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] .

| In | moving | from | position | to | position | , | the | legato | should | not | be | disturbed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 移动 | 从 | 位置 | 到 | 位置 | , | 这 | 连奏 | 应该 | 不是 | 是 | 不安 | . |

在变换演奏位置时，连奏不应中断。

[ə; eɪ] [slaɪt] ['æksent][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][noʊt][ʌv; əv] [iːtʃ] [gruːp] [ʌv; əv] [tuː] ['gɪvz] ['kærəktər] [tuː; tə][ðə; ði]

| A | slight | accent | on | the | first | note | of | each | group | of | two | gives | character | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 轻微 | 口音 | 在 | 这 | 第一的 | 笔记 | 的 | 每个 | 团体 | 的 | 二 | 给予 | 特点 | 到 | 这 |

['eɪ.tuːd] .

| étude | . |
|---|---|
| 研究 | . |

每组两个音符中第一个音符略微重音，使练习曲具有特色。

[ɪn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] , [wer] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [strɪŋz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [juːst] ,

| In | this | passage | , | where | more | than | two | strings | are | to | be | used | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 通道 | , | 在哪里 | 更多的 | 比 | 二 | 字符串 | 是 | 到 | 是 | 用过的 | , |

在这段文字中，当需要使用两个以上的字符串时，

[wʌn]['nætʃ(ə)rəli] [muːvz] [ðə; ði][ɪn'taɪər][ɑːrm] .

| one | naturally | moves | the | entire | arm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 自然 | 移动 | 这 | 全部的 | 手臂 | . |

手臂自然而然地会随之移动。

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 46 ]
[ 页 - ]

[第46页]

[ə; eɪ] [slaɪt] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪst] , [nɑːt]['lætərəl] , ['gɪvz] ['friːdəm] .
A slight undulating movement of the wrist , not lateral , gives freedom .
一个 轻微 起伏的 移动 的 这 手腕 , 不是 侧 , 给予 自由 .

手腕轻微的波浪式运动（不是侧向运动）会带来活动自由。

[pleɪ] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
Play near the edge of the hair as much as possible .
玩 靠近 这 边缘 的 这 头发 作为 很多 作为 可能的 .

尽量在头发边缘附近进行演奏。

[reɪz] [ðə; ði][ɪn'taɪər][ɑːrm][fɔːr; fər][ə; eɪ][træns'fɜːr][frʌm; frəm][ðə; ði][iː] [strɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒiː] ,
Raise the entire arm for a transfer from the E string to the G ,
增加 这 全部的 手臂 为了 一个 转移 从 这 E 细绳 到 这 G ,

从E弦换到G弦时，要抬起整条手臂。

[ðə; ði] [rɪst] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['slaɪtli] .
the wrist leading slightly .
这 手腕 领导 轻微地 .

手腕略微前伸。

[dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] [kɜːrv] , [nɑːt][æn; ən]['æŋgjələr] ['muːvmənt] .
Describe a curve , not an angular movement .
描述 一个 曲线 , 不是 一个 角度 移动 .

描述曲线，而不是角度运动。

[duː][nɑːt][tɜːrn][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][fɑːr]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][iː][saɪd] .
Do not turn the violin far over to the E side .
做 不是 转动 这 小提琴 远的 超过 到 这 E 边 .

不要把小提琴向E弦方向倾斜太多。

[hoʊld][ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɪn] [ænd; ənd][let][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [biː; bi]
Hold it lightly with the chin and let the body of the instrument be
抓住 它 轻轻 和 这 下巴 和 让 这 身体 的 这 乐器 是
['nɪrli] [flæt] ,
nearly flat ,
几乎 平坦的 ,

用下巴轻轻托住乐器，使乐器主体几乎保持平直。

[ðæt] [ɪz] , [meɪk] [ðə; ði]['æŋg(ə)l][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
that is , make the angle as small as possible .
那 是 , 制作 这 角度 作为 小的 作为 可能的 .

也就是说，尽量使角度变小。

[ɪf] [ðə; ði][dʒiː] [strɪŋ] [ɪz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ðə; ði][iː] [wɪl] [biː; bi] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋli] [loʊ] ,
If the G string is high in the air , the E will be correspondingly low ,
如果 这 G 细绳 是 高的 在 这 空气 , 这 E 将要 是 相应地 低的 ,

如果G弦位置较高，那么E弦的位置就会相应较低。

[ðə; ði][ɑːrm][kloʊz] , [ænd; ənd][ɔːl][lɪ'gɑːtoʊ][wɜːrk][ɔːr] [strɪŋ] - [træns'fɝːz, 'trænsfɝz] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋli]
the arm close , and all legato work or string - transfers correspondingly
这 手臂 关闭 , 和 全部 连奏 工作 或者 细绳 - 转账 相应地
['dɪfɪkəlt] .
difficult .
难的 .

手臂闭合，所有连奏或弦乐转换都相应变得困难。

[ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ə'hed] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] ['fɪŋgərz] [ɑːn][ðə; ði] [strɪŋz] [æt; ət][wʌns] ['ɔːlweɪz]

| The | rule | of | reading | ahead | and | placing | fingers | on | the | strings | at | once | always |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 规则 | 的 | 阅读 | 前方 | 和 | 放置 | 手指 | 在 | 这 | 字符串 | 在 | 一次 | 总是 |

[hoʊldz] [gʊd] .

| holds | good | . |
|---|---|---|
| 持有 | 好的 | . |

提前读谱并立即将手指放在琴弦上的规则始终适用。

[æz; əz][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv] [ 'bəuiŋ ] , [wʌn] [meɪ] ['menʃ(ə)n][ðə; ði] ['sɛvsɪk] [fɔːr] ,

| As | examples | of | this | style | of | bowing | , | one | may | mention | the | Sevcik | 4 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 示例 | 的 | 这 | 风格 | 的 | 鞠躬 | , | 一 | 可能 | 提到 | 这 | 塞夫奇克 | 4 | , |

这种弓法风格的例子可以提到 Sevcik 4，

- [ 'bəuiŋ ] , [pɑːrt][ˌtuː'tuː] , ['sekʃ(ə)n][ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ˌaɪ 'viː] , [viː] ; ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [sɪt] ['teknɪk(ə)l] ['stʌdiz] , [

| 000 | Bowings | , | Part | 2 | , | Section | III | , | IV | , | V | ; | also | the | Sitt | Technical | Studies | , | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 鞠躬 | , | 部分 | 2 | , | 部分 | 三、 | , | 第四 | , | V | ; | 还 | 这 | 坐 | 技术的 | 研究 | , | [ |

- ] 2d [pɑːrt] , [ɑːp] .

| 15 | ] | 2d | part | , | Op | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ] | 2d | 部分 | , | 操作 | . |

000 弓法，第 2 部分，第 III、IV、V 节；以及 Sitt 技术研究，[15] 第 2 部分，作品。

- , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔrdz] [pleɪd] [æz; əz][ɑːr'pɛdʒioʊz][ɪn] ['meni] [weɪz] .

| 92 | , | with | the | chords | played | as | arpeggios | in | many | ways | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 和 | 这 | 和弦 | 玩 | 作为 | 琶音 | 在 | 许多 | 方式 | . |

92，和弦以多种方式演奏成琶音。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] ['stʌdiz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] ; [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['krɔs] [ 'bəuiŋ ]

| There | are | many | other | studies | of | this | nature | ; | for | instance | , | the | Kross | Bowings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 许多 | 其他 | 研究 | 的 | 这 | 自然 | ; | 为了 | 实例 | , | 这 | 克罗斯 | 鞠躬 |

[ʌv; əv] - ['stʌdiz] ,

| of | Kreutzer's | Studies | , |
|---|---|---|---|
| 的 | - | 研究 | , |

还有许多其他类似的研究；例如，《克罗伊策研究》中的克罗斯弓法。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][ænd; ənd][eɪt] . [ - ]

| Nos | . | 1 | and | 8 | . | [ | 16 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 编号 | . | 1 | 和 | 8 | . | [ | - | ] |

第 1 号和第 8 号。[16]

['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][mʌst; məst] [θɪŋk] [ˌmɑːdʒə'leɪʃənz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [fə'mɪliər]

| Naturally | the | student | must | think | modulations | , | even | if | he | is | perfectly | familiar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | 这 | 学生 | 必须 | 思考 | 调制 | , | 甚至 | 如果 | 他 | 是 | 完美 | 熟悉的 |

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][wɜːrk] .

| with | his | position | work | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 位置 | 工作 | . |

当然，即使学生对自己的位置工作非常熟悉，他也必须考虑调式变化。

[kiːp] [ðə; ði] [θʌm] [wel] ['ʌndər] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] ,

| Keep | the | thumb | well | under | the | neck | of | the | violin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 这 | 拇指 | 出色地 | 在下面 | 这 | 脖子 | 的 | 这 | 小提琴 | , |

将拇指稳稳地放在小提琴琴颈下方。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['kʌmpəs] [fɔːr] [strɪŋz] ['iːzəli] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] .

| so | as | to | compass | four | strings | easily | and | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 罗盘 | 四 | 字符串 | 容易地 | 和 | 在 | 一次 | . |

这样就能轻松同时测量四根弦。

[ə; eɪ][waɪz][plæn][wɪð; wɪθ] ['stjʊdnts] [huː] [ɑːr; ər]['veri] ['kerləs] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [smuːð] [strɪŋ] -

| A | wise | plan | with | students | who | are | very | careless | about | making | smooth | string | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 明智的 | 计划 | 和 | 学生 | WHO | 是 | 非常 | 粗心 | 关于 | 制作 | 光滑的 | 细绳 | - |

[træns'fɝːz, 'trænsfɝz][ɪz][tuː; tə][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [gruːps] [æz; əz] ['dʌb(ə)l] - ['stɑːps] ['sɪŋgli]

| transfers | is | to | ask | them | to | play | the | groups | as | double | - | stops | singly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转账 | 是 | 到 | 问 | 他们 | 到 | 玩 | 这 | 团体 | 作为 | 双倍的 | - | 停止 | 单独 |

[ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

| in | the | lower | half | of | the | bow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 降低 | 一半 | 的 | 这 | 弓 | , |

对于那些在换弦方面非常粗心的学生，一个明智的做法是让他们用弓的下半部分单独演奏双音组。

['juːzɪŋ][ə; eɪ] [laɪt] [dɪ'tætʃt] [stroʊk] .

| using | a | light | detached | stroke | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 一个 | 光 | 分离的 | 中风 | . |

使用轻柔的、不紧绷的笔触。

[wen] ['pleɪɪŋ] [sʌtʃ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][æz; əz] [ðɪs] [duː][nɑːt] [θroʊ] [ðə; ði] [rɪst] [aʊt] ,

| When | playing | such | passages | as | this | do | not | throw | the | wrist | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 玩耍 | 这样的 | 段落 | 作为 | 这 | 做 | 不是 | 扔 | 这 | 手腕 | 出去 | , |

演奏这类乐段时，不要甩动手腕。

[nə'sesɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [flæt] [fɔːrθ] ['fɪŋgər] .

| necessitating | a | perfectly | flat | fourth | finger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 需要 | 一个 | 完美 | 平坦的 | 第四 | 手指 | . |

这就要求无名指完全平直。

[ɔːl] ['fɪŋgərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɑːrtʃt] .

| All | fingers | should | be | arched | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 手指 | 应该 | 是 | 拱形 | . |

所有手指都应呈拱形。

[mə'riː] - , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['ɜːrli] [ɪks'pəʊnənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛvsɪk]

| Marie | Herites | , | one | of | the | best | early | exponents | of | the | Sevcik |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛丽 | - | , | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 早期的 | 指数 | 的 | 这 | 塞夫奇克 |

玛丽·赫里特斯是塞夫奇克早期最杰出的代表人物之一。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 47 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第47页]

[skuːl] , [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['eksələnt] ['meθəd] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [tenθs] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

| school | , | has | a | very | excellent | method | of | playing | tenths | , | in | spite | of | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学校 | , | 有 | 一个 | 非常 | 出色的 | 方法 | 的 | 玩耍 | 十分之一 | , | 在 | 尽管如此 | 的 | 她 |

[ʃɔːrt] ['fɪŋgərz] .

| short | fingers | . |
|---|---|---|
| 短的 | 手指 | . |

尽管手指较短，但她在演奏十度音程方面有着非常出色的方法。

[ʃiː; ʃi] [brɪŋz] [hɜːr; hər][fɜːrst]['fɪŋgər][fɑːr][ə'raʊnd] ,

| She | brings | her | first | finger | far | around | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 带来 | 她 | 第一的 | 手指 | 远的 | 大约 | , |

她将食指绕得很远，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːl][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] .

| so | as | to | fall | at | right | angles | to | the | neck | of | the | violin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 落下 | 在 | 正确的 | 角度 | 到 | 这 | 脖子 | 的 | 这 | 小提琴 | . |

以便与小提琴琴颈成直角垂下。

[ˌaɪ 'tiː][laɪz] [flæt] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] [fɔːlz] ['iːzəli] ['ɪntuː] [pleɪs] , ['slaɪtli] [kɜːrvd] .

| It | lies | flat | in | this | position | and | the | fourth | falls | easily | into | place | , | slightly | curved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 谎言 | 平坦的 | 在 | 这 | 位置 | 和 | 这 | 第四 | 瀑布 | 容易地 | 进入 | 地方 | , | 轻微地 | 弯曲 | . |

它平放在这个位置，第四个部件很容易就落入到位，略微弯曲。

[ðə; ði] [rɪst] [ɪz] ['sʌmwʌt] [aʊt][ʌv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θʌm] [fɑ:r]['ʌndər][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] ,

| The | wrist | is | somewhat | out | of | position | , | and | the | thumb | far | under | the | violin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手腕 | 是 | 有些 | 出去 | 的 | 位置 | , | 和 | 这 | 拇指 | 远的 | 在下面 | 这 | 小提琴 | , |

手腕位置有些不对，拇指也放在小提琴下方很远的地方。

[bʌt; bət] [rɪ'zʌlts] [ɑ:r; ər][ˌsætɪs'fæktəri] .

| but | results | are | satisfactory | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 结果 | 是 | 令人满意的 | . |

但结果令人满意。

['evri] [wʌn][kæn; kən] ['kɑ:ŋkər] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] .

| Every | one | can | conquer | limitations | of | the | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 一 | 能 | 征服 | 限制 | 的 | 这 | 手 | . |

每个人都能克服手的局限。

[noʊ] . - [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][ˌvɜ:rtʃu'oʊsoʊ] ['stʌdi] .

| No | . | 20 | is | not | a | virtuoso | study | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | . | - | 是 | 不是 | 一个 | 大师 | 学习 | . |

第20首并非炫技之作。

[ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] [ɪ'senʃəli] [tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['repərtwɑ:r] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['i:zi] ,

| It | belongs | essentially | to | a | good | repertoire | , | but | it | is | not | easy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 属于 | 本质上 | 到 | 一个 | 好的 | 曲目 | , | 但 | 它 | 是 | 不是 | 简单的 | , |

它属于优秀曲目的必备要素，但并不容易掌握。

[ænd; ənd][mʌst; məst] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi] ['præktɪst] [ʌn'tɪl] ['pɜ:rfɪkt] ['fri:dəm] [ɪz] [sɪ'kjʊrd] [ænd; ənd]

| and | must | therefore | be | practiced | until | perfect | freedom | is | secured | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 必须 | 所以 | 是 | 练习 | 直到 | 完美的 | 自由 | 是 | 安全 | 和 |

[ˌɪntə'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['pɜ:rfɪkt] .

| intonation | is | perfect | . |
|---|---|---|---|
| 语调 | 是 | 完美的 | . |

因此必须反复练习，直到获得完全的自由和完美的音准。

[noʊ] . - .

| No | . | 21 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第21号。

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

['sevrəl] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][fi:ɔ'rɪloʊ] [sə'dʒest] ['verid] [ 'bəuiŋ ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['eɪ.tu:d] .

| Several | editions | of | Fiorillo | suggest | varied | bowings | for | this | étude | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 版本 | 的 | 菲奥里洛 | 建议 | 多种多样 | 鞠躬 | 为了 | 这 | 研究 | . |

菲奥里洛的几个版本对这首练习曲给出了不同的弓法。

[wi:; wi][hæv; həv] ['præktɪst] ['verid] [ 'bəuiŋ ] [wɪð; wɪθ] ['krɔɪtsər] , ['sɛvsɪk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜ:rks] .

| We | have | practiced | varied | bowings | with | Kreutzer | , | Sevcik | , | and | other | works | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 练习 | 多种多样 | 鞠躬 | 和 | 克罗伊策 | , | 塞夫奇克 | , | 和 | 其他 | 作品 | . |

我们练习了克鲁采、塞夫奇克和其他作品中的各种弓法。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ 'bəuiŋ ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][fi:ɔ'rɪloʊ] .

| One | should | be | familiar | with | bowings | before | the | study | of | Fiorillo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 应该 | 是 | 熟悉的 | 和 | 鞠躬 | 前 | 这 | 学习 | 的 | 菲奥里洛 | . |

在研究菲奥里洛之前，应该先熟悉鞠躬的礼仪。

[ðə; ði]['kɑ:ntent][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪ.tu:d][mʌst; məst]['oʊnli][bi:; bi] [kən'sɪdərd] .

| The | content | of | the | étude | must | only | be | considered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 内容 | 的 | 这 | 研究 | 必须 | 仅有的 | 是 | 经过考虑的 | . |

只需考虑练习曲的内容即可。

[juːz] [ə; eɪ] [laɪt] [lɪˈgɑːtoʊ] [ ˈbəuiŋ ] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

| Use | a | light | legato | bowing | near | the | point | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 一个 | 光 | 连奏 | 鞠躬 | 靠近 | 这 | 观点 | . |

在靠近音点处使用轻柔的连弓。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [hæz; həz] [ˈɔːf(ə)n] [bɪn] [æskt] , “ [dʌz] [ðə; ði] [θʌm] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [fɪfθ] [pəˈzɪʃ(ə)n] ?

| The | question | has | often | been | asked | , | “ | Does | the | thumb | bend | in | the | fifth | position | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | 有 | 经常 | 到过 | 问 | , | “ | 做 | 这 | 拇指 | 弯曲 | 在 | 这 | 第五 | 位置 | ? |

人们经常会问：“拇指在第五把位上会弯曲吗？”

” [ˈæftər] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] 3d [pəˈzɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [θʌm] [bɪˈkʌmz] [flæt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv]

| ” | After | we | leave | the | 3d | position | , | the | thumb | becomes | flat | under | the | neck | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 后 | 我们 | 离开 | 这 | 3d | 位置 | , | 这 | 拇指 | 变成 | 平坦的 | 在下面 | 这 | 脖子 | 的 |

[ðə; ði] [ˌvaɪəˈlɪn] .

| the | violin | . |
|---|---|---|
| 这 | 小提琴 | . |

“离开第三把位后，拇指会平放在小提琴琴颈下方。”

[biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [ʌv; əv] [ˌɪntəˈneɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [kiː] [ˈtʃeɪndʒɪz] .

| Be | very | careful | of | intonation | when | the | key | changes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 非常 | 小心 | 的 | 语调 | 什么时候 | 这 | 钥匙 | 变化 | . |

转调时要格外注意音准。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [duː] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

| At | this | point | do | not | change | position | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 观点 | 做 | 不是 | 改变 | 位置 | . |

此时不要改变位置。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪnˈveriəb(ə)l] [fɔːlt] [ʌv; əv] [ˈstjʊdnts] :

| It | is | an | invariable | fault | of | students | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 不变的 | 过错 | 的 | 学生 | : |

这是学生的通病：

[ [ˈlɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | Pg | 48 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第48页]

[ə; eɪ] [kwɪk] [træns'fɜːr] [frʌm; frəm] [θɜːrd] [tuː; tə] ['sekənd] [pəˈzɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] ['iːzəli] .

| A | quick | transfer | from | third | to | second | position | must | be | made | easily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 快的 | 转移 | 从 | 第三 | 到 | 第二 | 位置 | 必须 | 是 | 制成 | 容易地 | . |

从第三名迅速升至第二名必须轻松实现。

[ɔːl] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [krəˈmætɪk] ['neɪtʃər] , [ɔːr] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sʌd(ə)n]

| All | passages | of | a | chromatic | nature | , | or | in | which | there | are | sudden |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 段落 | 的 | 一个 | 色度 | 自然 | , | 或者 | 在 | 哪个 | 那里 | 是 | 突然 |

[ˌmɑːdʒəˈleɪʃənz] ,

| modulations | , |
|---|---|
| 调制 | , |

所有具有半音阶性质或包含突然转调的乐段，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌnˈtɪl] [kəˈrekt] [ˌɪntəˈneɪʃ(ə)n] [ɪz] [əˈʃʊrd] .

| should | be | played | a | good | deal | until | correct | intonation | is | assured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 是 | 玩 | 一个 | 好的 | 交易 | 直到 | 正确的 | 语调 | 是 | 保证 | . |

应该反复练习，直到确保音准正确为止。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twi:n] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - ,

| Owing | to | the | great | similarity | between | Nos | . | 20 | and | 21 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欠款 | 到 | 这 | 伟大的 | 相似 | 之间 | 编号 | . | - | 和 | - | , |

由于第20号和第21号非常相似，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][waɪz][tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['twenti] - [fɜ:rst] .

| it | is | wise | to | play | the | twenty | - | second | before | the | twenty | - | first | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 明智的 | 到 | 玩 | 这 | 二十 | - | 第二 | 前 | 这 | 二十 | - | 第一的 | . |

最好先玩第二十二局，再玩第二十一局。

[noʊ] . - .

| No | . | 22 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第22号。

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd]['eɪ.tu:d][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ə'dɑ:dʒioʊ] ['stʌdiz] [ɪn][ˌvaɪə'lɪn]

| The | twenty | - | second | étude | is | one | of | the | most | beautiful | adagio | studies | in | violin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二十 | - | 第二 | 研究 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 美丽的 | 柔板 | 研究 | 在 | 小提琴 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| literature | . |
|---|---|
| 文学 | . |

第二十二首练习曲是小提琴文献中最优美的慢板练习曲之一。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['ju:sf(ə)l][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [bætʃ] [sə'nɑ:təz][ænd; ənd][ðə; ði]

| It | is | particularly | useful | to | those | who | are | studying | the | Bach | Sonatas | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 特别 | 有用 | 到 | 那些 | WHO | 是 | 学习 | 这 | 巴赫 | 奏鸣曲 | 和 | 这 |

['spɑ:r] ['du:oʊz] .

| Spohr | Duos | . |
|---|---|---|
| 施波尔 | 二人组 | . |

对于正在学习巴赫奏鸣曲和施波尔二重奏的人来说，这尤其有用。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][noʊt] ['tɪmɪdli] .

| There | is | no | need | of | playing | the | first | note | timidly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 需要 | 的 | 玩耍 | 这 | 第一的 | 笔记 | 胆怯地 | . |

无需怯懦地弹奏第一个音符。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['æbsəlu:t]

| One | should | be | able | to | think | A | , | because | of | the | knowledge | of | absolute |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 应该 | 是 | 有能力的 | 到 | 思考 | 一个 | , | 因为 | 的 | 这 | 知识 | 的 | 绝对 |

[pɪtʃ] .

| pitch | . |
|---|---|
| 沥青 | . |

一个人应该能够想到A，因为他掌握了绝对音感。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][noʊt][ɪz]['nætʃ(ə)rəli] ['dɪfɪkəlt] .

| The | position | of | the | note | is | naturally | difficult | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 位置 | 的 | 这 | 笔记 | 是 | 自然 | 难的 | . |

这个音符的位置自然很难把握。

[ðə; ði] [θʌm] [mʌst; məst][laɪ] [wel] ['ʌndər][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] [nek] ,

| The | thumb | must | lie | well | under | the | violin | neck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 拇指 | 必须 | 说谎出色地 | | 在下面 | 这 | 小提琴 | 脖子 | , |

拇指必须稳稳地放在小提琴琴颈下方。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði][ə; eɪ] [strɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [i:z] .

| in | order | that | the | passage | on | the | A | string | may | be | played | with | ease | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 那 | 这 | 通道 | 在 | 这 | 一个 | 细绳 | 可能 | 是 | 玩 | 和 | 舒适 | . |

以便能够轻松演奏 A 弦上的乐段。

[duː][nɑːt] [pʊl] [ðə; ði][ə; eɪ] [strɪŋ] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ɪn][ðə; ði] ['haɪər] [ pə'ziʃənz ] .

| **Do** | **not** | **pull** | **the** | **A** | **string** | **from** | **side** | **to** | **side** | **in** | **the** | **higher** | **positions** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 拉 | 这 | 一个 | 细绳 | 从 | 边 | 到 | 边 | 在 | 这 | 更高 | 职位 | . |

在高把位时，不要左右拉动A弦。

[ðɪs] ['kɔːzɪz] [fɔːls] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] .

| **This** | **causes** | **false** | **intonation** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 错误的 | 语调 | . |

这会导致错误的语调。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['meʒər] [juːz][ðə; ði][θɜːrd][pə'zɪʃ(ə)n] , [ðen] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə]['sekənd][pə'zɪʃ(ə)n] .

| **In** | **the** | **fourth** | **measure** | **use** | **the** | **third** | **position** | **,** | **then** | **change** | **to** | **second** | **position** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第四 | 措施 | 使用 | 这 | 第三 | 位置 | , | 然后 | 改变 | 到 | 第二 | 位置 | . |

第四小节使用第三把位，然后换到第二把位。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][baʊ; boʊ][rɪ'kwaɪərd] ,

| **As** | **to** | **the** | **length** | **of** | **bow** | **required** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 这 | 长度 | 的 | 弓 | 必需的 | , |

至于所需的弓的长度，

[ðə; ði]['vɑːljəm][ʌv; əv][noʊts][ænd; ənd]['nʌmbər][ɑːn][wʌn][baʊ; boʊ]['gʌvərn][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] ,

| **the** | **volume** | **of** | **notes** | **and** | **number** | **on** | **one** | **bow** | **govern** | **the** | **length** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 体积 | 的 | 笔记 | 和 | 数字 | 在 | 一 | 弓 | 治理 | 这 | 长度 | , |

单弓上的音符数量和音符的多少决定了乐曲的长度。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrmli] [brɔːd] [staɪl] [ɪz]['ædvəkeɪt；-ət] .

| **but** | **a** | **uniformly** | **broad** | **style** | **is** | **advocated** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 均匀地 | 广阔 | 风格 | 是 | 倡导者 | . |

但提倡采用统一的宽泛风格。

[wʌn] ['sɪriəs] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði]['eɪ.tuːd][ɪz][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [krə'ʃendoʊ] [ænd; ənd]

| **One** | **serious** | **difficulty** | **in** | **the** | **étude** | **is** | **the** | **command** | **of** | **the** | **crescendo** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 严肃的 | 困难 | 在 | 这 | 研究 | 是 | 这 | 命令 | 的 | 这 | 渐强 | 和 |

[dɪˌmɪnju'endoʊ] .

| **diminuendo** | **.** |
|---|---|
| 逐渐减弱 | . |

这首练习曲的一个严重难点在于对渐强和渐弱的掌握。

['præktɪs] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːktɪv] [skeɪlz] , ['sɪŋg(ə)l] [hoʊl] [baʊ; boʊ] ['sloʊli] ,

| **Practice** | **the** | **three** | **octave** | **scales** | **,** | **single** | **whole** | **bow** | **slowly** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实践 | 这 | 三 | 八度音阶 | 秤 | , | 单身的 | 所有的 | 弓 | 缓慢地 | , |

练习三个八度音阶，慢速单弓演奏。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **49** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第49页]

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [krə'ʃendoʊ] [fɔːr] [taɪmz] .

| **making** | **a** | **crescendo** | **four** | **times** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 一个 | 渐强 | 四 | 时代 | . |

渐强四次。

[juːz][ðə; ði][vɪ'brɑːtoʊ] ['friːli] .

| **Use** | **the** | **vibrato** | **freely** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 使用 | 这 | 颤音 | 自由 | . |

尽情运用颤音。

[kən'sɜːrnɪŋ] [haɪ] [noʊts] , [pleɪ] [wɪ'ðaʊt] ['preʃər] [ə'pɑːn][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [stɪk] ,

| **Concerning** | **high** | **notes** | **,** | **play** | **without** | **pressure** | **upon** | **the** | **bow** | **-** | **stick** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有关 | 高的 | 笔记 | , | 玩 | 没有 | 压力 | 之上 | 这 | 弓 | - | 戳 | , |

演奏高音时，弓杆上不要施加压力。

[æz; əz][ðə; ði][toʊn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [strɪŋ] ['kænɑːt][biː; bi] [fɔːrst] .

| as | the | tone | of | a | short | string | cannot | be | forced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 语气 | 的 | 一个 | 短的 | 细绳 | 不能 | 是 | 强制 | . |

因为短弦的音调无法强行控制。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [kə'rekt] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] .

| It | is | of | the | utmost | importance | that | one | should | play | with | correct | intonation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 的 | 这 | 极致 | 重要性 | 那 | 一 | 应该 | 玩 | 和 | 正确的 | 语调 | . |

演奏时保持正确的音准至关重要。

[ðə; ði] [haɪ] [noʊts][ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [strɔːŋ] [ɪn][toʊn][æz; əz][ðə; ði][loʊ] [noʊts] ,

| The | high | notes | are | not | as | strong | in | tone | as | the | low | notes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高的 | 笔记 | 是 | 不是 | 作为 | 强的 | 在 | 语气 | 作为 | 这 | 低的 | 笔记 | , |

高音的音色不如低音饱满有力。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd]['vaɪbrəˌtoʊrɪ]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋz] .

| owing | to | the | difference | in | length | and | vibratory | quality | of | the | strings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欠款 | 到 | 这 | 不同之处 | 在 | 长度 | 和 | 振动 | 质量 | 的 | 这 | 字符串 | . |

由于琴弦的长度和振动特性不同。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][sɪksθ][pə'zɪʃ(ə)n] .

| We | will | now | turn | to | the | sixth | position | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 现在 | 转动 | 到 | 这 | 第六 | 位置 | . |

现在我们来看第六个位置。

[ðə; ði][fɜːrst][noʊt][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [fɔːrst] .

| The | first | note | must | not | be | forced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 笔记 | 必须 | 不是 | 是 | 强制 | . |

第一个音符不能强行发出。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fɪŋgər][fɔːr; fər][pə'zɪʃ(ə)n][ɪm'plaɪz][ðə; ði][ˌpoʊrtə'mentoʊ] .

| The | use | of | the | same | finger | for | position | implies | the | portamento | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 使用 | 的 | 这 | 相同的 | 手指 | 为了 | 位置 | 暗示 | 这 | 滑音 | . |

使用同一根手指进行定位意味着使用滑音。

[ə; eɪ] [smuːð] ['floʊɪŋ] [lɪ'gɑːtoʊ] ['pæsɪdʒ] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɔːŋgər]

| A | smooth | flowing | legato | passage | is | naturally | to | be | played | with | a | longer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 光滑的 | 流动 | 连奏 | 通道 | 是 | 自然 | 到 | 是 | 玩 | 和 | 一个 | 更长 |

[baʊ; boʊ] .

| bow | . |
|---|---|
| 弓 | . |

流畅的连奏乐段自然要用较长的弓来演奏。

['sʌd(ə)n] [liːps] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒiː] [strɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][iː][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ]

| Sudden | leaps | from | the | G | string | to | the | E | must | be | made | with | a | high |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 跳跃 | 从 | 这 | G | 细绳 | 到 | 这 | E | 必须 | 是 | 制成 | 和 | 一个 | 高的 |

[ɑːrm][ænd; ənd]['fleksəb(ə)l] [rɪst] .

| arm | and | flexible | wrist | . |
|---|---|---|---|---|
| 手臂 | 和 | 灵活的 | 手腕 | . |

从 G 弦到 E 弦的突然跳跃需要高举手臂并灵活运用手腕。

[pleɪ] [ðə; ði] [ 'bəuiŋ ] [æz; əz] [mɑːrkt] .

| Play | the | bowings | as | marked | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 玩 | 这 | 鞠躬 | 作为 | 标记 | . |

按标记演奏弓法。

[juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːrv] [slɜːrd] [noʊts] [ɪn] ['verid] [gruːps] .

| You | will | observe | slurred | notes | in | varied | groups | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 观察 | 含糊不清 | 笔记 | 在 | 多种多样 | 团体 | . |

你会观察到不同组合中出现的连音符。

[ðə; ði] [θriː] [noʊts] [mʌst; məst] [biː; bi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [ɪn] [æz; əz] ['pɜːrfɪkt]

| The | three | notes | must | be | played | with | a | long | bow | and | in | as | perfect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 笔记 | 必须 | 是 | 玩 | 和 | 一个 | 长的 | 弓 | 和 | 在 | 作为 | 完美的 |

[prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [lɔːŋgər] ['pæsɪdʒ] .

| proportion | as | the | longer | passage | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 作为 | 这 | 更长 | 通道 | . |

这三个音符必须用长弓演奏，并且要与较长的乐段保持完美的比例。

[ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] ['waɪzli] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'kwaɪər] .

| The | power | to | use | the | bow | wisely | is | difficult | to | acquire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 力量 | 到 | 使用 | 这 | 弓 | 明智地 | 是 | 难的 | 到 | 获得 | . |

掌握正确使用弓箭的技巧并非易事。

[noʊt] [ðə; ði] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] , [eɪtθ] , [ænd; ənd] [naɪnθ] [ pə'ziʃənz ] .

| Note | the | passages | in | the | seventh | , | eighth | , | and | ninth | positions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笔记 | 这 | 段落 | 在 | 这 | 第七 | , | 第八 | , | 和 | 第九 | 职位 | . |

请注意第七、第八和第九品格的段落。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [ðæt] ['stjʊdnts] [biː; bi] [friː] [ɪn] [ðə; ði] ['haɪər] [ pə'ziʃənz ] .

| It | is | absolutely | necessary | that | students | be | free | in | the | higher | positions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 绝对地 | 必要的 | 那 | 学生 | 是 | 自由的 | 在 | 这 | 更高 | 职位 | . |

学生在高层职位上享有自由是绝对必要的。

['dɪfrənt] [ɪ'dɪʃnz] ['veri] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['fɪŋgərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [laɪn] .

| Different | editions | vary | concerning | the | fingering | in | the | last | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不同的 | 版本 | 各不相同 | 有关 | 这 | 指法 | 在 | 这 | 最后的 | 线 | . |

不同版本在最后一行的指法上有所不同。

[ðə; ði] [ 'bəuiŋ ] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['juːnɪfɔːrm] .

| The | bowing | is | usually | uniform | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鞠躬 | 是 | 通常 | 制服 | . |

弓弦的弧度通常是均匀的。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪ.tuːd] ['nætʃ(ə)rəli] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ɪts] [taɪp] ,

| The | difficulty | of | the | étude | naturally | makes | it | one | of | the | best | of | its | type | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 困难 | 的 | 这 | 研究 | 自然 | 制作 | 它 | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 的 | 它是 | 类型 | , |

这首练习曲的难度自然使其成为同类作品中的佼佼者。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɑːr; ər] [lɪ'dʒɪtɪmət] [wʌnz] , [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'kɜːr] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt]

| for | the | difficulties | are | legitimate | ones | , | which | naturally | occur | in | the | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 困难 | 是 | 合法的 | 一个 | , | 哪个 | 自然 | 发生 | 在 | 这 | 伟大的 |

[kən'tʃɛrtoʊz] :

| concertos | : |
|---|---|
| 协奏曲 | : |

因为这些困难是合理的，伟大的协奏曲自然会遇到这些困难：

[noʊ] . - .

| No | . | 23 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第23号。

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[ðə; ði] [ 'bəuiŋ ] [sə'dʒestɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['twenti] - [θɜːrd] ['eɪ.tuːd] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['friːkwənt]

| The | bowing | suggested | in | the | twenty | - | third | étude | is | one | of | the | most | frequent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鞠躬 | 建议 | 在 | 这 | 二十 | - | 第三 | 研究 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 频繁 |

[ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] [wʌnz] [ɪn] [kən'tʃɛrtoʊz] .

| and | natural | ones | in | concertos | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自然的 | 一个 | 在 | 协奏曲 | . |

第二十三首练习曲中建议的弓法是协奏曲中最常见、最自然的弓法之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][æn; ən][ə'legroʊ]
**It** **is** **adapted** **to** **an** **allegro**
它 是 改编 到 一个 快板

它适合快板

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 50 ]**
[ 页 - ]

[第50页]

['muːvmənt] , [ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ˌsætɪs'fæktərəli] [pleɪd] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
**movement** **,** **and** **while** **it** **may** **be** **satisfactorily** **played** **near** **the** **point** **of** **the**
移动 , 和 尽管 它 可能 是 令人满意地 玩 靠近 这 观点 的 这
[baʊ; boʊ] ,
**bow** **,**
弓 ,

移动，虽然在弓尖附近演奏也可以令人满意，

[ðə; ði] [fɔːrt] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ][lɔːŋgər][baʊ; boʊ] , ['pɑːsəbli] [ðə; ði] ['ʌpər] [θɜːrd] .
**the** **forte** **would** **indicate** **a** **longer** **bow** **,** **possibly** **the** **upper** **third** **.**
这 长处 会 表明 一个 更长 弓 , 可能 这 上 第三 .

强音表示弓弦较长，可能是弓弦的上三分之一处。

[ə; eɪ] [friː] , ['ʌndʒəleɪtɪŋ] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪst] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [ɑːrm] ['muːvmənt] ,
**A** **free** **,** **undulating** **movement** **of** **the** **wrist** **,** **with** **only** **a** **slight** **arm** **movement** **,**
一个 自由的 , 起伏的 移动 的 这 手腕 , 和 仅有的 一个 轻微 手臂 移动 ,

手腕自由、舒展地摆动，手臂仅轻微移动。

[ɪn] [tuː] - [strɪŋ] [træns'fɝːz, 'trænsfɝz][ɪz] [dɪ'zaɪrd] .
**in** **two** **-** **string** **transfers** **is** **desired** **.**
在 二 - 细绳 转账 是 想要的 .

需要进行双字符串传输。

[ə'gen] , [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][mʌst; məst][biː; bi] ['kɔːʃənd] [ə'genst] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði]['fɪŋgərz] [tuː] ['kwɪkli] .
**Again** **,** **the** **student** **must** **be** **cautioned** **against** **raising** **the** **fingers** **too** **quickly** **.**
再次 , 这 学生 必须 是 警告 反对 提高 这 手指 也 迅速地 .

再次提醒学生不要抬起手指太快。

[ɔːl] ['fɪŋgərz] [mʌst; məst] [teɪk] [ðer; ðər] [ pə'ziʃənz ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðem; ðəm] .
**All** **fingers** **must** **take** **their** **positions** **quickly** **and** **maintain** **them** **.**
全部 手指 必须 拿 他们的 职位 迅速地 和 维持 他们 .

所有手指必须迅速到位并保持位置。

[ɪn] [θriː] - [strɪŋ] [træns'fɝːz, 'trænsfɝz] [mɔːr] [ɑːrm] ['muːvmənt] [ɪz] ['nesəseri] .
**In** **three** **-** **string** **transfers** **more** **arm** **movement** **is** **necessary** **.**
在 三 - 细绳 转账 更多的 手臂 移动 是 必要的 .

三弦转移需要更多的手臂动作。

[duː][nɑːt] [pleɪ] ['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] .
**Do** **not** **play** **over** **the** **entire** **surface** **of** **the** **hair** **.**
做 不是 玩 超过 这 全部的 表面 的 这 头发 .

不要拨弄头发的整个表面。

[kiːp] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtər] [edʒ] .
**Keep** **largely** **to** **the** **outer** **edge** **.**
保持 很大程度上 到 这 外 边缘 .

尽量沿着外缘走。

[noʊt] [ðæt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [noʊt] [ɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][θɜːrd] [noʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [gruːp] ,
**Note** **that** **the** **middle** **note** **is** **higher** **than** **the** **third** **note** **of** **this** **group** **,**
笔记 那 这 中间 笔记 是 更高 比 这 第三 笔记 的 这 团体 ,

注意，中间的音符比这组音符中的第三个音符高。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][waɪz][tuː; tə][juːz] [ðɪs] [ 'bəuiŋ ] :
**hence** **it** **is** **wise** **to** **use** **this** **bowing** **:**
因此 它 是 明智的 到 使用 这 鞠躬 :

因此，采用这种鞠躬方式是明智的：

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər] [ 'bəuiŋ ] [ɪn][ðə; ði][nekst][laɪn] .
**We** **return** **to** **the** **former** **bowing** **in** **the** **next** **line** **.**
我们 返回 到 这 以前的 鞠躬 在 这 下一个 线 .

下一行我们又回到了之前的鞠躬姿势。

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[ðə; ði][ʌp] - [baʊ; boʊ][ɪz][nɑːt][stə'kɑːtoʊ] ,
**The** **up** **-** **bow** **is** **not** **staccato** **,**
这 向上 - 弓 是 不是 断奏 ,

上弓不是断奏，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [friː] [stroʊk] [ðæt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd]['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]
**but** **a** **free** **stroke** **that** **will** **not** **be** **a** **decided** **contrast** **to** **the** **preceding**
但 一个 自由的 中风 那 将要 不是 是 一个 决定 对比 到 这 前
[slɜːrd] [noʊts] .
**slurred** **notes** **.**
含糊不清 笔记 .

但自由的一笔，不会与前面的连奏形成明显的对比。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['eɪ.tuːd] [əb'zɜːrv] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] ['kerfəli] .
**In** **connection** **with** **this** **étude** **observe** **intonation** **carefully** **.**
在 联系 和 这 研究 观察 语调 小心 .

练习这首练习曲时，请仔细注意音准。

['ɔːlsoʊ][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði][ˌfleksə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪst] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪ'tudz] [ʌv; əv]
**Also** **add** **to** **the** **flexibility** **of** **the** **wrist** **by** **the** **use** **of** **the** **Études** **of**
还 添加 到 这 灵活性 的 这 手腕 经过 这 使用 的 这 研究 的
[hæns] [sɪt] ,
**Hans** **Sitt** **,**
汉斯 坐 ,

此外，练习汉斯·西特的《练习曲》也能增强手腕的灵活性。

[ɑːp] . - ,
**Op** **.** **92** **,**
操作 . - ,

Op.92，

[bʊk] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ - ]
**Book** **III** **.** **[** **17** **]**
书 三、 . [ - ]

第三卷。[17]

[noʊ] . - .
**No** **.** **24** **.**
不 . - .

第24号。

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 51 ]**
[ 页 - ]

[第51页]

[ɪn] ['sʌmwʌt] [dɪ'saɪdɪd]['kɑːntræst][æz; əz][tuː; tə] [staɪl] , [ðɪs] ['eɪ.tuːd][ɪz] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt]
**In somewhat decided contrast as to style , this étude is played with a short**
在 有些 决定 对比 作为 到 风格 , 这 研究 是 玩 和 一个 短的
[stə'kɑːtoʊ] [stroʊk] ;
**staccato stroke ;**
断奏 中风 ;

与此风格形成鲜明对比的是，这首练习曲是用短促的断奏来演奏的；

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][wɜːrk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrθ] ['fɪŋgər][ɪn][ðə; ði] [liːd] , [mʌst; məst][biː; bi] [friː] ,
**the position work , with the fourth finger in the lead , must be free ,**
这 位置 工作 , 和 这 第四 手指 在 这 带领 , 必须 是 自由的 ,

姿势练习中，无名指在前，必须保持自由。

[ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd][fɜːrst]['fɪŋgər] ['pɜːrfɪktli] [rɪ'lækst] , [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] ['biːɪŋ] [held]['fɜːrmli][wɪð; wɪθ]
**the thumb and first finger perfectly relaxed , the violin being held firmly with**
这 拇指 和 第一的 手指 完美 轻松 , 这 小提琴 存在 握住 牢牢 和
[ðə; ði] [tʃɪn] .
**the chin .**
这 下巴 .

拇指和食指完全放松，小提琴牢牢地夹在下巴上。

['dʌb(ə)l] - ['stɑːps][rɪ'kwaɪər]['pɜːrfɪkt] ['friːdəm] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ʌv; əv]['fɪŋgər]['ækʃ(ə)n] ; [ðə; ði]
**Double - stops require perfect freedom and uniformity of finger action ; the**
双倍的 - 停止 要求 完美的 自由 和 均匀性 的 手指 行动 ; 这
['fɪŋgərz] [muːv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd] ,
**fingers move with the hand ,**
手指 移动 和 这 手 ,

双音演奏需要手指动作完全自由且协调一致；手指要与手部动作同步移动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd][hænd] [muːv] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪn] .
**and the thumb and hand move in the same plane .**
和 这 拇指 和 手 移动 在 这 相同的 飞机 .

拇指和手在同一平面内运动。

[ðə; ði] ['ɒktɪvz] [ɑːr; ər] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
**The octaves are played in the upper part of the bow ,**
这 八度音阶 是 玩 在 这 上 部分 的 这 弓 ,

八度音程是用弓的上半部分演奏的。

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [brɔːd] [ə; eɪ] [stroʊk] [æz; əz][ðə; ði]['tempoʊ] [pə'mits] .
**with as broad a stroke as the tempo permits .**
和 作为 广阔 一个 中风 作为 这 速度 许可证 .

以节奏允许的最大幅度来挥动手臂。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [pleɪ] [ə'legroʊ] [ɪf] [ˌʌnprɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['tempoʊ] .
**One should not play allegro if unprepared for the tempo .**
一 应该 不是 玩 快板 如果 毫无准备 为了 这 速度 .

如果对速度没有做好准备，就不应该演奏快板。

[ðə; ði] [tenθs] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] ['veri] ['laɪtli] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
**The tenths are to be played very lightly near the point of the bow ,**
这 十分之一 是 到 是 玩 非常 轻轻 靠近 这 观点 的 这 弓 ,

十度音程要用弓尖附近非常轻柔地演奏。

['juːzɪŋ] [ə'baʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] , [æt; ət] [liːst] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] .

| using | about | three | inches | , | at | least | , | of | the | bow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 关于 | 三 | 英寸 | , | 在 | 至少 | , | 的 | 这 | 弓 | . |

至少要用到弓身三英寸左右。

[rɪ'læks] [ðə; ði] [rɪst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [pleɪ] [nɪr] [ðə; ði] ['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [her] .

| Relax | the | wrist | as | much | as | possible | , | and | play | near | the | outer | edge | of | the | hair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放松 | 这 | 手腕 | 作为 | 很多 | 作为 | 可能的 | , | 和 | 玩 | 靠近 | 这 | 外 | 边缘 | 的 | 这 | 头发 | . |

尽量放松手腕，在头发外缘附近进行操作。

[mɑːrkt] [dɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪst] [meɪks] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [her] ['veriəb(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [strɪŋz] .

| Marked | depression | of | the | wrist | makes | the | position | of | the | hair | variable | on | the | strings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标记 | 沮丧 | 的 | 这 | 手腕 | 制作 | 这 | 位置 | 的 | 这 | 头发 | 多变的 | 在 | 这 | 字符串 | . |

手腕明显下压，导致琴弦上的头发位置发生变化。

[ə'gen] , [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv] ['eni] ['fɪŋgərz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [fɔːrθ] , [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] - [stɪk] ,

| Again | , | the | movement | of | any | fingers | , | especially | the | fourth | , | to | and | fro | on | the | bow | - | stick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 这 | 移动 | 的 | 任何 | 手指 | , | 尤其 | 这 | 第四 | , | 到 | 和 | 弗 | 在 | 这 | 弓 | - | 戳 | , |

再次强调，任何手指，尤其是第四根手指，在弓杆上来回移动，

[prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [æn; ən] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [lɪ'gɑːtoʊ] .

| produces | an | uncertain | legato | . |
|---|---|---|---|---|
| 产 | 一个 | 不确定 | 连奏 | . |

产生不稳定的连奏。

[pleɪ] [ðə; ði] [tenθs] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

| Play | the | tenths | as | before | indicated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩 | 这 | 十分之一 | 作为 | 前 | 表明的 | . |

按之前指示演奏十度音程。

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [laɪn] [ˌriːprə'djuːsiz] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [laɪn] , [ðə; ði] [fɜːrst] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['fɪŋgərz] ,

| The | seventh | line | reproduces | the | form | of | the | first | line | , | the | first | and | fourth | fingers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第七 | 线 | 复制 | 这 | 形式 | 的 | 这 | 第一的 | 线 | , | 这 | 第一的 | 和 | 第四 | 手指 | , |

第七行模仿了第一行的形状，即食指和无名指的形状。

[æt; ət] [liːst] , [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [strɪŋz] ['kɑːnstəntli] .

| at | least | , | remaining | on | the | strings | constantly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | , | 其余的 | 在 | 这 | 字符串 | 不断地 | . |

至少，要一直保持拉弦的状态。

[ðə; ði] ['ʌpər] [θɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ɪz] [juːst] .

| The | upper | third | of | the | bow | is | used | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 上 | 第三 | 的 | 这 | 弓 | 是 | 用过的 | . |

使用弓的上三分之一。

[ðə; ði] [tenθs] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][stə'kɑːtoʊ] [ 'bəuiŋ ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

| The | tenths | are | frequently | played | with | staccato | bowing | in | the | middle | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 十分之一 | 是 | 频繁地 | 玩 | 和 | 断奏 | 鞠躬 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 |

[baʊ; boʊ] .

| bow | . |
|---|---|
| 弓 | . |

十度音程通常用断奏弓法演奏，在弓的中间部分进行。

[ðɪs] ['gɪvz] [ə; eɪ] [friː] [stroʊk] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ][ɪz] [prɪ'fɜːrd] .

| This | gives | a | free | stroke | , | but | the | upper | part | of | the | bow | is | preferred | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 给予 | 一个 | 自由的 | 中风 | , | 但 | 这 | 上 | 部分 | 的 | 这 | 弓 | 是 | 首选 | . |

这样可以自由地拉弓，但最好使用弓的上部。

[meɪk] [ə; eɪ] [slaɪt] ['æksent][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][noʊt][ʌv; əv] [iːtʃ] [gruːp] [ʌv; əv] [tuː] .

| Make | a | slight | accent | on | the | first | note | of | each | group | of | two | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 一个 | 轻微 | 口音 | 在 | 这 | 第一的 | 笔记 | 的 | 每个 | 团体 | 的 | 二 | . |

每组两个音符中的第一个音符要稍加重音。

['ɔːlsoʊ] ['slaɪtli] [reɪz] [ðə; ði][baʊ; boʊ][fɔːr; fər] [ðɪs] [ə'tæk] , [ænd; ənd] [swɪŋ] [ðə; ði][stə'kɑːtoʊ][ʌp] -

| Also | slightly | raise | the | bow | for | this | attack | , | and | swing | the | staccato | up | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 轻微地 | 增加 | 这 | 弓 | 为了 | 这 | 攻击 | , | 和 | 摇摆 | 这 | 断奏 | 向上 | - |

[baʊ; boʊ] ['kwɪkli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] .

| bow | quickly | along | the | string | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 弓 | 迅速地 | 沿着 | 这 | 细绳 | . |

此外，在演奏此曲时，还要稍微抬起弓，并快速地沿着琴弦挥动断奏上弓。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [friː] [staɪl] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] ,

| This | is | a | somewhat | free | style | of | playing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 有些 | 自由的 | 风格 | 的 | 玩耍 | , |

这是一种比较自由的演奏风格。

[wɪtʃ] ['suːts][ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv] [tenθs] [ænd; ənd] ['gɪvz] [ðem; ðəm][vɪ'væsəti]['ræðər]

| which | suits | the | passages | of | tenths | and | gives | them | vivacity | rather |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 西装 | 这 | 段落 | 的 | 十分之一 | 和 | 给予 | 他们 | 活泼 | 相当 |

[ðæn; ðən] ['hevinəs] [ʌv; əv] ['kærəktər] .

| than | heaviness | of | character | . |
|---|---|---|---|---|
| 比 | 沉重 | 的 | 特点 | . |

这很适合十度音程的段落，使它们充满活力而不是沉重。

[naʊ] [noʊt][ðə; ði]['ræpɪd] ['rʌnɪŋ] [lɪ'gɑːtoʊ][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] :

| Now | note | the | rapid | running | legato | at | the | point | of | the | bow | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 笔记 | 这 | 迅速的 | 跑步 | 连奏 | 在 | 这 | 观点 | 的 | 这 | 弓 | : |

现在请注意弓尖处的快速连奏：

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 52 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第52页]

[ðɪs] [ɪz] ['iːzəli] [pleɪd] ,

| This | is | easily | played | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 容易地 | 玩 | , |

这很容易上手，

[ɪf] [ðə; ði] [θʌm] [muːvz] ['friːli] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['fɪŋgər] [slaɪdz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] .

| if | the | thumb | moves | freely | and | if | the | fourth | finger | slides | along | the | strings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 拇指 | 移动 | 自由 | 和 | 如果 | 这 | 第四 | 手指 | 幻灯片 | 沿着 | 这 | 字符串 | . |

如果拇指活动自如，如果无名指沿着琴弦滑动。

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [fɔːrθ] [muːv] [təˈgeðər] [ɪn] [ˈɒktɪvz] .

| The | first | and | fourth | move | together | in | octaves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 和 | 第四 | 移动 | 一起 | 在 | 八度音阶 | . |

第一和第四个音符以八度音程同时进行。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [truː] [ʌv; əv] [tenθs] .

| It | is | also | true | of | tenths | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 还 | 真的 | 的 | 十分之一 | . |

十分之一也同样如此。

[ðə; ði] [ ˈfɔːləuəz ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [skuːl] [ˈɔːlweɪz] [pleɪ] [ˈkɔrdz] [ɪn][æn; ən][ɑːrˈpedʒioʊ] [staɪl] .

| The | followers | of | the | French | school | always | play | chords | in | an | arpeggio | style | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 追随者 | 的 | 这 | 法语 | 学校 | 总是 | 玩 | 和弦 | 在 | 一个 | 琶音 | 风格 | . |

法国乐派的追随者总是以琶音的方式演奏和弦。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrˈlɪn] [skuːl] .

| This | is | not | true | of | the | Berlin | school | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 不是 | 真的 | 的 | 这 | 柏林 | 学校 | . |

但柏林学派并非如此。

[ðə; ði] [ ˈfɔːləuəz ] [ʌv; əv] [ðæt] [skuːl] [fɔːl][wɪð; wɪθ] [fɔːrs] [əˈpɑːn][ðə; ði] [strɪŋz] , [ˈteɪkɪŋ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr]

| The | followers | of | that | school | fall | with | force | upon | the | strings | , | taking | three | or | four |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 追随者 | 的 | 那 | 学校 | 落下 | 和 | 力量 | 之上 | 这 | 字符串 | , | 采取 | 三 | 或者 | 四 |

[noʊts] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪnɪəsli] .

| notes | simultaneously | . |
|---|---|---|
| 笔记 | 同时地 | . |

该流派的追随者们用力拨动琴弦，同时发出三四个音符。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [staɪl] [siː] - - [ ˈbəuiŋ ] , [ˈsekʃ(ə)n][viː] ( [pɑːrt]

| For | the | development | of | such | a | style | see | Sevcik's | 4000 | Bowings | , | Section | V | ( | Part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 发展 | 的 | 这样的 | 一个 | 风格 | 看 | - | - | 鞠躬 | , | 部分 | V | ( | 部分 |

[θriː] ) .

| 3 | ) | . |
|---|---|---|
| 3 | ) | . |

有关这种风格的发展，请参阅 Sevcik 的《4000 种弓法》第五部分（第三部分）。

[noʊ] . - .

| No | . | 25 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第25号。

[ ˈlɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[ðɪs] [ˈeɪ.tuːd] [ˈfəːniʃiz] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [ˈfreɪzɪŋ] [ænd; ənd] [staɪl] .

| This | étude | furnishes | an | excellent | example | of | phrasing | and | style | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 研究 | 提供 | 一个 | 出色的 | 例子 | 的 | 措辞 | 和 | 风格 | . |

这首练习曲为措辞和风格提供了极佳的范例。

[bɪˈfɔːr] [bɪˈgɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wʌn] [maɪt] [wel] [pleɪ] - [rʌnz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

| Before | beginning | the | study | of | it | one | might | well | play | Halir's | runs | up | and | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 开始 | 这 | 学习 | 的 | 它 | 一 | 可能 | 出色地 | 玩 | - | 跑步 | 向上 | 和 | 向下 |

[iːtʃ] [strɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pjʊr] [lɪˈgɑːtoʊ][ænd; ənd][pəˈzɪʃ(ə)n][wɜːrk] .

| each | string | for | the | pure | legato | and | position | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 细绳 | 为了 | 这 | 纯的 | 连奏 | 和 | 位置 | 工作 | . |

在开始学习之前，不妨先在每根弦上上下弹奏哈利尔的乐句，练习纯粹的连奏和把位技巧。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][geɪnz] ['friːdəm] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

| The | student | gains | freedom | in | this | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学生 | 收益 | 自由 | 在 | 这 | 方式 | . |

学生通过这种方式获得自由。

[duː][nɑːt] [pres] [tuː] ['hevɪli] [ɑːn][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [stɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['haɪər] [ pə'ziʃənz ] , [æz; əz][ə; eɪ]
**Do not press too heavily on the bow - stick for the higher positions , as a**
做 不是 按 也 重度 在 这 弓 - 戳 为了 这 更高 职位 , 作为 一个
['ræspɪŋ] [saʊnd] [rɪ'zʌlts] .
**rasping sound results .**
粗糙 声音 结果 .

在高把位演奏时，不要用力按压弓杆，否则会发出刺耳的声音。

[ðə; ði] [krə'ʃendoʊ] [ænd; ənd][lɪ'gɑːtoʊ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['sækrifaist] .
**The crescendo and legato must not be sacrificed .**
这 渐强 和 连奏 必须 不是 是 牺牲 .

渐强和连奏不容牺牲。

[noʊt] [ðə; ði] [ˌriːə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːm] [ɑːn][ðə; ði][iː] [strɪŋ] .
**Note the reappearance of the theme on the E string .**
笔记 这 再次出现 的 这 主题 在 这 E 细绳 .

注意主题在 E 弦上再次出现。

[æz; əz] [brɔːd] [ə; eɪ] [ 'bəuiŋ ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪz] [dɪ'zaɪrd] .
**As broad a bowing as possible is desired .**
作为 广阔 一个 鞠躬 作为 可能的 是 想要的 .

鞠躬的幅度要尽可能大。

[ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [noʊts] [fɔːl] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
**The sixteenth notes fall about in the middle third of the bow ,**
这 第十六 笔记 落下 关于 在 这 中间 第三 的 这 弓 ,

十六分音符落在弓弦的中间三分之一处，

[ðə; ði] ['θɜːrti] - ['sekənd] [noʊts] ['laɪɪŋ] ['nɪrər] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .
**the thirty - second notes lying nearer the point of the bow .**
这 三十 - 第二 笔记 说谎 更近 这 观点 的 这 弓 .

靠近弓尖的第三十二个音符。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [laɪn] [bɪ'gɪnz] [ə; eɪ] [nuː] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [θiːm] .
**The fourth line begins a new form of the original theme .**
这 第四 线 开始 一个 新的 形式 的 这 原来的 主题 .

第四行开启了原主题的新形式。

[ðə; ði][ʌp] - [stroʊk] [ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ] [brɔːd] [stə'kɑːtoʊ] , [nɑːt][ə; eɪ][spɪ'kɑːtoʊ] [ 'bəuiŋ ] .
**The up - stroke is rather a broad staccato , not a spiccato bowing .**
这 向上 - 中风 是 相当 一个 广阔 断奏 , 不是 一个 跳弓 鞠躬 .

上弓的力度比较大，是断奏，而不是跳弓。

[ðə; ði][baʊ; boʊ][ɪz][nɑːt] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [strɪŋ] , [bʌt; bət] [swɪŋz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] ['laɪtli] .
**The bow is not raised from the string , but swings along the string lightly .**
这 弓 是 不是 提高 从 这 细绳 , 但 摇摆 沿着 这 细绳 轻轻 .

弓身不会离开琴弦，而是沿着琴弦轻轻摆动。

[noʊts] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːt][hæv; həv]['veriəb(ə)l]
**Notes marked with a dot have variable**
笔记 标记 和 一个 点 有 多变的

标有圆点的音符具有可变性

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 53 ]**
[ 页 - ]

[第53页]

['miːnɪŋz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['tempoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrk] .
**meanings , according to the tempo of a work .**
含义 , 根据 到 这 速度 的 一个 工作 .

含义取决于作品的节奏。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [stəˈkɑːtoʊ] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ˈtrɪviəl] .

| In | this | case | the | short | staccato | would | be | too | trivial | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 案件 | 这 | 短的 | 断奏 | 会 | 是 | 也 | 琐碎的 | . |

在这种情况下，短促的断奏就显得过于微不足道了。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmeʒər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] [ˈveri]

| The | following | measure | should | be | played | in | the | upper | part | of | the | bow | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 措施 | 应该 | 是 | 玩 | 在 | 这 | 上 | 部分 | 的 | 这 | 弓 | 非常 |

['fɜːrmli] ,

| firmly | , |
|---|---|
| 牢牢 | , |

以下乐句应使用弓的上半部分用力演奏。

[ˈgrædʒuəli] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst][laɪn][tuː; tə][ə; eɪ][ˌpiəˈnɪsɪmoʊ] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| gradually | diminishing | in | the | next | line | to | a | pianissimo | near | the | point | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 逐步地 | 减少 | 在 | 这 | 下一个 | 线 | 到 | 一个 | 极弱 | 靠近 | 这 | 观点 | 的 | 这 |

[baʊ; boʊ] :

| bow | : |
|---|---|
| 弓 | : |

下一行逐渐减弱，在弓尖附近变为极弱音:

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[noʊ] . - .

| No | . | 26 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第26号。

[tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌpər] [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] :

| To | be | played | with | the | upper | third | of | the | bow | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 玩 | 和 | 这 | 上 | 第三 | 的 | 这 | 弓 | : |

用弓的上三分之一处演奏:

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[juː; jʊ] [wɪl] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [fiːɔˈrɪloʊ] [meɪks] [dɪˈsaɪdɪd] [ˈkɔntræsts] [ɪn][hɪz; ɪz] [eɪˈtudz] .

| You | will | observe | that | Fiorillo | makes | decided | contrasts | in | his | études | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 观察 | 那 | 菲奥里洛 | 制作 | 决定 | 对比 | 在 | 他的 | 研究 | . |

你会注意到菲奥里洛在他的练习曲中做出了明显的对比。

[ðə; ði] ['twenti] - [sɪksθ]['nætʃ(ə)rəli] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] [mɔːr] ['laɪvli] ['kærəktər] .

| The | twenty | - | sixth | naturally | assumes | a | more | lively | character | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二十 | - | 第六 | 自然 | 假设 | 一个 | 更多的 | 热闹 | 特点 | . |

第二十六章自然呈现出更加生动活泼的风格。

[ˌaɪ 'tiː][ 'əupənz ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][krɪsp] , [braɪt] [stəˈkɑːtoʊ][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

| It | opens | with | a | crisp | , | bright | staccato | in | the | upper | third | of | the | bow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 打开 | 和 | 一个 | 脆 | , | 明亮的 | 断奏 | 在 | 这 | 上 | 第三 | 的 | 这 | 弓 | . |

它以弓弦上三分之一处清脆明亮的断奏开始。

[ðə; ði][læst]

| The | last |
|---|---|
| 这 | 最后的 |

最后

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 54 ]
[ 页 - ]

[第54页]

[tuː] ['meʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][laɪn][ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəli] [pleɪd] ['sʌmwʌt] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
two measures of the first line are naturally played somewhat near the point of
二 措施 的 这 第一的 线 是 自然 玩 有些 靠近 这 观点 的
[ðə; ði][baʊ; boʊ] .
the bow .
这 弓 .

第一行的两个小节自然是在弓尖附近演奏的。

['pɜːrfɪkt] ['friːdəm] [ʌv; əv] [rɪst] [ænd; ənd] [ 'fɔːrɑːm ] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] .
Perfect freedom of wrist and forearm is desired .
完美的 自由 的 手腕 和 前臂 是 想要的 .

我们希望手腕和前臂活动自如。

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [laɪn][ɪz][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][laɪn] ,
The form of the second line is like that of the first line ,
这 形式 的 这 第二 线 是 喜欢 那 的 这 第一的 线 ,

第二行的形式与第一行相同。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ 'bəuiŋ ] [ɪz] [juːst] .
and the same bowing is used .
和 这 相同的 鞠躬 是 用过的 .

鞠躬方式相同。

[naʊ] [wiː; wi]['kɑːntræst][ðə; ði][stə'kɑːtoʊ][ænd; ənd][lɪ'gɑːtoʊ]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .
Now we contrast the staccato and legato passages .
现在 我们 对比 这 断奏 和 连奏 段落 .

现在我们来对比一下断奏和连奏段落。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɒktɪvz] [siːm] ['dɪfɪkəlt] , [liːd] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][tuː; tə] ['præktɪs] [ðə; ði] ['ɑːktɪv] ['stʌdiz] [ʌv; əv]
If the octaves seem difficult , lead the student to practice the octave studies of
如果 这 八度音阶 似乎 难的 , 带领 这 学生 到 实践 这 八度音阶 研究 的
- [ænd; ənd] - .
Halir and Schradieck .
- 和 - .

如果八度音阶看起来很难，引导学生练习哈利尔和施拉迪克的八度音阶练习曲。

[ðə; ði][lɪ'gɑːtoʊ][ 'tripləts ][ɪn] ['ɒktɪvz] [ɑːr; ər] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .
The legato triplets in octaves are near the point of the bow .
这 连奏 三胞胎 在 八度音阶 是 靠近 这 观点 的 这 弓 .

八度连奏三连音靠近弓尖。

[noʊt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði]['kwɔːrtər] [noʊts] [ɪk'stend] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['ʌpər] [lɪ'gɑːtoʊ] [gruːps]
Note at this point that the quarter notes extend throughout the upper legato groups
笔记 在 这 观点 那 这 四分之一 笔记 延长 自始至终 这 上 连奏 团体
.
:
.

请注意，此时四分音符贯穿整个高音连奏组。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][ 'piːtəz ] [ɪ'dɪʃn] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði] [gruːps]
It was a strange idea of the Peters edition to introduce the groups
它 曾是 一个 奇怪的 主意 的 这 彼得斯 版 到 介绍 这 团体
[wɪð; wɪθ][æn; ən][ʌp] - [baʊ; boʊ] .
with an up - bow .
和 一个 向上 - 弓 .

彼得斯版的一个奇怪想法是用鞠躬来介绍各个乐队。

[ɪn]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['stʌdi] [wiː; wi] [siːk] [tuː; tə] [meɪk] [eɪ'tudz] “ [fɪt]['ɪntuː] ” ['mɑːdərn]['soʊloʊz] .

| In | our | present | - | day | study | we | seek | to | make | études | “ | fit | into | ” | modern | solos | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我们的 | 展示 | - | 天 | 学习 | 我们 | 寻找 | 到 | 制作 | 研究 | “ | 合身 | 进入 | ” | 现代的 | 独奏 | . |

在当今的研究中，我们力求使练习曲“融入”现代独奏中。

[ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv] [ 'bəuiŋ ] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [ˌɑːbsə'liːt] .

| This | style | of | bowing | is | almost | obsolete | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风格 | 的 | 鞠躬 | 是 | 几乎 | 过时的 | . |

这种鞠躬方式几乎已经过时了。

[ðə; ði] [ 'bəuiŋ ] [ɪz] [naʊ] [rɪ'vɜːrst] , [ðə; ði][fɜːrst][noʊt] ['biːɪŋ] [ʃɔːrt] , [ðə; ði][nekst] [tuː] [slɜːrd] ;

| The | bowing | is | now | reversed | , | the | first | note | being | short | , | the | next | two | slurred | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鞠躬 | 是 | 现在 | 反转 | , | 这 | 第一的 | 笔记 | 存在 | 短的 | , | 这 | 下一个 | 二 | 含糊不清 | ; |

现在弓法反过来了，第一个音符短促，接下来的两个音符连奏；

[bʌt; bət][wiː; wi] [suːn] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['meθəd] .

| but | we | soon | return | to | the | original | method | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 很快 | 返回 | 到 | 这 | 原来的 | 方法 | . |

但我们很快就会回到原来的方法。

[ɪf] [ðə; ði] [gruːp] [ 'əupənz ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [noʊt] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [loʊ] [noʊt] ,

| If | the | group | opens | with | a | high | note | followed | by | a | low | note | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 团体 | 打开 | 和 | 一个 | 高的 | 笔记 | 随后 | 经过 | 一个 | 低的 | 笔记 | , |

如果乐曲以高音开头，然后以低音开头，

[ðen] [ə; eɪ] [haɪ] [noʊt] [ə'gen] , [ðə; ði] [ 'bəuiŋ ] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

| then | a | high | note | again | , | the | bowing | is | as | follows | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 高的 | 笔记 | 再次 | , | 这 | 鞠躬 | 是 | 作为 | 跟随 | : |

然后又是一个高音，弓法如下：

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[ɪf] [ðə; ði] [noʊts] [ə'send] [ðə; ði] [skeɪl] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][moʊst] ['friːkwəntli] [boʊd] [ðʌs] :

| If | the | notes | ascend | the | scale | , | they | are | most | frequently | bowed | thus | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 笔记 | 上升 | 这 | 规模 | , | 他们 | 是 | 最多 | 频繁地 | 鞠躬 | 因此 | : |

如果音符沿音阶向上移动，最常见的弓法如下：

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[ðə; ði][ɑːr'pɛdʒioʊz] [ðæt] ['fɑːloʊ] [ɑːr; ər] [lɪ'dʒɪtɪmət] , ['biːɪŋ] ['iːzəli] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv]

| The | arpeggios | that | follow | are | legitimate | , | being | easily | played | in | the | upper | part | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 琶音 | 那 | 跟随 | 是 | 合法的 | , | 存在 | 容易地 | 玩 | 在 | 这 | 上 | 部分 | 的 |

[ðə; ði][baʊ; boʊ] .

| the | bow | . |
|---|---|---|
| 这 | 弓 | . |

接下来的琶音都是合法的，很容易用弓的上半部分演奏。

[ðə; ði]['tempoʊ] ['gʌvənz] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

| The | tempo | governs | the | length | of | the | bow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 速度 | 统治 | 这 | 长度 | 的 | 这 | 弓 | . |

节奏决定弓法的长度。

['pjuːp(ə)lz] [lɜːrn] [tuː; tə] [fiːl] [fɔːr; fər] [ 'bəuiŋ ] ; [ɪn][fækt] ,

| Pupils | learn | to | feel | for | bowing | ; | in | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学生 | 学习 | 到 | 感觉 | 为了 | 鞠躬 | ; | 在 | 事实 | , |

学生们学习感受鞠躬的礼仪；事实上，

[tuː; tə] [meɪk] [fjuː] ['erərz] [ɪn]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr]['neɪtʃər] ,
**to** **make** **few** **errors** **in** **passages** **of** **a** **similar** **nature** **,**
到 制作 很少 错误 在 段落 的 一个 相似的 自然 ,

在类似段落中尽量少出错，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [treɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] [kə'rektli] ,
**because** **they** **have** **been** **trained** **to** **play** **correctly** **,**
因为 他们 有 到过 受过训练 到 玩 正确 ,

因为他们接受过正确的训练，

[ɪf] [ðə; ði] [mə'sɑːrt] [ 'bəuiŋ ] [ - ] [ɑːr; ər] [juːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['krɔɪtsər] .
**if** **the** **Massart** **bowings** **[** **18** **]** **are** **used** **with** **the** **study** **of** **Kreutzer** **.**
如果 这 麻省理工学院 鞠躬 [ - ] 是 用过的 和 这 学习 的 克罗伊策 .

如果将 Massart 弓法[18] 与 Kreutzer 的研究结合起来使用。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **55** **]**
[ 页 - ]

[第55页]

[pleɪ] [ðɪs] ['meʒər] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ] ['slaɪtli] [fɔːr; fər]
**Play** **this** **measure** **in** **the** **middle** **of** **the** **bow** **,** **raising** **the** **bow** **slightly** **for**
玩 这 措施 在 这 中间 的 这 弓 , 提高 这 弓 轻微地 为了
[iːtʃ] [gruːp] ;
**each** **group** **;**
每个 团体 ;

演奏此小节时，弓的中部要稍稍抬高弓身，每演奏一组音符；

['æksent][ðə; ði]['sekənd][noʊt][ʌv; əv] [iːtʃ] [gruːp] :
**accent** **the** **second** **note** **of** **each** **group** **:**
口音 这 第二 笔记 的 每个 团体 :

强调每组音符的第二个音符：

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[** **Listen** **]**
[ 听 ]

[听]

[noʊ] . - .
**No** **.** **27** **.**
不 . - .

第27号。

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[** **Listen** **]**
[ 听 ]

[听]

[ðɪs] ['eɪ.tuːd][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [pleɪd] [tuː] ['ræpɪdli] ,
**This** **étude** **should** **not** **be** **played** **too** **rapidly** **,**
这 研究 应该 不是 是 玩 也 快速 ,

这首练习曲不宜演奏得太快。

[ə; eɪ] [laɪt] [stroʊk] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [θɜːrd][ɔːr] ['ʌpər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ['biːɪŋ] ['sʌmwʌt]
**a** **light** **stroke** **in** **the** **upper** **third** **or** **upper** **half** **of** **the** **bow** **being** **somewhat**
一个 光 中风 在 这 上 第三 或者 上 一半 的 这 弓 存在 有些
['iːzəli] [sɪ'kjʊrd] .
**easily** **secured** **.**
容易地 安全 .

轻轻一划，弓的上三分之一或上半部分就比较容易固定住。

[ðə; ði][fɜːrst][noʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːps] [ʌv; əv] [θriː] [noʊts][mʌst; məst][biː; bi] [pleɪd] [wɪ'ðaʊt] ['preʃər]

| The | first | note | of | the | groups | of | three | notes | must | be | played | without | pressure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 笔记 | 的 | 这 | 团体 | 的 | 三 | 笔记 | 必须 | 是 | 玩 | 没有 | 压力 |

[ə'pɑːn][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

| upon | the | bow | . |
|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 弓 | . |

三个音符组成一组，第一个音符演奏时弓上不能施加压力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [laɪt] [stə'kɑːtoʊ] .

| It | is | a | light | staccato | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 光 | 断奏 | . |

这是轻柔的断奏。

[ðə; ði][baʊ; boʊ][laɪz] [wel] ['oʊvər] [tuː] [strɪŋz] .

| The | bow | lies | well | over | two | strings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 弓 | 谎言 | 出色地 | 超过 | 二 | 字符串 | . |

弓弦横跨在两根弦之上。

[teɪk] [ðə; ði]['sekənd][pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌns] .

| Take | the | second | position | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 这 | 第二 | 位置 | 在 | 一次 | . |

立即占据第二的位置。

[duː][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][baʊ; boʊ] - [stroʊks] ['juːnɪfɔːrm][ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

| Do | not | try | to | make | the | bow | - | strokes | uniform | in | length | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 尝试 | 到 | 制作 | 这 | 弓 | - | 笔画 | 制服 | 在 | 长度 | . |

不要试图使弓弦的划水幅度保持一致。

['friːdəm] [ɪz][æt; ət][fɜːrst] [sɪ'kjʊrd] [æt; ət][ɔːr] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

| Freedom | is | at | first | secured | at | or | near | the | point | of | the | bow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自由 | 是 | 在 | 第一的 | 安全 | 在 | 或者 | 靠近 | 这 | 观点 | 的 | 这 | 弓 | , |

自由最初是在弓尖或弓尖附近得到保障的。

[ðə; ði] [rɪst] ['biːɪŋ] ['veri] ['sʌp(ə)l] .

| the | wrist | being | very | supple | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手腕 | 存在 | 非常 | 柔软 | . |

手腕非常灵活。

[duː][nɑːt] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['fɪŋgər][ɪn'taɪərli][frʌm; frəm][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [stɪk] .

| Do | not | release | the | fourth | finger | entirely | from | the | bow | - | stick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 发布 | 这 | 第四 | 手指 | 完全 | 从 | 这 | 弓 | - | 戳 | . |

不要将第四根手指完全从弓杆上松开。

['verid] [ 'bəuiŋ ] [ɑːr; ər][nɑːt][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

| Varied | bowings | are | not | desirable | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 多种多样 | 鞠躬 | 是 | 不是 | 理想 | , |

鞠躬姿势不一是不理想的，

[æz; əz][ðə; ði][waɪd][reɪndʒ][ʌv; əv][ˌvaɪə'lɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][dɪ'mændz][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

| as | the | wide | range | of | violin | literature | demands | a | knowledge | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 宽的 | 范围 | 的 | 小提琴 | 文学 | 需求 | 一个 | 知识 | 的 |

[ðə; ði][spə'sɪfɪk]['kɑːntent][ʌv; əv] [eɪ'tudz] .

| the | specific | content | of | études | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 具体的 | 内容 | 的 | 研究 | . |

由于小提琴曲目范围广泛，因此需要了解练习曲的具体内容。

[ðə; ði] [ 'bəuiŋ ] [rɪ'kwaɪərd][ɪn][ðə; ði][fiːɔ'rɪloʊ] [eɪ'tudz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [fə'mɪliər] [tuː; tə] ['stjʊdnts] [lɔːŋ]

| The | bowings | required | in | the | Fiorillo | études | ought | to | be | familiar | to | students | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鞠躬 | 必需的 | 在 | 这 | 菲奥里洛 | 研究 | 应该 | 到 | 是 | 熟悉的 | 到 | 学生 | 长的 |

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][ðer; ðər] ['stʌdi] .

| before | they | reach | this | point | in | their | study | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 他们 | 抵达 | 这 | 观点 | 在 | 他们的 | 学习 | . |

菲奥里洛练习曲中所需的弓法，学生在学习到这个阶段之前就应该非常熟悉了。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [nuː] [kiː] , [pleɪ] [ə; eɪ] [krəˈʃendoʊ] [ʌv; əv] [tuː] [ˈmeʒərz] .

| **Before** | **the** | **change** | **into** | **a** | **new** | **key** | **,** | **play** | **a** | **crescendo** | **of** | **two** | **measures** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 改变 | 进入 | 一个 | 新的 | 钥匙 | , | 玩 | 一个 | 渐强 | 的 | 二 | 措施 | . |

在转调之前，演奏两小节的渐强。

[duː][nɑːt][rest][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['fɪŋgər] [ənˈles] ['nesəseri] .

| **Do** | **not** | **rest** | **at** | **the** | **base** | **of** | **the** | **first** | **finger** | **unless** | **necessary** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 休息 | 在 | 这 | 根据 | 的 | 这 | 第一的 | 手指 | 除非 | 必要的 | . |

除非必要，否则不要将手放在食指根部。

[əˈvɔɪd] [ðə; ði]

| **Avoid** | **the** |
|---|---|
| 避免 | 这 |

避免

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **56** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第56页]

[vɪˈbrɑːtoʊ] .

| **vibrato** | **.** |
|---|---|
| 颤音 | . |

颤音。

[rɪˈlæks][ðə; ði] [θʌm] .

| **Relax** | **the** | **thumb** | **.** |
|---|---|---|---|
| 放松 | 这 | 拇指 | . |

放松拇指。

[hoʊld]['fɜːrmli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɪn] .

| **Hold** | **firmly** | **with** | **the** | **chin** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 抓住 | 牢牢 | 和 | 这 | 下巴 | . |

用下巴牢牢抓住。

['ræpɪd]['tʃeɪndʒɪz][tuː; tə] [nuː] [ pəˈziʃənz ][rɪˈkwaɪər][ə; eɪ][ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəs] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]

| **Rapid** | **changes** | **to** | **new** | **positions** | **require** | **a** | **simultaneous** | **movement** | **of** | **the** | **first** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迅速的 | 变化 | 到 | 新的 | 职位 | 要求 | 一个 | 同时 | 移动 | 的 | 这 | 第一的 |

[ænd; ənd] [fɔːrθ] ['fɪŋgərz] .

| **and** | **fourth** | **fingers** | **.** |
|---|---|---|---|
| 和 | 第四 | 手指 | . |

快速变换姿势需要食指和无名指同时移动。

[rɪˈlæks][ðə; ði] [rɪst] .

| **Relax** | **the** | **wrist** | **.** |
|---|---|---|---|
| 放松 | 这 | 手腕 | . |

放松手腕。

[ðə; ði] [θʌm] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['fɪŋgər][ænd; ənd] [rɪˈmeɪnz] [ðʌs] .

| **The** | **thumb** | **is** | **usually** | **in** | **advance** | **of** | **the** | **first** | **finger** | **and** | **remains** | **thus** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 拇指 | 是 | 通常 | 在 | 进步 | 的 | 这 | 第一的 | 手指 | 和 | 遗迹 | 因此 | . |

拇指通常位于食指前面，并且始终保持这种位置。

[pleɪ] [ðə; ði][læst][laɪn][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ['veri] ['laɪtli] .

| **Play** | **the** | **last** | **line** | **at** | **the** | **point** | **of** | **the** | **bow** | **very** | **lightly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩 | 这 | 最后的 | 线 | 在 | 这 | 观点 | 的 | 这 | 弓 | 非常 | 轻轻 | . |

最后一行要用弓尖轻轻地演奏。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [θʌm] [frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌvaɪəˈlɪn] ,

| **If** | **it** | **is** | **necessary** | **to** | **move** | **the** | **thumb** | **from** | **under** | **the** | **neck** | **of** | **the** | **violin** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 是 | 必要的 | 到 | 移动 | 这 | 拇指 | 从 | 在下面 | 这 | 脖子 | 的 | 这 | 小提琴 | , |

如果需要将拇指从小提琴琴颈下方移开，

[duː][soʊ] ; [ɪn] [ɪkˈstriːm] [ˈkeɪsɪz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [rest] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][ˌvaɪəˈlɪn] ,

| do | so | ; | in | extreme | cases | it | may | rest | against | the | body | of | the | violin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 所以 | ; | 在 | 极端 | 案例 | 它 | 可能 | 休息 | 反对 | 这 | 身体 | 的 | 这 | 小提琴 | , |

这样做；在极端情况下，它可能会紧贴小提琴琴身。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['nesəseri] .

| but | this | is | not | usually | necessary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 是 | 不是 | 通常 | 必要的 | . |

但这通常没有必要。

[ɪn] [haɪ] [ pəˈziʃənz ] , [ðə; ði][hænd][ɪz] [reɪzd] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɪŋgərz] [fɔːl] ['vɜːrtɪkli] .

| In | high | positions | , | the | hand | is | raised | and | the | fingers | fall | vertically | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 高的 | 职位 | , | 这 | 手 | 是 | 提高 | 和 | 这 | 手指 | 落下 | 垂直方向 | . |

在高位，手会抬起，手指垂直下垂。

[reɪz] [ðə; ði][ɑːrm] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [ pəˈziʃənz ] ; [ɑːrtʃ][ðə; ði]['fɪŋgərz] [wel] ['oʊvər][ðə; ði] [fɔːr] [strɪŋz] ,

| Raise | the | arm | high | in | the | upper | positions | ; | arch | the | fingers | well | over | the | four | strings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 增加 | 这 | 手臂 | 高的 | 在 | 这 | 上 | 职位 | ; | 拱 | 这 | 手指 | 出色地 | 超过 | 这 | 四 | 字符串 | , |

高把位时手臂要抬高；手指要充分弯曲，盖住四根琴弦。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] ['tɜːrnɪŋ] ['ɪnwərd] , [ɪf] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [strɪŋz] [ɑːr; ər][rɪˈkwaɪərd] .

| with | a | slight | turning | inward | , | if | three | or | four | strings | are | required | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 轻微 | 转弯 | 向内 | , 如果 | 三 | 或者 | 四 | 字符串 | 是 | 必需的 | . |

如果需要三根或四根弦，可以稍微向内弯曲。

[biː; bi]['kerf(ə)l][ʌv; əv] [fɔːls] [ˌɪntəˈneɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][læst] [tuː] [laɪnz] .

| Be | careful | of | false | intonation | in | the | last | two | lines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 小心 | 的 | 错误的 | 语调 | 在 | 这 | 最后的 | 二 | 线条 | . |

最后两行要注意语调错误。

[pres] ['laɪtli] [əˈpɑːn][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [stɪk] [wen] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['veri] [haɪ] [ pəˈziʃənz ] :

| Press | lightly | upon | the | bow | - | stick | when | playing | in | the | very | high | positions | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 按 | 轻轻 | 之上 | 这 | 弓 | - | 戳 | 什么时候 | 玩耍 | 在 | 这 | 非常 | 高的 | 职位 | : |

在高把位演奏时，轻轻按压弓杆：

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[noʊ] . - .

| No | . | 28 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第28号。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .

| With | the | middle | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 中间 | . |

中间部分。

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 57 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第57页]

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [nuː] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ 'bəuiŋ ] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [ðɪs] ['eɪ.tuːd] .

| **There** | **are** | **no** | **new** | **principles** | **of** | **bowing** | **to** | **be** | **presented** | **in** | **this** | **étude** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 新的 | 原则 | 的 | 鞠躬 | 到 | 是 | 呈现 | 在 | 这 | 研究 | . |

这首练习曲中并没有介绍任何新的弓法原则。

[ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [laɪt] [lɪ'gɑːtoʊ][æt; ət][ɔːr] [nɪr] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][baʊ; boʊ][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

| **A** | **running** | **light** | **legato** | **at** | **or** | **near** | **the** | **point** | **of** | **the** | **bow** | **is** | **desirable** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 跑步 | 光 | 连奏 | 在 | 或者 | 靠近 | 这 | 观点 | 的 | 这 | 弓 | 是 | 理想 | . |

在弓尖或弓尖附近使用轻快的连奏是可取的。

[kiːp] [ðə; ðɪ][baʊ; boʊ] [wel] ['oʊvər] [tuː] [strɪŋz] .

| **Keep** | **the** | **bow** | **well** | **over** | **two** | **strings** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 这 | 弓 | 出色地 | 超过 | 二 | 字符串 | . |

弓弦要保持在两根弦以上。

[ɪf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ðɪ][lɪ'gɑːtoʊ][ɪz][nɑːt] [friː] , ['ænəlaɪz] [iːtʃ] ['meʒər] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːs] ['kɔrdz] .

| **If** | **by** | **this** | **time** | **the** | **legato** | **is** | **not** | **free** | **,** | **analyze** | **each** | **measure** | **and** | **introduce** | **chords** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 经过 | 这 | 时间 | 这 | 连奏 | 是 | 不是 | 自由的 | , | 分析 | 每个 | 措施 | 和 | 介绍 | 和弦 | . |

如果此时连奏仍然不流畅，则分析每个小节并引入和弦。

['ɔːlsoʊ] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][baʊ; boʊ] .

| **Also** | **practice** | **in** | **the** | **middle** | **of** | **the** | **bow** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 实践 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 弓 | . |

还要练习在弓弦中间的位置进行拉弓。

[ðɪs] ['præktɪs] ['gɪvz] [ðə; ðɪ][baʊ; boʊ] [pɔɪz] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [strɪŋz] ,

| **This** | **practice** | **gives** | **the** | **bow** | **poise** | **upon** | **the** | **strings** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 实践 | 给予 | 这 | 弓 | 沉着 | 之上 | 这 | 字符串 | , |

这种做法能使弓在琴弦上保持平衡。

[ænd; ənd] [i'neiblz] [ðə; ðɪ]['stuːd(ə)nt][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ðɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l]['beɪsɪs][ʌv; əv] [strɪŋ] -

| **and** | **enables** | **the** | **student** | **to** | **understand** | **the** | **fundamental** | **basis** | **of** | **string** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 启用 | 这 | 学生 | 到 | 理解 | 这 | 基本的 | 基础 | 的 | 细绳 | - |

[træns'fɝːz, 'trænsfɝz] .

| **transfers** | **.** |
|---|---|
| 转账 | . |

并使学生能够理解字符串转移的基本原理。

[ə'nʌðər] ['eksələnt] [plæn][ɪz][tuː; tə] [pleɪ] [iːtʃ] [gruːp] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [tuːz] , [ fɔːz ] , [ænd; ənd]

| **Another** | **excellent** | **plan** | **is** | **to** | **play** | **each** | **group** | **several** | **times** | **in** | **twos** | **,** | **fours** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 出色的 | 计划 | 是 | 到 | 玩 | 每个 | 团体 | 一些 | 时代 | 在 | 二 | , | 四 | , | 和 |

[eɪts] .

| **eights** | **.** |
|---|---|
| 八 | . |

另一个绝妙的计划是让每个小组以两人、四人和八人的形式进行多次比赛。

['ʌðər] ['eksələnt] ['meθədz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ðɪ][ɪn'taɪər] ['meʒər] [ɪn][wʌn][baʊ; boʊ] ,

| **Other** | **excellent** | **methods** | **are** | **to** | **play** | **the** | **entire** | **measure** | **in** | **one** | **bow** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 出色的 | 方法 | 是 | 到 | 玩 | 这 | 全部的 | 措施 | 在 | 一 | 弓 | , |

其他一些很好的方法是用一弓演奏整个小节，

[ɔːr] [tuː] ['meʒərz] [ɪn][wʌn][baʊ; boʊ] .

| **or** | **two** | **measures** | **in** | **one** | **bow** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 二 | 措施 | 在 | 一 | 弓 | . |

或者一弓两步。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [pleɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][baʊ; boʊ] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ðɪ][baʊ; boʊ]

| **Occasionally** | **play** | **a** | **little** | **below** | **the** | **middle** | **of** | **the** | **bow** | **,** | **raising** | **the** | **bow** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偶尔 | 玩 | 一个 | 小的 | 以下 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 弓 | , | 提高 | 这 | 弓 |

['slaɪtli] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [stroʊk] .

| **slightly** | **for** | **each** | **stroke** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 轻微地 | 为了 | 每个 | 中风 | . |

偶尔在弓杆中部下方一点的位置演奏，每次拉弓时稍微抬高弓杆。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [friː] [stroʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [stə'kɑːtoʊ] .
**This is a free stroke with the principle of the flying staccato .**
这 是 一个 自由的 中风 和 这 原则 的 这 飞行 断奏 .

这是运用飞奏断奏原理的自由击奏。

[æn; ən] ['eksələnt] [ 'bəuiŋ ] [ɪz] [ðɪs] :
**An excellent bowing is this :**
一个 出色的 鞠躬 是 这 :

一个优美的鞠躬是这样的:

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[ðiːz] [ 'bəuiŋ ] , [haʊ'evər] , [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eksərsaɪz] .
**These bowings , however , can only be used in portions of this exercise .**
这些 鞠躬 , 然而 , 能 仅有的 是 用过的 在 部分 的 这 锻炼 .

然而，这些鞠躬动作只能用于本练习的部分环节。

[æt; ət] ['eni] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][fiːɔ'rɪloʊ] , [ɪf] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][hæz; həz][nɑːt] [dɪ'veləpt]
**At any point in the study of Fiorillo , if the student has not developed**
在 任何 观点 在 这 学习 的 菲奥里洛 , 如果 这 学生 有 不是 发达
['friːdəm] [ʌv; əv] [ 'bəuiŋ ] ,
**freedom of bowing ,**
自由 的 鞠躬 ,

在学习菲奥里洛作品的任何阶段，如果学生还没有掌握自由运弓的技巧，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪt] ['dʌb(ə)l] - ['stɑːps] .
**return to the Sitt double - stops .**
返回 到 这 坐 双倍的 - 停止 .

回到西特双音。

['ɔːlsoʊ][juːz][ðə; ði][θɜːrd] , [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [fɪfθ] ['sɛvsɪk] [bʊks] ( [fɔːr] , - [ 'bəuiŋ ] ) , [ðə; ði]
**Also use the third , fourth , and fifth Sevcik books ( 4 , 000 Bowings ) , the**
还 使用 这 第三 , 第四 , 和 第五 塞夫奇克 图书 ( 4 , - 鞠躬 ) , 这
-
**Schradieck**
-

另请参阅塞夫奇克的第三、第四和第五册（4000次鞠躬）以及施拉迪克的著作。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 58 ]**
[ 页 - ]

[第58页]

[ɑːr'pɛdʒioʊz] [ - ] [wɪð; wɪθ] ['verid] [ 'bəuiŋ ] , [ænd; ənd][maɪ] [θriː] ['ɑːktɪv] [skeɪlz] . [ - ]
**Arpeggios [ 19 ] with varied bowings , and my Three Octave Scales . [ 20 ]**
琶音 [ - ] 和 多种多样 鞠躬 , 和 我的 三 八度音阶 秤 . [ - ]

琶音[19]（弓法多样）和我的三个八度音阶。[20]

[aɪ] ['veri] ['friːkwəntli] [juːz][ðə; ði][tɑːr'tiːni][ɑːrt][ʌv; əv] [ 'bəuiŋ ] [ - ] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][fiːɔ'rɪloʊ] ,
**I very frequently use the Tartini Art of Bowing [ 21 ] in connection with Fiorillo ,**
我 非常 频繁地 使用 这 塔蒂尼 艺术 的 鞠躬 [ - ] 在 联系 和 菲奥里洛 ,

我经常将塔蒂尼的鞠躬艺术[21]与菲奥里洛联系起来，

[æz; əz][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ 'bəuiŋ ] .
**as a further illustration of bowing .**
作为 一个 更远 插图 的 鞠躬 .

作为鞠躬的进一步例证。

[ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɔɪtsər] ( [fɜːrst] [twelv] ) [eɪ'tudz] [ - ] [ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l] .

| A | review | of | the | Kreutzer | ( | first | twelve | ) | Études | [ | 22 | ] | is | very | useful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 审查 | 的 | 这 | 克罗伊策 | ( | 第一的 | 十二 | ) | 研究 | [ | - | ] | 是 | 非常 | 有用 | . |

对克鲁采练习曲（前十二首）[22] 的回顾非常有用。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][mʌst; məst][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] ['sɑːlɪd][ðə; ði]['teknɪk; tek'nɪk][ʌv; əv][ðə; ði]

| The | student | must | understand | that | the | more | solid | the | technic | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学生 | 必须 | 理解 | 那 | 这 | 更多的 | 坚硬的 | 这 | 技术 | 的 | 这 |

[baʊ; boʊ][ænd; ənd][left][hænd][ɪz] [fɪkst] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

| bow | and | left | hand | is | fixed | in | America | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弓 | 和 | 左边 | 手 | 是 | 固定的 | 在 | 美国 | , |

学生必须明白，在美国，弓法和左手技巧越是固定，就越容易被忽视。

[ðə; ði] [mɔːr] ['ræpɪd] [əd'vænsmənt] [wɪl] [biː; bi][ɪn] ['fɔːrən] ['mjuːzɪk] ['sentərz] .

| the | more | rapid | advancement | will | be | in | foreign | music | centres | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更多的 | 迅速的 | 进步 | 将要 | 是 | 在 | 外国的 | 音乐 | 中心 | . |

发展速度更快的将是国外的音乐中心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][waɪz][tuː; tə] [nɪ'glekt] ['diːteɪlz][ɔːr]['prɪnsəp(ə)lz] .

| It | is | not | wise | to | neglect | details | or | principles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 明智的 | 到 | 忽视 | 细节 | 或者 | 原则 | . |

忽略细节或原则是不明智的。

['nætʃ(ə)rəli] , [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][laɪf] ,

| Naturally | , | from | our | conditions | of | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | , | 从 | 我们的 | 状况 | 的 | 生活 | , |

当然，就我们目前的生活条件而言，

[wiː; wi]['kænɑːt] ['ɔːlweɪz] [əb'teɪn][ðə; ði] [seɪm] [haɪ] ['stændərdz][ɪn][ə'merɪkə][æz; əz][ɪn] [ prɑːg ] , [bɜːr'lɪn] ,

| we | cannot | always | obtain | the | same | high | standards | in | America | as | in | Prague | , | Berlin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 总是 | 获得 | 这 | 相同的 | 高的 | 标准 | 在 | 美国 | 作为 | 在 | 布拉格 | , | 柏林 | , |

[ænd; ənd]['pærɪs] .

| and | Paris | . |
|---|---|---|
| 和 | 巴黎 | . |

我们不可能总是在美国达到像布拉格、柏林和巴黎那样的高标准。

[noʊ] . - .

| No | . | 29 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第29号。

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] ['præktɪs] [ɪn] ['dʌb(ə)l] - ['stɑːps] [ðæt] [ðɪs] ['eɪ.tuːd] ['ɔfɝz] ['lɪt(ə)l]

| We | have | now | had | so | much | practice | in | double | - | stops | that | this | étude | offers | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 现在 | 有 | 所以 | 很多 | 实践 | 在 | 双倍的 | - | 停止 | 那 | 这 | 研究 | 优惠 | 小的 |

[ðæt] [ɪz] [nuː] [ɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] ;

| that | is | new | or | interesting | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 新的 | 或者 | 有趣的 | ; |

我们现在已经练习了太多双音，所以这首练习曲没有什么新意或有趣的地方；

[ˌnevərðə'les] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['væljuəb(ə)l] .

| nevertheless | , | it | is | valuable | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 尽管如此 | , | 它 | 是 | 有价值的 | . |

然而，它仍然很有价值。

[duː][nɑːt] [ə'laʊ] [ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [tuː; tə][stænd][aʊt] [tuː] ['prɑːmɪnəntli] .

| Do | not | allow | the | accompaniment | to | stand | out | too | prominently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 允许 | 这 | 伴奏 | 到 | 站立 | 出去 | 也 | 突出地 | . |

不要让伴奏过于突出。

[kiːp] [ðə; ði] [θiːm] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [pjʊr] [lɪ'gɑːtoʊ] ['pleɪɪŋ] .

| **Keep** | **the** | **theme** | **as** | **an** | **example** | **of** | **pure** | **legato** | **playing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 这 | 主题 | 作为 | 一个 | 例子 | 的 | 纯的 | 连奏 | 玩耍 | . |

保持主题作为纯粹连奏的范例。

[ðə; ði][baʊ; boʊ][mʌst; məst][laɪ] [wel] ['oʊvər] [tuː] [strɪŋz] ,

| **The** | **bow** | **must** | **lie** | **well** | **over** | **two** | **strings** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 弓 | 必须 | 说谎出色地 | | 超过 | 二 | 字符串 | , |

弓必须稳稳地架在两根弦上。

[ænd; ənd][noʊ][noʊt][ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held] [tuː] [lɔːŋ] .

| **and** | **no** | **note** | **in** | **the** | **accompaniment** | **should** | **be** | **held** | **too** | **long** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 笔记 | 在 | 这 | 伴奏 | 应该 | 是 | 握住 | 也 | 长的 | . |

伴奏中的任何音符都不应该持续太久。

[noʊts] [mʌst; məst][fɔːl] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] , [ɪf] [soʊ] ['rɪt(ə)n] .

| **Notes** | **must** | **fall** | **simultaneously** | **,** | **if** | **so** | **written** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笔记 | 必须 | 落下 | 同时地 | , | 如果 | 所以 | 书面 | . |

如果乐谱如此规定，音符必须同时落下。

[ðə; ði]['tempoʊ][mʌst; məst][biː; bi]

| **The** | **tempo** | **must** | **be** |
|---|---|---|---|
| 这 | 速度 | 必须 | 是 |

节奏必须是

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **59** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第59页]

[meɪn'teɪnd] [θruː'aʊt] .

| **maintained** | **throughout** | **.** |
|---|---|---|
| 维持 | 自始至终 | . |

始终保持良好状态。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪz] ['ɜːrnɪst] , [jet] [nɑːt][ə'dɑːdʒioʊ] .

| **The** | **movement** | **is** | **earnest** | **,** | **yet** | **not** | **adagio** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 移动 | 是 | 认真 | , | 然而 | 不是 | 柔板 | . |

乐章庄严肃穆，但并非慢板。

[greɪv] [riˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] , [nɑːt][tuː; tə][ɪts]['tempoʊ] .

| **Grave** | **refers** | **to** | **the** | **character** | **of** | **the** | **work** | **,** | **not** | **to** | **its** | **tempo** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 严重 | 指 | 到 | 这 | 特点 | 的 | 这 | 工作 | , | 不是 | 到 | 它是 | 速度 | . |

庄严指的是作品的风格，而不是它的节奏。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [pleɪ] [ðə; ði][ʌp] - [baʊ; boʊ][noʊts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [stroʊk] , [nɑːt][ðə; ði] [ʃɔːrt] [stə'kɑːtoʊ] :

| **At** | **this** | **point** | **play** | **the** | **up** | **-** | **bow** | **notes** | **with** | **a** | **running** | **stroke** | **,** | **not** | **the** | **short** | **staccato** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 观点 | 玩 | 这 | 向上 | - | 弓 | 笔记 | 和 | 一个 | 跑步 | 中风 | , | 不是 | 这 | 短的 | 断奏 | : |

此时，上弓音符要用连弓法演奏，而不是短促的断奏：

[ ['lɪs(ə)n] ]

| **[** | **Listen** | **]** |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[əb'zɜːrv] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][læst][laɪn] :

| **Observe** | **the** | **same** | **manner** | **of** | **playing** | **in** | **the** | **last** | **line** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观察 | 这 | 相同的 | 方式 | 的 | 玩耍 | 在 | 这 | 最后的 | 线 | : |

注意最后一行的演奏方式：

[ðə; ði][ˌmɑːdəˈrɑːtoʊ] .

| THE | MODERATO | . |
|---|---|---|
| 这 | 中等 | . |

中庸之道。

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][stə'kɑːtoʊ][ænd; ənd][lɪ'gɑːtoʊ] [noʊts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

| It | may | be | a | good | plan | to | play | the | staccato | and | legato | notes | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 一个 | 好的 | 计划 | 到 | 玩 | 这 | 断奏 | 和 | 连奏 | 笔记 | 和 | 一个 |

[dɪ'saɪdɪd]['kɑːntræst][ɪn] [staɪl] .

| decided | contrast | in | style | . |
|---|---|---|---|---|
| 决定 | 对比 | 在 | 风格 | . |

用鲜明的风格对比来演奏断奏和连奏音符可能是一个不错的方案。

[ðə; ði] [frentʃ] [skuːl] ['tiːtʃərz] [pleɪ] [ðə; ði][stə'kɑːtoʊ] [noʊts] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][krɪsp] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt]

| The | French | school | teachers | play | the | staccato | notes | short | and | crisp | near | the | point |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法语 | 学校 | 教师 | 玩 | 这 | 断奏 | 笔记 | 短的 | 和 | 脆 | 靠近 | 这 | 观点 |

[ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

| of | the | bow | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 弓 | . |

法国学校的老师们用弓尖演奏短促而清脆的断奏音符。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [skuːl] [prɪ'fɜːr][ə; eɪ] [les] [dɪ'tætʃt] [stroʊk] , ['juːzɪŋ][ə'baʊt][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]

| The | German | school | prefer | a | less | detached | stroke | , | using | about | one | - | third | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 德语 | 学校 | 更喜欢 | 一个 | 较少的 | 分离的 | 中风 | , | 使用 | 关于 | 一 | - | 第三 | 的 | 这 |

[baʊ; boʊ] .

| bow | . |
|---|---|
| 弓 | . |

德国学派偏爱力度较小的运弓方式，大约只用到弓的三分之一。

[juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [ 'bəuiŋ ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['friːkwəntli] [rɪ'kwaɪərd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

| You | will | observe | that | the | short | bowings | are | more | frequently | required | throughout | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 观察 | 那 | 这 | 短的 | 鞠躬 | 是 | 更多的 | 频繁地 | 必需的 | 自始至终 | 这 |

['stʌdi] [ʌv; əv][fiːɔ'rɪloʊ][ðæn; ðən][ə; eɪ] [brɔːd] [staɪl] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] .

| study | of | Fiorillo | than | a | broad | style | of | playing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学习 | 的 | 菲奥里洛 | 比 | 一个 | 广阔 | 风格 | 的 | 玩耍 | . |

你会发现，在学习菲奥里洛的过程中，短弓的使用频率比宽弓演奏更为频繁。

[ðə; ði] [rɪst] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [friː] .

| The | wrist | must | be | very | free | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手腕 | 必须 | 是 | 非常 | 自由的 | . |

手腕必须非常灵活。

[ðə; ði][baʊ; boʊ] - [stroʊk] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['lætərəl][wʌn] .

| The | bow | - | stroke | is | not | a | lateral | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 弓 | - | 中风 | 是 | 不是 | 一个 | 侧 | 一 | . |

弓形划水不是侧向划水。

[duː][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ][waɪd] ['dɪfrəns] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][baʊ; boʊ] - [stroʊk] .

| Do | not | make | a | wide | difference | in | length | of | bow | - | stroke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 制作 | 一个 | 宽的 | 不同之处 | 在 | 长度 | 的 | 弓 | - | 中风 | . |

不要让弓弦划水的长度产生太大差异。

[sɪŋ] [ðə; ði] [θiːm] .

| Sing | the | theme | . |
|---|---|---|---|
| 唱歌 | 这 | 主题 | . |

唱主题曲。

[pleɪs] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ɑːn] [ðə; ði] [strɪŋz] [æt; ət] [wʌns] .

| **Place** | **the** | **fingers** | **on** | **the** | **strings** | **at** | **once** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地方 | 这 | 手指 | 在 | 这 | 字符串 | 在 | 一次 | . |

同时将手指放在琴弦上。

[riːd] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meʒər]

| **Read** | **in** | **advance** | **of** | **the** | **measure** |
|---|---|---|---|---|---|
| 读 | 在 | 进步 | 的 | 这 | 措施 |

提前阅读该措施

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **60** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第60页]

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] .

| **which** | **you** | **are** | **playing** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 你 | 是 | 玩耍 | . |

你正在玩的游戏。

[æn'tɪsɪpeɪt] [strɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪst] [ɪn] [ʃɔːrt] [træns'fɝːz, 'trænsfɝz] .

| **Anticipate** | **string** | **changes** | **with** | **the** | **wrist** | **in** | **short** | **transfers** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 预料 | 细绳 | 变化 | 和 | 这 | 手腕 | 在 | 短的 | 转账 | . |

短距离换线时，要用手腕预判换线动作。

[duː] [nɑːt] [slaɪd] ['ɪntuː] [ pə'ziʃənz ] .

| **Do** | **not** | **slide** | **into** | **positions** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 滑动 | 进入 | 职位 | . |

不要滑入预定位置。

[ɪn] [ðə; ði] [sɪksθ] [ænd; ənd] [naɪnθ] [laɪnz] [θɪŋk] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] [æt; ət] [wʌns] .

| **In** | **the** | **sixth** | **and** | **ninth** | **lines** | **think** | **the** | **position** | **changes** | **at** | **once** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第六 | 和 | 第九 | 线条 | 思考 | 这 | 位置 | 变化 | 在 | 一次 | . |

第六行和第九行，意思好像一下子就变了。

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [sɪŋ] [ə; eɪ] [θiːm] [bɪ'fɔːr] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [truː] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'ʃʊrd] .

| **If** | **we** | **can** | **sing** | **a** | **theme** | **before** | **taking** | **a** | **position** | **,** | **true** | **intonation** | **is** | **assured** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 能 | 唱歌 | 一个 | 主题 | 前 | 采取 | 一个 | 位置 | , | 真的 | 语调 | 是 | 保证 | . |

如果我们能在表明立场之前先唱出主题，就能确保音准准确。

['meni] ['stjʊdnts] [huː] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['voʊlfɑːrt] [ænd; ənd] [sɪt] ['stʌdiz] ,

| **Many** | **students** | **who** | **are** | **beginning** | **the** | **study** | **of** | **the** | **second** | **position** | **,** | **using** | **the** | **Wohlfahrt** | **and** | **Sitt** | **studies** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 学生 | WHO | 是 | 开始 | 这 | 学习 | 的 | 这 | 第二 | 位置 | , | 使用 | 这 | 沃尔法特 | 和 | 坐 | 研究 | , |

许多开始学习第二把位的学生，会使用沃尔法特和西特的练习曲，

[æsk] [ɪf] [ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ pə'ziʃənz ] [ɑːr; ər] ['juːsf(ə)l] .

| **ask** | **if** | **the** | **second** | **and** | **fourth** | **positions** | **are** | **useful** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问 | 如果 | 这 | 第二 | 和 | 第四 | 职位 | 是 | 有用 | . |

询问第二和第四个位置是否有用。

[wʌn] [mʌst; məst] [tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪ'tudz] [ʌv; əv] ['krɔɪtsər] , [fiːɔ'rɪloʊ] , [roʊd] , [ænd; ənd] - ,

| **One** | **must** | **turn** | **to** | **the** | **études** | **of** | **Kreutzer** | **,** | **Fiorillo** | **,** | **Rode** | **,** | **and** | **Gavinies** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 必须 | 转动 | 到 | 这 | 研究 | 的 | 克罗伊策 | , | 菲奥里洛 | , | 罗德 | , | 和 | - | , |

['ʃoʊɪŋ] ['meni] [ɪg'zæmpəlz] .

| **showing** | **many** | **examples** | **.** |
|---|---|---|---|
| 显示 | 许多 | 示例 | . |

要了解这一点，必须参考克罗伊策、菲奥里洛、罗德和加维尼斯的练习曲，其中列举了许多例子。

[æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪr] ['treɪnɪŋ] [aɪ][kən'sɪdər][ðə; ði]['sekənd][pə'zɪʃ(ə)n]['veri]['væljuəb(ə)l] .

| As | a | means | of | ear | training | I | consider | the | second | position | very | valuable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 方法 | 的 | 耳朵 | 训练 | 我 | 考虑 | 这 | 第二 | 位置 | 非常 | 有价值的 | . |

我认为第二种姿势对于练耳非常有价值。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [huː] [hæz; həz] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrθ] [ɪz]['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm]

| The | student | who | has | difficulty | with | the | fourth | is | likely | to | have | the | same |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学生 | WHO | 有 | 困难 | 和 | 这 | 第四 | 是 | 可能 | 到 | 有 | 这 | 相同的 |

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd][sɪksθ] [ pə'ziʃənz ] .

| with | the | fifth | and | sixth | positions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第五 | 和 | 第六 | 职位 | . |

如果一个学生在第四个位置上感到困难，那么他在第五个和第六个位置上也可能遇到同样的问题。

[wʌn] ['kænɑːt] [stres] [tuː] [mʌtʃ] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði]['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ pə'ziʃənz ] .

| One | cannot | stress | too | much | the | value | of | the | careful | study | of | positions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 不能 | 压力 | 也 | 很多 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 小心 | 学习 | 的 | 职位 | . |

仔细研究局势的重要性怎么强调都不为过。

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['sekənd][peɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] ['eɪ.tuːd] ,

| Beginning | at | the | second | page | of | this | étude | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 在 | 这 | 第二 | 页 | 的 | 这 | 研究 | , |

从这首练习曲的第二页开始，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['ʃɔːrtər] [stə'kɑːtoʊ] [stroʊk] .

| it | is | well | to | play | a | somewhat | shorter | staccato | stroke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 出色地 | 到 | 玩 | 一个 | 有些 | 较短 | 断奏 | 中风 | . |

最好采用稍短的断奏方式。

[ðə; ði] [strɪŋ] - [træns'fɝːz, 'trænsfɝz][ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪst] ['oʊvər][ðə; ði] [strɪŋ] ,

| The | string | - | transfers | are | made | by | throwing | the | wrist | over | the | string | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 细绳 | - | 转账 | 是 | 制成 | 经过 | 投掷 | 这 | 手腕 | 超过 | 这 | 细绳 | , |

换弦是通过将手腕甩过琴弦来实现的。

[ɪn]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][goʊz][frʌm; frəm][dʒiː][tuː; tə][ə; eɪ][ɔːr][diː][tuː; tə][iː] . [aɪ] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'vjuː]

| in | cases | in | which | one | goes | from | G | to | A | or | D | to | E | . | I | sometimes | review |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 案例 | 在 | 哪个 | 一 | 去 | 从 | G | 到 | 一个 | 或者 | D | 到 | E | . | 我 | 有时 | 审查 |

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪ.tuːd][wɪð; wɪθ][spɪ'kɑːtoʊ] [ 'bəuiŋ ] [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

| parts | of | the | étude | with | spiccato | bowing | at | the | middle | of | the | bow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 这 | 研究 | 和 | 跳弓 | 鞠躬 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 弓 | , |

例如，当乐曲从G到A或从D到E时，我有时会用跳弓法复习练习曲的某些部分。

['sɪŋg(ə)l] [stroʊks] .

| single | strokes | . |
|---|---|---|
| 单身的 | 笔画 | . |

单笔画。

[juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːrv] [ðə; ði][tɜːrm]['sempreɪ][stə'kɑːtoʊ][ɪn][sʌm; səm] [ɪ'dɪʃnz] .

| You | will | observe | the | term | sempre | staccato | in | some | editions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 观察 | 这 | 学期 | 总是 | 断奏 | 在 | 一些 | 版本 | . |

在某些版本中你会看到"sempre staccato"这个术语。

[pleɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['brɔːdər] [stroʊk] [ðæn; ðən] [ðɪs] [tɜːrm] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] .

| Play | a | little | broader | stroke | than | this | term | would | indicate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩 | 一个 | 小的 | 更广泛 | 中风 | 比 | 这 | 学期 | 会 | 表明 | . |

采取比这个术语所暗示的更为宽泛的策略。

[ðə; ði][læst] [θriː] [laɪnz] , [nɑːt] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][læst][laɪn] , [ɑːr; ər]['veri] ['dɪfɪkəlt] .

| The | last | three | lines | , | not | including | the | last | line | , | are | very | difficult | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 三 | 线条 | , | 不是 | 包括 | 这 | 最后的 | 线 | , | 是 | 非常 | 难的 | . |

除最后一行外，最后三行非常难。

[pleɪ] ['laɪtli] , ['juːzɪŋ]['lɪt(ə)l][baʊ; boʊ] .

| **Play** | **lightly** | **,** | **using** | **little** | **bow** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩 | 轻轻 | , | 使用 | 小的 | 弓 | . |

轻轻拉奏，使用小弓。

[muːv] [ðə; ði] [left] [θʌm] [fɑːr] [raʊnd] .

| **Move** | **the** | **left** | **thumb** | **far** | **round** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 移动 | 这 | 左边 | 拇指 | 远的 | 圆形的 | . |

将左手拇指大幅度地向外转动。

[kiːp] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l][dʒɔɪnt] [flæt] .

| **Keep** | **the** | **middle** | **joint** | **flat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 这 | 中间 | 联合的 | 平坦的 | . |

保持中间接缝平整。

[bend] [ðə; ði] ['fɪŋgər] [tɔːrd] [ðə; ði] [dʒiː] [strɪŋ] [tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] [ pə'ziʃənz ] ;

| **Bend** | **the** | **finger** | **toward** | **the** | **G** | **string** | **to** | **command** | **the** | **positions** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弯曲 | 这 | 手指 | 朝向 | 这 | G | 细绳 | 到 | 命令 | 这 | 职位 | ; |

将手指弯曲朝向G弦，以控制指法；

['ɔːlsoʊ] [kiːp] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [daʊn] [wen] [nɑːt][ɪn][juːz] .

| **also** | **keep** | **the** | **fingers** | **down** | **when** | **not** | **in** | **use** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 保持 | 这 | 手指 | 向下 | 什么时候 | 不是 | 在 | 使用 | . |

不使用时，手指也要向下放。

[duː][nɑːt][juːz][ðə; ði][vɪ'brɑːtoʊ][ɪn]['eni] [keɪs] [ɪk'sept] [wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [brɔːd] [friː] [ 'bəuiŋ ] [ɪz]

| **Do** | **not** | **use** | **the** | **vibrato** | **in** | **any** | **case** | **except** | **one** | **in** | **which** | **a** | **broad** | **free** | **bowing** | **is** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 使用 | 这 | 颤音 | 在 | 任何 | 案件 | 除了 | 一 | 在 | 哪个 | 一个 | 广阔 | 自由的 | 鞠躬 | 是 |

[dɪ'zaɪrd] ,

| **desired** | **,** |
|---|---|
| 想要的 | , |

除了需要大幅度自由运弓的情况外，任何情况下都不要使用颤音。

[æz; əz][ɪn][æn; ən][ə'dɑːdʒioʊ] ['muːvmənt] .

| **as** | **in** | **an** | **adagio** | **movement** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 一个 | 柔板 | 移动 | . |

如同慢板乐章。

[biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] .

| **Be** | **very** | **careful** | **of** | **intonation** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 非常 | 小心 | 的 | 语调 | . |

注意语调。

[ ['lɪs(ə)n] ]

| **[** | **Listen** | **]** |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **61** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第61页]

[noʊ] . - .

| **No** | **.** | **30** | **.** |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第30号。

[ ['lɪs(ə)n] ]

| **[** | **Listen** | **]** |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[æz; əz][ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] ['eɪˌtuːd] , [juːz][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['sɛvsɪk] [wɜːrks] .

| As | a | preparation | for | this | étude | , | use | the | Schradieck | and | Sevcik | works | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 准备 | 为了 | 这 | 研究 | , | 使用 | 这 | - | 和 | 塞夫奇克 | 作品 | . |

为了准备这首练习曲，请使用 Schradieck 和 Sevcik 的作品。

[aɪ][faɪnd] - ['teknɪk(ə)l] ['eksərsaɪzɪz][ænd; ənd] [skeɪlz] [ænd; ənd][ɑːr'pɛdʒioʊz]['væljuəb(ə)l] ,

| I | find | Schradieck's | Technical | Exercises | and | Scales | and | Arpeggios | valuable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 寻找 | - | 技术的 | 练习 | 和 | 秤 | 和 | 琶音 | 有价值的 | , |

我觉得施拉迪克的《技术练习、音阶和琶音》很有价值。

[ðoʊ] [aɪ][prɪ'fɜːr][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [skeɪlz] [æz; əz]['ædvəkeɪt；-ət][baɪ] - ,

| though | I | prefer | the | method | of | playing | scales | as | advocated | by | Halir | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我 | 更喜欢 | 这 | 方法 | 的 | 玩耍 | 秤 | 作为 | 倡导者 | 经过 | - | , |

虽然我更喜欢哈利尔提倡的音阶演奏方法，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [ri'piːts] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l][noʊt] , [ˌðer'baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt][lɪ'gɑːtoʊ]

| because | Schradieck | repeats | the | fundamental | note | , | thereby | making | a | perfect | legato |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | - | 重复 | 这 | 基本的 | 笔记 | , | 从而 | 制作 | 一个 | 完美的 | 连奏 |

[wel] - [naɪ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

| well | - | nigh | impossible | . |
|---|---|---|---|---|
| 出色地 | - | 夜 | 不可能的 | . |

因为施拉迪克重复了基音，从而使完美的连奏几乎不可能实现。

[ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] - [skeɪlz] [aɪ][duː][nɑːt] ['deprəkeɪt] .

| The | order | of | Schradieck's | scales | I | do | not | deprecate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 命令 | 的 | - | 秤 | 我 | 做 | 不是 | 已弃用 | . |

我并不反对施拉迪克音阶的顺序。

[ðə; ði] [stroʊk] [hɪr] [juːst] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [stə'kɑːtoʊ][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [θɜːrd][ɔːr][ə; eɪ] [ɪn][ðə; ði]

| The | stroke | here | used | is | a | short | staccato | in | the | upper | third | or | a | martelé | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中风 | 这里 | 用过的 | 是 | 一个 | 短的 | 断奏 | 在 | 这 | 上 | 第三 | 或者 | 一个 | 马尔泰 | 在 | 这 |

['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

| middle | of | the | bow | . |
|---|---|---|---|---|
| 中间 | 的 | 这 | 弓 | . |

这里使用的弓法是弓上三分之一处的短促断奏，或是弓中部的击弦。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [tuː; tə] [krɔːs] [wʌn] [strɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['pleɪɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

| I | have | already | explained | how | to | cross | one | string | without | playing | upon | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 已经 | 解释 | 如何 | 到 | 叉 | 一 | 细绳 | 没有 | 玩耍 | 之上 | 它 | . |

我已经解释过如何在不弹奏琴弦的情况下交叉一根琴弦。

[θroʊ] [ðə; ði][baʊ; boʊ][baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kwɪk] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ 'fɔːrɑːm ] [wel] ['oʊvər][ðə; ði] [strɪŋ] ,

| Throw | the | bow | by | a | short | quick | stroke | of | the | forearm | well | over | the | string | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扔 | 这 | 弓 | 经过 | 一个 | 短的 | 快的 | 中风 | 的 | 这 | 前臂 | 出色地 | 超过 | 这 | 细绳 | , |

用前臂快速短促地将弓抛过弓弦。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði][ɑːrm] [haɪ] , [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi] .

| keeping | the | arm | high | , | out | from | the | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 这 | 手臂 | 高的 | , | 出去 | 从 | 这 | 身体 | . |

保持手臂高举，远离身体。

[meɪk] [ə; eɪ] [kɜːrv] , [nɑːt][æn; ən]['æŋg(ə)l] .

| Make | a | curve | , | not | an | angle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 一个 | 曲线 | , | 不是 | 一个 | 角度 | . |

画曲线，不要画角度。

[ɪf] [ðə; ði] ['veri] [haɪ] [ pə'ziʃənz ] [ænd; ənd]['ræpɪd]['tʃeɪndʒɪz] [siːm] [tuː] ['dɪfɪkəlt] ,

| If | the | very | high | positions | and | rapid | changes | seem | too | difficult | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 非常 | 高的 | 职位 | 和 | 迅速的 | 变化 | 似乎 | 也 | 难的 | , |

如果高位和快速变化对你来说太难，

[pleɪ] [ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ɑːn][ðə; ði][piˈænoʊ][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

| play | the | intervals | on | the | piano | a | few | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩 | 这 | 间隔 | 在 | 这 | 钢琴 | 一个 | 很少 | 时代 | . |

在钢琴上弹奏几次这些音程。

[θɪŋk] [ðə; ði] [toʊn] .

| Think | the | tone | . |
|---|---|---|---|
| 思考 | 这 | 语气 | . |

注意语气。

[duː][nɑːt] [straɪv] [fɔːr; fər] [spiːd] .

| Do | not | strive | for | speed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 努力 | 为了 | 速度 | . |

不要追求速度。

[ðə; ði] [ 'bəuiŋ ] [ænd; ənd][ˌɪntəˈneɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][ʌv; əv][fɜːrst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

| The | bowing | and | intonation | are | of | first | importance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鞠躬 | 和 | 语调 | 是 | 的 | 第一的 | 重要性 | . |

弓法和音准是最重要的。

[pleɪ] [ðə; ði] [slɜːrd] [noʊts] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] , ['sev(ə)nθ] , [eɪtθ] , [ænd; ənd][naɪnθ] [laɪnz] [lɪˈgɑːtoʊ] , [ʌnˈtɪl] ['friːdəm] [ɪz] [sɪˈkjʊrd] .

| Play | the | slurred | notes | in | the | sixth | , | seventh | , | eighth | , | and | ninth | lines | legato | , | until | freedom | is | secured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩 | 这 | 含糊不清 | 笔记 | 在 | 这 | 第六 | , | 第七 | , | 第八 | , | 和 | 第九 | 线条 | 连奏 | , | 直到 | 自由 | 是 | 安全 | . |

用连奏的方式演奏第六、七、八、九行的连音，直到获得自由。

[ˌɔːltəˈgeðər] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['eɪ.tuːd] ,

| Altogether | this | is | a | most | difficult | étude | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 共 | 这 | 是 | 一个 | 最多 | 难的 | 研究 | , |

总而言之，这是一首非常难的练习曲。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['præktɪst] ['iːv(ə)n] [wen] ['ʌðər] [eɪ'tudz] [ɑːr; ər] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .

| and | it | should | be | practiced | even | when | other | études | are | under | our | consideration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 应该 | 是 | 练习 | 甚至 | 什么时候 | 其他 | 研究 | 是 | 在下面 | 我们的 | 考虑 | . |

即使我们正在练习其他练习曲，也应该练习这首曲子。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər]['eɪ.tuːd][ɪz][nɑːt] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [stəˈkɑːtoʊ] [stroʊk] .

| The | entire | étude | is | not | played | with | a | very | short | staccato | stroke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全部的 | 研究 | 是 | 不是 | 玩 | 和 | 一个 | 非常 | 短的 | 断奏 | 中风 | . |

整首练习曲并不是用非常短促的断奏来演奏的。

[ðə; ði]['fɪŋgərz][mʌst; məst] [siːk] [ðer; ðər] [ pəˈziʃənz ] [æt; ət][wʌns] .

| The | fingers | must | seek | their | positions | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手指 | 必须 | 寻找 | 他们的 | 职位 | 在 | 一次 | . |

手指必须立即找到自己的位置。

[əˈvɔɪd] [æn; ən] ['ɔːkwərd] [ɑːrm] [stroʊk] .

| Avoid | an | awkward | arm | stroke | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 避免 | 一个 | 尴尬的 | 手臂 | 中风 | . |

避免动作别扭。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 62 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[noʊ] . - .
**No** . **31** .
不 . - .

第31号。

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [pleɪd] ['sevrəl] [eɪ'tudz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] , [aɪ][ju:z] ['verid] [ 'bəuiŋ ] .
**As** **we** **have** **played** **several** **études** **of** **this** **type** **,** **I** **use** **varied** **bowings** **.**
作为 我们 有 玩 一些 研究 的 这 类型 , 我 使用 多种多样 鞠躬 .

由于我们已经演奏过好几首这类练习曲，所以我使用了不同的弓法。

( [wʌn] ) [ðə; ði] ['loʊər] [θɜ:rd] , ['sekənd] [gru:p] ['flaɪɪŋ] [stə'kɑ:toʊ] .
**( 1 )** **The** **lower** **third** **,** **second** **group** **flying** **staccato** **.**
( 1 ) 这 降低 第三 , 第二 团体 飞行 断奏 .

（1）下三分之一，第二组飞奏断奏。

( [ˌtu:'tu:] ) ['mɪd(ə)l] [spɪ'kɑ:toʊ] .
**( 2 )** **Middle** **spiccato** **.**
( 2 ) 中间 跳弓 .

（2）中音跳弓。

( 2a ) ['ʌpər] [θɜ:rd] , [lɪ'gɑ:toʊ] .
**( 2a )** **Upper** **third** **,** **legato** **.**
( 2a ) 上 第三 , 连奏 .

（2a）上三分之一，连奏。

( [θri:] ) ['sɪŋg(ə)l] ['meʒərz] [ɑ:n][wʌn][baʊ; boʊ] . ( [fɔ:r] )
**( 3 )** **Single** **measures** **on** **one** **bow** **.** **( 4 )**
( 3 ) 单身的 措施 在 一 弓 . ( 4 )

（3）单弓单拍。（4）

[ɪn] [gru:ps] [ʌv; əv] [fɔ:r] [noʊts] .
**In** **groups** **of** **four** **notes** **.**
在 团体 的 四 笔记 .

以四个音符为一组。

( [faɪv] ) ['rʌnɪŋ] [lɪ'gɑ:toʊ][æt; ət] [pɔɪnt] .
**( 5 )** **Running** **legato** **at** **point** **.**
( 5 ) 跑步 连奏 在 观点 .

（5）在点上进行连奏。

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] ['stændpɔɪnt] [ðɪs] ['eɪ.tu:d][ɪz][nɑ:t][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][sʌm; səm] [ðæt]
**From** **a** **technical** **standpoint** **this** **étude** **is** **not** **as** **difficult** **as** **some** **that**
从 一个 技术的 立场 这 研究 是 不是 作为 难的 作为 一些 那
[prɪ'si:d] [ˌaɪ 'ti:] .
**precede** **it** **.**
先于 它 .

从技术角度来看，这首练习曲并不像之前的某些练习曲那么难。

[æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] [laɪn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][waɪz][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['ræðər] [ʃɔːrt] [stroʊk] [nɪr] [ðə; ði]

| At | the | fifth | line | it | would | be | wise | to | play | a | rather | short | stroke | near | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第五 | 线 | 它 | 会 | 是 | 明智的 | 到 | 玩 | 一个 | 相当 | 短的 | 中风 | 靠近 | 这 |

[pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

| point | of | the | bow | . |
|---|---|---|---|---|
| 观点 | 的 | 这 | 弓 | . |

在第五线，最好在弓尖附近画一个较短的弧线。

[ʃoʊ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]['sɪmələr]

| Show | the | pupil | examples | of | similar |
|---|---|---|---|---|---|
| 展示 | 这 | 瞳孔 | 示例 | 的 | 相似的 |

向学生展示类似的例子

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 63 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第63页]

[ 'bəuiŋ ] [ɪn][ðə; ði] 8th [roʊd] “ [kən'tʃertoʊ] , ” [ðə; ði] 22d [ænd; ənd] 23d [viˈɑːtiː] , [ðə; ði] [bætʃ] “ [ə; eɪ]

| bowings | in | the | 8th | Rode | “ | Concerto | , | ” | the | 22d | and | 23d | Viotti | , | the | Bach | “ | A |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鞠躬 | 在 | 这 | 8th | 罗德 | “ | 协奏曲 | , | ” | 这 | 22d | 和 | 23d | 维奥蒂 | , | 这 | 巴赫 | “ | 一个 |

['maɪnər] ,

| Minor | , |
|---|---|
| 次要的 | , |

罗德第八交响曲“协奏曲”、维奥蒂第二十二和第二十三交响曲、巴赫《A小调》中的弓法

” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| ” | etc | . |
|---|---|---|
| ” | ETC | . |

“ ETC。

[æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [spɪ'kɑːtoʊ] , [rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] “ [pər'petʃuəl]['məuʃənz] ”

| As | an | example | of | the | pure | spiccato | , | refer | to | the | “ | Perpetual | Motions | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 例子 | 的 | 这 | 纯的 | 跳弓 | , | 参考 | 到 | 这 | “ | 永久 | 动议 | ” |

[ʌv; əv]['raɪz][ænd; ənd] ['bɑːm] .

| of | Ries | and | Bohm | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 里斯 | 和 | 伯姆 | . |

纯粹的跳弓示例，请参考里斯和伯姆的《永动机》。

[æz; əz][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [lɪ'gɑːtoʊ][juːz] ['ʃuːbɝts] “ [ðə; ði] [biː] .

| As | a | type | of | running | legato | use | Schubert's | “ | The | Bee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 类型 | 的 | 跑步 | 连奏 | 使用 | 舒伯特的 | “ | 这 | 蜜蜂 | . |

以舒伯特的《蜜蜂》为例，来演示一种连奏。

” [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['ɑːktɪv] [ænd; ənd] [tenθ] ['stʌdi] , [pɔɪnt] [aʊt]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn]

| ” | As | an | example | of | octave | and | tenth | study | , | point | out | passages | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 一个 | 例子 | 的 | 八度音阶 | 和 | 第十 | 学习 | , | 观点 | 出去 | 段落 | 在 |

[ðə; ði] “ [ˌpɑːlə'neɪz] ” [ʌv; əv] [vɪuəkstɛmps] .

| the | “ | Polonaise | ” | of | Vieuxtemps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | “ | 波兰舞曲 | ” | 的 | 维厄当 | . |

“以八度音程和十度音程研究为例，指出维厄当的《波兰舞曲》中的段落。

[ʃɔːrt] [dɪ'tætʃt] [stroʊks] , [tuː] [noʊts] [ɑːn][wʌn][baʊ; boʊ] , [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ]

| Short | detached | strokes | , | two | notes | on | one | bow | , | below | the | middle | of | the | bow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 短的 | 分离的 | 笔画 | , | 二 | 笔记 | 在 | 一 | 弓 | , | 以下 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 弓 |

, [ɑːr; ər] ['veri] ['juːsf(ə)l] .

| , | are | very | useful | . |
|---|---|---|---|---|
| , | 是 | 非常 | 有用 | . |

短促的断奏，即用一个弓拉两个音，弓尖低于弓身中部，非常实用。

[brɔːd] , ['vɪgərəs] [stroʊks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌpər] [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ][ɑːr; ər] ['eksələnt] [tɔːrd]

| **Broad** | **,** | **vigorous** | **strokes** | **with** | **the** | **upper** | **third** | **of** | **the** | **bow** | **are** | **excellent** | **toward** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 广阔 | , | 蓬勃 | 笔画 | 和 | 这 | 上 | 第三 | 的 | 这 | 弓 | 是 | 出色的 | 朝向 |

[ðə; ði][kloʊz] :

| **the** | **close** | **:** |
|---|---|---|
| 这 | 关闭 | : |

收尾时，用弓的上三分之一处进行大幅度、有力的划弓动作效果极佳：

[ ['lɪs(ə)n] ]

| **[** | **Listen** | **]** |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[θruː'aʊt] [ɔːl]['eɪ.tuːd][wɜːrk][aɪ] [stres] [ðə; ði] [greɪt] [ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ 'bəuiŋ ] .

| **Throughout** | **all** | **étude** | **work** | **I** | **stress** | **the** | **great** | **fundamental** | **principles** | **of** | **bowing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自始至终 | 全部 | 研究 | 工作 | 我 | 压力 | 这 | 伟大的 | 基本的 | 原则 | 的 | 鞠躬 | . |

在所有练习曲中，我都强调弓法的基本原则。

[aɪ]['kænɑːt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [eɪ'tudz] [kaʊnts] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ɪf] [wiː; wi]

| **I** | **cannot** | **see** | **that** | **the** | **playing** | **of** | **a** | **great** | **many** | **études** | **counts** | **for** | **much** | **if** | **we** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 看 | 那 | 这 | 玩耍 | 的 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 研究 | 计数 | 为了 | 很多 | 如果 | 我们 |

[nɪ'glekt] ['prɪnsəp(ə)lz] .

| **neglect** | **principles** | **.** |
|---|---|---|
| 忽视 | 原则 | . |

如果忽略原则，我认为练习大量的练习曲意义不大。

[wen] [wiː; wi][goʊ] [ə'brɔːd] ,

| **When** | **we** | **go** | **abroad** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 去 | 国外 | , |

当我们出国的时候，

[ɔːl]['aʊər; ɑːr][wɜːrk]['ɛndz][ʌn'tɪl][wiː; wi] [kə'rekt] [bæd]['hæbɪts][ænd; ənd]['mæstər]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ]

| **all** | **our** | **work** | **ends** | **until** | **we** | **correct** | **bad** | **habits** | **and** | **master** | **principles** | **which** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 我们的 | 工作 | 结束 | 直到 | 我们 | 正确的 | 坏的 | 习惯 | 和 | 掌握 | 原则 | 哪个 |

[ɔːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['mæstərd] .

| **ought** | **long** | **ago** | **to** | **have** | **been** | **mastered** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 长的 | 前 | 到 | 有 | 到过 | 精通 | . |

只有当我们改正坏习惯、掌握本应早已掌握的原则时，我们的一切工作才算结束。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] ['mɪstər] . [eks] — — , [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrtɪst] ,

| **It** | **is** | **all** | **very** | **well** | **to** | **say** | **that** | **Mr** | **.** | **X** | **—** | **—** | **,** | **a** | **great** | **artist** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 全部 | 非常 | 出色地 | 到 | 说 | 那 | 先生 | . | X | — | — | , | 一个 | 伟大的 | 艺术家 | , |

说X先生是一位伟大的艺术家，这当然很好，

[dʌz] [nɑːt] [əd'hɪr] [tuː; tə][ðə; ði][pər'tɪkjələr] [kriːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skuːl] .

| **does** | **not** | **adhere** | **to** | **the** | **particular** | **creed** | **of** | **his** | **school** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 粘着 | 到 | 这 | 特别的 | 信条 | 的 | 他的 | 学校 | . |

不认同他所在学校的特定信条。

[pər'hæps][hiː; hi]['kænɑːt][biː; bi][baʊnd][baɪ][ə; eɪ] ['meθəd] .

| **Perhaps** | **he** | **cannot** | **be** | **bound** | **by** | **a** | **method** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 他 | 不能 | 是 | 边界 | 经过 | 一个 | 方法 | . |

或许他无法被某种方法所束缚。

[ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ʌv; əv][ˌjuː 'es][mʌst; məst] [klɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] .

| **The** | **rank** | **and** | **file** | **of** | **us** | **must** | **cling** | **to** | **something** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 秩 | 和 | 文件 | 的 | 我们 | 必须 | 黏着 | 到 | 某物 | . |

我们这些普通人总得有所依靠。

[ɪ'læstɪk] [ruːlz] ['kænɑːt][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər]['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] .

| **Elastic** | **rules** | **cannot** | **be** | **made** | **for** | **amateurs** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 松紧带 | 规则 | 不能 | 是 | 制成 | 为了 | 业余爱好者 | . |

弹性规则不适合业余人士。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['defɪnət] [ruːlz] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

| There | must | be | definite | rules | of | action | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 必须 | 是 | 定 | 规则 | 的 | 行动 | . |

必须有明确的行动规则。

[tuː; tə] [klɪntʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] , [aɪ] [meɪ] [sɪ'lekt] ['meni] [ ˌilə'streiʃəns ] .

| To | clinch | a | point | , | I | may | select | many | illustrations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 成交 | 一个 | 观点 | , | 我 | 可能 | 选择 | 许多 | 插图 | . |

为了阐明某个观点，我可能会选择许多例子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə]['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , [wʌns][fɔːr; fər][ɔːl] ,

| It | is | better | to | settle | it | , | once | for | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 更好的 | 到 | 定居 | 它 | , | 一次 | 为了 | 全部 | , |

最好一次性解决这个问题。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [pæs] [ɑːn][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breɪn] [deɪzd] [baɪ] ['meni]

| than | to | pass | on | and | return | to | it | with | a | brain | dazed | by | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 到 | 经过 | 在 | 和 | 返回 | 到 | 它 | 和 | 一个 | 脑 | 茫然 | 经过 | 许多 |

['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]['mʌltɪp(ə)l] [ ˌilə'streiʃəns ] ['toʊtəli] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] .

| principles | and | multiple | illustrations | totally | unrelated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 原则 | 和 | 多种的 | 插图 | 完全 | 无关 | . |

与其把事情交给别人，然后再带着被许多完全不相关的原理和例子搞得晕头转向的大脑重新审视它，不如就此放弃。

[tiːtʃ] ['θɜːrəli] [wʌt] [juː; jʊ] [tiːtʃ] .

| Teach | thoroughly | what | you | teach | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 教 | 彻底 | 什么 | 你 | 教 | . |

把所教的内容讲透彻。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 64 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第64页]

[noʊ] . - .

| No | . | 32 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第32号。

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[ðɪs] ['eɪ.tuːd][mʌst; məst][biː; bi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [toʊn] , [ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] ['biːɪŋ]

| This | étude | must | be | played | with | a | singing | tone | , | the | accompaniment | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 研究 | 必须 | 是 | 玩 | 和 | 一个 | 歌唱 | 语气 | , | 这 | 伴奏 | 存在 |

[klɪr] ,

| clear | , |
|---|---|
| 清除 | , |

这首练习曲必须用歌唱般的音色演奏，伴奏要清晰。

[smuːð] , [ænd; ənd] ['elɪgənt] , [æz; əz][ɪn]['eɪ.tuːd] ['nʌmbər] [tuː] .

| smooth | , | and | elegant | , | as | in | étude | number | two | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 光滑的 | , | 和 | 优雅的 | , | 作为 | 在 | 研究 | 数字 | 二 | . |

流畅、优雅，如同练习曲第二首。

[ðə; ði] ['loʊər] [noʊts] [mʌst; məst] ['strɪktli] [biː; bi][ɪn] [taɪm] [ænd; ənd][ʌv; əv]['prɑːpər] [duː'reɪʃn] .

| The | lower | notes | must | strictly | be | in | time | and | of | proper | duration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 降低 | 笔记 | 必须 | 严格 | 是 | 在 | 时间 | 和 | 的 | 恰当的 | 期间 | . |

低音部分必须严格按照节拍和时值来演奏。

[ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [ə'kʌmpənɪmənt] , [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bætʃ] [ˌʌnə'kʌmpənid] “ [sə'nɑ:təz] , ” [ðə; ði]
**This** **type** **of** **accompaniment** **,** **found** **in** **the** **Bach** **unaccompanied** **“** **Sonatas** **,** **”** **the**
这 类型 的 伴奏 , 成立 在 这 巴赫 无人陪伴 “ 奏鸣曲 , ” 这
['soʊloʊz][ʌv; əv][ˌpægə'ni:ni] ,
**solos** **of** **Paganini** **,**
独奏 的 帕格尼尼 ,

这种伴奏方式，可以在巴赫的无伴奏“奏鸣曲”和帕格尼尼的独奏作品中找到。

[ðə; ði] “ ['twenti] - ['sekənd][kən'tʃertoʊ] ” [ʌv; əv][vi'ɑ:ti:] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜ:rks] ,
**the** **“** **Twenty** **-** **second** **Concerto** **”** **of** **Viotti** **,** **and** **other** **works** **,**
这 “ 二十 - 第二 协奏曲 ” 的 维奥蒂 , 和 其他 作品 ,

维奥蒂的《第二十二协奏曲》及其他作品

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔ:rmz][ɪn]['soʊloʊ][ˌvaɪə'lɪn] ['pleɪɪŋ] .
**is** **one** **of** **the** **most** **interesting** **forms** **in** **solo** **violin** **playing** **.**
是 一 的 这 最多 有趣的 表格 在 独奏 小提琴 玩耍 .

是小提琴独奏中最有趣的形式之一。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fri:] , ['greɪsf(ə)l] , [rɪ'faɪnd] , [ænd; ənd] ['elɪgənt] [ɪn][ðə; ði][sə'nɑ:tə][ænd; ənd][kən'tʃertoʊ] ,
**While** **it** **is** **free** **,** **graceful** **,** **refined** **,** **and** **elegant** **in** **the** **sonata** **and** **concerto** **,**
尽管 它 是 自由的 , 优美 , 精制 , 和 优雅的 在 这 奏鸣曲 和 协奏曲 ,

虽然在奏鸣曲和协奏曲中，它自由、优雅、精致而高贵，

['rɪðmɪk] [ə'bændən][ɪz]['hɑ:rdli] [ə'laʊəbl] [ɪn][æn; ən]['eɪ.tu:d] .
**rhythmic** **abandon** **is** **hardly** **allowable** **in** **an** **étude** **.**
节奏 放弃 是 几乎 允许的 在 一个 研究 .

在练习曲中，节奏的放弃是几乎不允许的。

[ðə; ði] ['melədi] [mʌst; məst]['ɔ:lweɪz][bi:; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ]['æbsəlu:t] [prɪ'sɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
**The** **melody** **must** **always** **be** **supported** **by** **absolute** **precision** **in** **the**
这 旋律 必须 总是 是 有 经过 绝对 精确 在 这
[ə'kʌmpənɪmənt] .
**accompaniment** **.**
伴奏 .

旋律必须始终得到伴奏绝对精准的支持。

[waɪl] [ðɪs] ['eɪ.tu:d][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [pjʊr] [kæn'tɑ:bɪleɪ] ['pleɪɪŋ] ,
**While** **this** **étude** **is** **an** **excellent** **example** **of** **pure** **cantabile** **playing** **,**
尽管 这 研究 是 一个 出色的 例子 的 纯的 坎塔比勒 玩耍 ,

虽然这首练习曲是纯粹如歌式演奏的绝佳范例，

[ɪts]['greɪsf(ə)l] [ə'kʌmpənɪmənt] [ri'li:vz] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmwʌt] ['rɪdʒɪd] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]
**its** **graceful** **accompaniment** **relieves** **it** **from** **the** **somewhat** **rigid** **style** **of** **the**
它是 优美 伴奏 缓解 它 从 这 有些 死板的 风格 的 这
[mɪr] ['eɪ.tu:d] .
**mere** **étude** **.**
仅仅 研究 .

它优美的伴奏使它摆脱了单纯练习曲略显僵硬的风格。

[ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [su:'pɪrɪər] [tu:; tə] ['nʌmbər] ['θɜ:rti] - [θri:] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['mju:zɪk(ə)l]
**In** **that** **respect** **it** **is** **superior** **to** **number** **thirty** **-** **three** **from** **a** **musical**
在 那 尊重 它 是 优越的 到 数字 三十 - 三 从 一个 音乐
['stændpɔɪnt] .
**standpoint** **.**
立场 .

从音乐角度来看，它比第三十三首要好。

[ɪn][ðə; ði][θɜ:rd][laɪn][ju:; jʊ] [wɪl] [əb'zɜ:rv] [ə; eɪ][stə'kɑ:toʊ][rʌn] .
**In** **the** **third** **line** **you** **will** **observe** **a** **staccato** **run** **.**
在 这 第三 线 你 将要 观察 一个 断奏 跑步 .

在第三行，你会看到一个断奏。

[meɪk] [ðɪs] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [stə'kɑ:toʊ] , [nɑ:t] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd][krɪsp] .

| Make | this | a | running | staccato | , | not | short | and | crisp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 这 | 一个 | 跑步 | 断奏 | , | 不是 | 短的 | 和 | 脆 | . |

要用连贯的断奏方式，而不是短促有力的。

[du:][nɑ:t]['heɪs(ə)n][ðə; ði]['tempoʊ] ; ['ræðər] [hoʊld] [bæk] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd]

| Do | not | hasten | the | tempo | ; | rather | hold | back | in | order | to | obtain | a | dignified |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 趋 | 这 | 速度 | ; | 相当 | 抓住 | 后退 | 在 | 命令 | 到 | 获得 | 一个 | 凝重 |

[kæn'tɑ:bɪleɪ] .

| cantabile | . |
|---|---|
| 坎塔比勒 | . |

不要加快节奏；相反，要放慢速度，以获得庄重的如歌之声。

[ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [laɪn] [sɪŋ] [ðə; ði] [θi:m] , [ænd; ənd][dɪp][ðə; ði][baʊ; boʊ] ['slaɪtli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rʌnɪŋ]

| In | the | fifth | line | sing | the | theme | , | and | dip | the | bow | slightly | for | the | running |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第五 | 线 | 唱歌 | 这 | 主题 | , | 和 | 蘸 | 这 | 弓 | 轻微地 | 为了 | 这 | 跑步 |

[ə'kʌmpənɪmənt] ,

| accompaniment | , |
|---|---|
| 伴奏 | , |

第五行唱主题，伴奏时弓弦略微下压。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [ə'kɜ:r] [ɪg'zæktli][ɪn] [taɪm] .

| which | must | occur | exactly | in | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 必须 | 发生 | 确切地 | 在 | 时间 | . |

必须准时发生。

[du:][nɑ:t]['æksent][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [noʊts] [tu:] [mʌtʃ] .

| Do | not | accent | the | accompaniment | notes | too | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 口音 | 这 | 伴奏 | 笔记 | 也 | 很多 | . |

不要过分强调伴奏音符。

[gɪv] [ðem; ðəm]['oʊnli][ðer; ðər]['vælju:] .

| Give | them | only | their | value | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 给 | 他们 | 仅有的 | 他们的 | 价值 | . |

只给予他们应有的价值。

[ki:p] [ðə; ði][baʊ; boʊ][æz; əz][kloʊz][ə'pɑ:n] [tu:] [strɪŋz] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] :

| Keep | the | bow | as | close | upon | two | strings | as | possible | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 这 | 弓 | 作为 | 关闭 | 之上 | 二 | 字符串 | 作为 | 可能的 | : |

尽量让弓靠近两根弦:

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 65 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第65页]

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[noʊ] . - .

| No | . | 33 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第33号。

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

['stjʊdnts] [æsk] , “ [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [stə'kɑ:toʊ] ?
**Students ask , “ Is this a short staccato ?**
学生 问 , “ 是 这 一个 短的 断奏 ?

学生们问：“这是短促的断奏吗？”

[wer] [du:][aɪ] [pleɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ?
**Where do I play such a passage ?**
在哪里 做 我 玩 这样的 一个 通道 ?

我应该在哪里演奏这段乐曲?

” [ðə; ði]['vælju:][ænd; ənd]['tempoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rk] ['gʌvərn] [ 'bəuiŋ ] .
**” The value and tempo of a work govern bowing .**
” 这 价值 和 速度 的 一个 工作 治理 鞠躬 .

“作品的价值和节奏决定了鞠躬的方式。”

[ə'vɔɪd] ['mi:nɪŋləs] [ 'bəuiŋ ] .
**Avoid meaningless bowing .**
避免 无意义的 鞠躬 .

避免无意义的鞠躬。

[pleɪ] ['brɔ:dli] [wen] ['pɑ:səb(ə)l] .
**Play broadly when possible .**
玩 总体而言 什么时候 可能的 .

尽可能采用多种战术。

[wʌn] [mʌst; məst] ['stʌdi] [ðə; ði] ['klæsɪks] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['dɪfrənt]
**One must study the classics and discriminate between the style of different**
一 必须 学习 这 经典 和 辨析 之间 这 风格 的 不同的
[sku:lz] [ænd; ənd] [pɪrɪədz] [ɪf] [wʌn][ɪz][tu:; tə][dʒʌdʒ][ʌv; əv] ['meθədz] [ʌv; əv] [ 'bəuiŋ ] .
**schools and periods if one is to judge of methods of bowing .**
学校 和 时期 如果 一 是 到 法官 的 方法 的 鞠躬 .

如果要判断弓法的优劣，就必须研读古典著作，并能区分不同流派和时期的风格。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fri:] , ['sʌmwʌt] [brɔ:d] [toʊn] , [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
**In this case , play with a free , somewhat broad tone , in the upper part of the**
在 这 案件 , 玩 和 一个 自由的 , 有些 广阔 语气 , 在 这 上 部分 的 这
[baʊ; boʊ] .
**bow .**
弓 .

在这种情况下，要用弓的上半部分演奏出自由、略带宽广的音色。

[prə'du:s] [ə; eɪ] ['rezənənt] , ['sɪŋɪŋ] [toʊn] .
**Produce a resonant , singing tone .**
生产 一个 共振 , 歌唱 语气 .

发出洪亮、悦耳的音色。

[du:][nɑ:t] [dɪ'kri:s] [ðə; ði][toʊn][ɪn][æn; ən] [ə'sendɪŋ] ['pæsɪdʒ] .
**Do not decrease the tone in an ascending passage .**
做 不是 减少 这 语气 在 一个 上升 通道 .

上行乐段不要降低音调。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði][ɑ:r'pɛdʒioʊz] ['seprətli] , [ðæt] [ɪz] ,
**It is a good plan to play the arpeggios separately , that is ,**
它 是 一个 好的 计划 到 玩 这 琶音 分别地 , 那 是 ,

分别演奏琶音是个好办法，也就是说，

[rɪ'pi:tɪŋ] [i:tʃ] [laɪn]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['mæstərd] .
**repeating each line over and over , until they are mastered .**
重复 每个 线 超过 和 超过 , 直到 他们 是 精通 .

反复练习每一行，直到完全掌握为止。

[ɪf] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][hæz; həz] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [twelfθ] ['krɔɪtsər] ['eɪ.tuːd] .

| If | the | student | has | difficulty | with | them | , | review | the | twelfth | Kreutzer | étude | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 学生 | 有 | 困难 | 和 | 他们 | , | 审查 | 这 | 第十二 | 克罗伊策 | 研究 | . |

如果学生遇到困难，请复习第十二首克鲁采练习曲。

[ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [fɔːrθ] [ pə'ziʃənz ][rɪ'kwaɪər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kerf(ə)l] ['præktɪs] .

| The | second | and | fourth | positions | require | much | more | careful | practice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 和 | 第四 | 职位 | 要求 | 很多 | 更多的 | 小心 | 实践 | . |

第二和第四位置需要更加仔细的练习。

[juːz]

| Use |
|---|
| 使用 |

使用

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 66 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第66页]

[ə; eɪ] [friː] [ 'fɔːrɑːm ] [stroʊk] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] .

| a | free | forearm | stroke | when | it | is | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 自由的 | 前臂 | 中风 | 什么时候 | 它 | 是 | 可能的 | . |

尽可能采用自由前臂击球。

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] [meɪ] [biː; bi] [pleɪd] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] :

| Passages | of | this | nature | may | be | played | near | the | point | of | the | bow | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 段落 | 的 | 这 | 自然 | 可能 | 是 | 玩 | 靠近 | 这 | 观点 | 的 | 这 | 弓 | : |

这类乐段可以在弓尖附近演奏：

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[noʊt] [ðə; ði] ['ɒktɪvz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [laɪn] .

| Note | the | octaves | in | the | eleventh | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笔记 | 这 | 八度音阶 | 在 | 这 | 第十一 | 线 | . |

注意第十一行中的八度音程。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] , ['slaɪtli] [dɪ'tætʃt] ,

| They | should | be | played | in | the | middle | of | the | bow | , | slightly | detached | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 应该 | 是 | 玩 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 弓 | , | 轻微地 | 分离的 | , |

演奏时应使用弓杆中部，略微脱离弓杆。

[ðə; ði][baʊ; boʊ] ['biːɪŋ] [reɪzd] [baɪ][ə; eɪ]['fleksəb(ə)l] [rɪst] [stroʊk] , [ðə; ði][fɜːrst][noʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp]

| the | bow | being | raised | by | a | flexible | wrist | stroke | , | the | first | note | of | the | group |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 弓 | 存在 | 提高 | 经过 | 一个 | 灵活的 | 手腕 | 中风 | , | 这 | 第一的 | 笔记 | 的 | 这 | 团体 |

['biːɪŋ] ['æksentɪd] .

| being | accented | . |
|---|---|---|
| 存在 | 重音 | . |

手腕灵活地抬起弓，强调该组乐曲的第一个音符。

['sɜːrt(ə)n] ['tiːtʃərz] [prɪ'fɜːr][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt][lɪ'gɑːtoʊ][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

| Certain | teachers | prefer | a | perfect | legato | at | the | point | of | the | bow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肯定 | 教师 | 更喜欢 | 一个 | 完美的 | 连奏 | 在 | 这 | 观点 | 的 | 这 | 弓 | . |

有些老师喜欢弓尖处呈现完美的连奏。

[ðə; ði] [stroʊk] [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɪz]['friːə(r)] .

| The | stroke | at | the | middle | is | freer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中风 | 在 | 这 | 中间 | 是 | 更自由 | . |

中间的笔画更自由。

[duː][nɑːt] [pres] [ə'pɑːn][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [stɪk] , [æz; əz][ðə; ði] [ 'bəuiŋ ] [mʌst; məst][biː; bi] [laɪt] ,

| Do | not | press | upon | the | bow | - | stick | , | as | the | bowing | must | be | light | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 按 | 之上 | 这 | 弓 | - | 戳 | , | 作为 | 这 | 鞠躬 | 必须 | 是 | 光 | , |

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [krə'mætɪk] ['pæsɪdʒ] :

| especially | in | the | chromatic | passage | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 在 | 这 | 色度 | 通道 | : |

不要用力按压弓杆，运弓要轻柔，尤其是在半音阶乐段中：

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'tætʃt] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][læst][laɪn][ɑːr; ər] [mɔːr] ['iːzəli] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][spɪ'kɑːtoʊ]

| The | single | detached | notes | of | the | last | line | are | more | easily | played | with | spiccato |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 单身的 | 分离的 | 笔记 | 的 | 这 | 最后的 | 线 | 是 | 更多的 | 容易地 | 玩 | 和 | 跳弓 |

[ 'bəuiŋ ] [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

| bowing | at | the | middle | of | the | bow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鞠躬 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 弓 | . |

最后一行中那些单独的音符，用弓中部的跳弓法更容易演奏。

[ðeɪ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['præktɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [krɪsp] , [laɪt] [stə'kɑːtoʊ][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] :

| They | may | also | be | practiced | with | a | short | , | crisp | , | light | staccato | at | the | point | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 还 | 是 | 练习 | 和 | 一个 | 短的 | , | 脆 | , | 光 | 断奏 | 在 | 这 | 观点 | : |

也可以用短促、清脆、轻快的断奏方式来练习：

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 67 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第67页]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 如何练习菲奥里洛练习曲：基于(How to Study Fiorillo A detailed,)


[noʊ] . - .
**No** . **34** .
不 . - .

第34号。

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] ['meθədz] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] ['eɪ.tu:d] .
**There** **are** **three** **methods** **of** **playing** **the** **first** **part** **of** **this** **étude** **.**
那里 是 三 方法 的 玩耍 这 第一的 部分 的 这 研究 .

这首练习曲的第一部分有三种演奏方法。

[wʌn][ɪz][ə; eɪ] [brɔ:d] [dɪ'tætʃt] [stroʊk] , ['mɪd(ə)l][tu:; tə] [pɔɪnt] .
**One** **is** **a** **broad** **detached** **stroke** **,** **middle** **to** **point** **.**
一 是 一个 广阔 分离的 中风 , 中间 到 观点 .

一是宽阔的、分离的笔画，从中间到尖端。

[ðə; ði]['sekənd][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [stə'kɑ:toʊ][stroʊk] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .
**The** **second** **is** **a** **short** **staccato** **stroke** **near** **the** **point** **of** **the** **bow** **.**
这 第二 是 一个 短的 断奏 中风 靠近 这 观点 的 这 弓 .

第二点是在弓尖附近做一个短促的断奏。

[ðə; ði][θɜ:rd][ɪz][ðə; ði][spɪ'kɑ:toʊ][æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .
**The** **third** **is** **the** **spiccato** **at** **the** **middle** **.**
这 第三 是 这 跳弓 在 这 中间 .

第三个是中间的跳弓。

[æz; əz][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]['tʃeɪndʒɪz][ɑ:r; ər] ['dɪfɪkəlt] , [ju:z][ðə; ði][moʊst] ['i:zəli] [ə'kwaɪrd] [ 'bəuiŋ ] [æt; ət]
**As** **the** **position** **changes** **are** **difficult** **,** **use** **the** **most** **easily** **acquired** **bowing** **at**
作为 这 位置 变化 是 难的 , 使用 这 最多 容易地 获得 鞠躬 在
[fɜ:rst] .
**first** **.**
第一的 .

由于姿势变化比较困难，所以一开始要使用最容易掌握的鞠躬姿势。

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][ 'fɔ:rɑ:m ] [stroʊk] .
**That** **would** **be** **a** **forearm** **stroke** **.**
那 会 是 一个 前臂 中风 .

那应该是前臂击球。

['præktɪs] [ðə; ði][sɪksθ][pə'zɪʃ(ə)n] ['pæsɪdʒ] ['seprətli] [ʌn'tɪl] ['mæstərd] .
**Practice** **the** **sixth** **position** **passage** **separately** **until** **mastered** **.**
实践 这 第六 位置 通道 分别地 直到 精通 .

第六把位的指法要单独练习，直到熟练掌握为止。

[i:tʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['mæstərd] [bɪ'fɔ:r] ['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][nekst] .
**Each** **position** **change** **should** **be** **mastered** **before** **going** **to** **the** **next** **.**
每个 位置 改变 应该 是 精通 前 去 到 这 下一个 .

每次位置转换后，都必须熟练掌握才能进行下一次转换。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [sɪ'lekt] ['sɜːrt(ə)n][ɑːr'pedʒioʊ] ['stʌdiz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]

| It | might | be | well | to | select | certain | arpeggio | studies | of | Schradieck | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 出色地 | 到 | 选择 | 肯定 | 琶音 | 研究 | 的 | - | 和 |

['krɔɪtsər] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['eɪ.tuːd] ,

| Kreutzer | in | connection | with | this | étude | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 克罗伊策 | 在 | 联系 | 和 | 这 | 研究 | , |

或许可以选用施拉迪克和克罗伊策的一些琶音练习曲来配合这首练习曲。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mæstəri] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] .

| for | the | sake | of | a | mastery | of | principles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 一个 | 精通 | 的 | 原则 | . |

为了掌握原理。

['verid] [ 'bəuiŋ ] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] ['mæstəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntent][ʌv; əv] [sʌtʃ] [eɪ'tudz] .

| Varied | bowings | should | follow | a | mastery | of | the | content | of | such | études | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多种多样 | 鞠躬 | 应该 | 跟随 | 一个 | 精通 | 的 | 这 | 内容 | 的 | 这样的 | 研究 | . |

掌握此类练习曲的内容后，就应该尝试不同的弓法。

[noʊt] [ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] [laɪn][ðə; ði] [gruːps] [ʌv; əv] [tuː] [slɜːrd] [noʊts] .

| Note | in | the | eighth | line | the | groups | of | two | slurred | notes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笔记 | 在 | 这 | 第八 | 线 | 这 | 团体 | 的 | 二 | 含糊不清 | 笔记 | . |

注意第八行中两两连音的音符。

[ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [pleɪd] ['laɪtli] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] , ['ɔːlsoʊ][æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

| These | may | be | played | lightly | at | the | point | , | also | at | the | middle | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 可能 | 是 | 玩 | 轻轻 | 在 | 这 | 观点 | , | 还 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 |

[baʊ; boʊ] ,

| bow | , |
|---|---|
| 弓 | , |

这些音符可以用弓尖轻轻拉奏，也可以用弓身中部轻轻拉奏。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [friː] [rɪst] [stroʊk] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] ['muːvmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| with | a | free | wrist | stroke | combined | with | a | slight | movement | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 自由的 | 手腕 | 中风 | 合并 | 和 | 一个 | 轻微 | 移动 | 从 | 这 |

['ʃoʊldər] ,

| shoulder | , |
|---|---|
| 肩膀 | , |

采用自由的手腕挥杆动作，并配合肩膀的轻微动作，

[ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [ 'bəuiŋ ] ['ɔːr(ə)n] [juːst] [ɪn] [ɔːr'kestrəl] [wɜːrks] ,

| a | form | of | bowing | often | used | in | orchestral | works | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 形式 | 的 | 鞠躬 | 经常 | 用过的 | 在 | 管弦乐 | 作品 | , |

一种常用于管弦乐作品中的弓法，

[ə; eɪ]['friːə(r)] [staɪl] [ðæn; ðən] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

| a | freer | style | than | that | at | the | point | of | the | bow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 更自由 | 风格 | 比 | 那 | 在 | 这 | 观点 | 的 | 这 | 弓 | . |

比弓尖处的风格更自由。

[wen] [ðə; ði]['eɪ.tuːd][ɪz] ['mæstərd] ['teknɪkli] ,

| When | the | étude | is | mastered | technically | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 研究 | 是 | 精通 | 技术上来说 | , |

当练习曲的技巧掌握之后，

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][spɪ'kɑːtoʊ] [ 'bəuiŋ ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

| I | often | teach | it | with | the | spiccato | bowing | at | the | point | of | the | bow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 经常 | 教 | 它 | 和 | 这 | 跳弓 | 鞠躬 | 在 | 这 | 观点 | 的 | 这 | 弓 | , |

我经常用弓尖的跳弓法来教授这种技巧。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [ 'bəuiŋ ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪn][lɪ'gɑːtoʊ]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .

| followed | by | the | bowing | indicated | in | legato | passages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 随后 | 经过 | 这 | 鞠躬 | 表明的 | 在 | 连奏 | 段落 | . |

然后是连奏段落中指示的弓法。

[wen] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] [hoʊld][ðə; ði][ɑːrm] [haɪ] , [ðə; ði] [rɪst] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɪn] [strɪŋ] -
**When crossing the strings hold the arm high , the wrist leading in string -**
什么时候 过境 这 字符串 抓住 这 手臂 高的 , 这 手腕 领导 在 细绳 -
[træns'fɝːz, 'trænsfɝz] .
**transfers .**
转账 .

交叉琴弦时，手臂要高举，手腕在换弦时起到引导作用。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ef]['meɪdʒər] [skeɪl] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] [pə'zɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['verid] [ 'bəuiŋ ] [ɪz]
**The practice of the F major scale in the sixth position with varied bowings is**
这 实践 的 这 F 主要的 规模 在 这 第六 位置 和 多种多样 鞠躬 是
[ˌrekə'mendɪd] .
**recommended .**
受到推崇的 .

建议练习用不同的弓法在第六把位演奏 F 大调音阶。

[tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [spɪ'kɑːtoʊ][ɪz][nɑːt][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,
**To keep up a continuous spiccato is not desirable ,**
到 保持 向上 一个 连续的 跳弓 是 不是 理想 ,

持续使用跳弓是不理想的。

[hens] [ðə; ði] [dɪ'tætʃt] [ 'bəuiŋ ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ][ɪz][nɑːt]['præktɪk(ə)l] .
**hence the detached bowing in the upper third of the bow is not practical .**
因此 这 分离的 鞠躬 在 这 上 第三 的 这 弓 是 不是 实际的 .

因此，弓的上三分之一处采用分离式弯曲是不切实际的。

[ðɪs] ['eɪ.tuːd][ɪz]
**This étude is**
这 研究 是

这首练习曲是

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 68 ]**
[ 页 - ]

[第68页]

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ɪg'zæktɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [bʊk] , [hens] [ðə; ði]
**one of the most difficult and exacting of the entire book , hence the**
一 的 这 最多 难的 和 严格 的 这 全部的 书 , 因此 这
[nə'sesəti] [ʌv; əv] ['friːkwənt] [rɪ'vjuːz] .
**necessity of frequent reviews .**
必要性 的 频繁 评论 .

这是整本书中最难、最苛刻的章节之一，因此需要经常复习。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , ['ænəlaɪz] [ðə; ði]['kɑːntent][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ,
**If possible , analyze the content of the work ,**
如果 可能的 , 分析 这 内容 的 这 工作 ,

如果可能，分析作品的内容。

['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]
**calling attention to the structure of each passage and the basis of**
呼叫 注意力 到 这 结构 的 每个 通道 和 这 基础 的
[ɑːr'pɛdʒioʊz] .
**arpeggios .**
琶音 .

强调每个乐段的结构和琶音的基础。

[noʊ] . - .
**No . 35 .**
不 . - .

第35号。

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ]['meni] ['dʌb(ə)l] - [stɑ:p] [eɪ'tudz] [ʌv; əv] [mɔ:r] ['præktɪk(ə)l]['vælju:][ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn]
**There are so many double - stop études of more practical value than this one**
那里 是 所以 许多 双倍的 - 停止 研究 的 更多的 实际的 价值 比 这 一
[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][waɪz][tu:; tə] [rɪ'vju:] [ðə; ði] ['eksələnt] ['dʌb(ə)l] - [stɑ:p] [eɪ'tudz] [ʌv; əv] ['krɔɪtsər] ,
**that it is wise to review the excellent double - stop études of Kreutzer ,**
那 它 是 明智的 到 审查 这 出色的 双倍的 - 停止 研究 的 克罗伊策 ,

有很多比这首练习曲更有实用价值的双音练习曲，因此最好回顾一下克鲁采的优秀双音练习曲。

[sɪt] [ - ] [ænd; ənd][dəʊnt] , [ - ] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][læst] [neɪmd] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [li:st] ['præktɪk(ə)l] .
**Sitt [ 23 ] and Dont , [ 24 ] although the last named are the least practical .**
坐 [ - ] 和 不 , [ - ] 虽然 这 最后的 命名 是 这 至少 实际的 .

Sitt[23]和Dont[24]，尽管最后提到的那些是最不实用的。

[haʊ'evər] , [ɪf] [wʌn][ɪz][tu:; tə] [ti:tʃ] [fi:ɔ'rɪloʊ] , [wʌn][mʌst; məst][ju:z] [ðɪs] ['eɪ.tu:d] .
**However , if one is to teach Fiorillo , one must use this étude .**
然而 , 如果 一 是 到 教 菲奥里洛 , 一 必须 使用 这 研究 .

但是，如果要教授菲奥里洛的作品，就必须使用这首练习曲。

[ə; eɪ] [fju:] [ru:lz] [meɪ] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l] : [wʌn] .
**A few rules may be useful : 1 .**
一个 很少 规则 可能 是 有用 : 1 .

以下几条规则可能有用：1.

[ri:d] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒər] [pleɪd] . [ˌtu:'tu:] .
**Read in advance of the measure played . 2 .**
读 在 进步 的 这 措施 玩 . 2 .

提前阅读演奏的乐曲。2.

[straɪv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pjʊr] ['sɪŋɪŋ] [toʊn] . [θri:] .
**Strive for a pure singing tone . 3 .**
努力 为了 一个 纯的 歌唱 语气 . 3 .

力求拥有纯净的歌声。3.

[ki:p] [ðə; ði] [θi:m] ['prɑ:mɪnənt] , [ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [lɪ'gɑ:toʊ] . [fɔ:r] .
**Keep the theme prominent , the accompaniment legato . 4 .**
保持 这 主题 著名的 , 这 伴奏 连奏 . 4 .

保持主题突出，伴奏连奏。4.

[ju:z][ə; eɪ] [brɔ:d] [fri:] [staɪl] [ʌv; əv] [ 'bəuiŋ ] . [faɪv] .
**Use a broad free style of bowing . 5 .**
使用 一个 广阔 自由的 风格 的 鞠躬 . 5 .

采用自由舒展的弓法。5.

[ðə; ði]['fɪŋgərz][mʌst; məst][fɔ:l] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɪn]['dʌb(ə)l] - ['stɑ:ps] . [sɪks] .
**The fingers must fall simultaneously in double - stops . 6 .**
这 手指 必须 落下 同时地 在 双倍的 - 停止 . 6 .

双指必须同时落下。6.

['ænəlaɪz] [ðə; ði][wɜ:rk] [freɪz] [baɪ] [freɪz] .
**Analyze the work phrase by phrase .**
分析 这 工作 短语 经过 短语 .

逐句分析文章。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 69 ]**
[ 页 - ]

[第69页]

['sɛvən] . ['meməraɪz] ['dɪfɪkəlt] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] . [eɪt] .

| 7 | . | Memorize | difficult | passages | . | 8 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | . | 记住 | 难的 | 段落 | . | 8 | . |

7. 背诵难懂的段落。8.

[duː][nɑːt] [drɔː] [ðə; ðɪ] [strɪŋz] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .

| Do | not | draw | the | strings | from | side | to | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 画 | 这 | 字符串 | 从 | 边 | 到 | 边 | . |

不要左右拉扯绳子。

[ðə; ðɪ]['fɪŋgərz][mʌst; məst][fɔːl]['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [fɪkst] . [naɪn] .

| The | fingers | must | fall | into | position | and | remain | fixed | . | 9 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手指 | 必须 | 落下 | 进入 | 位置 | 和 | 保持 | 固定的 | . | 9 | . |

手指必须落到合适的位置并保持固定。9.

[ɪf] [ðə; ðɪ] [pɪtʃ] [ɪz][nɑːt][æt; ət][wʌns] [sɪ'kjʊrd] ,

| If | the | pitch | is | not | at | once | secured | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 沥青 | 是 | 不是 | 在 | 一次 | 安全 | , |

如果场地不能立即得到保障，

[duː][nɑːt][slaɪd][ðə; ðɪ]['fɪŋgərz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ɪg'zækt][toʊn] .

| do | not | slide | the | fingers | up | and | down | as | if | in | search | for | the | exact | tone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 滑动 | 这 | 手指 | 向上 | 和 | 向下 | 作为 | 如果 | 在 | 搜索 | 为了 | 这 | 精确的 | 语气 | . |

不要像寻找确切音调一样上下滑动手指。

['præktɪs] [ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ]['fɪŋgərz] [fɔːl]['ɪntuː] [kə'rekt] ['pleɪsɪz][æt; ət][wʌns] .

| Practice | the | passage | until | the | fingers | fall | into | correct | places | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实践 | 这 | 通道 | 直到 | 这 | 手指 | 落下 | 进入 | 正确的 | 地方 | 在 | 一次 | . |

反复练习，直到手指能立刻放到正确的位置。

[ˌmɑːdə'rɑːtoʊ] [ə'saɪ] .

| MODERATO | ASSAI | . |
|---|---|---|
| 中等 | 阿萨伊 | . |

MODERATO ASSAI。

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

['nʌθɪŋ] [nuː] ['prez(ə)nts][ɪt'self][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn] [ 'bəuiŋ ] .

| Nothing | new | presents | itself | at | this | point | in | bowing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 新的 | 礼物 | 本身 | 在 | 这 | 观点 | 在 | 鞠躬 | . |

在鞠躬这件事上，目前并没有什么新的东西出现。

[ə; eɪ] [friː] [dɪ'tætʃt] [ 'fɔːrɑːm ] [stroʊk] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɔːrt] [stə'kɑːtoʊ][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ʌn'tɪl][ðə; ðɪ]

| A | free | detached | forearm | stroke | instead | of | the | short | staccato | is | desirable | until | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 自由的 | 分离的 | 前臂 | 中风 | 反而 | 的 | 这 | 短的 | 断奏 | 是 | 理想 | 直到 | 这 |

['teknɪk(ə)l] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['eɪ.tuːd][ɪz] ['mæstərd] .

| technical | side | of | the | étude | is | mastered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 技术的 | 边 | 的 | 这 | 研究 | 是 | 精通 | . |

在掌握练习曲的技术方面之前，最好采用自由舒展的前臂击打，而不是短促的断奏。

[aɪ]['dʒen(ə)rəli] [teɪk] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [θriː] ['meʒərz] , [kən'træstɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðen] ['meməraɪzɪŋ]

| I | generally | take | the | first | three | measures | , | contrasting | them | , | then | memorizing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 一般来说 | 拿 | 这 | 第一的 | 三 | 措施 | , | 对比 | 他们 | , | 然后 | 记忆 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

我通常会选取前三个小节，对比它们，然后记住它们。

[aɪ]['ɔːlsoʊ][rɪ'fɜːr][tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [wel] - [noʊn] [prə'greʃənz] [ɪn][ðə; ði] - [ɑːr'pɛdʒioʊz] .

| I | also | refer | to | certain | well | - | known | progressions | in | the | Schradieck | arpeggios | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 还 | 参考 | 到 | 肯定 | 出色地 | - | 已知 | 进展 | 在 | 这 | - | 琶音 | . |

我还提到了施拉迪克琶音中的一些著名进行。

['veri] [fjuː] ['stjʊdnts] ['æftər][ə; eɪ] ['wiːks] ['præktɪs] [kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['eɪ.tuːd] [wɪ'ðaʊt] [mɪ'steɪks] [ɪn] [ðə; ði] [prə'greʃənz] .

| Very | few | students | after | a | week's | practice | can | play | this | étude | without | mistakes | in | the | progressions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 很少 | 学生 | 后 | 一个 | 本周 | 实践 | 能 | 玩 | 这 | 研究 | 没有 | 错误 | 在 | 这 | 进展 | . |

很少有学生经过一周的练习就能演奏这首练习曲而不出错。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] , [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː][laɪn][baɪ][laɪn] .

| It | is | , | therefore | , | desirable | to | study | it | line | by | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | , | 所以 | , | 理想 | 到 | 学习 | 它 | 线 | 经过 | 线 | . |

因此，最好逐行研究。

[ðə; ði]['sekənd] [laɪn] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [seɪm] [prə'greʃənz] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] , [ðoʊ] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] [toʊn] ['haɪər] .

| The | second | line | follows | the | same | progressions | as | the | first | , | though | we | begin | a | whole | tone | higher | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 线 | 跟随 | 这 | 相同的 | 进展 | 作为 | 这 | 第一的 | , | 尽管 | 我们 | 开始 | 一个 | 所有的 | 语气 | 更高 | . |

第二行与第一行遵循相同的和弦进行，但起始音高高了一个全音。

['sʌmtaɪmz] [aɪ][ə'blaɪdʒ][maɪ] ['stjʊdnts] [tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [iːtʃ] [laɪn][frʌm; frəm] ['meməri] ,

| Sometimes | I | oblige | my | students | to | write | down | each | line | from | memory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 我 | 必须 | 我的 | 学生 | 到 | 写 | 向下 | 每个 | 线 | 从 | 记忆 | , |

有时我会要求学生凭记忆把每一行台词都写下来。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['mæstər][ðə; ði] [prə'greʃənz] ['mentəli] .

| in | order | to | master | the | progressions | mentally | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 掌握 | 这 | 进展 | 精神上 | . |

为了在心理上掌握这些步骤。

[ə'gen] , [aɪ]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [rɪ'leɪtɪd] ['meʒərz] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] .

| Again | , | I | listen | to | related | measures | repeated | several | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 我 | 听 | 到 | 有关的 | 措施 | 重复 | 一些 | 时代 | . |

我再次听到了相关措施重复多次。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [meɪ] [ə'raɪz] , “ [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['tiːtʃər] [fɜːrst] [pleɪ] [ðə; ði]['eɪ.tuːd][tuː; tə][ðə; ði]['pjuːp(ə)l] ?

| The | question | may | arise | , | “ | Should | the | teacher | first | play | the | étude | to | the | pupil | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | 可能 | 出现 | , | “ | 应该 | 这 | 老师 | 第一的 | 玩 | 这 | 研究 | 到 | 这 | 瞳孔 | ? |

可能会出现这样的问题：“老师是否应该先给学生演奏练习曲？”

” [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [ 'bəuiŋ ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['eɪ.tuːd] [ə'saɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['les(ə)n] ,

| ” | The | teacher | should | explain | the | bowing | of | each | étude | assigned | for | the | next | lesson | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 老师 | 应该 | 解释 | 这 | 鞠躬 | 的 | 每个 | 研究 | 分配 | 为了 | 这 | 下一个 | 课 | , |

“老师应该讲解下一节课布置的每首练习曲的弓法，

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

| but | should | not | , | as | a | rule | , | play | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 应该 | 不是 | , | 作为 | 一个 | 规则 | , | 玩 | 它 | . |

但一般来说，不应该玩这个游戏。

[ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ʃʊd; ʃəd]['ænəlaɪz][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][get][ɔ:l][hi:; hi][kæn; kən][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r]

| The | student | should | analyze | it | and | get | all | he | can | out | of | it | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学生 | 应该 | 分析 | 它 | 和 | 得到 | 全部 | 他 | 能 | 出去 | 的 | 它 | 前 |

['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['ti:tʃər] .

| bringing | it | to | the | teacher | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 它 | 到 | 这 | 老师 | . |

学生应该先分析它，尽可能从中获取信息，然后再交给老师。

[ðɪs] [di'veləps] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['ri:zənɪŋ] [ænd; ənd][ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .

| This | develops | the | power | of | reasoning | and | concentration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发展 | 这 | 力量 | 的 | 推理 | 和 | 专注 | . |

这有助于培养推理能力和专注力。

[hi:; hi]

| He |
|---|
| 他 |

他

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 70 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第70页]

[ðʌs] [lə:nz] [tu:; tə][stænd][ə'loʊn] .

| thus | learns | to | stand | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 学习 | 到 | 站立 | 独自的 | . |

因此学会了独立。

[soʊ]['meni] ['stjʊdnts] [pleɪ] ['mɪrli] [baɪ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,

| So | many | students | play | merely | by | imitation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 许多 | 学生 | 玩 | 仅仅 | 经过 | 模仿 | , |

很多学生只是模仿演奏，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪn]['mɑ:dərn][ˌvaɪə'lɪn] ['stʌdi] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][waɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ti:tʃər]

| that | it | is | a | question | in | modern | violin | study | whether | it | is | wise | for | the | teacher |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 是 | 一个 | 问题 | 在 | 现代的 | 小提琴 | 学习 | 无论 | 它 | 是 | 明智的 | 为了 | 这 | 老师 |

[tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [tu:] [mʌtʃ] .

| to | illustrate | too | much | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 阐明 | 也 | 很多 | . |

在现代小提琴学习中，教师是否应该过多地进行示范，这是一个值得探讨的问题。

[ti:tʃ] [ðə; ði]['pju:p(ə)l][tu:; tə] [dɪ'du:s] [kən'klʊʒənz] [hɪm'self] .

| Teach | the | pupil | to | deduce | conclusions | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教 | 这 | 瞳孔 | 到 | 推断 | 结论 | 他自己 | . |

教导学生自己推断结论。

[hɪr] [hɪz; ɪz]['vɜ:rʒ(ə)n] , [ðen] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] .

| Hear | his | version | , | then | show | him | the | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 听到 | 他的 | 版本 | , | 然后 | 展示 | 他 | 这 | 方式 | . |

听听他的说法，然后指引他方向。

[du:][nɑ:t] [pleɪ] [eɪ'tudz] [tu:] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

| Do | not | play | études | too | much | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 玩 | 研究 | 也 | 很多 | 和 | 他 | . |

不要和他一起练习太多练习曲。

[pleɪ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['ɔ:ltərnətli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

| Play | the | passage | alternately | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩 | 这 | 通道 | 交替 | 和 | 他 | . |

与他轮流演奏这段乐曲。

[duː][nɑːt] [pleɪ] [ə; eɪ][kən'tʃertoʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæz; həz] ['præktɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

| Do | not | play | a | concerto | to | a | student | before | he | has | practiced | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 玩 | 一个 | 协奏曲 | 到 | 一个 | 学生 | 前 | 他 | 有 | 练习 | 它 | . |

不要在学生练习之前就演奏协奏曲给他听。

[hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] [miːnz] [mɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [jɔːrz] .

| His | conception | means | more | to | him | than | yours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 概念 | 方法 | 更多的 | 到 | 他 | 比 | 你的 | . |

他的受孕对他来说比你的更重要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [faɪn] [ aːts ] .

| It | is | equally | true | of | the | other | fine | arts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 同样地 | 真的 | 的 | 这 | 其他 | 美好的 | 艺术 | . |

其他美术门类也同样如此。

[noʊ] [greɪt] ['peɪntər] [wʌz; wəz]['evər] [meɪd] [huːz] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] ['skɛtʃt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

| No | great | painter | was | ever | made | whose | pictures | were | sketched | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 伟大的 | 画家 | 曾是 | 曾经 | 制成 | 谁 | 图片 | 是 | 草图 | 为了 | 他 | . |

没有一位伟大的画家是靠别人给他画草图而诞生的。

[ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [ænd; ənd][ˌænə'lɪtɪk(ə)l]['ɪnstɪŋkt][mʌst; məst] [prɪ'siːd] [pjʊr] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

| The | creative | and | analytical | instinct | must | precede | pure | imitation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有创造力的 | 和 | 分析 | 本能 | 必须 | 先于 | 纯的 | 模仿 | . |

创造性和分析性的本能必须先于纯粹的模仿。

[aɪ] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [bætʃ] ['soʊloʊ] “ [sə'nɑːtəz] .

| I | recall | the | study | of | the | Bach | solo | “ | Sonatas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 记起 | 这 | 学习 | 的 | 这 | 巴赫 | 独奏 | “ | 奏鸣曲 | . |

我记得学习巴赫独奏“奏鸣曲”。

” [ɪn][bɜːr'lɪn][wiː; wi] ['stʌdid] [ðem; ðəm] ['veri] ['rɪdʒɪdli] ,

| ” | In | Berlin | we | studied | them | very | rigidly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 柏林 | 我们 | 研究 | 他们 | 非常 | 严格地 | , |

“在柏林，我们对它们进行了非常严格的研究，

[bʌt; bət] [wen] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['ætməsfɪr] [wiː; wi] [pleɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['friːdəm] .

| but | when | away | from | that | atmosphere | we | played | them | with | freedom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 离开 | 从 | 那 | 气氛 | 我们 | 玩 | 他们 | 和 | 自由 | . |

但脱离了那种氛围，我们就能自由地演奏它们。

[ðiːz] [ sə'dʒestʃənz ] [duː][nɑːt][ɪk'skjuːs][ðə; ði] ['tiːtʃər] [frʌm; frəm] ['friːkwəntli] ['iləstreitɪŋ] .

| These | suggestions | do | not | excuse | the | teacher | from | frequently | illustrating | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 建议 | 做 | 不是 | 原谅 | 这 | 老师 | 从 | 频繁地 | 图示 | . |

这些建议并不能成为教师频繁使用插图的理由。

[ə; eɪ] ['tiːtʃər] [huː] [sɪts][ænd; ənd] ['lisnz] [tuː; tə][ˌvaɪə'lɪn] ['stjʊdnts] [ɔːl] [deɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] [tuː]

| A | teacher | who | sits | and | listens | to | violin | students | all | day | because | he | is | too |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 老师 | WHO | 坐着 | 和 | 听着 | 到 | 小提琴 | 学生 | 全部 | 天 | 因为 | 他 | 是 | 也 |

[ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [pleɪ] ,

| indifferent | to | play | , |
|---|---|---|---|
| 冷漠 | 到 | 玩 | , |

一位老师整天坐在那里听小提琴学生拉琴，因为他自己对演奏毫无兴趣。

['kænɑːt] [gaɪd] [wel] .

| cannot | guide | well | . |
|---|---|---|---|
| 不能 | 指导 | 出色地 | . |

指导能力不足。

[ə'gen] ,

| Again | , |
|---|---|
| 再次 | , |

再次，

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv]

| the | teacher | should | be | able | to | give | a | perfect | example | of | a | style | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老师 | 应该 | 是 | 有能力的 | 到 | 给 | 一个 | 完美的 | 例子 | 的 | 一个 | 风格 | 的 |

[ 'bəuiŋ ] [ɔ:r] ['freɪzɪŋ] .

| bowing | or | phrasing | . |
|---|---|---|---|
| 鞠躬 | 或者 | 措辞 | . |

教师应该能够给出完美的弓法或乐句处理范例。

['ti:tʃərz] [hu:] [pleɪ] [noʊ] [mɔ:r] [ɑ:r; ər][nɑ:t][waɪz]['edʒʊkeɪtəz] .

| Teachers | who | play | no | more | are | not | wise | educators | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教师 | WHO | 玩 | 不 | 更多的 | 是 | 不是 | 明智的 | 教育工作者 | . |

不再与孩子一起玩耍的老师不是明智的教育者。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ˌɪntə'neɪʃ(ə)n][ɪz] [kən'sɜ:rnd] , [ðɪs] ['eɪ.tu:d][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv]

| As | far | as | intonation | is | concerned | , | this | étude | is | one | of | the | most | difficult | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 远的 | 作为 | 语调 | 是 | 担心的 | , | 这 | 研究 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 难的 | 的 |

[ɔ:l] ,

| all | , |
|---|---|
| 全部 | , |

就音准而言，这首练习曲是最难的练习曲之一。

[jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['ju:sf(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv] [ˌmɑ:dʒə'leɪʃn] .

| yet | it | is | very | useful | from | the | standpoint | of | modulation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 它 | 是 | 非常 | 有用 | 从 | 这 | 立场 | 的 | 调制 | . |

但从调制角度来看，它非常有用。

[ðə; ði][læst] [θri:] [laɪnz][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] [fri:] [rɪst] [stroʊk] ( [lɪ'gɑ:toʊ] ) [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| The | last | three | lines | require | a | free | wrist | stroke | ( | legato | ) | at | the | point | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 三 | 线条 | 要求 | 一个 | 自由的 | 手腕 | 中风 | ( | 连奏 | ) | 在 | 这 | 观点 | 的 | 这 |

[baʊ; boʊ] .

| bow | . |
|---|---|
| 弓 | . |

最后三行需要在弓尖处进行自由的手腕划奏（连奏）。

[æz; əz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [strɪŋz] [ɑ:r; ər][ɪn'klu:dɪd] , [ðə; ði] [stroʊk] [ɪz][æn; ən][ɑ:rm][ænd; ənd] [rɪst]

| As | more | than | two | strings | are | included | , | the | stroke | is | an | arm | and | wrist |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 更多的 | 比 | 二 | 字符串 | 是 | 包括 | , | 这 | 中风 | 是 | 一个 | 手臂 | 和 | 手腕 |

[wʌn] .

| one | . |
|---|---|
| 一 | . |

由于涉及两根以上的琴弦，因此击球动作需要手臂和手腕共同完成。

[ðə; ði] ['elboʊ] [mʌst; məst] [mu:v] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪn] [æz; əz][ðə; ði] [ 'fɔ:rɑ:m ][ænd; ənd] [rɪst] .

| The | elbow | must | move | out | in | the | same | plane | as | the | forearm | and | wrist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 弯头 | 必须 | 移动 | 出去 | 在 | 这 | 相同的 | 飞机 | 作为 | 这 | 前臂 | 和 | 手腕 | . |

肘部必须与前臂和腕部在同一平面内向外运动。

['æbsəlu:t] ['fri:dəm] [ʌv; əv][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rm][ɪz] ['nesəseri] .

| Absolute | freedom | of | all | parts | of | the | arm | is | necessary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝对 | 自由 | 的 | 全部 | 部分 | 的 | 这 | 手臂 | 是 | 必要的 | . |

手臂各部位必须完全自由活动。

[noʊ] . - .

| No | . | 36 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第36号。

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 71 ]**
[ 页 - ]

[第71页]

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

['dɪfrənt] [ɑːr'pɛdʒioʊz][fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['kɔrdz] .
**Different Arpeggios for Playing the Preceding Chords .**
不同的 琶音 为了 玩耍 这 前 和弦 .

演奏前面和弦的不同琶音。

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 72 ]**
[ 页 - ]

[第72页]

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 73 ]**
[ 页 - ]

[第73页]

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[ ['lɪs(ə)n] ]
**[ Listen ]**
[ 听 ]

[听]

[bɪ'fɔːr] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðɪs] ['eɪ.tuːd] , [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [kɔːrd] ['stʌdiz] [ʌv; əv] [sɪt] [ - ] [ænd; ənd] ['krɔɪtsər] ,
**Before beginning this étude , review the chord studies of Sitt [ 25 ] and Kreutzer ,**
前 开始 这 研究 , 审查 这 弦 研究 的 坐 [ - ] 和 克罗伊策 ,

在开始练习这首练习曲之前，请复习一下 Sitt[25] 和 Kreutzer 的和弦练习曲。

['juːzɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [sɪt] ['stʌdi] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ 'bəuiŋ ] :
**using with the first Sitt study the following bowings :**
使用 和 这 第一的 坐 学习 这 下列的 鞠躬 :

在第一次学习 Sitt 时，请使用以下弓法：

[wʌn] . [hoʊl] [baʊ; boʊ] .
**1 . Whole bow .**
1 . 所有的 弓 .

1. 全弓。

[ˌtuːˈtuː] . ['loʊər] [hæf] . [θriː] .
**2 . Lower half . 3 .**
2 . 降低 一半 . 3 .

2. 下半部分。3.

[tuː] [noʊts] [tuː; tə][ə; eɪ][baʊ; boʊ] , ['mɪd(ə)l] , [pɔɪnt] [ænd; ənd] [hiːl] . [fɔːr] .
**Two notes to a bow , middle , point and heel . 4 .**
二 笔记 到 一个 弓 , 中间 , 观点 和 脚跟 . 4 .

弓的两个音符，中弓、弓尖和弓跟。4.

[fɔːr] [noʊts] [tuː; tə][ə; eɪ][baʊ; boʊ] .
**Four notes to a bow .**
四 笔记 到 一个 弓 .

弓弦上四个音符。

[aɪ][prɪ'fɜ:r] [ðɪs] ['stʌdi] [tu:; tə][ðə; ði]['sɛvsɪk][fɔ:r] , - [ 'bəuiŋ ] , ['sekʃ(ə)n][vi:] . [aɪ] [wʊd] ,

| I | prefer | this | study | to | the | Sevcik | 4 | , | 000 | Bowings | , | Section | V | . | I | would | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 更喜欢 | 这 | 学习 | 到 | 这 | 塞夫奇克 | 4 | , | - | 鞠躬 | , | 部分 | V | . | 我 | 会 | , |

我更喜欢这项研究，而不是塞夫奇克的《4000次鞠躬》第五部分。我会.....

[haʊ'evər] , [ju:z][ðə; ði]['sɛvsɪk] ['stʌdiz] [fɔ:r; fər][ si'kjuəiŋ ][ə; eɪ]['fleksəb(ə)l] [rɪst] [stroʊk] .

| however | , | use | the | Sevcik | studies | for | securing | a | flexible | wrist | stroke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 使用 | 这 | 塞夫奇克 | 研究 | 为了 | 确保 | 一个 | 灵活的 | 手腕 | 中风 | . |

但是，请参考 Sevcik 的研究来确保手腕动作的灵活性。

['ɔ:lsoʊ][ju:z] - ['teknɪk(ə)l] [ˌvaɪə'lɪn] [sku:l] ,

| Also | use | Schradieck's | Technical | Violin | School | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 使用 | - | 技术的 | 小提琴 | 学校 | , |

还可以参考施拉迪克的《小提琴技术学校》一书。

[bʊks] [i:][ænd; ənd][ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ - ] [aɪ] [meɪk] [sʌm; səm]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['kɔrdz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eɪ.tu:d] ,

| Books | II | and | III | . | [ | 26 | ] | I | make | some | changes | in | the | chords | of | this | étude | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 图书 | 二 | 和 | 三、 | . | [ | - | ] | 我 | 制作 | 一些 | 变化 | 在 | 这 | 和弦 | 的 | 这 | 研究 | , |

[æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

| as | follows | : |
|---|---|---|
| 作为 | 跟随 | : |

第二册和第三册。[26] 我对这首练习曲的和弦做了一些改动，如下：

[ ['lɪs(ə)n][wʌn] ) ]

| [ | Listen | 1 | ) | ] |
|---|---|---|---|---|
| [ | 听 | 1 | ) | ] |

[收听 1)]

[ ['lɪs(ə)n][ˌtu:'tu:] ) ]

| [ | Listen | 2 | ) | ] |
|---|---|---|---|---|
| [ | 听 | 2 | ) | ] |

[听第二遍]

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 74 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第74页]

[ju:z]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ 'bəuiŋ ] :

| Use | also | the | following | bowing | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 还 | 这 | 下列的 | 鞠躬 | : |

同时使用以下鞠躬方式：

['sɪŋg(ə)l] [dɪ'tætʃt] ['kɔrdz] [daʊn] [baʊ; boʊ] , ['loʊər] [hæf] .

| Single | detached | chords | down | bow | , | lower | half | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 单身的 | 分离的 | 和弦 | 向下 | 弓 | , | 降低 | 一半 | . |

弓身下半部分，单根分离的弦。

[ ['lɪs(ə)n] ]

| [ | Listen | ] |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[ðə; ði] [rɪst] [mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['fleksəb(ə)l] .

| The | wrist | must | be | very | flexible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手腕 | 必须 | 是 | 非常 | 灵活的 | . |

手腕必须非常灵活。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɑ:rm][ɪz] [ju:st] .

| The | whole | arm | is | used | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 手臂 | 是 | 用过的 | . |

整个手臂都用上了。

[pleɪ] [ðə; ði] [θriː] [noʊts] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] .

| **Play** | **the** | **three** | **notes** | **simultaneously** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 玩 | 这 | 三 | 笔记 | 同时地 | . |

同时演奏这三个音符。

[pleɪ] [ˈɔːlsoʊ] [ðʌs] , [hoʊl] [baʊ; boʊ] :

| **Play** | **also** | **thus** | **,** | **whole** | **bow** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩 | 还 | 因此 | , | 所有的 | 弓 | : |

也这样演奏，全弓：

[ [ˈlɪs(ə)n] ]

| **[** | **Listen** | **]** |
|---|---|---|
| [ | 听 | ] |

[听]

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pjʊr] [lɪˈgɑːtoʊ][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ˈmɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [hiːl] [ʌv; əv]

| **We** | **now** | **come** | **to** | **the** | **pure** | **legato** | **at** | **the** | **point** | **,** | **middle** | **,** | **and** | **heel** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 现在 | 来 | 到 | 这 | 纯的 | 连奏 | 在 | 这 | 观点 | , | 中间 | , | 和 | 脚跟 | 的 |

[ðə; ði][baʊ; boʊ] .

| **the** | **bow** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 弓 | . |

现在我们来学习弓尖、弓中和弓跟处的纯连奏。

[tuː] [noʊts] [taɪd] , [fɔːr] [ænd; ənd] [eɪt] .

| **Two** | **notes** | **tied** | **,** | **four** | **and** | **eight** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 笔记 | 系 | , | 四 | 和 | 八 | . |

两个音符并列，分别是四和八。

[ˈveri] [ðɪs] [baɪ] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [noʊts] [lɪˈgɑːtoʊ] ,

| **Vary** | **this** | **by** | **playing** | **the** | **first** | **two** | **notes** | **legato** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 各不相同 | 这 | 经过 | 玩耍 | 这 | 第一的 | 二 | 笔记 | 连奏 | , |

将前两个音符连奏，以此来改变演奏方式。

[ðə; ði][ˈsekənd] [tuː] [stəˈkɑːtoʊ][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ; [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [lɪˈgɑːtoʊ] ,

| **the** | **second** | **two** | **staccato** | **at** | **the** | **point** | **of** | **the** | **bow** | **;** | **the** | **first** | **two** | **legato** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 二 | 断奏 | 在 | 这 | 观点 | 的 | 这 | 弓 | ; | 这 | 第一的 | 二 | 连奏 | , |

第二段两个音符在弓尖处断奏；前两段音符连奏。

[ˈloʊər] [hæf] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [tuː] [ˈflaɪɪŋ] [stəˈkɑːtoʊ] .

| **lower** | **half** | **,** | **the** | **second** | **two** | **flying** | **staccato** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 降低 | 一半 | , | 这 | 第二 | 二 | 飞行 | 断奏 | . |

下半部分，后两个短促的飞奏。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [tɜːrn][tuː; tə] [tuː] [staɪlz] [ʌv; əv][lɪˈgɑːtoʊ] [ ˈbəuiŋ ] : [eɪt] [noʊts] [tuː; tə][ə; eɪ][baʊ; boʊ] ;

| **We** | **will** | **now** | **turn** | **to** | **two** | **styles** | **of** | **legato** | **bowing** | **:** | **eight** | **notes** | **to** | **a** | **bow** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 现在 | 转动 | 到 | 二 | 风格 | 的 | 连奏 | 鞠躬 | : | 八 | 笔记 | 到 | 一个 | 弓 | ; |

现在我们将讨论两种连弓风格：一弓八音；

[tuː] [taɪd] [noʊts] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][sɪks][taɪd] .

| **two** | **tied** | **notes** | **followed** | **by** | **six** | **tied** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 系 | 笔记 | 随后 | 经过 | 六 | 系 | . |

两个和弦，接着六个和弦。

[juːz][ðə; ði] [hoʊl] [baʊ; boʊ] , [ˈɔːlsoʊ] [ˈʌpər] [ænd; ənd] [ˈloʊər] [hæf] .

| **Use** | **the** | **whole** | **bow** | **,** | **also** | **upper** | **and** | **lower** | **half** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 这 | 所有的 | 弓 | , | 还 | 上 | 和 | 降低 | 一半 | . |

使用整张弓，包括上半部分和下半部分。

[ðə; ði][nekst] [ 'bəuiŋ ] [ɪz] [tuː] [taɪd] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːrt] [stə'kɑːtoʊ][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
**The** **next** **bowing** **is** **two** **tied** **followed** **by** **the** **short** **staccato** **at** **the** **point** **of** **the**
这 下一个 鞠躬 是 二 系 随后 经过 这 短的 断奏 在 这 观点 的 这
[baʊ; boʊ] .
**bow** **.**
弓 .

接下来的弓法是两个连弓，然后在弓尖处画一个短促的断奏。

[ðen] [juːz] [tuː] [taɪd] , [tuː] [kʌt] , [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɔːr] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .
**Then** **use** **two** **tied** **,** **two** **cut** **,** **at** **the** **middle** **or** **point** **of** **the** **bow** **.**
然后 使用 二 系 , 二 切 , 在 这 中间 或者 观点 的 这 弓 .

然后，在蝴蝶结的中间或尖端，用两根绳子打结，两根绳子剪断。

[ə'plai] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['sɛvsɪk] , [fɔːr] , - [ 'bəuiŋ ] , ['sekʃnz] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ˌaɪ 'viː] , [ænd; ənd][viː] .
**Apply** **the** **principles** **of** **Sevcik** **,** **4** **,** **000** **Bowings** **,** **Sections** **III** **,** **IV** **,** **and** **V** **.**
申请 这 原则 的 塞夫奇克 , 4 , - 鞠躬 , 部分 三、 , 第四 , 和 V .

应用 Sevcik 的《4,000 次鞠躬》第三、四、五节中的原理。

[aɪ] [wʊd] [ˌɪntrə'duːs] [ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv] [ 'bəuiŋ ] ['veri] [mʌtʃ] [juːst] [ɪn]['soʊloʊ][ænd; ənd] [ɔːr'kestrəl]
**I** **would** **introduce** **a** **style** **of** **bowing** **very** **much** **used** **in** **solo** **and** **orchestral**
我 会 介绍 一个 风格 的 鞠躬 非常 很多 用过的 在 独奏 和 管弦乐
[wɜːrk] :
**work** **:**
工作 :

我将介绍一种在独奏和管弦乐作品中广泛使用的弓法：

[ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [lɪ'gɑːtoʊ][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn][ 'tripləts ] .
**a** **running** **legato** **at** **the** **point** **in** **triplets** **.**
一个 跑步 连奏 在 这 观点 在 三胞胎 .

在三连音的某个点上进行连续的奔跑。

[seɪm] [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .
**Same** **at** **the** **middle** **of** **the** **bow** **.**
相同的 在 这 中间 的 这 弓 .

弓身中部也是如此。

[seɪm] [æt; ət][ðə; ði] [hiːl] .
**Same** **at** **the** **heel** **.**
相同的 在 这 脚跟 .

脚后跟也一样。

[θriː] [taɪd][lɪ'gɑːtoʊ] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [θriː] ['flaɪɪŋ] [stə'kɑːtoʊ] , ['loʊər] [hæf][ʌv; əv][baʊ; boʊ] .
**Three** **tied** **legato** **,** **followed** **by** **three** **flying** **staccato** **,** **lower** **half** **of** **bow** **.**
三 系 连奏 , 随后 经过 三 飞行 断奏 , 降低 一半 的 弓 .

三个连奏，接着三个飞快的断奏，弓的下半部分。

[θriː] [daʊn] - [stroʊk] ['mɪd(ə)l] , [spɪ'kɑːtoʊ] , [θriː] [ʌp] - [stroʊk] .
**Three** **down** **-** **stroke** **middle** **,** **spiccato** **,** **three** **up** **-** **stroke** **.**
三 向下 - 中风 中间 , 跳弓 , 三 向上 - 中风 .

中间三下击，跳弓，三上击。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [ 'bəuiŋ ] [aɪ][juːz] , [bʌt; bət] [noʊts] [pleɪd] [ɪn][wʌn][baʊ; boʊ] ,
**These** **are** **all** **the** **practical** **bowings** **I** **use** **,** **but** **notes** **played** **in** **one** **bow** **,**
这些 是 全部 这 实际的 鞠躬 我 使用 , 但 笔记 玩 在 一 弓 ,

这些都是我常用的实用弓法，但都是用一个弓演奏的音符。

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ɑːr; ər]['juːsf(ə)l] .
**at** **the** **point** **,** **are** **useful** **.**
在 这 观点 , 是 有用 .

这一点上，它们是有用的。

[ 'futnəuts ] : [ [wʌn] ]
**FOOTNOTES : [ 1 ]**
脚注 : [ 1 ]

脚注：[1]

[fɔːr; fər]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ænd; ənd] ['θɜːroʊ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɔɪtsər] [eɪ'tudz] [siː] [haʊ] [tuː; tə]
**For detailed and thorough study of the Kreutzer Études see How to**
为了 详细的 和 彻底 学习 的 这 克罗伊策 研究 看 如何 到
[prɪ'per] [fɔːr; fər] ['krɔɪtsər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɔɪtsər] [eɪ'tudz] ,
**Prepare for Kreutzer and The Study of the Kreutzer Études ,**
准备 为了 克罗伊策 和 这 学习 的 这 克罗伊策 研究 ,

如需详细深入地学习克鲁采练习曲，请参阅《如何准备克鲁采练习曲》和《克鲁采练习曲的学习》。

[bəuθ][baɪ] ['ɪdɪθ] [el] . ['wɪn] .
**both by Edith L . Winn .**
两个都 经过 伊迪丝 L . 温恩 .

两部作品均由伊迪丝·L·温恩创作。

['pʌblɪʃt] [baɪ][kɑːrl] ['fɪʃər] , [nuː] [jɔːk] . [ [ˌtuː'tuː] ]
**Published by Carl Fischer , New York . [ 2 ]**
已发布 经过 卡尔 费舍尔 , 新的 约克 . [ 2 ]

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。[2]

[siː] ['nuːli] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn] [baɪ]['oʊˌvaɪd]['mjuːsɪn] .
**See newly revised edition by Ovide Musin .**
看 新 修改 版 经过 提供 穆辛 .

请参阅奥维德·穆辛最新修订版。

['pʌblɪʃt] [baɪ][kɑːrl] ['fɪʃər] , [nuː] [jɔːk] . [ [θriː] ]
**Published by Carl Fischer , New York . [ 3 ]**
已发布 经过 卡尔 费舍尔 , 新的 约克 . [ 3 ]

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。[3]

[siː] ['nuːli] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn] [baɪ]['^jstɑːv,'^ʌs-] ['sɛndʒɝ] .
**See newly revised edition by Gustav Saenger .**
看 新 修改 版 经过 古斯塔夫 桑格 .

请参阅古斯塔夫·桑格尔最新修订版。

['pʌblɪʃt] [baɪ][kɑːrl] ['fɪʃər] , [nuː] [jɔːk] . [ [fɔːr] ]
**Published by Carl Fischer , New York . [ 4 ]**
已发布 经过 卡尔 费舍尔 , 新的 约克 . [ 4 ]

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。[4]

[siː] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɔɪtsər] [eɪ'tudz] , [baɪ] ['ɪdɪθ] [el] . ['wɪn] . [ [faɪv] ]
**See The Study of the Kreutzer Études , by Edith L . Winn . [ 5 ]**
看 这 学习 的 这 克罗伊策 研究 , 经过 伊迪丝 L . 温恩 . [ 5 ]

参见 Edith L. Winn 所著的《克鲁采练习曲研究》[5]。

[skuːl] [ʌv; əv] [ 'bəuiŋ ] , [baɪ][oʊ] . ['sɛvsɪk] , [ɑːp] . [ˌtuː'tuː][ɪn] [tuː] [bʊks] .
**School of Bowing , by O . Sevcik , Op . 2 in two Books .**
学校 的 鞠躬 , 经过 哦 . 塞夫奇克 , 操作 . 2 在 二 图书 .

O. Sevcik 的《弓法学校》，作品 2，共两册。

[ˌsɪstə'mætɪk] [ænd; ənd] [prə'gresɪvli] ['greɪdɪd] ['teknɪk(ə)l] [ 'bəuiŋ ] ['eksərsaɪzɪz] .
**Systematic and progressively graded technical bowing exercises .**
系统 和 逐步 已评分 技术的 鞠躬 练习 .

系统且循序渐进的弓法技术练习。

['pʌblɪʃt] [baɪ][kɑːrl] ['fɪʃər] , [nuː] [jɔːk] .
**Published by Carl Fischer , New York .**
已发布 经过 卡尔 费舍尔 , 新的 约克 .

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。

[praɪs] , - [sents] [iːtʃ] [bʊk] . [ [sɪks] ]
**Price , 75 cents each book . [ 6 ]**
价格 , - 分 每个 书 . [ 6 ]

售价，每本书 75 美分。[6]

[siː] ['fʊtnoʊt] , [peɪdʒ][θriː] . [ ['sɛvən] ]
**See footnote , page 3 . [ 7 ]**
看 脚注 , 页 3 . [ 7 ]

参见第 3 页脚注。[7]

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] [ɑːr] . - [eɪ'tudz] , [baɪ][el] . [mə'sɑːrt] .
**The Art of Studying R . Kreutzer's Études , by L . Massart .**
这 艺术 的 学习 拉 . - 研究 , 经过 L . 麻省理工学院 .

《学习 R. Kreutzer 练习曲的艺术》，L. Massart 着。

[fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] [ɪg'zæmpəlz] , [kəm'paɪld] [baɪ][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] .
**Four hundred and twelve examples , compiled by the advice of the author .**
四 百 和 十二 示例 , 编译 经过 这 建议 的 这 作者 .

经作者建议，汇编了 412 个例子。

[rɪ'vaɪzd] , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] , [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ]['^jstɑːv,'^ʌs-] ['sɛndʒɝ] ( ['ɪŋglɪʃ] , [frentʃ] ,
**Revised , translated , and edited by Gustav Saenger ( English , French ,**
修改 , 翻译 , 和 编辑 经过 古斯塔夫 桑格 ( 英语 , 法语 ,
[ænd; ənd]['dʒɜːrmən][tekst] . )
**and German Text . )**
和 德语 文本 . )

由古斯塔夫·桑格修订、翻译和编辑（英文、法文和德文文本）。

['pʌblɪʃt] [baɪ][kɑːrl] ['fɪʃər] , [nuː] [jɔːk] .
**Published by Carl Fischer , New York .**
已发布 经过 卡尔 费舍尔 , 新的 约克 .

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。

[praɪs] , - [sents] . [ [eɪt] ]
**Price , 60 cents . [ 8 ]**
价格 , - 分 . [ 8 ]

价格：60美分。[8]

['teknɪk; tek'nɪk][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [baɪ][ə; eɪ] . - , [ɑːp] . - .
**Technic of the Bow , by A . Casorti , Op . 50 .**
技术 的 这 弓 , 经过 一个 . - , 操作 . - .

A. Casorti 的《弓法技巧》，作品 50。

[ə; eɪ]['stændərd][wɜːrk][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] .
**A standard work of its kind .**
一个 标准 工作 的 它是 种类 .

同类作品中的佼佼者。

['pʌblɪʃt] [baɪ][kɑːrl] ['fɪʃər] , [nuː] [jɔːk] .
**Published by Carl Fischer , New York .**
已发布 经过 卡尔 费舍尔 , 新的 约克 .

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。

[praɪs] , - ['siːˌtiː'ɛs] . [ [naɪn] ]
**Price , 75 cts . [ 9 ]**
价格 , - cts . [ 9 ]

价格，75美分。[9]

['teknɪk(ə)l] ['stʌdiz] , [baɪ][hæns] [sɪt] , [ɑːp] . - .
**Technical Studies , by Hans Sitt , Op . 92 .**
技术的 研究 , 经过 汉斯 坐 , 操作 . - .

技术研究，汉斯·西特，作品。 92.

[pɑːrt][aɪ] , ['eksərsaɪzɪz][ænd; ənd] ['stʌdiz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [left] [hænd] .

| **Part** | **I** | **,** | **Exercises** | **and** | **Studies** | **for** | **the** | **Cultivation** | **of** | **the** | **Left** | **Hand** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 我 | , | 练习 | 和 | 研究 | 为了 | 这 | 栽培 | 的 | 这 | 左边 | 手 | . |

第一部分，左手修炼练习与研究。

[ɪn] [θriː] [bʊks] .

| **In** | **three** | **Books** | **.** |
|---|---|---|---|
| 在 | 三 | 图书 | . |

共三册。

$1 . - [iːtʃ] .

| **$1** | **.** | **00** | **each** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| $1 | . | - | 每个 | . |

每件1.00美元。

[pɑːrt][iː] , ['eksərsaɪzɪz][ænd; ənd] [eɪ'tudz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [hænd] .

| **Part** | **II** | **,** | **Exercises** | **and** | **Études** | **for** | **the** | **Special** | **Development** | **of** | **the** | **Right** | **Hand** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 二 | , | 练习 | 和 | 研究 | 为了 | 这 | 特别的 | 发展 | 的 | 这 | 正确的 | 手 | . |

第二部分，右手专项训练练习曲和习作。

( ['teknɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] . )

| **(** | **Technics** | **of** | **the** | **Bow** | **.** | **)** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 技术 | 的 | 这 | 弓 | . | ) |

（弓法技巧）

[ɪn] [θriː] [bʊks] .

| **In** | **three** | **Books** | **.** |
|---|---|---|---|
| 在 | 三 | 图书 | . |

共三册。

$1 . - [iːtʃ] .

| **$1** | **.** | **00** | **each** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| $1 | . | - | 每个 | . |

每件1.00美元。

['pʌblɪʃt] [baɪ][kɑːrl] ['fɪʃər] , [nuː] [jɔːk] . [ - ]

| **Published** | **by** | **Carl** | **Fischer** | **,** | **New** | **York** | **.** | **[** | **10** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已发布 | 经过 | 卡尔 | 费舍尔 | , | 新的 | 约克 | . | [ | - | ] |

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。[10]

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ 'bəuiŋ ] , [baɪ][ɛ'miːl] ['krɔs] .

| **The** | **Art** | **of** | **Bowing** | **,** | **by** | **Emil** | **Kross** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 艺术 | 的 | 鞠躬 | , | 经过 | 埃米尔 | 克罗斯 | . |

鞠躬的艺术，作者：埃米尔·克罗斯。

[ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] , [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [gaɪd] [fɔːr; fər] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði]['teknɪk; tek'nɪk][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ]

| **A** | **practical** | **,** | **theoretical** | **guide** | **for** | **developing** | **the** | **technic** | **of** | **the** | **bow** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 实际的 | , | 理论 | 指导 | 为了 | 发展 | 这 | 技术 | 的 | 这 | 弓 |

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][ə; eɪ] [faɪn] [toʊn] .

| **and** | **for** | **acquiring** | **a** | **fine** | **tone** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 收购 | 一个 | 美好的 | 语气 | . |

这是一本实用的理论指南，旨在培养弓法技巧并获得优美的音色。

[praɪs] , $1 . - .

| **Price** | **,** | **$1** | **.** | **00** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 价格 | , | $1 | . | - | . |

价格：1.00 美元。

['pʌblɪʃt] [baɪ][kɑːrl] ['fɪʃər] , [nuː] [jɔːk] . [ - ]

| **Published** | **by** | **Carl** | **Fischer** | **,** | **New** | **York** | **.** | **[** | **11** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已发布 | 经过 | 卡尔 | 费舍尔 | , | 新的 | 约克 | . | [ | - | ] |

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。[11]

['sev(ə)nti] - [sɪks] [mə'loʊdiəs] [ænd; ənd] [prə'gresɪv] ['stʌdiz] , [baɪ][ef] . ['mæzəz] , [ɑ:p] . - , [ɪn] [θri:]
**Seventy - six Melodious and Progressive Studies , by F . Mazas , Op . 36 , in three**
七十 - 六 悦耳动听 和 进步 研究 , 经过 F . 马扎斯 , 操作 . - , 在 三
[bʊks] .
**Books .**
图书 .

F. Mazas 的《七十六首旋律优美的渐进练习曲》，作品 36，共三册。

[bʊk] [aɪ] , [eɪ'tudz] ; [bʊk] [i:] , [eɪ'tudz] - ; [bʊk] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [eɪ'tudz] [dɑ:rtɪsts] .
**Book I , Études Speciales ; Book II , Études Brilliantes ; Book III , Études d'Artistes .**
书 我 , 研究 特级 ; 书 二 , 研究 - ; 书 三、 , 研究 艺术家们 .

第一册，特别练习曲；第二册，精彩练习曲；第三册，艺术家练习曲。

[praɪs] [i:tʃ] , - [sents] .
**Price each , 50 cents .**
价格 每个 , - 分 .

每个售价 50 美分。

['pʌblɪʃt] [baɪ][kɑ:rl] ['fɪʃər] , [nu:] [jɔ:k] . [ - ]
**Published by Carl Fischer , New York . [ 12 ]**
已发布 经过 卡尔 费舍尔 , 新的 约克 . [ - ]

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。[12]

['deɪli] ['eksərsaɪzɪz][ænd; ənd] [θri:] ['ɑ:ktɪv] [skeɪlz] , [baɪ] ['ɪdɪθ] [el] . ['wɪn] .
**Daily Exercises and Three Octave Scales , by Edith L . Winn .**
日常的 练习 和 三 八度音阶 秤 , 经过 伊迪丝 L . 温恩 .

每日练习和三个八度音阶，作者：伊迪丝·L·温恩。

['pʌblɪʃt] [baɪ][kɑ:rl] ['fɪʃər] , [nu:] [jɔ:k] .
**Published by Carl Fischer , New York .**
已发布 经过 卡尔 费舍尔 , 新的 约克 .

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。

[praɪs] , $1 . - . [ - ]
**Price , $1 . 00 . [ 13 ]**
价格 , $1 . - . [ - ]

价格：1.00 美元。[13]

[si:] ['fʊtnoʊt] , [peɪdʒ] - . [ - ]
**See footnote , page 30 . [ 14 ]**
看 脚注 , 页 - . [ - ]

参见第 30 页脚注。[14]

[hæns] [sɪt] , ['teknɪk(ə)l] ['stʌdiz] , [ɑ:p] . - , [pɑ:rt][aɪ] , [bʊk] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , ['dʌb(ə)l] ['stɑ:pɪŋ] , [θɜ:rd] ,
**Hans Sitt , Technical Studies , Op . 92 , Part I , Book III , Double Stopping , Thirds ,**
汉斯 坐 , 技术的 研究 , 操作 . - , 部分 我 , 书 三、 , 双倍的 停止 , 三分之一 ,
[sɪksθs] , [ænd; ənd] ['ɒktɪvz] .
**Sixths , and Octaves .**
六分之一 , 和 八度音阶 .

汉斯·西特，《技术练习曲》，作品 92，第一部分，第三册，双音、三度、六度和八度。

['pʌblɪʃt] [baɪ][kɑ:rl] ['fɪʃər] , [nu:] [jɔ:k] .
**Published by Carl Fischer , New York .**
已发布 经过 卡尔 费舍尔 , 新的 约克 .

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。

[praɪs] , $1 . - . [ - ]
**Price , $1 . 00 . [ 15 ]**
价格 , $1 . - . [ - ]

价格：1.00 美元。[15]

[siː] ['fʊtnoʊt] , [peɪdʒ] - . [ - ]
**See footnote , page 29 . [ 16 ]**
看 脚注 , 页 - . [ - ]

参见第 29 页脚注。[16]

[siː] ['fʊtnoʊt] , [peɪdʒ] - . [ - ]
**See footnote , page 29 . [ 17 ]**
看 脚注 , 页 - . [ - ]

参见第 29 页脚注。[17]

[siː] ['fʊtnoʊt] , [peɪdʒ] - . [ - ]
**See footnote , page 29 . [ 18 ]**
看 脚注 , 页 - . [ - ]

参见第 29 页脚注。[18]

[siː] ['fʊtnoʊt] , [piː] . - . [ - ]
**See footnote , p . 25 . [ 19 ]**
看 脚注 , p . - . [ - ]

参见第 25 页脚注。[19]

['henri] - , ['teknɪk(ə)l] [ˌvaɪə'lɪn] [skuːl] , [pɑːrt][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**Henry Schradieck , Technical Violin School , Part III .**
亨利 - , 技术的 小提琴 学校 , 部分 三、 .

亨利·施拉迪克，《小提琴技术学校》，第三部分。

['eksərsaɪzɪz][ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [moʊdz][ʌv; əv] [ 'bəuiŋ ] .
**Exercises in the Different Modes of Bowing .**
练习 在 这 不同的 模式 的 鞠躬 .

不同弓法练习。

['ɔːlsoʊ] [kɔːrd] ['stʌdiz] .
**Also Chord Studies .**
还 弦 研究 .

还有和弦练习。

[praɪs] , [iːtʃ] , - [sents] .
**Price , each , 50 cents .**
价格 , 每个 , - 分 .

单价 50 美分。

['pʌblɪʃt] [baɪ][kɑːrl] ['fɪʃər] , [nuː] [jɔːk] . [ - ]
**Published by Carl Fischer , New York . [ 20 ]**
已发布 经过 卡尔 费舍尔 , 新的 约克 . [ - ]

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。[20]

['deɪli] ['eksərsaɪzɪz][ænd; ənd] [θriː] ['ɑːktɪv] ['stʌdiz] , [baɪ] ['ɪdɪθ] [el] . ['wɪn] .
**Daily Exercises and Three Octave Studies , by Edith L . Winn .**
日常的 练习 和 三 八度音阶 研究 , 经过 伊迪丝 L . 温恩 .

每日练习和三首八度练习曲，作者：伊迪丝·L·温恩。

['pʌblɪʃt] [baɪ][kɑːrl] ['fɪʃər] , [nuː] [jɔːk] .
**Published by Carl Fischer , New York .**
已发布 经过 卡尔 费舍尔 , 新的 约克 .

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。

[praɪs] , $1 . - . [ - ]
**Price , $1 . 00 . [ 21 ]**
价格 , $1 . - . [ - ]

价格：1.00 美元。[21]

[dʒeɪ] . [tɑːr'tiːni] , [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ 'bəuiŋ ] .
**J . Tartini , The Art of Bowing .**
J . 塔蒂尼 , 这 艺术 的 鞠躬 .

J. Tartini，《鞠躬的艺术》。

['fɪfti] [ ˌveəri:'eiʃənz ][ɑ:n][ə; eɪ] [gə'vɑ:t] [baɪ] [kɔ:'rɛli] .
**Fifty Variations on a Gavotte by Corelli .**
五十 变体 在 一个 加沃特舞曲 经过 科雷利 .

科雷利《五十首加沃特舞曲变奏曲》。

[praɪs] , - [sents] .
**Price , 50 cents .**
价格 , - 分 .

价格：50美分。

['speʃ(ə)l] ['kɑ:nsərt] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ten] [ʌv; əv] [ði:z] [ ˌveəri:'eiʃənz ][baɪ] ['oʊˌvaɪd] ['mju:sɪn] .
**Special Concert Edition of Ten of these Variations by Ovide Musin .**
特别的 音乐会 版 的 十 的 这些 变体 经过 提供 穆辛 .

奥维德·穆辛的《十首变奏曲》特别音乐会版。

[praɪs] , - [sents] .
**Price , 75 cents .**
价格 , - 分 .

价格：75美分。

['pʌblɪʃt] [baɪ] [kɑ:rl] ['fɪʃər] , [nu:] [jɔ:k] . [ - ]
**Published by Carl Fischer , New York . [ 22 ]**
已发布 经过 卡尔 费舍尔 , 新的 约克 . [ - ]

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。[22]

[si:] ['fʊtnoʊt] , [peɪdʒ] [θri:] . [ - ]
**See footnote , page 3 . [ 23 ]**
看 脚注 , 页 3 . [ - ]

参见第 3 页脚注。[23]

[hæns] [sɪt] , ['teknɪk(ə)l] ['stʌdiz] , [ɑ:p] . - , [pɑ:rt] [aɪ] , [bʊk] [θri:] .
**Hans Sitt , Technical Studies , Op . 92 , Part I , Book 3 .**
汉斯 坐 , 技术的 研究 , 操作 . - , 部分 我 , 书 3 .

汉斯·西特（Hans Sitt），技术研究，作品。 92，第一部分，第 3 册。

[praɪs] , $1 . - .
**Price , $1 . 00 .**
价格 , $1 . - .

价格：1.00 美元。

['pʌblɪʃt] [baɪ] [kɑ:rl] ['fɪʃər] , [nu:] [jɔ:k] . [ - ]
**Published by Carl Fischer , New York . [ 24 ]**
已发布 经过 卡尔 费舍尔 , 新的 约克 . [ - ]

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。[24]

[dʒeɪ] . [dəʊnt] , ['twenti] - [fɔ:r] ['eksərsaɪzɪz] , [ɑ:p] . - .
**J . Dont , Twenty - four Exercises , Op . 37 .**
J . 不 , 二十 - 四 练习 , 操作 . - .

J. Dont，《二十四首练习曲》，作品37。

[praɪs] , - [sents] .
**Price , 50 cents .**
价格 , - 分 .

价格：50美分。

['pʌblɪʃt] [baɪ] [kɑ:rl] ['fɪʃər] , [nu:] [jɔ:k] . [ - ]
**Published by Carl Fischer , New York . [ 25 ]**
已发布 经过 卡尔 费舍尔 , 新的 约克 . [ - ]

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。[25]

[hæns] [sɪt] , ['teknɪk(ə)l] ['stʌdiz] , [ɑ:p] . - .
**Hans Sitt , Technical Studies , Op . 92 .**
汉斯 坐 , 技术的 研究 , 操作 . - .

汉斯·西特（Hans Sitt），技术研究，作品。 92.

[pɑːrt][aɪ] , [bʊk] [θriː] , ['dʌb(ə)l] ['stɑːpɪŋ] .
**Part I , Book 3 , Double Stopping .**
部分 我 , 书 3 , 双倍的 停止 .

第一部分，第三册，双音停止。

['pʌblɪʃt] [baɪ][kɑːrl] ['fɪʃər] , [nuː] [jɔːk] .
**Published by Carl Fischer , New York .**
已发布 经过 卡尔 费舍尔 , 新的 约克 .

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。

[praɪs] , $1 . - . [ - ]
**Price , $1 . 00 . [ 26 ]**
价格 , $1 . - . [ - ]

价格：1.00 美元。[26]

['teknɪk(ə)l] [ˌvaɪə'lɪn] [skuːl] , [baɪ] ['henri] - .
**Technical Violin School , by Henry Schradieck .**
技术的 小提琴 学校 , 经过 亨利 - .

亨利·施拉迪克著《小提琴技术学校》。

[pɑːrt][iː] , ['eksərsaɪzɪz][ɪn] ['dʌb(ə)l] ['stɑːpɪŋ] .
**Part II , Exercises in Double Stopping .**
部分 二 , 练习 在 双倍的 停止 .

第二部分，双音练习。

[praɪs] , - [sents] .
**Price , 40 cents .**
价格 , - 分 .

价格：40美分。

[pɑːrt][ˌaɪ'aɪ'aɪ] , ['eksərsaɪzɪz][ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [moʊdz] [ʌv; əv] [ 'bəuiŋ ] .
**Part III , Exercises in the Different Modes of Bowing .**
部分 三、 , 练习 在 这 不同的 模式 的 鞠躬 .

第三部分，不同弓法练习。

[praɪs] , - [sents] .
**Price , 50 cents .**
价格 , - 分 .

价格：50美分。

['pʌblɪʃt] [baɪ][kɑːrl] ['fɪʃər] , [nuː] [jɔːk] .
**Published by Carl Fischer , New York .**
已发布 经过 卡尔 费舍尔 , 新的 约克 .

由纽约卡尔·费舍尔出版社出版。

[-] [noʊts] :
**Transcriber's Notes :**
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ðə; ði]['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn]
**The cover image was created by the transcriber , and is in the public domain**
这 覆盖 图像 曾是 创建 经过 这 转录员 , 和 是 在 这 民众 领域
.
**:**
.

封面图片由转录者创作，属于公共领域。

[ʌn'sɜːrt(ə)n][ɔːr]['æntɪkweɪtɪd] ['spɛlɪŋz] [ɔːr] ['eɪnʃənt] [wɜːrdz][wɜːr; wər][nɑːt] [kə'rektɪd] .
**Uncertain or antiquated spellings or ancient words were not corrected .**
不确定 或者 过时的 拼写 或者 古老的 字 是 不是 已更正 .

拼写错误、过时的词语或古老的词汇没有被纠正。

[ðə; ði] [ 'futnəuts ] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [breɪk] [ʌp] ['pærəˌgræf] .

| **The** | **footnotes** | **have** | **been** | **moved** | **so** | **that** | **they** | **do** | **not** | **break** | **up** | **paragraphs** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脚注 | 有 | 到过 | 已搬 | 所以 | 那 | 他们 | 做 | 不是 | 休息 | 向上 | 段落 | . |

脚注的位置已调整，以免打断段落。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

| **Typographical** | **and** | **punctuation** | **errors** | **have** | **been** | **silently** | **corrected** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 印刷 | 和 | 标点 | 错误 | 有 | 到过 | 默默 | 已更正 | . |

拼写和标点错误已悄然更正。

[ðə; ði] ['ɔːdioʊ] [faɪlz] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [sə'dʒestɪv] , [æz; əz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ɪz] - ,

| **The** | **audio** | **files** | **are** | **only** | **suggestive** | **,** | **as** | **the** | **amount** | **of** | **variation** | **is** | **considersble** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 声音的 | 文件 | 是 | 仅有的 | 暗示性的 | , | 作为 | 这 | 数量 | 的 | 变化 | 是 | - | , |

音频文件仅供参考，因为其中的变化幅度相当大。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ 'bəuiŋ ] [tek'niːks] ['kænɑːt] [biː; bi] [træn'skraɪbd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɔːftwer] .

| **and** | **many** | **of** | **the** | **bowing** | **techniques** | **cannot** | **be** | **transcribed** | **by** | **the** | **software** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 的 | 这 | 鞠躬 | 技术 | 不能 | 是 | 转录 | 经过 | 这 | 软件 | . |

而且许多弓法技巧无法通过软件转录。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神